叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标 阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 荆棘之路——第12卷(a Thorny Path — Volume 12) 000001

2. 荆棘之路——第12卷(a Thorny Path — Volume 12) 000002

3. 荆棘之路——第12卷(a Thorny Path — Volume 12) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荆棘之路——第12卷(A Thorny Path — Volume 12)
第1/3页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[ə; eɪ] ['θɔːni] [pɑːθ]
A THORNY PATH
一个 带刺的 小路

一条荆棘之路

[baɪ][geɪ'ɔːrg]['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɒljuːm] - .
Volume 12 .
体积 - .

第12卷。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

- ['iːvnɪŋ] [miːl] [wɒz; wəz] [endid] ,
Caracalla's evening meal was ended ,
- 晚上 一顿饭 曾是 结束 ,

卡拉卡拉的晚宴结束了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [pɑːst][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['gluːmi] ['mɒnək] [ɪn][səʊ]
and for years past his friends had never seen the gloomy monarch in so
和 为了 年 过去的 他的 朋友们 有 绝不 已见 这 阴沉 君主 在 所以
[mæd][ə; eɪ] [muːd] .
mad a mood .
疯狂的 一个 情绪 .

多年来，他的朋友们从未见过这位阴郁的君主如此愤怒。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv] [sɪ'repɪs] , [wɪð] ['daɪoʊ] ['kæsɪəs] [ðə; ði]['senətə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z]
The high - priest of Serapis , with Dio Cassius the senator , and a few others
这 高的 - 牧师 的 塞拉皮斯 , 和 迪奥 卡西乌斯 这 参议员 , 和 一个 很少 其他的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt] ,
of his suite ,
的 他的 套房 ,

塞拉皮斯神庙的大祭司，与元老院议员狄奥·卡西乌斯以及他的几名随从在一起。

[hæd; həd][nɒt] [ɪn'diːd] [ə'pɪəd] [æt; ət]['teɪb(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv]
had not indeed appeared at table ; but the priest of
有 不是 的确 出现 在 桌子 ; 但 这 牧师 的
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ðə; ði] ['priːfekt] [mə'kraɪnəs] ,
Alexander , the prefect Macrinus ,
亚历山大 , 这 长官 大马里努斯 ,

事实上他并没有出现在餐桌上；但是亚历山大的祭司，总督马克里努斯，

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] [θiː'ɔkritəs] , ['pændɪən] , [æn'tigənəs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɪdni] ,
his favorites Theocritus , Pandion , Antigonus , and others of their kidney ,
他的 收藏夹 忒奥克里图斯 , 潘迪翁 , 安提戈努斯 , 和 其他的 的 他们的 肾 ,
[hæd; həd] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɪm] ,
had crowded round him ,
有 挤 圆形的 他 ,

他最宠爱的忒奥克里托斯、潘迪翁、安提戈努斯以及其他一些肾形生物都围在他身边。

[hæd; həd] [drʌŋk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [helθ] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [rɪ'vendʒ] .
had drunk to his health , and wished him joy of his glorious revenge .
有 醉 到 他的 健康 , 和 希望 他 喜悦 的 他的 辉煌 复仇 .

他们为他干杯，祝他身体健康，并祝愿他复仇成功，享受荣耀的喜悦。

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['ledʒənd] [ɔː(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæd; həd] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] [diːdz] [wɒz; wəz]
Everything which legend or history had recorded of similar deeds was
一切 哪个 传奇 或者 历史 有 记录 的 相似的 契约 曾是
[kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] [deɪz] [wɜːk] ,
compared with this day's work ,
比较的 和 这 天 工作 ,

所有传说或历史记载的类似事迹都被拿来与今天的工作进行比较。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [træn'send, trɑːn-] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
and it was agreed that it transcended them all .
和 它 曾是 同意 那 它 超越 他们 全部 .

人们一致认为它超越了所有这些。

[ðɪs] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [hɑːf] - ['drʌŋkən] ['mɒnək] .
This delighted the half - drunken monarch .
这 高兴极了 这 一半 - 醉 君主 .

这让半醉的君主欣喜不已。

[tuː; tə] - [deɪ] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [nɒt] [tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ,
To - day , he declared with flashing eyes , and not till to - day ,
到 - 天 , 他 声明 和 闪烁 眼睛 , 和 不是 直到 到 - 天 ,

“今天，”他目光炯炯地宣布，“而且直到今天才行。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [wɒt] [feɪt] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] — [æt; ət]
he had dared to be entirely what Fate had called him to be — at
他 有 敢于 到 是 完全 什么 命运 有 称为 他 到 是 — 在
[wʌns] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'kɜːsɪd] [ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪt] [reɪs] .
once the judge and the executioner of an accursed and degenerate race .
一次 这 法官 和 这 刽子手 的 一个 被诅咒的 和 退化 种族 .

他敢于完全成为命运召唤他成为的那种人——既是受诅咒的堕落种族的审判者，又是刽子手。

[æz; əz] ['taɪtəs] [hæd; həd] [biːn] [nemd] " [ðə; ði] [gʊd] , " [səʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] " [ðə; ði]
As Titus had been named " the Good , " so he would be called " the
作为 提图斯 有 到过 命名 " 这 好的 , " 所以 他 会 是 称为 " 这
['terəb(ə)l] .
Terrible .
糟糕的 .

既然提图斯被称为“好人”，那么他也将被称为“可怕的人”。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [hɪm] [ðæt] [grænd] [neɪm] , [səʊ] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪnməʊst]
" And this day had secured him that grand name , so pleasing to his inmost
" 和 这 天 有 安全 他 那 盛大 姓名 , 所以 令人愉悦 到 他的 最
[hɑːt] .
heart .
心 .

“而这一天，他获得了那伟大的名声，这让他内心无比欣喜。”

" [heɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'nevələnt] ['sɒvrɪn] [huː] [wʊd] [feɪn][biː; bi]['terəb(ə)l] ! " [kraɪd]
" Hail to the benevolent sovereign who would fain be terrible ! " cried
" 冰雹 到 这 仁慈 主权 WHO 会 欣然 是 糟糕的 ! " 哭

“向这位本想作恶却仁慈的君主致敬！”

[θiː'ɔkritəs] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][kʌp] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] ['ekəud] [hɪm] .
Theocritus , raising his cup ; and the rest of the guests echoed him .
忒奥克里图斯 , 提高 他的 杯子 ; 和 这 休息 的 这 客人 回声 他 .

忒奥克里托斯举起酒杯；其余的客人也纷纷附和。

[ðen] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sleɪn][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] .
Then the number of the slain was discussed .
然后 这 数字 的 这 被杀 曾是 讨论 .

然后，他们讨论了遇难人数。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] .
No one could estimate it exactly .
不 一 可以 估计 它 确切地 .

谁也无法准确估算。

- , [ðə; ði]['əʊnli][mæn] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] ['evriθɪŋ] , [hæd; həd][nɒt] [ə'pɪəd] : ['fɪfti]
Zminis , the only man who could have seen everything , had not appeared : Fifty
- , 这 仅有的 男人 WHO 可以 有 已见 一切 , 有 不是 出现 : 五十
,
,
,

唯一一个可能看到一切的人——兹米尼斯——并没有出现：五十，

['sɪksti] , ['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] [ˌælɪg'zændrɪən] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌfəd]
sixty , seventy thousand Alexandrians were supposed to have suffered
六十 , 七十 千 亚历山大里亚人 是 据称 到 有 遭受
[deθ] ; [mə'kraɪnəs] , [haʊ'evə(r)] ,
death ; Macrinus , however ,
死亡 ; 大马里努斯 , 然而 ,

据称有六七万亚历山大城居民丧生；然而，马克里努斯却说：

[ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,
asserted that there must have been more than a hundred thousand ,
断言 那 那里 必须 有 到过 更多的 比 一个 百 千 ,

他断言人数肯定超过十万，

[ænd; ənd][ˌkærə'kælə] [ri'wɔːdid] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [baɪ] [ik'skleim] ['laʊdli] " ['splendɪd] !
and Caracalla rewarded him for his statement by exclaiming loudly " Splendid !
和 卡拉卡拉 奖励 他 为了 他的 陈述 经过 惊呼 高声 " 灿烂 !
[grænd] !
grand !
盛大 !

卡拉卡拉对他的发言报以热烈的赞扬，大声说道：“太棒了！太精彩了！”

['hɑːdli] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]['vʌlgə(r)][maɪnd] !
Hardly comprehensible by the vulgar mind !
几乎 可理解的 经过 这 庸俗 头脑 !

庸俗之人难以理解！

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][səʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .
But , even so , it is not the end of what I mean to give them .
但 , 甚至 所以 , 它 是 不是 这 结尾 的 什么 我 意思是 到 给 他们 .

但是，即便如此，这也不是我想给他们的全部。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai][hæv; həv] ['rækt] [ðeə(r)] [lɪmz] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [straɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]
To - day I have racked their limbs ; but I have yet to strike them to
到 - 天 我 有 架子 他们的 四肢 ; 但 我 有 然而 到 罢工 他们 到
[ðə; ði] [hɑːt] ,
the heart ,
这 心 ,

今天我已折断他们的四肢，但我尚未击中他们的心脏。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['strɪkən] [ˌem 'iː] !
as they have stricken me !
作为 他们 有 受打击的 我 !

就像他们击打我一样！

" [hiː; hi] [siːst] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] , [ænd; ənd][æz; əz]
" He ceased , and after a short pause repeated unhesitatingly , and as
" 他 停止 , 和 后 一个 短的 暂停 重复 毫不犹豫 , 和 作为
[ðəʊ] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] ,
though by a sudden impulse ,
尽管 经过 一个 突然 冲动 ,

他停了下来，短暂的停顿后，他毫不犹豫地重复道，仿佛是受了某种突如其来的冲动。

[ðə; ði] [laɪnz] [wɪð] [wɪtʃ] [juː'rɪpədiːz] [endz] ['sevrəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['trædʒədi] :
the lines with which Euripides ends several of his tragedies :
这 线条 和 哪个 欧里庇得斯 结束 一些 的 他的 悲剧 :

欧里庇得斯在其多部悲剧的结尾处所用的台词：

" [dʒəʊv][ɪn] [haɪ] ['hev(ə)n] [dɪ'spensɪz] ['veəriəs] [feɪts] ;
" Jove in high heaven dispenses various fates ;
" 朱庇特 在 高的 天堂 分发 各种各样的 命运 ;

“高天之神朱庇特掌管着各种命运；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [gɒdz] ['ʃaʊə(r)] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [həʊp]
And now the gods shower blessings which our hope
和 现在 这 神 淋浴 祝福 哪个 我们的 希望

现在诸神降下恩泽，我们的希望也随之而来。

[deəd] [nɒt] [ə'spaɪə(r)] [tuː; tə] , [naʊ] [kən'trəʊl] [ðə; ði] [il]
Dared not aspire to , now control the ills
敢于 不是 渴望 到 , 现在 控制 这 疾病

不敢奢望，如今却要掌控祸患

[wiː; wi] [diːmd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
We deemed inevitable .
我们 被认为 不可避免的 .

我们认为这是不可避免的。

[ðʌs] [ðə; ði] [gɒd]
Thus the god
因此 这 上帝

因此，神

[tuː; tə] [ðiːz] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [end] [wiː; wi] ['nevə(r)] [θɔːt] .
To these hath given an end we never thought .
到 这些 有 给定 一个 结尾 我们 绝不 想法 .

这些都迎来了我们从未想过的结局。

" — ['pɑːtərz] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
" — Potter's translation .
" — 陶工的 翻译 .

——波特的译文。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'vəʊltɪŋ] [siːn] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
And this was the end of the revolting scene , for , as he spoke ,
和 这 曾是 这 结尾 的 这 令人作呕的 场景 , 为了 , 作为 他 辐 ,

而这令人作呕的一幕也就此结束，因为，就在他说话的时候，

['siːzə(r)] [pʊʃt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ænd; ənd] [sæt] ['steərɪŋ] ['ɪntuː] ['veɪkənsi] , [səʊ] [peɪl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
Caesar pushed away his cup and sat staring into vacancy , so pale that his physician ,
凯撒 推动 离开 他的 杯子 和 卫星 凝视 进入 空缺 , 所以 苍白 那 他的 医生 ,

凯撒推开杯子，呆呆地望着前方，脸色苍白得连他的医生都看不清。

[fɔː'siːɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [ə'tæk] , [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['medsn; 'medɪsn] ['vaɪəl] .
foreseeing a fresh attack , brought out his medicine vial .
预见 一个 新鲜的 攻击 , 带来 出去 他的 药品 小瓶 .

预感到会遭到新的袭击，他拿出了药瓶。

[ðə; ði] [priː'tɔːrɪən] ['priːfekt] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪm'pɪəriəl] [həʊst] ,
The praetorian prefect gave a signal to the rest that they should not notice the change in their imperial host ,
这 禁卫军 长官 给予 一个 信号 到 这 休息 那 他们 应该 不是 注意 这 改变 在 他们的 帝国 主持人 ,

禁卫军长官向其他人发出信号，让他们不要注意到帝国军队的变化。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['gəʊɪŋ] , [tɪl] [ˌkærə'kælə] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] ,
and he did his best to keep the conversation going , till Caracalla , after a long pause ,
和 他 做过 他的 最好的 到 保持 这 对话 去 , 直到 卡拉卡拉 , 后 一个 长的 暂停 ,

他尽力维持谈话，直到卡拉卡拉在长时间的沉默后，

[waɪpt] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ['hɔːsli] : " [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ?
wiped his brow and exclaimed hoarsely : " What has become of the Egyptian ?
擦拭 他的 眉头 和 惊呼 沙哑地 : " 什么 有 变得 的 这 埃及人 ?

他擦了擦额头，沙哑地喊道：“埃及人怎么了？”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['prɪznər] — [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [ai] [seɪ] !
He was to bring in the living prisoners — the living , I say !
他 曾是 到 带来 在 这 活的 囚犯 — 这 活的 , 我 说 !

他要带回活着的囚犯——我说的是活着的囚犯！

[let] [hɪm] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðem; ðəm] .
Let him bring me them .
让 他 带来 我 他们 .

让他把它们带给我。

" [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ['vaɪələntli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪst] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
" He struck the table by his couch violently with his fist ; and then ,
" 他 击 这 桌子 经过 他的 长椅 暴力 和 他的 拳头 ; 和 然后 ,

他猛地用拳头砸向沙发旁的桌子；然后，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l]['ves(ə)lz][ɒn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][hɪm'self]
as if the clatter of the metal vessels on it had brought him to himself
作为 如果 这 哒 的 这 金属 船只 在 它 有 带来 他 到 他自己
,
,
,

仿佛是金属器皿碰撞的声响让他回过神来。

[hiː; hi] ['ædɪd] , ['medəˌteɪtɪvli] : " [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] !
he added , meditatively : " A hundred thousand !
他 额外 , 冥想地 : " 一个 百 千 !

他沉思着补充道："十万！"

[ɪf] [ðeɪ] [bɜːnd] [ðeə(r)] [ded] [hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['æʃɪz] . "
If they burned their dead here , it would take a forest to reduce them to ashes . "
如果 他们 烧伤 他们的 死的 这里 , 它 会 拿 一个 森林 到 减少 他们 到 灰烬 . "

如果他们在这里焚烧死者，需要一整片森林才能将他们化为灰烬。

" [ðɪs] [deɪ] [wɪl] [kɒst] [hɪm] [dɪə(r)] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['wɪspəd] ;
" This day will cost him dear enough as it is , " the high - priest of Alexander whispered ;
" 这 天 将要 成本 他 亲爱的 足够的 作为 它 是 , " 这 高的 - 牧师 的 亚历山大 低声说道 ;

"今天他要付出的代价已经够惨重了,"亚历山大的大祭司低声说道;

[hiː; hi] , [æz; əz] - ,
he , as idiologos ,
他 , 作为 - ,

他，作为语言学家，

['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['templz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['treʒəri] .
having to deposit the tribute from the temples and their estates in the imperial treasury .
拥有 到 订金 这 贡 从 这 寺庙 和 他们的 庄园 在 这 帝国 财政部 .

必须将寺庙及其庄园的贡品存入国库。

[hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [əʊld]['dʒuːliəs][pɔː'laɪnəs] , [huː] [rɪ'plaɪd] :
He addressed his neighbor , old Julius Paulinus , who replied :
他 已解决 他的 邻居 , 老的 尤利乌斯 保利努斯 , WHO 回复 :

他向邻居老尤利乌斯·保利努斯问话，保利努斯回答说：

" ['keərən] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] ['bɪznəs] [tuː; tə] - [deɪ] .
" Charon is doing the best business to - day .
" 卡戎 是 正在做 这 最好的 商业 到 - 天 .

"Charon 目前生意最好。"

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['ɒbələs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
A hundred thousand obolus in a few hours .
一个 百 千 奥博卢斯 在 一个 很少 小时 .

几个小时内赚了十万奥博卢斯。

[ɪf] - [reɪn] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [ai] [wɪl] [fɑːm] [hɪz; ɪz] ['feri] !
If Tarautas reigns over us much longer , I will farm his ferry !
如果 - 统治 超过 我们 很多 更长 , 我 将要 农场 他的 渡船 !

如果塔劳塔斯继续统治我们，我就去耕种他的渡船！

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['wɪspəd] ['daɪəlɒg] [θiː'ɔkritəs] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [wɒz; wəz] [ə'ʃʊərɪŋ] ['siːzə(r)] [ɪn][ə; eɪ]
" During this whispered dialogue Theocritus the favorite was assuring Caesar in a
" 期间 这 低声说道 对话 忒奥克里图斯 这 最喜欢的 曾是 保证 凯撒 在 一个
[laʊd] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪms] [wʊd] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [fɔːm] [ɒv; əv]
loud voice that the possessions of the victims would suffice for any form of
大声 嗓音 那 这 财产 的 这 受害者 会 足够了 为了 任何 形式 的
[ɪn'tɜːmənt] ,
interment ,
安葬 ,

"在两人低声交谈的同时，凯撒宠臣忒奥克里托斯大声向凯撒保证，死者的遗物足以支付任何形式的葬礼费用。"

[ænd; ənd][æn; ən] ['æmpl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θæŋk] - ['ɒfəɹɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] .
and an ample number of thank - offerings into the bargain .
和 一个 充足 数字 的 感谢 - 供品 进入 这 便宜货 .

此外，还有大量的感恩祭品。

" [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] ! " ['ekəʊd] [ˌkærə'kælə] ,
" An offering ! " echoed Caracalla ,
" 一个 提供 ! " 回声 卡拉卡拉 ,

"献祭！"卡拉卡拉回应道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] [sɒːd] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
and he pointed to a short sword which lay beside him on the couch .
和 他 尖 到 一个 短的 剑 哪个 躺 旁 他 在 这 长椅 .

他指着放在身旁沙发上的一把短剑。

" [ðæt] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .
" That helped in the work .
" 那 帮助 在 这 工作 .

"这对工作很有帮助。"

[maɪ]['fɑːðə(r)] [wiːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt] [let][ˌaɪ 'tiː] [rʌst] .
My father wielded it in many a fight , and I have not let it rust .
我的 父亲 挥舞 它 在 许多 一个 斗争 , 和 我 有 不是 让 它 锈 .

我父亲曾用它打过很多仗，我一直没让它生锈。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ai] [daʊt] ['weðə(r)] [ɪn][maɪ][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][tə'geðə(r)][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ]
I doubt whether in my hands and his together it ever before yesterday
我 怀疑 无论 在 我的 双手 和 他的 一起 它 曾经 前 昨天
['slɔːtəd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .
slaughtered a hundred thousand .
屠杀 一个 百 千 .

我怀疑在我和他的共同手中，它是否曾在昨天之前屠杀过十万人。

" [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv] [sɪ'repɪs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [siːkɪŋ] [hɪm]
" He looked round for the high - priest of Serapis , and after seeking him
" 他 看起来 圆形的 为了 这 高的 - 牧师 的 塞拉皮斯 , 和 后 寻求 他
[ɪn][veɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] ,
in vain among the guests ,
在 徒劳 之中 这 客人 ,

他四处寻找塞拉皮斯的大祭司，在宾客中徒劳地寻找之后，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
he exclaimed :
他 惊呼 :

他惊呼道：

" [ðə; ði] [rɪ'vɪəd] [ˌtɪmə'θiːəs] [wɪð'drɔːz] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] .
" The revered Timotheus withdraws his countenance from us to - day .
" 这 受人尊敬的 提摩太 撤回 他的 面容 从 我们 到 - 天 .

“受人尊敬的提摩太今天不再见我们了。”

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz][gɒd] [ðæt] [ai] ['dedɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['vendʒəns] .
Yet it was to his god that I dedicated the work of vengeance .
然而 它 曾是 到 他的 上帝 那 我 投入的 这 工作 的 复仇 .

然而，我将复仇的事业献给了他的神。

[hiː; hi] [lə'ment] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['wəːʃipə] [tuː; tə] [greɪt] [sɪ'repɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] ,
He laments the loss of worshipers to great Serapis , as you ,
他 哀叹 这 损失 的 信徒 到 伟大的 塞拉皮斯 , 作为 你 ,

他哀叹伟大的塞拉皮斯神的信徒们的流失，就像你一样。

- " — [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] - — " [rɪ'gret] [ðə; ði] [sleɪn] [tæks] - ['peɪə(r)] .
Vertinus " — and he turned to the idiologos — " regret the slain tax - payers .
- " — 和 他 转向 到 这 - — " 后悔 这 被杀 税 - 付款人 .

维尔蒂努斯”——然后他转向语言学家——“为被杀害的纳税人感到惋惜。

[wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [lɒs] [ɔː(r)][geɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai][kæn; kən][nɒt][bʌt; bət]
Well , you are thinking of my loss or gain , and that I can not but
出色地 , 你 是 思维 的 我的 损失 或者 获得 , 和 那 我 能 不是 但
[preɪz] .
praise .
称赞 .

嗯，你在考虑我的得失，这一点我只能表示赞赏。

[jɔː(r); jə(r)] ['kɒliːg] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [sɪ'repɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət]
Your colleague in the service of Serapis has nothing to care for but
你的 同事 在 这 服务 的 塞拉皮斯 有 没有什么 到 关心 为了 但
[ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɒd] ;
the honor of his god ;
这 荣誉 的 他的 上帝 ;

你在塞拉皮斯神庙的同僚，除了神的荣耀之外，别无所求；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn]['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .
but he does not succeed in rising to the occasion .
但 他 做 不是 成功 在 上升 到 这 场合 .

但他未能胜任这个角色。

[pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] !
Poor wretch !
贫穷的 可怜虫 !

穷光蛋！

[ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] .
I will give him a lesson .
我 将要 给 他 一个 课 .

我要给他点教训。

[hɪə(r)] - , [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['klɔːdiəs] — [gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ˌtɪmə'θiːəs] ; ['kæri] [hɪm]
Here Epagathos , and you , Claudius — go at once to Timotheus ; carry him
这里 - , 和 你 , 克劳狄乌斯 — 去 在 一次 到 提摩太 ; 携带 他
[ðɪs] [sɒːd] .
this sword .
这 剑 .

埃帕加托斯，还有你，克劳狄乌斯——立刻去见提摩太；把这把剑带给他。

[ai] [dɪ'vəʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][gɒd] .
I devote it to his god .
我 奉献 它 到 他的 上帝 .

我将它献给他的神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['həʊli][ɒv; əv] ['həʊli] ,
It is to be preserved in his holy of holies ,
它 是 到 是 保存完好 在 他的 圣 的 圣徒 ，

它要被保存在他的至圣所中。

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ækt][ɒv; əv] ['vendʒəns] ['evə(r)] [nəʊn] .
in memory of the greatest act of vengeance ever known .
在 记忆 的 这 最 行为 的 复仇 曾经 已知 .

谨以此纪念史上最伟大的复仇行动。

[ɪf] [ˌtɪmə'θiːəs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði][gɪft] — [bʌt; bət][nəʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [sens] — [hiː; hi] [nəʊz] [ˌem 'iː] !
If Timotheus should refuse the gift — But no , he has sense — he knows me !
如果 提摩太 应该 拒绝 这 礼物 — 但 不 ， 他 有 感觉 — 他 知道 我 !

如果提摩太拒绝这份礼物——但是不，他有理智——他了解我！

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][mə'kraɪnəs] ,
" He paused , and turned to look at Macrinus ,
" 他 暂停 ， 和 转向 到 看 在 大马里努斯 ，

他顿了顿，转头看向马克里努斯，

[huː] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
who had risen to speak to some officials and soldiers who had entered the room .
WHO 有 升起 到 说话 到 一些 官员 和 士兵 WHO 有 进入 这 房间 .

他起身与进入房间的一些官员和士兵交谈。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːθiən] ['envɔi] [hæd; həd]['brəʊkən] [ɒf] [ɔːl] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ,
They brought the news that the Parthian envoys had broken off all negotiations ,
他们 带来 这 消息 那 这 帕提亚 使节 有 破碎的 离开 全部 谈判 ，

他们带来了消息，帕提亚使节已经中断了所有谈判。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and had left the city in the afternoon .
和 有 左边 这 城市 在 这 下午 .

下午离开了这座城市。

[ðeɪ] [wʊd] ['entə(r)]['ɪntuː][nəʊ] [ə'laɪəns] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['rəʊmən] ['ɑːmi] .
They would enter into no alliance , and were prepared to meet the Roman army .
他们 会 进入 进入 不 联盟 ， 和 是 准备 到 见面 这 罗马 军队 .

他们不愿结盟，并准备迎战罗马军队。

[mə'kraɪnəs] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
Macrinus repeated this to Caesar with a shrug of his shoulders ,
大马里努斯 重复 这 到 凯撒 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 ，

马克里努斯耸了耸肩，把这话重复给了凯撒。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪð'held] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði]['venərəb(ə)l]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədəz] ,
but he withheld the remark added by the venerable elder of the ambassadors ,
但 他 隐瞒 这 评论 额外 经过 这 可敬 长老 的 这 大使们 ，

但他隐瞒了那位德高望重的长者大使补充的一句话。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] [ə; eɪ] [fəʊ] [huː] [baɪ] [səʊ] [vaɪl] [ə; eɪ] [diːd] [hæd; həd] [ɪn'kɜːd] [ðə; ði] [rɒθ]
that they did not fear a foe who by so vile a deed had incurred the wrath
那 他们 做过 不是 害怕 一个 敌人 WHO 经过 所以 卑鄙的 一个 契据 有 已发生 这 愤怒
[ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
of the gods .
的 这 神 .

他们并不惧怕一个犯下如此卑劣行径、触怒神明的敌人。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːθiən] !
" Then it is war with the Parthians !
" 然后 它 是 战争 和 这 帕提亚人 !

"那么，就与帕提亚人开战吧！"

" [kraɪd] [ˌkærə'kælə] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] .
" cried Caracalla , and his eyes flashed .
" 哭 卡拉卡拉 , 和 他的 眼睛 闪光灯 .

"卡拉卡拉喊道，他的眼神闪闪发光。"

" [maɪ] [brest] - ['pleɪtɪd] ['feɪvərɪts] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] .
" My breast - plated favorites will rejoice .
" 我的 胸部 - 镀 收藏夹 将要 麾 .

"我最爱的那些身披胸甲的战士们会欢欣鼓舞。"

" [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [greɪv] , [ænd; ənd] [in'kwaiə] : " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,
" But then he looked grave , and inquired : " They are leaving the town ,
" 但 然后 他 看起来 严重 , 和 询问 : " 他们 是 离开 这 镇 ,
[juː; jʊ] [seɪ] ?
you say ?
你 说 ?

但他随即神色凝重地问道："你说他们要离开这座城镇?

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [bɜdz] ?
But are they birds ?
但 是 他们 鸟类 ?

但它们是鸟类吗?

[ðə; ði] ['geɪts] [ænd; ənd] ['hɑːbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] . "
The gates and harbor are closed . "
这 大门 和 港口 是 关闭 . "

大门和港口都已关闭。

" [ə; eɪ] [smɔːl] [fə'niːʃn] ['ves(ə)l] [stəʊl] [aʊt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [gɑːd] - [ʃɪps] ,
" A small Phoenician vessel stole out just before sundown between our guard - ships ,
" 一个 小的 腓尼基人 血管 偷窃 出去 只是 前 日落 之间 我们的 警卫 - 船舶 ,
" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .

"日落前，一艘腓尼基小船从我们的护卫舰之间悄悄溜了出来，"对方回答说。

" [kɜːs] [ˌaɪ 'tiː] !
" Curse it !
" 诅咒 它 !

"该死！"

" [brəʊk] [frɒm; frəm] ['sizərz] [lɪps] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ,
" broke from Caesar's lips in a loud voice , and ,
" 打破 从 凯撒的 嘴唇 在 一个 大声 嗓音 , 和 ,

"凯撒大声说道，而且，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [briːf] ['daɪəlɒg] [ɪn] [æn; ən] ['ʌndətəʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['priːfekt] ,
after a brief dialogue in an undertone with the prefect ,
后 一个 简短的 对话 在 一个 底色 和 这 长官 ,

与级长进行了一番简短的低声交谈后，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [pə'paɪrəs] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] .
he desired to have papyrus and writing materials brought to him .
他 想要的 到 有 纸莎草 和 写作 材料 带来 到 他 .
他希望有人能给他送来纸莎草纸和书写材料。

[hiː; hi] [hɪm'self] [mʌst; məst] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['senət] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,
He himself must inform the senate of what had occurred ,
他 他自己 必须 通知 这 参议院 的 什么 有 发生 ,
他本人必须将所发生的事情告知参议院。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
and he did so in a few words .
和 他 做过 所以 在 一个 很少 字 .
他只用了寥寥数语就做到了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] ,
He did not know the number of the slain ,
他 做过 不是 知道 这 数字 的 这 被杀 ,
他不知道遇难人数。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌf] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
and he did not think it worth while to make a rough estimate .
和 他 做过 不是 思考 它 值得 尽管 到 制作 一个 粗糙的 估计 .
他认为没有必要进行粗略估算。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] [ɪn] [fækt] ['merɪtɪd] [deθ] .
All the Alexandrians , he said , had in fact merited death .
全部 这 亚历山大里亚人 , 他 说 , 有 在 事实 值得 死亡 .
他说，所有亚历山大城的人实际上都罪该处死。

[ə; eɪ] [swɪft] ['traɪriːm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] ['ɒstɪə] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
A swift trireme was to carry the letter to Ostia at daybreak .
一个 迅速 三列桨战船 曾是 到 携带 这 信 到 奥斯蒂亚 在 拂晓 .
黎明时分，一艘快速的三列桨战船将把这封信送到奥斯蒂亚。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] , [ɪn'diːd] , [ɑːsk] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] ,
He did not , indeed , ask the opinion of the senate ,
他 做过 不是 , 的确 , 问 这 观点 的 这 参议院 ,
事实上，他并没有征求参议院的意见。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæt] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ɪ'vents]
and yet he felt that it would be better that news of the day's events
和 然而 他 毛毡 那 它 会 是 更好的 那 消息 的 这 天 活动
[ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kjʊərɪə] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [ðæn; ðən] [θruː] [ðə; ði] [dis'tɔːtɪŋ] ['miːdiəm]
should reach the curia under his own hand than through the distorting medium
应该 抵达 这 教廷 在下面 他的 自己的 手 比 通过 这 扭曲 中等的
[ɒv; əv] ['ruːmə(r)] .
of rumor .
的 谣言 .
然而，他觉得最好是由他亲自将当天发生的事情的消息传达给教廷，而不是通过歪曲事实的谣言传播。

[nɔː(r)] [dɪd] [mə'kraɪnəs] [ɪm'pres] [ɒn] [hɪm] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ]
Nor did Macrinus impress on him , as usual , that he should give his dispatch
也不 做过 大马里努斯 令人印象深刻 在 他 , 作为 通常 , 那 他 应该 给 他的 派遣
[ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [fɔːm] .
a respectful form .
一个 尊重 形式 .
马克里努斯也没有像往常一样告诫他，他的公文应该措辞恭敬。

[ðɪs] [kraɪm] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [mait] [help] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
This crime , if anything , might help him to the fulfillment of the Magian's
这 犯罪 , 如果 任何事物 , 可能 帮助 他 到 这 履行 的 这 -
['prɒfəsi] .
prophecy .
预言 .

这桩罪行，或许反而有助于他实现魔法师的预言。

[æz; əz] ['siːzə(r)] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪv] , [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪk'spektɪd] - [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði]
As Caesar was rolling up his missive , the long - expected Zminis came into the
作为 凯撒 曾是 滚动 向上 他的 信函 , 这 长的 - 预期的 - 来了 进入 这
[ruːm] .
room .
房间 .

凯撒正卷起他的信件时，期盼已久的兹米尼斯人走进了房间。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'taɪəd] [hɪm'self] ['splendɪdli] , [ænd; ənd] [bɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] ['ɒfɪs]
He had attired himself splendidly , and bore the insignia of his new office
他 有 穿着 他自己 精彩地 , 和 钻孔 这 徽章 的 他的 新的 办公室
.
.
.

他衣着考究，佩戴着新职务的徽章。

[hiː; hi] ['hʌmbli] [begd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] .
He humbly begged to be pardoned for his long delay .
他 谦卑地 乞求 到 是 赦免 为了 他的 长的 延迟 .

他谦卑地请求原谅自己耽搁了这么久。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['aʊtə(r)] [mæn] [fɪt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'mʌŋ] ['sizərz] [gests]
He had had to make his outer man fit to appear among Caesar's guests
他 有 有 到 制作 他的 外 男人 合身 到 出现 之中 凯撒的 客人
,
,
,

他必须让自己的外表符合出席凯撒宾客的条件。

[fɔː(r); fə(r)] — [æz; əz] [hiː; hi] ['bəustfəli] [ɪk'spleɪnd] — [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['weid] [ɪn] [blʌd] ,
for — as he boastfully explained — he himself had waded in blood ,
为了 — 作为 他 自豪地 解释 — 他 他自己 有 涉水 在 血 ,

因为——正如他自夸地解释的那样——他自己曾涉足血泊之中，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ðə; ði] [red] [laɪf] - [dʒuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and in the court - yard of the Museum the red life - juice of the
和 在 这 法庭 - 院子 的 这 博物馆 这 红色的 生活 - 汁 的 这
[ˌælɪg'zændrɪən] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [niːz] .
Alexandrians had reached above his horse's knees .
亚历山大里亚人 有 达到 多于 他的 马匹 膝盖 .

在博物馆的庭院里，亚历山大人的鲜红血液已经漫过了他的马的膝盖。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [wɪð] ['sɪkənɪŋ] [praɪd] , [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ə; eɪ]
The number of the dead , he declared with sickening pride , was above a
这 数字 的 这 死的 , 他 声明 和 令人作呕 自豪 , 曾是 多于 一个
['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,
hundred thousand ,
百 千 ,

他带着令人作呕的自豪感宣称，死亡人数超过十万。

[æz; əz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['priːfekt] .
as estimated by the prefect .
作为 估计的 经过 这 长官 .

据地方长官估计。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'lev(ə)n] ['mɪriəd] , " [ˌkærə'kælə] [brəʊk] [ɪn] .
" Then we will call it eleven myriad , " Caracalla broke in .
" 然后 我们 将要 称呼 它 十一 无数 , " 卡拉卡拉 打破 在 .

"那我们就称之为一万一千,"卡拉卡拉插话道。

" [naʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
" Now , we have had enough of the dead .
" 现在 , 我们 有 有 足够的 的 这 死的 .

"现在,我们已经受够了死人。"

[brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] . "
Bring in the living . "
带来 在 这 活的 . "

"把活人带进来。"

" [huːm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" Whom ? " asked the Egyptian , in surprise .
" 谁 ? " 问 这 埃及人 , 在 惊喜 .

"谁?"埃及人惊讶地问道。

[ˌhɪərə'pɒn] ['sizərz] ['aɪlɪdz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['kwɪvə(r)] ,
Hereupon Caesar's eyelids began to quiver ,
于是 凯撒的 眼睑 开始 到 颤动 ,

于是,凯撒的眼皮开始颤抖起来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [təʊn] [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] - ['hændɪd] [tuːl] [ɒv; əv] [ðəʊz]
and in a threatening tone he reminded his bloody - handed tool of those
和 在 一个 威胁 语气 他 提醒 他的 血腥 - 递交 工具 的 那些
[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə'laɪv] .
whom he had ordered him to take alive .
谁 他 有 订购 他 到 拿 活 .

他用威胁的语气提醒他那双手沾满鲜血的手下,他曾命令他活捉那些人。

[stɪl] - [wɒz; wəz]['saɪlənt] ,
Still Zminis was silent ,
仍然 - 曾是 沉默的 ,

Zminis依然沉默不语。

[ænd; ənd] ['siːzə(r)] ['fjʊəriəsli] [ʃriːk] [hɪz; ɪz][dɪ'mɑːnd][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] ['blʌndərɪŋ]
and Caesar furiously shrieked his demand as to whether by his blundering
和 凯撒 愤怒地 尖叫 他的 要求 作为 到 无论 经过 他的 笨拙
['hɛrənz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ;
Heron's daughter had escaped ;
苍鹭的 女儿 有 逃脱 ;

凯撒怒吼着质问,是不是因为他的失误,希罗的女儿逃走了;

['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [prə'djuːs] [ðə; ði][dʒem] - ['kʌtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] .
whether he could not produce the gem - cutter and his son .
无论 他 可以 不是 生产 这 宝石 - 刀具 和 他的 儿子 .

他是否能找到宝石切割师及其儿子。

[ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] ['bʊtʃə(r)] [ðen] [pə'siːvd] [ðæt] ['sizərz] ['mɜːdərəs] [sɔːd] [mait] [biː; bi]
The blood - stained butcher then perceived that Caesar's murderous sword might be
这 血 - 染色 屠夫 然后 感知 那 凯撒的 杀人犯 剑 可能 是
[tɜːnd] [ə'genst] [hɪm]['ɔːlsəʊ] .
turned against him also .
转向 反对 他 还 .

浑身是血的屠夫这才意识到,凯撒的杀人利剑也可能指向自己。

[stɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
Still , he was prepared to defend himself by every means in his power .
仍然 , 他 曾是 准备 到 保卫 他自己 经过 每一个 方法 在 他的 力量 .

但他仍然准备用尽一切手段来保护自己。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪv] , [ænd; ənd] ,
His brain was inventive , and ,
他的 脑 曾是 富有创造力的 , 和 ,

他思维敏捷，极富创造力，而且

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [liːst] ['iːzəli] [biː; bi] [fə'givn] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
seeing that the fault for which he would least easily be forgiven was the
看到 那 这 过错 为了 哪个 他 会 至少 容易地 是 已原谅 曾是 这
['feɪljə(r)] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [mə'lɪsə] ,
failure to capture Melissa ,
失败 到 捕获 梅丽莎 ,

因为他最难被原谅的过错是没能抓住梅丽莎，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [skriːn] [hɪm'self] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪ] .
he tried to screen himself by a lie .
他 尝试 到 屏幕 他自己 经过 一个 说谎 .

他试图用谎言掩盖自己。

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['witnis] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] :
Relying on an incident which he himself had witnessed , he began :
依靠 在 一个 事件 哪个 他 他自己 有 目击者 , 他 开始 :

他根据自己亲眼目睹的一起事件，开始讲述：

" [ai] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [dʒem] - ['kʌtərz] ['prɪti] ['dɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [men]
" I felt certain of securing the gem - cutter's pretty daughter , for my men
" 我 毛毡 肯定 的 确保 这 宝石 - 切割机 漂亮的 女儿 , 为了 我的 男人
[hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
had surrounded his house .
有 包围 他的 房子 .

"我确信能得到宝石切割师漂亮的女儿，因为我的人已经包围了他的房子。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌælɪg'zændrɪən] ['skaundrəl] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn]
But it had come to the ears of these Alexandrian scoundrels that a son
但 它 有 来 到 这 耳朵 的 这些 亚历山大 无赖 那 一个 儿子
[ɒv; əv] ['hɛrənz] ,
of Heron's ,
的 苍鹭的 ,

但这些亚历山大城的恶棍们听说了希罗的一个儿子，

[ə; eɪ] ['peɪntə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ænd; ənd]
a painter , and his sister , had betrayed their fellow - citizens and
一个 画家 , 和 他的 姐姐 , 有 背叛 他们的 同伴 - 公民 和
[ɪk'saɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [rɒθ] .
excited your wrath .
兴奋的 你的 愤怒 .

一位画家和他的妹妹背叛了他们的同胞，激起了你的愤怒。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ai] ['eksɪkjuːtɪd] [ə'pɒn]
It was to them that they ascribed the punishment which I executed upon
它 曾是 到 他们 那 他们 归因于 这 惩罚 哪个 我 执行 之上
[ðem; ðəm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
them in your name .
他们 在 你的 姓名 .

他们将我以你的名义对他们施加的惩罚归咎于他们。

[ðɪs] ['ræbl] [hæv; həv] [nəʊ] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ;
This rabble have no notion of reflection ;
这 乌合之众 有 不 概念 的 反射 ;

这群乌合之众根本没有反思的概念；

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['hɪndə(r)] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['dwelɪŋ] .
before we could hinder them they had rushed on the innocent dwelling .
前 我们 可以 阻碍 他们 他们 有 匆忙 在 这 清白的 住宅 .

在我们来得及阻止他们之前，他们已经冲进了那座无辜的民宅。

[ðeɪ] [flʌŋ] ['faɪə(r)] - [brændz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
They flung fire - brands into it , burned it , and tore it down .
他们 扔 火 - 品牌 进入 它 , 烧伤 它 , 和 撕裂 它 向下 .

他们向里面扔火把，把它烧毁了。

['eni] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['perɪʃt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['herən] [daɪd] .
Any one who was within perished , and thus the daughter of Heron died .
任何 一 WHO 曾是 之内 遇难 , 和 因此 这 女儿 的 苍鹭 死亡 .

里面的人全都死了，希伦的女儿也因此丧命。

[ðæt] [ɪz] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [pruːvd] .
That is , unfortunately , proved .
那 是 , 很遗憾 , 已证实 .

不幸的是，事实已经证明了这一点。

[ai] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tə'mɒrəʊ] .
I can take the old man and his son tomorrow .
我 能 拿 这 老的 男人 和 他的 儿子 明天 .

我明天可以带那位老人和他的儿子去。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [ðeə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [taɪm] [tuː; tə] [baɪnd] [ðə; ði] [ʃiːvz] .
To - day I have had so much to do that there has not been time to bind the sheaves .
到 - 天 我 有 有 所以 很多 到 做 那 那里 有 不是 到过 时间 到 绑定 这 捆 .

今天我事情太多，都没时间捆扎麦捆。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mɒb] [rʌʃt] [ɒn] [ðə; ði] [haʊs] . "
It is said that they had escaped before the mob rushed on the house . "
它 是 说 那 他们 有 逃脱 前 这 暴民 匆忙 在 这 房子 . "

据说，在暴徒冲进房子之前，他们已经逃走了。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒem] - ['kʌtərz] ['dɔːtə(r)] ? " [ɑːskt] [ˌkærə'kælə] , [ɪn] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] .
" And the gem - cutter's daughter ? " asked Caracalla , in a trembling voice .
" 和 这 宝石 - 切割机 女儿 ? " 问 卡拉卡拉 , 在 一个 发抖 嗓音 .

“那么宝石切割师的女儿呢？”卡拉卡拉颤抖着声音问道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ? "
" You are sure she was burned in the building ? "
" 你 是 当然 她 曾是 烧伤 在 这 建筑 ? "

“你确定她是在那栋楼里被烧死的吗？”

" [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['zeləsli] [in'devə] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] [fiːl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'vendʒɪŋ] [hænd] ,
" As sure as that I have zealously endeavored to let the Alexandrians feel your avenging hand ,
" 作为 当然 作为 那 我 有 热忱地 努力 到 让 这 亚历山大里亚人 感觉 你的 复仇 手 ,

“我曾竭尽全力让亚历山大城的居民感受到你的复仇之手，这一点毋庸置疑。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['rezəluːtli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊld] [feɪs] [hiː; hi] [kən'fɜːmd] [hɪz; ɪz] [hiː; hi] .
" replied the Egyptian resolutely , and with a bold face he confirmed his he .
" 回复 这 埃及人 坚决地 , 和 和 一个 大胆的 脸 他 确认的 他的 他 .

“埃及人斩钉截铁地回答道，他面无表情地证实了自己的观点。”

" [ai][hæv; həv][hɪə(r)][ðə; ði]['dʒuːəl][ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] .
" I have here the jewel she wore on her arm .
" 我 有 这里 这 宝石 她 穿着 在 她 手臂 .

“我这里有她戴在手臂上的珠宝。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːd] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .
It was found on the charred body in the cellar .
它 曾是 成立 在 这 烧焦的 身体 在 这 地窖 .

它是在地窖里那具烧焦的尸体上发现的。

[əd'vɛntəs] , [jɔː(r); jə(r)] ['tʃeɪmbəlɪn] , [sez] [ðæt] [mə'lɪsə] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft]
Adventus , your chamberlain , says that Melissa received it yesterday as a gift
冒险 , 你的 管家 , 说道 那 梅丽莎 已收到 它 昨天 作为 一个 礼物
[frɒm; frəm][juː; jʊ] .
from you .
从 你 .

你的侍从阿德文图斯说，梅丽莎昨天收到了你赠送的礼物。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 .

这里是。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['hændɪd][ˌkærə'kælə][ðə; ði] ['sɜːpənt] - [ʃeɪpt] ['breɪslət] [wɪtʃ] ['siːzə(r)] [hæd; həd] [sent]
" And he handed Caracalla the serpent - shaped bracelet which Caesar had sent
" 和 他 递交 卡拉卡拉 这 蛇 - 形状 手镯 哪个 凯撒 有 发送
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] [bɪ'fɔː(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] .
to his sweetheart before setting out for the Circus .
到 他的 亲爱的 前 环境 出去 为了 这 马戏团 .

“然后他把凯撒在前往竞技场之前送给爱人的蛇形手镯交给了卡拉卡拉。”

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] ['dæmɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The fire had damaged it , but there was no mistaking it .
这 火 有 损坏的 它 , 但 那里 曾是 不 误会 它 .

火灾损坏了它，但那东西绝对错不了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒn][ə; eɪ]['hjuːmən] [ɑːm] ,
It had been found beneath the ruins on a human arm ,
它 有 到过 成立 下面 这 废墟 在 一个 人类 手臂 ,

它是在废墟下的一条人臂上发现的。

[ænd; ənd] - [hæd; həd]['əʊnli] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]
and Zminis had only learned from the chamberlain , to whom he
和 - 有 仅有的 学习 从 这 管家 , 到 谁 他
[hæd; həd] [ʃəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
had shown it ,
有 所示 它 ,

而兹米尼斯是从侍从长那里得知此事的，他曾把这件事告诉过侍从长。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['herən] .
that it had belonged to the daughter of Heron .
那 它 有 属于 到 这 女儿 的 苍鹭 .

它曾属于希罗的女儿。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːps] , " - ['ædɪd] , " [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]
" Even the features of the corpse , " Zminis added , " were still
" 甚至 这 特征 的 这 尸体 , " - 额外 , " 是 仍然
['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] . "
recognizable . "
可识别的 . "

“甚至连尸体的特征，”兹米尼斯补充道，“仍然可以辨认出来。”

" [ðə; ði] [kɔːps] !
" The corpse !
" 这 尸体 !

"尸体！

" ['siːzə(r)] ['ekəud] ['gluːmɪli] .
" Caesar echoed gloomily .
" 凯撒 回声 阴郁地 .

凯撒阴沉地回应道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] , [juː; jʊ] [seɪ] , [huː] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [haʊs] ? "
" And it was the Alexandrians , you say , who destroyed the house ? "
" 和 它 曾是 这 亚历山大里亚人 , 你 说 , WHO 损毁 这 房子 ? "

"你说，是亚历山大人摧毁了那座房子？"

" [jes] , [maɪ] [lɔːd] ; [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][mɒb] , [ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðem; ðəm][men][ɒv; əv] ['evri] [reɪs] -
" Yes , my lord ; a raging mob , and mingled with them men of every race -
" 是的 , 我的 主 ; 一个 愤怒 暴民 , 和 混合 和 他们 男人 的 每一个 种族 -

"是的，大人；一群暴徒，其中混杂着各种族的人——"

[dʒuːz] , [griːks] , ['sɪriənz] , [wɒt] [nɒt] .
Jews , Greeks , Syrians , what not .
犹太人 , 希腊人 , 叙利亚人 , 什么 不是 .

犹太人、希腊人、叙利亚人，等等。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ] [sʌn] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,
Most of them had lost a father , a son , or a brother ,
最多 的 他们 有 丢失的 一个 父亲 , 一个 儿子 , 或者 一个 兄弟 ,

他们中的大多数人都失去了父亲、儿子或兄弟。

[sent] [tuː; tə]['heɪdiːz][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['vendʒəns] .
sent to Hades by your vengeance .
发送 到 哈迪斯 经过 你的 复仇 .

因你的复仇而被送往冥界。

[ðeə(r)]['waɪldɪst] ['kɜːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ðə; ði]['peɪntə(r)] , [huː] [ɪn]
Their wildest curses were for Alexander , the painter , who in
他们的 最狂野的 诅咒 是 为了 亚历山大 , 这 画家 , WHO 在
[fækt][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði][spaɪ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
fact had played the spy for you .
事实 有 玩 这 间谍 为了 你 .

他们最恶毒的诅咒都指向了画家亚历山大，而他实际上曾为你扮演过间谍的角色。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌmæsə'dəʊniən]['fælæŋks] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] .
But the Macedonian phalanx arrived at the right moment .
但 这 马其顿 方阵 到达的 在 这 正确的 片刻 .

但马其顿方阵及时赶到。

[ðeɪ] [kɪld] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm] ['prɪznər] .
They killed most of them and took some prisoners .
他们 被杀 最多 的 他们 和 采取 一些 囚犯 .

他们杀死了大部分人，俘虏了一些人。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
You can see them yourself in the morning .
你 能 看 他们 你自己 在 这 早晨 .

你早上就能亲眼看到了。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] - — "
As regards the wife of Seleukus — "
作为 问候 这 妻子 的 - — "

至于塞琉古的妻子——

" [wel] , " [ɪk'skleɪmd] ['siːzə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] ['braitən] [ə'gen] .
" Well , " exclaimed Caesar , and his eye brightened again .
" 出色地 , " 惊呼 凯撒 , 和 他的 眼睛 明亮 再次 .

“好极了！”凯撒惊呼道，他的眼睛又亮了起来。

" [ʃiː; ʃi] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['klʌmzinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [priː'tɔːrɪən] . "
" She fell a victim to the clumsiness of the praetorians . "
" 她 跌倒 一个 受害者 到 这 笨拙 的 这 禁卫军 . "

“她成了禁卫军笨拙行动的牺牲品。”

" [ɪn'diːd] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['legət] ['kwɪntəs] ['fleɪviəs] - ,
" Indeed ! " interrupted the legate Quintus Flavius Nobilior ,
" 的确 ! " 中断 这 使节 昆图斯 弗拉维乌斯 - ,

“确实如此！”使节昆图斯·弗拉维乌斯·诺比利奥尔打断道，

[huː] [hæd; həd]['grɑːntɪd][ˌælɪg'zændərz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [ɔː'riːlɪəs] ;
who had granted Alexander's life to the prayer of the twins Aurelius ;
WHO 有 的确 亚历山大的 生活 到 这 祷告 的 这 双胞胎 奥勒留 ;

是他将亚历山大的性命赐给了双胞胎兄弟奥勒留的祈祷；

[ænd; ənd][mə'kraɪnəs]['ɔːlsəʊ][fə'bæd; fə'beɪd] ['eni] [ɪn'sʌltɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['bleɪmləs]
and Macrinus also forbade any insulting observations as to the blameless
和 大马里努斯 还 禁止 任何 侮辱 观察 作为 到 这 无责
[truːps] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə] [kə'mɑːnd] .
troops whom he had the honor to command .
军队 谁 他 有 这 荣誉 到 命令 .

马克里努斯还禁止任何人对他有幸指挥的无辜士兵发表任何侮辱性言论。

[bʌt; bət][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] ; [hiː; hi] [went] [ɒn] ['iːgəli] : " ['pɑːd(ə)n] ,
But the Egyptian was not to be checked ; he went on eagerly : " Pardon ,
但 这 埃及人 曾是 不是 到 是 已检查 ; 他 去 在 急切地 : " 赦免 ,
[maɪ] [lɔːdz] .
my lords .
我的 领主们 .

但埃及人却不肯罢休；他急切地继续说道：“恕我直言，大人。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['sɜːt(ə)n] , [ˌnevəðə'les] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [priː'tɔːrɪən] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]
It is perfectly certain , nevertheless , that it was a praetorian — his name is
它 是 完美 肯定 , 尽管如此 , 那 它 曾是 一个 禁卫军 — 他的 姓名 是
['ruːfəs] ,
Rufus ,
鲁弗斯 ,

然而，可以完全肯定的是，他是一名禁卫军——他的名字叫鲁弗斯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['kəʊhɔːt] — [huː] [pɪəst] [ðə; ði]['leɪdi] [bɛrənaɪk] [wɪð]
and he belongs to the second cohort — who pierced the lady Berenike with
和 他 属于 到 这 第二 队列 — WHO 穿孔 这 女士 贝雷尼克 和
[hɪz; ɪz][spɪə(r)] .
his spear .
他的 矛 .

他属于第二批士兵——他用长矛刺穿了贝雷尼克女神。

" ['fleɪviəs] [hɪə(r)] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] ,
" Flavius here begged to be allowed to speak ,
" 弗拉维乌斯 这里 乞求 到 是 允许 到 说话 ,

“弗拉维乌斯恳求允许他发言，

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [haʊ] [bɛrənaɪk] [hæd; həd] [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][end] .
and reported how Berenike had sought and found her end .
和 据报道 如何 贝雷尼克 有 寻求 和 成立 她 结尾 .

并报道了贝雷尼克是如何寻求并最终走向死亡的。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][səʊ][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [næ'ret] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['herəʊɪn]
And he did so as though he were narrating the death of a heroine ,
和 他 做过 所以 作为 尽管 他 是 叙述 这 死亡 的 一个 女英雄 ,

他这样做，就好像在叙述一位女英雄的死亡一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][ˌdɪsə'pruːv(ə)l] : " [ʌn'hæpɪli] ,
but he added , in a tone of disapproval : " Unhappily ,
但 他 额外 , 在 一个 语气 的 不赞成 : " 不幸地 ,

但他用不赞同的语气补充道：“不幸的是，

[ðə; ði] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['wʊmən] [daɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] [ɒn][juː; jʊ] , [greɪt] ['siːzə(r)] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['triːzənəbl] [lɪps] . "
the misguided woman died with a curse on you , great Caesar , on her treasonable lips . "
这 错误的 女士 死亡 和 一个 诅咒 在 你 , 伟大的 凯撒 , 在 她 叛国罪 嘴唇 . "

这个误入歧途的女人临死前，嘴里还念着对你——伟大的凯撒——的诅咒，那是她叛逆的言语。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['fiːmeɪl] ['hɪərəʊ][faindz][hɜː(r); hə(r)]['həʊmə(r)][ɪn][juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['siːzə(r)] .
" And this female hero finds her Homer in you ! " cried Caesar .
" 和 这 女性 英雄 发现 她 荷马 在 你 ! " 哭 凯撒 .

“这位女英雄在你身上找到了她的荷马！”凯撒喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [maɪ] ['kwɪntəs] .
" We will speak together again , my Quintus .
" 我们 将要 说话 一起 再次 , 我的 昆图斯 .

“我们还会再见面的，我的昆图斯。”

" [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] [kʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['emptɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [drɑːft] ;
" He raised a brimming cup to his lips and emptied it at a draught ;
" 他 提高 一个 充满 杯子 到 他的 嘴唇 和 清空 它 在 一个 草稿 ;

他举起满满的杯子，对着嘴唇一饮而尽；

[ðen] , ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] ,
then , setting it on the table with such violence that it rang ,
然后 , 环境 它 在 这 桌子 和 这样的 暴力 那 它 响铃 ,

然后，他用力地把它放在桌子上，桌子发出清脆的响声。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] " [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə]['kæptʃə(r)] ?
he exclaimed " Then you have brought me none of those whom I commanded you to capture ?
他 惊呼 " 然后 你 有 带来 我 没有任何 的 那些 谁 我 命令 你 到 捕获 ?

他惊呼道：“那么，你们一个我命令你们抓捕的人都没给我带来吗？”

['iːv(ə)n][ðə; ði]['fiːb(ə)l][gɜːl] [huː] [hæd; həd][nɒt] ['kwɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [juː; jʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] ['məːdə] [baɪ] [ðəʊz] [kɔːs] ['mɒnstəz] !
Even the feeble girl who had not quitted her father's house you allowed to be murdered by those coarse monsters !
甚至 这 微弱 女孩 WHO 有 不是 辞职 她 父亲的 房子 你 允许 到 是 被谋杀 经过 那些 粗 怪物 !

就连那个没有离开父亲家的弱小女孩，你们也任由那些粗鄙的怪物残忍杀害！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ɒn][juː; jʊ] [wɪð] ['feɪvə(r)] ?
And you think I shall look on you with favor ?
和 你 思考 我 将 看 在 你 和 偏爱 ?

你觉得我会对你另眼相看吗？

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðə; ði][dʒem] - ['kʌtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)]
By this time to - morrow the gem - cutter and his son Alexander
经过 这 时间 到 - 明天 这 宝石 - 刀具 和 他的 儿子 亚历山大
[ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,
are here before me ,
是 这里 前 我 ,

明天这个时候，宝石切割师和他的儿子亚历山大就会来到我面前。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][maɪ][dɪ'vaɪn]['fɑːðə(r)][juː; jʊ][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .
or by the head of my divine father you go to the wild beasts in the Circus .
或者 经过 这 头 的 我的 神圣的 父亲 你 去 到 这 荒野 野兽 在 这 马戏团 .
"
"
"

否则，你就会下地狱，去和马戏团里的野兽同归于尽。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [iːt] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] , " [əb'zɜːvd] [əʊld]['dʒuːliəs][pɔː'laɪnəs] , [ænd; ənd] ['siːzə(r)]
" They will not eat such as he , " observed old Julius Paulinus , and Caesar
" 他们 将要 不是 吃 这样的 作为 他 , " 观察到 老的 尤利乌斯 保利努斯 , 和 凯撒
[n'ɒdɪd] [ə'pruːvɪŋli] .
nodded approvingly .
点头 赞许地 .

"他们不会吃得像他那样，"老尤利乌斯·保利努斯说道，凯撒赞许地点了点头。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ʃʌdə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl][nɒd] [ʃəʊd] [hɪm][baɪ] [haʊ] ['slendə(r)][ə; eɪ]
The Egyptian shuddered , for this imperial nod showed him by how slender a
这 埃及人 颤抖 , 为了 这 帝国 点头 显示 他 经过 如何 苗条 一个
[θred] [hɪz; ɪz][laɪf] [hʌŋ] .
thread his life hung .
线 他的 生活 悬挂 .

埃及人不禁打了个寒颤，因为这位帝王的点头让他明白，他的生命是多么岌岌可危。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ['wɪðə(r)] [hiː; hi] [mait] [flai] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][feɪl][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs]
In a flash he reflected whither he might fly if he should fail to find this
在 一个 闪光 他 反映 往哪里去 他 可能 飞 如果 他 应该 失败 到 寻找 这
[heit] ['kʌp(ə)l] .
hated couple .
憎恨 夫妻 .

他瞬间想到，如果找不到这对他憎恨的夫妇，他该飞向何方。

[ɪf] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][dɪ'skʌvə(r)] [mə'lɪsə] [ə'laɪv] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .
If , after all , he should discover Melissa alive , so much the better .
如果 , 后 全部 , 他 应该 发现 梅丽莎 活 , 所以 很多 这 更好的 .

如果他最终发现梅丽莎还活着，那就再好不过了。

[ðen] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən][ɪn][aɪ'dentɪfaɪɪŋ][ðə; ði]['bɒdi] ;
Then , he might have been mistaken in identifying the body ;
然后 , 他 可能 有 到过 错误 在 识别 这 身体 ;

那么，他可能认错了尸体；

[sʌm; səm] [sleɪv] [ɡɜːl] [mait] [hæv; həv]['stəʊlən][ðə; ði] ['breɪslət] [ænd; ənd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
some slave girl might have stolen the bracelet and put it on before the
一些 奴隶 女孩 可能 有 被盗 这 手镯 和 放 它 在 前 这
[haʊs] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] .
house was burned down .
房子 曾是 烧伤 向下 .

可能是某个女奴偷走了手镯，并在房子被烧毁前戴在了手上。

[hiː; hi] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːd] [kɔːps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən]
He knew for a fact that the charred corpse of which he had spoken
他 知道 为了 一个 事实 那 这 烧焦的 尸体 的 哪个 他 有 说

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [striːt] [wentʃ] [huː] [hæd; həd] [rʌʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['ɪntuː][ðə; ði]
was that of a street wench who had rushed among the foremost into the
曾是 那 的 一个 街道 妖妇 WHO 有 匆忙 之中 这 首先 进入 这

[haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] - ['envid] [ɪm'pɪəriəl] ['feɪvərɪt] — [ðə; ði] ['treɪtrəs] — [ænd; ənd][hæd; həd][met]
house of the much - envied imperial favorite — the traitress — and had met
房子 的 这 很多 - 令人羡慕 帝国 最喜欢的 — 这 叛徒 — 和 有 遇见

[hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['spredɪŋ] [fleɪmz] .
her death in the spreading flames .
她 死亡 在 这 传播 火焰 .

他确信，他所说的那具烧焦的尸体，是一个街头妓女的尸体，她冲进了备受嫉妒的皇帝宠儿——叛徒——的家中，结果葬身于蔓延的火焰之中。

- [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [ræk] [hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt][breɪn] ,
Zminis had but a moment to rack his inventive and prudent brain ,
- 有 但 一个 片刻 到 架子 他的 富有创造力的 和 谨慎 脑 ,

兹米尼斯只有片刻时间来绞尽脑汁，发挥他那富有创造力和谨慎的头脑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [mait] [pə'hæps] ['ɪnfluəns] ['siːzə(r)]
but he already had thought of something which might perhaps influence Caesar
但 他 已经 有 想法 的 某物 哪个 可能 也许 影响 凯撒

[ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .
in his favor .
在 他的 偏爱 .

但他已经想到了一些或许能对凯撒产生影响、使之有利于他的办法。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huːm]
Of all the Alexandrians , the members of the Museum were those whom
的 全部 这 亚历山大里亚人 , 这 成员 的 这 博物馆 是 那些 谁

[ˌkærə'kælə] [heit] [məʊst] .
Caracalla hated most .
卡拉卡拉 憎恨 最多 .

在所有亚历山大城居民中，博物馆的成员是卡拉卡拉最憎恨的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pə'tɪkjələli] [in'dʒɔin] [nɒt][tuː; tə][speə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
He had been particularly enjoined not to spare one of them ;
他 有 到过 特别 禁止 不是 到 空闲的 一 的 他们 ;

他曾被特别叮嘱，一个也不要放过；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪd] [wɪtʃ] ['siːzə(r)] , [ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːmd] ['truːpə]
and in the course of the ride which Caesar , attended by the armed troopers
和 在 这 课程 的 这 骑 哪个 凯撒 , 参加 经过 这 武装 骑警

[ɒv; əv][ɑː'sɪ.nəʊ(.iː)] ,
of Arsinoe ,
的 阿尔西诺伊 ,

在凯撒率领阿尔西诺伊的武装骑兵的骑行途中，

[hæd; həd]['teɪkən] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ['striːmɪŋ] [wɪð] [blʌd] ,
had taken through the streets streaming with blood ,
有 已采取 通过 这 街道 流媒体 和 血 ,

穿过血流成河的街道，

[hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] ['lɒŋgɪst] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [kɔːpsiz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd]
he had stayed longest gazing at the heap of corpses in the court - yard
他 有 入住 最长 凝视 在 这 堆 的 尸体 在 这 法庭 - 院子

[ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] .
of the Museum .
的 这 博物馆 .

他长时间凝视着博物馆庭院里那堆尸体。

[ɪn][ðə; ði]['pɔːtɪkəʊ] , [ə; eɪ] [ˌkɒlə'neɪd] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stəʊə][æt; ət] ['æθənz] ,
In the portico , a colonnade copied from the Stoa at Athens ,
在 这 门廊 ， 一个 柱廊 复制 从 这 柱廊 在 雅典 ，

门廊里，有一条仿照雅典柱廊建造的柱廊。

['wɪðə(r)] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [hæd; həd][fled] [wen] [ə'tækt] ,
whither a dozen or so of the philosophers had fled when attacked ,
往哪里去 一个 打 或者 所以 的 这 哲学家 有 逃亡 什么时候 遭到攻击 ，

十几位哲学家在遭到袭击时逃往了哪里?

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [stæbd] ['sevrəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
he had even stabbed several with his own hand .
他 有 甚至 刺伤 一些 和 他的 自己的 手 .

他甚至亲手刺伤了好几个人。

[ðə; ði] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [sɒːd] [wɪtʃ] [ˌkærə'kælə][hæd; həd]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə] [sɪ'repɪs] [hæd; həd] [biːn]
The blood on the sword which Caracalla had dedicated to Serapis had been
这 血 在 这 剑 哪个 卡拉卡拉 有 投入的 到 塞拉皮斯 有 到过
[ʃed] [æt; ət][ðə; ði][mju'ziːəm] .
shed at the Museum .
棚 在 这 博物馆 .

卡拉卡拉献给塞拉皮斯的宝剑上的鲜血，是在博物馆里流淌的。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [hæd; həd] [hɪm'self] [led] [ðə; ði]['mæsəkə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
The Egyptian had himself led the massacre here , and had seen that it
这 埃及人 有 他自己 引领 这 屠杀 这里 ， 和 有 已见 那 它
[wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ɪ'fektʃuəl] .
was thoroughly effectual .
曾是 彻底 有效的 .

埃及人亲自指挥了这里的屠杀，并亲眼见证了屠杀的彻底成效。

[ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] ['slɔːtəd] [heə(r)] - ['splɪtəz] [mʌst; məst] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [biː; bi] ['laɪkli]
The mention of those slaughtered hair - splitters must , if anything , be likely
这 提到 的 那些 屠杀 头发 - 分线器 必须 ，如果 任何事物 ， 是 可能
[tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] ['sizərz] [rɒθ] ;
to mitigate Caesar's wrath ;
到 缓解 凯撒的 愤怒 ；

提及那些被屠杀的吹毛求疵者，如果说有什么作用的话，那就是可能会减轻凯撒的愤怒；

[səʊ][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [ə'plɔːz] [daɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [dʒest][æt; ət]
so no sooner had the applause died away with which the proconsul's jest at
所以 不 很快 有 这 掌声 死亡 离开 和 哪个 这 - 笑话 在
[hɪz; ɪz] [ɪk'spens] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] ,
his expense had been received ,
他的 费用 有 到过 已收到 ，

所以，总督拿他开玩笑所赢得的掌声刚一消散，

[ðæn; ðən] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæsəkə(r)][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] .
than Zminis began to give his report of the great massacre in the Museum .
比 - 开始 到 给 他的 报告 的 这 伟大的 屠杀 在 这 博物馆 .

然后，兹米尼斯开始汇报博物馆大屠杀的情况。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [bəʊst] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [speəd] ['skeəsli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [wɜːd] - ['pɪkəz] [wɪð]
He could boast of having spared scarcely one of the empty word - pickers with
他 可以 夸 的 拥有 幸存 几乎 一 的 这 空的 单词 - 采摘者 和
[huːm] [ðə; ði]['epigræm] [ə'genst] ['siːzə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
whom the epigrams against Caesar and his mother had originated .
谁 这 警句 反对 凯撒 和 他的 母亲 有 起源于 .

他可以自豪地说，他几乎没放过任何一个炮制讽刺凯撒及其母亲的空洞辞藻的人。

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [də'mestɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hæd; həd] [biːn] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ]
Teachers and pupils , even the domestic officials , had been overtaken by
教师 和 学生 , 甚至 这 国内的 官员 , 有 到过 被超越 经过
[ðə; ði] [in'sʌlt] ['sɑːvrənz] ['vendʒəns] .
the insulted sovereign's vengeance .
这 受辱 主权者的 复仇 .

教师、学生，甚至国内官员，都被受辱君主的复仇之火所吞噬。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [bʌt; bət][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'diːd]
Nothing was left but the stones of that great institution , which had indeed
没有什么 曾是 左边 但 这 石头 的 那 伟大的 机构 , 哪个 有 的确
[lɒŋ] [,aut'liv] [ɪts] [feɪm] .
long outlived its fame .
长的 活得更久 它是 名声 .

那座伟大机构的遗迹只剩下石头，而它自身的辉煌早已逝去。

[ðə; ði] [njuː'mɪdɪən] [huː] [hæd; həd] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [drʌŋk] [wɪð] [blʌd] ,
The Numidians who had helped in the work had been drunk with blood ,
这 努米底亚人 WHO 有 帮助 在 这 工作 有 到过 醉 和 血 ,

参与这项工作的努米底亚人已经喝醉了血。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːst] [ðeə(r)] [wei] ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] ['lektʃə(r)] - [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd]
and had forced their way even into the physician's lecture - rooms and
和 有 强制 他们的 方式 甚至 进入 这 医生的 演讲 - 房间 和
[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ə'dʒɔɪnɪŋ] .
the hospital adjoining .
这 医院 相邻的 .

他们甚至强行闯入了医生的讲堂和隔壁的医院。

[ðeə(r)] , [tuː] , [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][nəʊ]['kwɔːtə(r)] ;
There , too , they had given no quarter ;
那里 , 也 , 他们 有 给定 不 四分之一 ;

在那里，他们也没有给任何人留情面；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌfərə] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [hiːld] [ðeɪ]
and among the sufferers who had been carried thither to be healed they
和 之中 这 受害者 WHO 有 到过 携带 那里 到 是 已治愈 他们
[hæd; həd] [faʊnd] - ,
had found Tarautas ,
有 成立 - ,

在被抬到那里接受治疗的伤者中，他们发现了塔劳塔斯。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['glædieɪtə(r)] .
the wounded gladiator .
这 受伤 角斗士 .

受伤的角斗士。

[ə; eɪ][njuː'mɪdɪən] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən] , [ə; eɪ] ['bɪədlɪs] [juːθ] ,
A Numidian , the youngest of the legion , a beardless youth ,
一个 努米底亚人 , 这 最小的 的 这 军团 , 一个 无胡须 青年 ,

一个努米底亚人，军团中最年轻的，一个没有胡须的年轻人，

[hæd; həd] [pɪnd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv]['laɪənz][ænd; ənd][men][tuː; tə][ðə; ði][bed] [wɪð] [hɪz; ɪz]
had pinned the terrible conqueror of lions and men to the bed with his
有 已置顶 这 糟糕的 征服者 的 狮子 和 男人 到 这 床 和 他的
[spɪə(r)] ,
spear ,
矛 ,

他用长矛将那位征服狮子和人类的可怕征服者钉在了床上。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['wepən] ,
and then , with the same weapon ,
和 然后 , 和 这 相同的 武器 ,

然后，用同样的武器，

[hæd; həd] [rɪ'li:st] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sʌfərə] [frɒm; frəm][ðeə(r)][peɪn] .
had released at least a dozen of his fellow - sufferers from their pain .
有 发布 在 至少 一个 打 的 他的 同伴 - 受害者 从 他们的 疼痛 .

他至少帮助十几名与他一样遭受痛苦的人摆脱了病痛。

[æz; əz][hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔ:ri][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [stʊd] ['steərɪŋ]['ɪntu:]['veɪkənsi] , [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi]
As he told his story the Egyptian stood staring into vacancy , as though he
作为 他 讲述 他的 故事 这 埃及人 站立 凝视 进入 空缺 , 作为 尽管 他
[sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,
saw it all ,
锯 它 全部 ,

当他讲述自己的故事时，那个埃及人呆立在那里，目光空洞地望着前方，仿佛他已经看穿了一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪbɔ:lz] [gli:m] [mɔ:(r)] ['hɪdiəsli] [ðæn; ðən]['evə(r)][aʊt][ɒv; əv]
and the whites of his eyeballs gleamed more hideously than ever out of
和 这 白人 的 他的 眼球 闪闪发光 更多的 极其可怕 比 曾经 出去 的
[hɪz; ɪz] ['swɔ:ði] [feɪs] .
his swarthy face .
他的 黝黑的 脸 .

他黝黑的脸上，眼白闪烁着比以往任何时候都更加可怕的光芒。

[ðə; ði] [li:n] , ['sæləʊ] [retʃ] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] ['si:zə(r)] [laɪk][ə; eɪ] ['tɔ:kɪŋ] [kɔ:ps] ,
The lean , sallow wretch stood before Caesar like a talking corpse ,
这 倾斜 , 黄褐色 可怜虫 站立 前 凯撒 喜欢 一个 说 尸体 ,

那个瘦骨嶙峋、面色蜡黄的家伙像一具会说话的尸体一样站在凯撒面前。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['glædieɪtərz] [deθ] [wɒz; wəz]
and did not observe the effect his narrative of the gladiator's death was
和 做过 不是 观察 这 影响 他的 叙述 的 这 角斗士的 死亡 曾是
[prə'dju:sɪŋ] .
producing .
生产 .

但他并没有注意到他讲述角斗士之死的故事所产生的效果。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [aʊt] .
But he soon found out .
但 他 很快 成立 出去 .

但他很快就发现了这一点。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [jet] ['spi:kɪŋ] , [ˌkærə'kælə] , ['li:nɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [wɪð]
While he was yet speaking , Caracalla , leaning on the table by his couch with
尽管 他 曾是 然而 请讲 , 卡拉卡拉 , 倾斜 在 这 桌子 经过 他的 长椅 和
[bəuθ][hændz] ,
both hands ,
两个都 双手 ,

卡拉卡拉还在说话的时候，双手撑在沙发旁的桌子上，

[fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
fixed his eyes on his face , without a word .
固定的 他的 眼睛 在 他的 脸 , 没有 一个 单词 .

他一言不发，目光紧紧盯着他的脸。

[ðen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [reɪdʒ] ,
Then he suddenly sprang up , and , beside himself with rage ,
然后 他 突然 弹簧 向上 , 和 , 旁 他自己 和 愤怒 ,

然后他突然跳了起来，怒不可遏，

[hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] [i'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] [reil] [æt; ət][hɪm] ['fjʊəriəsli] :

he interrupted the terrified Egyptian and railed at him furiously :

他 中断 这 恐惧 埃及人 和 有轨电车 在 他 愤怒地 :

他打断了惊恐万分的埃及人，愤怒地斥责他：

" [maɪ] - , [huː] [hæd; həd][səʊ] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] !

" My Tarautas , who had so narrowly escaped death !

" 我的 - , WHO 有 所以 勉强 逃脱 死亡 !

“我的塔劳塔斯，你死里逃生啊！”

[ðə; ði] ['breɪvɪst] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['beɪsli] ['mɑːdə] [ɒn][hɪz; ɪz] [sɪk] - [bed] , [baɪ][ə; eɪ]

The bravest hero of his kind basely murdered on his sick - bed , by a

这 最勇敢的 英雄 的 他的 种类 卑鄙地 被谋杀 在 他的 生病的 - 床 , 经过 一个

[bɑː'beəriən] , [ə; eɪ] ['bɪədlɪs] [bɔɪ] !

barbarian , a beardless boy !

野蛮人 , 一个 无胡须 男生 !

他是最勇敢的英雄，却在病榻上被一个野蛮人，一个没有胡子的男孩，残忍地杀害了！

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['ləʊðsəm] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [kʊd; kəd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

And you , you loathsome jackal , could allow it ?

和 你 , 你 令人厌恶的 豺狼 , 可以 允许 它 ?

而你，你这只可憎的豺狼，竟然会允许这种事发生？

[ðɪs] [diːd] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['vɪlən] — [wɪl] [biː; bi][set] [daʊn] [tuː; tə][maɪ][skɔː(r)] .

This deed — and you know it , villain — will be set down to my score .

这 契据 — 和 你 知道 它 , 恶棍 — 将要 是 放 向下 到 我的 分数 .

你这恶棍，你心里清楚，这件事将会记入我的功绩。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] [deɪz] [ɪn] [rəʊm] ,

It will be brought up against me to the end of my days in Rome ,

它 将要 是 带来 向上 反对 我 到 这 结尾 的 我的 天 在 罗马 ,

这件事将伴随我一生，直到我在罗马的尽头。

[ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , ['evriweə(r)] .

in the provinces , everywhere .

在 这 省份 , 到处 .

在各省，到处都是。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kɜːst; 'kɜːsɪd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] [weər'evə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːt] [tuː; tə]

I shall be cursed for your crime wherever there is a human heart to

我 将 是 被诅咒的 为了 你的 犯罪 无论 那里 是 一个 人类 心 到

[θrɒb] [ænd; ənd] [fiːl] ,

throb and feel ,

搏动 和 感觉 ,

凡是有血有肉、有感觉的人间，我都会因你的罪行而受到诅咒。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hjuːmən] [tʌŋ] [tuː; tə] [spiːk] .

and a human tongue to speak .

和 一个 人类 舌头 到 说话 .

以及一口能说话的人类语言。

[ænd; ənd][ai] — [wen] [dɪd][ai]['evə(r)]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [sleɪk] [jɔː(r); jə(r)] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] [ɪn]

And I — when did I ever order you to slake your thirst for blood in

和 我 — 什么时候 做过 我 曾经 命令 你 到 熄灭 你的 口渴 为了 血 在

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ?

that of the sick and suffering ?

那 的 这 生病的 和 痛苦 ?

我——我何时命令过你们用病人和受苦者的鲜血来满足你们的嗜血欲望？

['nevə(r)] !

Never !

绝不 !

绝不！

[ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
I could never have done such a thing !
我 可以 绝不 有 完毕 这样的 一个 事物 !

我绝对不可能做出这种事！

[ai]['iːv(ə)n][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][speə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['helpləs] [sleɪvz] .
I even told you to spare the women and helpless slaves .
我 甚至 讲述 你 到 空闲的 这 女性 和 无助 奴隶 .

我甚至告诉过你，要饶恕那些妇女和无助的奴隶。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['wɪtnəsiz] ,
You are all witnesses ,
你 是 全部 证人 ,

你们都是见证人，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɔːl][hɪə(r)][ˌem 'iː] — [ai] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] [sɪk] !
But you all hear me — I will punish the murderer of the wretched sick !
但 你 全部 听到 我 — 我 将要 惩治 这 凶手 的 这 可怜 生病的 !

但你们都听到了——我必将惩罚杀害那些可怜病人的凶手！

[ai] [wɪl] [ə'vendʒ] [juː; jʊ] , ['faʊlli] ['mɜːdə] , [breɪv] , ['nəʊb(ə)l] - ! — [hɪə(r)] , ['lɪktə(r)] !
I will avenge you , foully murdered , brave , noble Tarautas ! — Here , lictors !
我 将要 报仇 你 , 肮脏的 被谋杀 , 勇敢的 , 高贵 - ! — 这里 , 律师 !

我必将为你报仇，被残忍杀害的勇敢高贵的塔劳塔斯！——到，执政官们！

[baɪnd][hɪm] — [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [biːsts] !
Bind him — away with him to the Circus with the criminals thrown to the wild beasts !
绑定 他 — 离开 和 他 到 这 马戏团 和 这 罪犯 抛掷 到 这 荒野 野兽 !

把他绑起来——把他带到马戏团去，和那些罪犯一起扔给野兽！

[hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði][gɜːl] [huːz] [laɪf][ai] [beɪd] [hɪm][speə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
He allowed the girl whose life I bade him spare to be burned to death before his eyes ,
他 允许 这 女孩 谁 生活 我 巴德 他 空闲的 到 是 烧伤 到 死亡 前 他的 眼睛 ,

他眼睁睁地看着我恳求他饶恕的那个女孩被活活烧死，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpləs] [sɪk] [wɜː(r); wə(r)][sleɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɪədlɪs] [bɔɪ] ! — [ænd; ənd] - !
and the hapless sick were slain at his command by a beardless boy ! — And Tarautas !
和 这 不幸的 生病的 是 被杀 在 他的 命令 经过 一个 无胡须 男生 ! — 和 - !

而那些不幸的病人，竟然被一个没有胡子的男孩奉命杀害！——还有塔劳塔斯！

[ai]['væljuːd][hɪm][æz; əz][ai][duː; də][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][kaɪnd] ; [ai] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
I valued him as I do all who are superior to their kind ; I cared for him .
我 有价值的 他 作为 我 做 全部 WHO 是 优越的 到 他们的 种类 ; 我 关心 为了 他 .

我珍视他，就像珍视所有超越同类的人一样；我关心他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] , [maɪ] [frendz] .
He was wounded for our entertainment , my friends .
他 曾是 受伤 为了 我们的 娱乐 , 我的 朋友们 .

朋友们，他受伤是为了博我们一笑。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] — [pɔː(r); pʊə(r)] , [breɪv] - !
Poor fellow — poor , brave Tarautas !
贫穷的 同伴 — 贫穷的 , 勇敢的 - !

可怜的家伙——可怜、勇敢的塔劳塔斯！

" [hiː; hi][hɪə(r)] [brəʊk] ['ɪntuː] [laʊd] [sɒbz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] ,
" He here broke into loud sobs , and it was so unheard - of ,
" 他 这里 打破 进入 大声 啜泣 , 和 它 曾是 所以 闻所未闻 - 的 ,

“他突然放声痛哭，这真是闻所未闻。”

[səʊ][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [wiːp] [huː] ,
so incomprehensible a thing that this man should weep who ,
所以 难以理解 一个 事物 那 这 男人 应该 哭泣 WHO ,

如此难以理解的事情，竟让这个人流下了眼泪。

['iːv(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] [hæd; həd][nɒt] [ʃed] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] ,
even at his father's death had not shed a tear ,
甚至 在 他的 父亲的 死亡 有 不是 棚 一个 撕 ,

即使在他父亲去世时，他也没有流一滴眼泪。

[ðæt] ['dʒuːliəs] [pɔː'laɪnəs] [hɪm'self] [held] [hɪz; ɪz] ['mɒkɪŋ] [tʌŋ] .
that Julius Paulinus himself held his mocking tongue .
那 尤利乌斯 保利努斯 他自己 握住 他的 嘲讽 舌头 .

就连尤利乌斯·保利努斯本人也忍住了嘲讽的言语。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] ['ɔːlsəʊ] [kept] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] ['saɪləns] [waɪl] [ðə; ði]
The rest of the spectators also kept anxious and uneasy silence while the
这 休息 的 这 观众 还 保留 焦虑的 和 不安 沉默 尽管 这
['lɪktə(r)] [baʊnd] - [hændz] ,
lictors bound Zminis's hands ,
律师 边界 - 双手 ,

当狱卒捆绑兹米尼斯的双手时，其余的旁观者也都保持着焦虑不安的沉默。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌns][mɔː(r)][ɪn][self] - [dɪ'fens] ,
and , in spite of his attempts to raise his voice once more in self - defense ,
和 , 在 尽管如此 的 他的 尝试 到 增加 他的 嗓音 一次 更多的 在 自己 - 防御 ,

尽管他再次试图提高音量进行自卫，

[drægd] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪm] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [hɔːl] .
dragged him away and thrust him out across the threshold of the dining - hall .
拖拽 他 离开 和 推力 他 出去 穿过 这 临界点 的 这 用餐 - 大厅 .

把他拖走，推搡着穿过餐厅的门槛。

[ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd][nəʊ] [ə'plɔːz] ['fɒləʊd] , [ðəʊ] ['evri] [wʌn] [ə'pruːvd]
The door closed behind him , and no applause followed , though every one approved
这 门 关闭 在后面 他 , 和 不 掌声 随后 , 尽管 每一个 一 得到正式认可的
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃənz] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ,
of the Egyptian's condemnation ,
的 这 埃及的 谴责 ,

他身后的门关上了，虽然所有人都赞同对埃及人的谴责，但没有掌声。

[fɔː(r); fə(r)][ˌkærə'kælə][wɒz; wəz] [stɪl] ['wiːpɪŋ] .
for Caracalla was still weeping .
为了 卡拉卡拉 曾是 仍然 哭泣 .

因为卡拉卡拉仍在哭泣。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [tɪəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] [sɪk] ['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi]
Was it possible that these tears could be shed for sick people whom he
曾是 它 可能的 那 这些 眼泪 可以 是 棚 为了 生病的 人们 谁 他
[dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
did not know ,
做过 不是 知道 ,

难道这些眼泪是为他素未谋面的病人流的吗？

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːs] ['glædieɪtə(r)] , [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [biːsts] ,
and for the coarse gladiator , the butcher of men and beasts ,
和 为了 这 粗 角斗士 ， 这 屠夫 的 男人 和 野兽 ，

而对于粗野的角斗士，屠杀人和野兽的刽子手来说，

[huː] [hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['siːzə(r)] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt]
who had had nothing to give Caesar but a few hours of excitement
WHO 有 有 没有什么 到 给 凯撒 但 一个 很少 小时 的 激动
[æt; ət][ðə; ði] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [pə'fɔːmənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'riːnə] ?
at the intoxicating performances in the arena ?
在 这 醉人 表演 在 这 竞技场 ？

除了在竞技场上欣赏几个小时令人陶醉的表演之外，他们什么也带不来凯撒？

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ; [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˌkærə'kælə] [məʊn] ['sɒftli] , "
So it must be ; for from time to time Caracalla moaned softly , "
所以 它 必须 是 ； 为了 从 时间 到 时间 卡拉卡拉 呻吟 轻轻 ， "
[ðəʊz] [ʌn'hæpi] [sɪk] !
Those unhappy sick !
那些 不开心 生病的 ！

一定是这样；因为卡拉卡拉不时会轻轻地呻吟道："那些不幸的病人！

" [ɔː(r)] " [pɔː(r); pʊə(r)] - !
" or " Poor Tarautas !
" 或者 " 贫穷的 - ！

或"可怜的塔劳塔斯！"

" [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ˌkærə'kælə] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [sed] [huːm]
" And , indeed , at this moment Caracalla himself could not have said whom
" 和 ， 的确 ， 在 这 片刻 卡拉卡拉 他自己 可以 不是 有 说 谁
[hiː; hi][wɒz; wəz] [lə'mentɪŋ] .
he was lamenting .
他 曾是 哀叹 .

"事实上，此时此刻，卡拉卡拉本人也无法说出他正在哀悼的是谁。"

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [steɪkt] [hɪz; ɪz][laɪf][ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] - ,
He had in the Circus staked his life on that of Tarautas ,
他 有 在 这 马戏团 已抵押 他的 生活 在 那 的 - ，

在马戏团里，他曾把自己的性命押在塔劳塔斯身上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃed] [tɪəz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['meməri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [les] [fɔː(r); fə(r)]
and when he shed tears over his memory it was certainly less for
和 什么时候 他 棚 眼泪 超过 他的 记忆 它 曾是 当然 较少的 为了
[ðə; ði] ['glædieɪtərz] [seɪk] [ðæn; ðən]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪg'zɪstəns] ,
the gladiator's sake than over the approaching end of his own existence ,
这 角斗士的 清酒 比 超过 这 接近 结尾 的 他的 自己的 存在 ，

当他为回忆那位角斗士而落泪时，与其说是为了纪念那位角斗士，不如说是为了自己即将走到生命的尽头。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːwəd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] - [deθ] .
to which he looked forward in consequence of Tarautas's death .
到 哪个 他 看起来 向前 在 结果 的 - 死亡 .

他因塔劳塔斯的死而期待着这一天的到来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['heɪdiːz][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [wɪð]
But he had often been near the gates of Hades in the battle - field with
但 他 有 经常 到过 靠近 这 大门 的 哈迪斯 在 这 战斗 - 场地 和
[kɑːm] [ɪn'dɪfrəns] ;
calm indifference ;
冷静的 漠不关心 ；

但他常常在战场上徘徊在冥界之门附近，却表现得异常冷静冷漠；

[ænd; ənd] [naʊ] , [waɪl] [hiː; hi] [ðʌs] [bi'weil] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] - [wɪð] ['bɪtə(r)]
and now , while he thus bewailed the sick and Tarautas with bitter
和 现在 , 尽管 他 因此 哀叹 这 生病的 和 - 和 苦的
[ˌlæmen'teɪʃənz] ,
lamentations ,
哀歌 ,

现在，当他如此悲恸哀悼病人及塔劳塔斯时，

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [sɪk] - [bed] , [nɔː(r)] , [ɪn'diːd] ,
in his mind he saw no sick - bed , nor , indeed ,
在 他的 头脑 他 锯 不 生病的 - 床 , 也不 , 的确 ,

在他的脑海中，他没有看到病床，事实上，

[ðə; ði] ['stʌntɪd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brægət] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ə'riːnə] , [bʌt; bət][ðə; ði]['slendə(r)] ,
the stunted form of the braggart hero of the arena , but the slender ,
这 发育不良 形式 的 这 自吹自擂者 英雄 的 这 竞技场 , 但 这 苗条 ,

竞技场上那个自吹自擂的英雄身材矮小，但体态纤细，

['greɪsf(ə)l]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt] [gɜːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blækənd] , [tʃɑːd] [ɑːm] [ɒn] [wɪtʃ]
graceful figure of a sweet girl , and a blackened , charred arm on which
优美 数字 的 一个 甜的 女孩 , 和 一个 变黑 , 烧焦的 手臂 在 哪个
['glitə] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['ɑːmlət] .
glittered a golden armlet .
闪闪发光 一个 金的 臂章 .

一位甜美少女的优美身姿，以及一条被烧焦的黑色手臂，手臂上闪耀着金色的臂环。

[ðæt] ['wʊmən] !
That woman !
那 女士 !

那个女人！

['tretʃərəs] , ['ʃeɪmləs] , [bʌt; bət] [haʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] !
Treacherous , shameless , but how lovely and beloved !
奸诈 , 不要脸 , 但 如何 迷人的 和 心爱 !

奸诈无耻，却又如此可爱，如此受人爱戴！

[ðæt] ['wʊmən] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [wɒz; wəz] [swept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd]
That woman , under his eyes , as it were , was swept out of the land
那 女士 , 在下面 他的 眼睛 , 作为 它 是 , 曾是 扫荡 出去 的 这 土地
[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ;
of the living ;
的 这 活的 ;

在他眼前，那个女人仿佛被从人间抹去了；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [mə'lɪsə] , [ðə; ði]['əʊnli][gɜːl][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd]
and with her , with Melissa , the only girl for whom his heart had
和 和 她 , 和 梅丽莎 , 这 仅有的 女孩 为了 谁 他的 心 有
['evə(r)] [θrɔb] [fɑːstə(r)] ,
ever throbbed faster ,
曾经 悸动 快点 ,

和她在一起，和梅丽莎在一起，梅丽莎是唯一一个让他心跳加速的女孩。

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l] - ['wɜːkə(r)] [huː] [hæd; həd] [pə'zest] [ðə; ði] [ju'niːk] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['eksɔːsaiz] [hɪz; ɪz]
the miracle - worker who had possessed the unique power of exorcising his
这 奇迹 - 工人 WHO 有 拥有 这 独特的 力量 的 驱魔 他的
[tɔː'ment, 'tɔːm-] ,
torments ,
折磨 ,

那位拥有驱除自身痛苦独特能力的奇迹创造者，

[huːz] [lʌv] — [fɔː(r); fə(r)][səʊ][hiː; hi] [stɪl] [tʃəʊz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
whose love — for so he still chose to believe ,
谁 爱 — 为了 所以 他 仍然 选择 到 相信 ,

他仍然选择相信他的爱，

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] [pə'tɪʃnz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] ['mɜːsi] —
though he had always refused her petitions that he would show mercy —
尽管 他 有 总是 拒绝 她 请愿书 那 他 会 展示 怜悯 —
[huːz] [lʌv] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm] [streŋθ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['benɪfæktə(r)][tuː; tə][ɔːl]
whose love would have given him strength to become a benefactor to all
谁 爱 会 有 给定 他 力量 到 变得 一个 恩人 到 全部
[mæn'kaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,

尽管他一直拒绝她请求他发发慈悲的请求——而她的爱本可以赋予他力量，让他成为全人类的恩人，

[ə; eɪ]['sekənd]['treɪdʒən][ɔː(r)]['taɪtəs] .
a second Trajan or Titus .
一个 第二 图拉真 或者 提图斯 .

第二个图拉真或提图斯。

[hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt] [fə'gɒtn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]
He had quite forgotten that he had intended her to meet a
他 有 相当 被遗忘的 那 他 有 故意的 她 到 见面 一个
[dɪs'greɪsfl] [end][ɪn][ðə; ði][ə'riːnə]['ʌndə(r)] ['fɪəf(ə)l] [tɔː'ment, 'tɔːm-] ,
disgraceful end in the arena under fearful torments ,
可耻 结尾 在 这 竞技场 在下面 可怕 折磨 ,

他完全忘记了，他原本打算让她在竞技场上遭受可怕的折磨，落得个耻辱的下场。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
if she had been brought to him a prisoner .
如果 她 有 到过 带来 到 他 一个 囚犯 .

如果她是被作为囚犯带到他面前的。

[hiː; hi][felt][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][rɔk'sænə] , [wɪð] [huːm] [hɪz; ɪz][məʊst] ['tʃerɪʃt] [driːm]
He felt as though the fate of Roxana , with whom his most cherished dream
他 毛毡 作为 尽管 这 命运 的 罗克萨娜 , 和 谁 他的 最多 珍爱 梦
[hæd; həd] ['perɪʃt] ,
had perished ,
有 遇难 ,

他感觉自己最珍视的梦想——罗克珊娜的命运——也随之破灭了。

[hæd; həd][kwaɪt]['brəʊkən][hɪz; ɪz] [hɑːt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mə'lɪsə] [huːm] [hiː; hi] ['riːəli]
had quite broken his heart ; and it was Melissa whom he really
有 相当 破碎的 他的 心 ; 和 它 曾是 梅丽莎 谁 他 真的
[bi'weil] ,
bewailed ,
哀叹 ,

他彻底心碎了；他真正痛哭流涕的是梅丽莎。

[wɪð] [ðə; ði]['glædieɪtərz] [neɪm] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəl][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ]
with the gladiator's name on his lips and the jewel before his eyes which
和 这 角斗士的 姓名 在 他的 嘴唇 和 这 宝石 前 他的 眼睛 哪个
[hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz][gɪft] ,
had been his gift ,
有 到过 他的 礼物 ,

他嘴里念着角斗士的名字，眼前是别人送给他的宝石。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] .
and which she had worn on her arm even in death .
和 哪个 她 有 磨损 在 她 手臂 甚至 在 死亡 .

即使在她去世时，她也一直戴着它。

[bʌt; bət][hiː; hi][eə(r)] [lɒŋ] [kən'trəʊld] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
But he ere long controlled this display of feeling ,
但 他 埃雷 长的 受控 这 展示 的 感觉 ,

但他很快就控制住了这种情感的流露。

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ʃed] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [huː] [hæd; həd] ['tʃiːtɪd] [hɪm][ænd; ənd] [huː]
ashamed to shed tears for her who had cheated him and who
羞愧 到 棚 眼泪 为了 她 WHO 有 作弊 他 和 WHO
[hæd; həd] [fled] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌv] .
had fled from his love .
有 逃亡 从 他的 爱 .

他羞于为那个背叛他、逃离他爱的人流泪。

['əʊnli][wʌns][mɔː(r)][dɪd][hiː; hi][ˌes əʊ 'biː][ə'laʊd] .
Only once more did he sob aloud .
仅有的 一次 更多的 做过 他 哭泣 大声 .

他只又一次放声痛哭。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] ,
Then he raised himself ,
然后 他 提高 他自己 ,

然后他站了起来，

[ænd; ənd] [waɪl] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['kʌmpəni]
and while holding his handkerchief to his eyes he addressed the company
和 尽管 保持 他的 手帕 到 他的 眼睛 他 已解决 这 公司
[wɪð] [θi'ætrɪk(ə)l] ['peɪθɒs] :
with theatrical pathos :
和 戏剧 感伤 :

他一边用手帕捂着眼睛，一边用戏剧化的悲怆语气对众人说道：

" [jes] , [maɪ] [frendz] , [tel] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌbæsi'eɪnəs] [wiːp] ;
" Yes , my friends , tell whom you will that you have seen Bassianus weep ;
" 是的 , 我的 朋友们 , 告诉 谁 你 将要 那 你 有 已见 巴氏杆菌 哭泣 ;

“是的，我的朋友们，你们可以告诉任何人，你们都看到巴西亚努斯哭了；

[bʌt; bət][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [fləʊd] [frɒm; frəm] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)]
but add that his tears flowed from grief at the necessity for
但 添加 那 他的 眼泪 流动 从 悲伤 在 这 必要性 为了
['pʌnɪʃɪŋ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [wɪð] [sʌtʃ] ['rɪgə(r)] .
punishing so many of his subjects with such rigor .
惩罚 所以 许多 的 他的 主题 和 这样的 严格 .

但他补充说，他流下的眼泪是因不得不以如此严厉的手段惩罚众多臣民而感到悲痛。

[seɪ] , [tuː] , [ðæt] ['siːzə(r)] [wept] [wɪð] ['pɪti] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
Say , too , that Caesar wept with pity and indignation .
说 , 也 , 那 凯撒 哭泣 和 遗憾 和 愤慨 .

还要说，凯撒曾因怜悯和愤慨而落泪。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [gʊd] [mæn] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] ['sɒrəʊ] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sɪk]
For what good man would not be moved to sorrow at seeing the sick
为了 什么 好的 男人 会 不是 是 已搬 到 悲哀 在 看到 这 生病的
[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ðʌs] [mæl'triːt] ?
and wounded thus maltreated ?
和 受伤 因此 虐待 ?

哪个善良的人看到伤病员遭受如此虐待，不会感到悲痛呢？

[wɒt] [hjuː'meɪn] [hɑːt] [kʊd; kəd] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [laʊd] [ˌlæmen'teɪʃənz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]
What humane heart could refrain from loud lamentations at the sight of
什么 人道 心 可以 避免 从 大声 哀歌 在 这 视线 的
[bɑː'bærəti] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [wɪð'held] [frɒm; frəm] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [hænd] ['iːv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd]
barbarity which is not withheld from laying a murderous hand even on the sacred
野蛮 哪个 是 不是 隐瞒 从 躺下 一个 杀人犯 手 甚至 在 这 神圣
['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ?
anguish of the sick and wounded ?
痛苦 的 这 生病的 和 受伤 ?

看到如此野蛮行径，甚至连病弱伤员的痛苦都毫不留情地施以杀戮，有谁能不发出响亮的哀叹呢？

[dɪ'fend] [ˌem 'iː] , [ðen] ,
Defend me , then ,
保卫 我 , 然后 ,

那么，请为我辩护吧。

[ə'genst] [ðəʊz] ['rəʊmənz] [huː] [meɪ] [ʃrʌg] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
against those Romans who may shrug their shoulders over the weakness of a
反对 那些 罗马书 WHO 可能 耸肩 他们的 肩膀 超过 这 弱点 的 一个
['wiːpɪŋ] ['siːzə(r)] — [ðə; ði] ['terəb(ə)l] .
weeping Caesar — the Terrible .
哭泣 凯撒 — 这 糟糕的 .

反对那些对哭泣的凯撒——恐怖凯撒——的软弱不堪不屑一顾的罗马人。

[maɪ] ['ɒfɪs] [dɪ'mɑːndz] [sɪ'verəti] ; [ænd; ənd] [jet] , [maɪ] [frendz] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðiːz]
My office demands severity ; and yet , my friends , I am not ashamed of these
我的 办公室 需求 严重性 ; 和 然而 , 我的 朋友们 , 我 是 不是 羞愧 的 这些
[tɪəz] .
tears .
眼泪 .

我的职位要求严肃认真；然而，朋友们，我并不为这些眼泪感到羞耻。

" [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gests] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rest] ,
" With this he took leave of his guests and retired to rest ,
" 和 这 他 采取 离开 的 他的 客人 和 退休 到 休息 ,

说完这些，他便告别了宾客，回房休息了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'griːd] [ðæt] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] ,
and those who remained were soon agreed that every word of this speech ,
和 那些 WHO 剩余 是 很快 同意 那 每一个 单词 的 这 演讲 ,

留下来的人很快一致认为，这篇演讲中的每一个字，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sizərz] [tɪəz] , [wɜː(r); wə(r)] [ræŋk] [hɪ'pɒkrəsi] .
as well as Caesar's tears , were rank hypocrisy .
作为 出色地 作为 凯撒的 眼泪 , 是 秩 虚伪 .

就像凯撒的眼泪一样，都是彻头彻尾的虚伪。

[ðə; ði] [maɪm] [θiː'ɔkritəs] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [ɪn] [ɔːl] [sɪn'serəti] ,
The mime Theocritus admired his sovereign in all sincerity ,
这 哑剧 忒奥克里图斯 钦佩 他的 主权 在 全部 诚意 ,

哑剧演员忒奥克里托斯由衷地敬仰他的君主。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] ['reəli] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['æktəz] [sək'siːd] [ɪn] ['fɔːsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
for how rarely could even the greatest actors succeed in forcing from their
为了 如何 很少 可以 甚至 这 最 演员 成功 在 强制 从 他们的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

即使是最伟大的演员，也极少能成功地从眼神中挤出情感。

[baɪ] [ʃɪə(r)] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['riːəl] , [wɔːm] [tɪəz] — [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm]
by sheer determination , a flood of real , warm tears — he had seen them
经过 透明 决心 , 一个 洪水 的 真实的 , 温暖的 眼泪 — 他 有 已见 他们
[fləʊ] .
flow .
流动 .

凭借着坚定的决心，他眼睁睁地看着自己流下了真正温暖的泪水。

[æz; əz] ['siːzə(r)] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] , [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['laɪənz] [meɪn] , [ðə; ði] ['priːtə; 'priːtɔː]
As Caesar quitted the room , his hand on the lion's mane , the praetor
作为 凯撒 辞职 这 房间 , 他的 手 在 这 狮子的 鬃毛 , 这 执政官
[prɪsɪlːənəs] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['siːloʊ] :
Priscillianus whispered to Cilo :
普里西利安努斯 低声说道 到 西洛 :

凯撒离开房间时，手还放在狮子的鬃毛上，这时，裁判官普里西利亚努斯低声对西洛说：

" [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'saɪp(ə)l] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkɪŋ] ['lesnz] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['krɒkədaɪl] .
" Your disciple has been taking lessons here of the weeping crocodile .
" 你的 弟子 有 到过 采取 课程 这里 的 这 哭泣 鳄鱼 .

“你的弟子在这里向哭泣的鳄鱼学习。”

" [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deɪz] ['blʌdi] [wɜːk]
" Out on the great square the soldiers were resting after the day's bloody work
" 出去 在 这 伟大的 正方形 这 士兵 是 休息 后 这 天 血腥 工作
.
.
.

“在广场上，士兵们结束了一天的血腥战斗后正在休息。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [lɑːdʒ] ['faɪərz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['seɪkrɪd] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt]
They had lighted large fires in front of the most sacred sanctuary of a great
他们 有 照明 大的 火灾 在 正面 的 这 最多 神圣 避难所 的 一个 伟大的
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

他们在一座大城市最神圣的圣殿前点燃了熊熊烈火。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [fiːld] .
as though they were in the open field .
作为 尽管 他们 是 在 这 打开 场地 .

仿佛置身于开阔的田野之中。

[raʊnd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] , [fʊt] [ænd; ənd] [hɔːs] ['səʊldʒəz] [leɪ] [ɔː(r)] [skwɔtid] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Round each of these , foot and horse soldiers lay or squatted on the ground ,
圆形的 每个 的 这些 , 脚 和 马 士兵 躺 或者 蹲着 在 这 地面 ,

在这些掩体周围，步兵和骑兵或卧或蹲地而坐。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kʌmpəniz] ;
according to their companies ;
根据 到 他们的 公司 ;

据他们公司称；

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [waɪn] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [baɪ] ['siːzə(r)] [ðeɪ] [təʊld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['hɪdiəs]
and over the wine allowed them by Caesar they told each other the hideous
和 超过 这 葡萄酒 允许 他们 经过 凯撒 他们 讲述 每个 其他 这 可怕
[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
experiences of the day ,
经历 的 这 天 ,

他们一边喝着凯撒允许他们喝的酒，一边互相倾诉着当天可怕的经历。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [grəʊn] [rɪtʃ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'gʌst]
which even those who had grown rich by it could not think of without disgust
哪个 甚至 那些 WHO 有 生长 富有的 经过 它 可以 不是 思考 的 没有 厌恶
.
:
.

即使是那些靠此致富的人，一想到这种事也会感到厌恶。

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [kʌps] , [ðə; ði]['plʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Gold and silver cups , the plunder of the city ,
金子 和 银 杯子 , 这 掠夺 的 这 城市 ,

金银杯，掠夺全城的财物，

[s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [raʊnd] [ðəʊz] [kæmp] - ['faɪərz][ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [wɒz; wəz] [pɔː]
circulated round those camp - fires and the juice of the vine was poured
流通 圆形的 那些 营 - 火灾 和 这 汁 的 这 藤 曾是 倾倒
['ɪntuː][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][dʒʌgz][ɒv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)l] .
into them out of jugs of precious metal .
进入 他们 出去 的 水罐 的 宝贵的 金属 .

葡萄汁在篝火旁流传，人们用贵金属罐将葡萄汁倒入篝火中。

[tʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['wægɪŋ] [fɑːst] , [fɔː(r); fə(r)] ,
Tongues were wagging fast , for ,
方言 是 摇尾巴 快速地 , 为了 ,

人们议论纷纷，因为……

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [bʌt; bət][wʌn] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ,
though there was indeed but one opinion as to what had been done ,
尽管 那里 曾是 的确 但 一 观点 作为 到 什么 有 到过 完毕 ,

虽然对于所发生的事情确实只有一种看法，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mɜːrsəneriz] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [pri'tendəz] [huː] [kʊd; kəd][deə(r)][tuː; tə]
there were mercenaries enough and ambitious pretenders who could dare to
那里 是 雇佣兵 足够的 和 雄心勃勃 冒名顶替者 WHO 可以 敢 到
[dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .
defend it .
保卫 它 .

有足够多的雇佣兵和野心勃勃的冒名顶替者敢于保卫它。

['evri] [wɜːd] [mait] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɑːvrənz] [ɪəz] ,
Every word might reach the sovereign's ears ,
每一个 单词 可能 抵达 这 主权者的 耳朵 ,

每一句话都有可能传到君主耳中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [mait] [brɪŋ] [prə'məʊʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][gəʊld][ænd; ənd] ['buːti] .
and the day might bring promotion as well as gold and booty .
和 这 天 可能 带来 晋升 作为 出色地 作为 金子 和 赃物 .

这一天或许会带来晋升，以及黄金和战利品。

['iːv(ə)n][ðə; ði][k'ɑːməst][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mæsəkə(r)] [ðeɪ]
Even the calmest were still in some excitement over the massacre they
甚至 这 最平静 是 仍然 在 一些 激动 超过 这 屠杀 他们
[hæd; həd] [helpt] [ɪn] ;
had helped in ;
有 帮助 在 ;

即使最冷静的人，对于他们参与的那场屠杀也仍然感到有些激动；

[ðə; ði]['plʌndə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] , [ænd; ənd]['bɑːtə(r)][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli]
the plunder was discussed , and barter and exchange were eagerly
这 掠夺 曾是 讨论 , 和 物物交换 和 交换 是 急切地
['kærid] [ɒn] .
carried on .
携带 在 .

人们讨论战利品，并积极进行物物交换。

[æz; əz][ˌkærə'kælə] [pɑːst] [ðə; ði] ['bælkəni] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['fɒləʊd] [baɪ]
As Caracalla passed the balcony he stepped out for a moment , followed by
作为 卡拉卡拉 通过了 这 阳台 他 步 出去 为了 一个 片刻 , 随后 经过
[ðə; ði][læmp] - ['beərəz] ,
the lamp - bearers ,
这 灯 - 持有者 ,

卡拉卡拉经过阳台时，他走了出去片刻，提灯者们紧随其后。

[tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['wɒrɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vælə(r)] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [ðeɪ] [hæd; həd]
to thank his faithful warriors for the valor and obedience they had
到 感谢 他的 忠实 战士 为了 这 勇气 和 服从 他们 有
[ʃəʊn] [ðɪs] [deɪ] .
shown this day .
所示 这 天 .

感谢他忠诚的战士们今天所展现的英勇和服从。

[ðə; ði] ['treɪtərəs] [ˌælɪg'zændrɪən] [hæd; həd] [naʊ] [met] [ðeə(r)] [dɪ'zɜːts] .
The traitorous Alexandrians had now met their deserts .
这 叛徒 亚历山大里亚人 有 现在 遇见 他们的 沙漠 .

那些叛国的亚历山大人终于遭到了报应。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['plʌndə(r)][hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['breðrən] [ɪn] [ɑːmz] [kʊd; kəd] [wɪn] , [ðə; ði]['betə(r)][hiː; hi]
The greater the plunder his dear brethren in arms could win , the better he
这 更大的 这 掠夺 他的 亲爱的 弟兄们 在 武器 可以 赢 , 这 更好的 他
[wʊd] [biː; bi] [pliːzd] .
would be pleased .
会 是 高兴 .

他亲爱的战友们掠夺的战利品越多，他就越高兴。

[ðɪs] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [heild] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [gliː] ['draʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ;
This speech was hailed with a shout of glee drowning his words ;
这 演讲 曾是 赞誉 和 一个 喊 的 高兴 溺水 他的 字 ;

他的演讲引来一片欢呼声，欢呼声淹没了他的话语；

[bʌt; bət][ˌkærə'kælə][hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['dɪəli] [bɔːt] [truːps] [tʃɪə(r)] [hɪm] [wɪð] ['greɪtə(r)] [ziːl]
but Caracalla had heard his dearly bought troops cheer him with greater zeal
但 卡拉卡拉 有 听到 他的 亲爱的 买 军队 欢呼 他 和 更大的 热情
[ænd; ənd]['vɪgə(r)] .
and vigor .
和 活力 .

但卡拉卡拉听到他花费重金购买的军队以更大的热情和活力为他欢呼。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [həʊl] [gruːps] [ɒv; əv] [men] [huː] [dɪd] [nɒt] [dʒɔɪn] [æt; ət] [ɔːl] ,
There were here whole groups of men who did not join at all ,
那里 是 这里 所有的 团体 的 男人 WHO 做过 不是 加入 在 全部 ,

这里有很多男人根本没有加入任何组织。

[ɔː(r)] ['hɑːdli] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [maʊðz] .
or hardly opened their mouths .
或者 几乎 打开 他们的 嘴 .

或者几乎没张嘴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪə(r)][wɒz; wəz] [ʃɑːp] .
And his ear was sharp .
和 他的 耳朵 曾是 锋利的 .

他的耳朵很灵敏。

[wɒt] [kɔːz] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] ['splendɪd] ['buːti] ,
What cause could they have for dissatisfaction after such splendid booty ,
什么 原因 可以 他们 有 为了 不满 后 这样的 灿烂 赃物 ,

他们获得了如此丰厚的战利品，还有什么理由感到不满呢?

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [jet] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːθiən] [wɒz; wəz][ɪn]['prɒspekt] ?
although they did not yet know that a war with the Parthians was in prospect ?
虽然 他们 做过 不是 然而 知道 那 一个 战争 和 这 帕提亚人 曾是 在 前景 ?

尽管他们当时还不知道与帕提亚人之间即将爆发战争?

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] ; [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] - [deɪ] .
He must know ; but not to - day .
他 必须 知道 ; 但 不是 到 - 天 .

他肯定知道，但不是今天。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] ,
They were to be depended on , he felt sure ,
他们 是 到 是 取决于 在 , 他 毛毡 当然 ,

他确信他们值得信赖。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst]['lɪbərəl] ,
for they were those to whom he was most liberal ,
为了 他们 是 那些 到 谁 他 曾是 最多 自由主义 ,

因为他们是他最慷慨对待的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][keə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] [huːz]
and he had taken care that there should be no one in the empire whose
和 他 有 已采取 关心 那 那里 应该 是 不 一 在 这 帝国 谁
[miːnz] ['iːkwəl] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
means equaled his own .
方法 等于 他的 自己的 .

他确保帝国境内没有人的财富能与他匹敌。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [ˌluːk'wɔːm] [ə'nɔɪd] [hɪm] .
But that they should be so lukewarm annoyed him .
但 那 他们 应该 是 所以 温 恼怒 他 .

但他们如此冷淡的态度让他很恼火。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ɒv; əv][ɔːl] [deɪz] , [æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [rɔː(r)][ɒv; əv] [ˌæklə'meiʃən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
To - day , of all days , an enthusiastic roar of acclamations would have been
到 - 天 , 的 全部 天 , 一个 热情的 吼 的 掌声 会 有 到过
[pɪ'kjuːliəli] ['grætɪfaɪɪŋ] .
peculiarly gratifying .
奇特地 可喜 .

在今天这样的日子里，如果能听到热烈的欢呼声，那将格外令人欣慰。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedruːm] [ɪn]['saɪlənt]
They ought to have known it ; and he went to his bedroom in silent
他们 应该 到 有 已知 它 ; 和 他 去 到 他的 卧室 在 沉默的
['æŋgə(r)] .
anger .
愤怒 .

他们本该知道的；他默默地怒气冲冲地回到了自己的卧室。

[ðeə(r)] [hɪz; ɪz] ['friːdˌmæn] - [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [wɪð] [əd'vɛntəs] [ænd; ənd]
There his freedman Epagathos was waiting for him , with Adventus and
那里 他的 自由人 - 曾是 等待 为了 他 , 和 冒险 和
[hɪz; ɪz] ['lɜːnɪd] ['ɪndiən] ['bɒdi] [sleɪv] ['ɑːdʒunə] .
his learned Indian body slave Arjuna .
他的 学习 印度 身体 奴隶 阿朱那 .

他的自由人埃帕加托斯在那里等着他，还有阿德文图斯和他博学的印度贴身男仆阿朱那。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['nevə(r)] [spəʊk] [ən'les] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spəʊkən] [tuː; tə] ,
The Indian never spoke unless he was spoken to ,
这 印度 绝不 辐 除非 他 曾是 说 到 ,

除非别人跟他说话，否则这位印度人从不开口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)z] [tʊk] [gʊd] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ə'dres] [ðeə(r)] [lɔːd] .
and the two others took good care not to address their lord .
和 这 二 其他的 采取 好的 关心 不是 到 地址 他们的 主 .

另外两人则小心翼翼地不去跟他们的主人说话。

[səʊ] ['saɪləns] [rein] [ɪn] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [ruːm] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʌn'drest] [ˌkærə'kælə] .
So silence reigned in the spacious room while the Indian undressed Caracalla .
所以 沉默 统治 在 这 宽敞 房间 尽管 这 印度 脱光衣服 卡拉卡拉 .

于是，在宽敞的房间里一片寂静，印度人正在为卡拉卡拉脱衣服。

['siːzə(r)] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [mænz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] ['mætʃləs] [fɔː(r); fə(r)]
Caesar was wont to say that this man's hands were matchless for
凯撒 曾是 惯于 到 说 那 这 男人的 双手 是 无比 为了
['laɪtnəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [tʌtʃ] ,
lightness and delicacy of touch ,
亮度 和 美味 的 触碰 ,

凯撒常说，这个人的双手轻盈灵巧，无人能及。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] ['trembld] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['lɒrəl, 'lɔː-] [riːθ] [frɒm; frəm] ['sizərz]
but to - day they trembled as he lifted the laurel wreath from Caesar's
但 到 - 天 他们 颤抖 作为 他 抬起 这 月桂树 花圈 从 凯撒的
[hed] [ænd; ənd] [ʌn'bʌkld] [ðə; ði] ['pædɪd] [brest] [pleɪt] .
head and unbuckled the padded breast plate .
头 和 解开 这 带衬垫 胸部 盘子 .

但今天，当他从凯撒头上取下月桂花环，解开胸甲的带扣时，他们都颤抖了。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ðɪs] [mænz] [səʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
The events of the day had shaken this man's soul to the foundations .
这 活动 的 这 天 有 摇晃 这 男人的 灵魂 到 这 基础 .

当天发生的事情彻底动摇了这个人的灵魂。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːstən] [həʊm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [laɪf]
In his Eastern home he had been taught from his infancy to respect life
在 他的 东 家 他 有 到过 教授 从 他的 婴儿期 到 尊重 生活
['iːv(ə)n] [ɪn] [biːsts] ,
even in beasts ,
甚至 在 野兽 ,

在他的东方老家，他从小就被教导要尊重生命，即使是动物的生命。

['lɪvɪŋ] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒn] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ɔːl] [blʌd] [ɪn] [əb'hɒrəns] .
living exclusively on vegetables , and holding all blood in abhorrence .
活的 只 在 蔬菜 , 和 保持 全部 血 在 厌恶 .

只吃蔬菜，并且憎恶一切血液。

[hiː; hi] [naʊ] [felt] [ðə; ði] [dipɪst] ['ləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] ;
He now felt the deepest loathing of all about him ;
他 现在 毛毡 这 最深处 厌恶 的 全部 关于 他 ;

他现在感到自己对周围的一切都充满了深深的厌恶；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pæʃənət] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] [həʊm] [ə'mʌŋ] ['seɪdʒɪz] ,
and a passionate longing for the peaceful and pure home among sages ,
和 一个 热情的 渴望 为了 这 和平 和 纯的 家 之中 智者 ,

以及对圣贤们所居住的宁静纯净家园的深深向往，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [snætʃt] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪm] [wɪð]
from which he had been snatched as a boy , came over him with
从 哪个 他 有 到过 抢夺 作为 一个 男生 , 来了 超过 他 和
[ɪn'kriːsɪŋ] ['viːəməns] .
increasing vehemence .
增加 激烈 .

他小时候被掳走的那个地方，如今以越来越强烈的形式向他袭来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [di'fail] [hɪm] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] ,
There was nothing here but what it defiled him to handle ,
那里 曾是 没有什么 这里 但 什么 它 被玷污的 他 到 处理 ,

这里除了那些让他感到羞耻的东西之外，什么都没有。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ʃræŋk] [ɪn'vɒləntrəli] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tɑːsk] ,
and his fingers shrank involuntarily from their task ,
和 他的 手指 缩小 不由自主 从 他们的 任务 ,

他的手指不由自主地缩回了手中，

[æz; əz] ['djuːti] [kəm'peld] [hɪm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fænsi] ,
as duty compelled him to touch the limbs of a man who , to his fancy ,
作为 责任 被迫 他 到 触碰 这 四肢 的 一个 男人 WHO , 到 他的 想要 ,

出于职责，他不得不触摸一个男人的四肢，在他看来，这个人……

[wɒz; wəz] ['drɪpɪŋ] [wɪð] ['hjuːmən] [blʌd] ,
was dripping with human blood ,
曾是 滴落 和 人类 血 ,

身上滴满了人血，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'kɜːsɪd] [baɪ] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]
and who was as much accursed by gods and men as though he
和 WHO 曾是 作为 很多 被诅咒的 经过 神 和 男人 作为 尽管 他
[wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lepə(r)] .
were a leper .
是 一个 麻风病人 .

他受到神明和世人的诅咒，如同麻风病人一般。

['ɑːdʒunə] [meɪd] [heɪst] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l]
Arjuna made haste that he might escape from the presence of the horrible
阿朱那 制成 匆忙 那 他 可能 逃脱 从 这 在场 的 这 可怕
[mæn] ,
man ,
男人 ,

阿周那加快脚步，想要逃离那个可怕的男人。

[ænd; ənd] ['siːzə(r)] [tʊk] [nəʊ] [hiːd] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pælə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [braʊn] [feɪs]
and Caesar took no heed either of the pallor of his handsome brown face
和 凯撒 采取 不 注意 任何一个 的 这 苍白 的 他的 英俊的 棕色的 脸
[ɔː(r)] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['slendə(r)] ['fɪŋgəz] ,
or the trembling of his slender fingers ,
或者 这 发抖 的 他的 苗条 手指 ,

凯撒丝毫不在意自己英俊的棕色脸上的苍白，也不在意自己修长手指的颤抖。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [θɔːts] [meɪd] [hɪm][blaɪnd][ænd; ənd] [def] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]
for a crowd of thoughts made him blind and deaf to all that was
为了 一个 人群 的 想法 制成 他 瞎的 和 聋 到 全部 那 曾是
['gəʊɪŋ][ɒn] [ə'raʊnd] [hɪm] .
going on around him .
去 在 大约 他 .

纷乱的思绪让他对周围发生的一切都视而不见、充耳不闻。

[ðeɪ] [rɪ'vɜːtid] [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['ɪndiən] [rɪ'muːvd]
They reverted first to the events of the day ; but as the Indian removed
他们 恢复 第一的 到 这 活动 的 这 天 ; 但 作为 这 印度 已移除
[ðə; ði] [wɔːm] ['sɜːkəʊt] ,
the warm surcoat ,
这 温暖的 罩衫 ,

他们先是聊起了当天发生的事情；但当印第安人脱下保暖的罩衫时，

[ðə; ði] [naɪt] [briːz] [bluː] ['kəʊldli]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃivə] .
the night breeze blew coldly into the room , and he shivered .
这 夜晚 微风 吹 冷冷地 进入 这 房间 , 和 他 瑟瑟发抖 .

夜风凛冽地吹进房间，他不禁打了个寒颤。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][sleɪn] - [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fləʊtɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]
Was it the spirit of the slain Tarautas which had floated in at the
曾是 它 这 精神 的 这 被杀 - 哪个 有 漂浮 在 在 这
['əʊpən] ['wɪndəʊ] ?
open window ?
打开 窗户 ?

是从敞开的窗户飘进来的，是被杀害的塔劳塔斯的灵魂吗?

[ðə; ði][kəʊld] [breθ] [wɪtʃ] [fænd] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ][mɪə(r)] [drɑːft] .
The cold breath which fanned his cheek was certainly no mere draught .
这 寒冷的 气息 哪个 扇形 他的 脸颊 曾是 当然 不 仅仅 草稿 .

拂过他脸颊的冰冷气息绝非普通的微风。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli][laɪk][ə; eɪ]['hjuːmən] [saɪ] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɔːm] .
It was exactly like a human sigh , only it was cold instead of warm .
它 曾是 确切地 喜欢 一个 人类 叹 , 仅有的 它 曾是 寒冷的 反而 的 温暖的 .

那声音就像人类的叹息，只是不是温暖的，而是冰冷的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['glædieɪtə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]
If it proceeded from the ghost of the dead gladiator he must be
如果 它 继续 从 这 鬼 的 这 死的 角斗士 他 必须 是
[kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm] .
quite close to him .
相当 关闭 到 他 .

如果这声音源自死去的角斗士的鬼魂，那么他一定离角斗士很近。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fænsi] [geɪnd] [ri'æləti] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
And the fancy gained reality in his mind ;
和 这 想要 获得 现实 在 他的 头脑 ;

他的幻想在他心中变成了现实；

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['hjuːmən] [fɔːm] [wɪtʃ] ['bekən] [hɪm][ænd; ənd] ['sɒftli] [leɪd][ə; eɪ][kəʊld][hænd]
he saw a floating human form which beckoned him and softly laid a cold hand
他 锯 一个 漂浮的 人类 形式 哪个 招手 他 和 轻轻 铺设 一个 寒冷的 手
[ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
on his shoulder .
在 他的 肩膀 .

他看到一个漂浮的人形向他招手，并轻轻地将一只冰冷的手放在他的肩膀上。

[hiː; hi] , ['siːzə(r)] , [hæd; həd] [lɪŋkt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['glædieɪtə(r)] ,

He , Caesar , had linked his fate to that of the gladiator ,

他 , 凯撒 , 有 链接 他的 命运 到 那 的 这 角斗士 ,

他，凯撒，将自己的命运与角斗士的命运联系在了一起。

[ænd; ənd] [naʊ] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm] .

and now Tarautas had come to warn him .

和 现在 - 有 来 到 警告 他 .

现在塔劳塔斯前来警告他。

[bʌt; bət][ˌkærə'kælə][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ;

But Caracalla had no mind to follow him ;

但 卡拉卡拉 有 不 头脑 到 跟随 他 ;

但卡拉卡拉无意追随他；

[hiː; hi][fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv] " [ə'weɪ] !

he forbade the apparition with a loud cry of " Away !

他 禁止 这 幻影 和 一个 大声 哭 的 " 离开 !

他大声喊道："走开！"，驱散了那幻影。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] ['ʌtə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] ,

" At this the Indian started , and though he could scarcely utter the words ,

" 在 这 这 印度 开始 , 和 尽管 他 可以 几乎 说出 这 字 ,

"这时，印第安人猛然惊醒，虽然他几乎说不出话来，

[hiː; hi] [bɪ'sɔːt] ['siːzə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [leɪst] ['ʃuːz] ;

he besought Caesar to be seated that he might take off his laced shoes ;

他 恳求 凯撒 到 是 坐着 那 他 可能 拿 离开 他的 系带 鞋 ;

他恳求凯撒坐下，以便脱掉系带皮鞋；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌkærə'kælə] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] ['terɪfaɪd]

and then Caracalla perceived that it was an illusion that had terrified

和 然后 卡拉卡拉 感知 那 它 曾是 一个 错觉 那 有 恐惧

[hɪm] ,

him ,

他 ,

然后卡拉卡拉意识到，之前让他感到恐惧的只是一种幻觉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , ['sʌmwɒt] [ə'ʃeɪmd] .

and he shrugged his shoulders , somewhat ashamed .

和 他 耸了耸肩 他的 肩膀 , 有些 羞愧 .

他耸了耸肩，有些羞愧。

[waɪl] [ðə; ði] [sleɪv] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz][dæmp] [braʊ] ,

While the slave was busy he wiped his damp brow ,

尽管 这 奴隶 曾是 忙碌的 他 擦拭 他的 潮湿 眉头 ,

奴隶忙活的时候，顺便擦了擦额头上的汗。

['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [smaɪl] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] ['spɪrɪt] ['nevə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [brɔːd]

saying to himself with a proud smile that of course spirits never appeared in broad

说 到 他自己 和 一个 自豪的 微笑 那 的 课程 烈酒 绝不 出现 在 广阔

[lait] [ænd; ənd] [wen] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .

light and when others were present .

光 和 什么时候 其他的 是 展示 .

他得意地笑着对自己说，当然，鬼魂永远不会在光天化日之下，或者在其他人在场的时候出现。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['ɪndiən][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .

At last he dismissed the Indian and lay down .

在 最后的 他 解雇 这 印度 和 躺 向下 .

最后他打发走了印第安人，躺了下来。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [tuː] ['vaɪələntli][fɔː(r); fə(r)] [sliːp] .
His head was burning , and his heart beat too violently for sleep .
他的 头 曾是 燃烧 , 和 他的 心 打 也 暴力 为了 睡觉 .

他头痛欲裂，心跳剧烈，根本无法入睡。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] - [ænd; ənd] [əd'vɛntəs] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ɪndiən]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
At his bidding Epagathos and Adventus followed the Indian into the adjoining
在 他的 投标 - 和 冒险 随后 这 印度 进入 这 相邻的
[ruːm] ['ɑːftə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði][læmp] . . .
room after extinguishing the lamp . . .
房间 后 熄灭 这 灯 . . .

在他的吩咐下，埃帕加托斯和阿德文图斯熄灭了灯，跟着印度人进了隔壁的房间......

[ˌkærə'kælə][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
Caracalla was alone in the dark .
卡拉卡拉 曾是 独自的 在 这 黑暗的 .

卡拉卡拉独自一人待在黑暗中。

[ə'weɪtɪŋ] [sliːp] , [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz]
Awaiting sleep , he stretched himself at full length , but he remained as
等待中 睡觉 , 他 拉伸 他自己 在 满的 长度 , 但 他 剩余 作为
[waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz][baɪ] [deɪ] .
wide awake as by day .
宽的 醒 作为 经过 天 .

他伸了个懒腰，等待入睡，但却像白天一样精神抖擞。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [pɑːst] .
And still he could not help thinking of the immediate past .
和 仍然 他 可以 不是 帮助 思维 的 这 即时 过去的 .

但他还是忍不住想起不久前的情景。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [kʊd; kəd][nɒt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]
Even his enemies could not deny that it was his duty as a man and
甚至 他的 敌人 可以 不是 否定 那 它 曾是 他的 责任 作为 一个 男人 和
[æn; ən]['empərə(r)][tuː; tə][ɪn'flɪkt][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['pʌnɪʃmənt] [ɒn] [ðɪs] [taʊn] ,
an emperor to inflict the severest punishment on this town ,
一个 皇帝 到 造成 这 最严重 惩罚 在 这 镇 ,

即使是他的敌人也无法否认，作为一个人和一位皇帝，他有责任对这座城镇施以最严厉的惩罚。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] [hɪz; ɪz] [ə'vendʒɪŋ] [hænd] ;
and to make it feel his avenging hand ;
和 到 制作 它 感觉 他的 复仇 手 ;

并让他感受到他的复仇之手；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːθləsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and yet he was beginning to be aware of the ruthlessness of his
和 然而 他 曾是 开始 到 是 意识到的 的 这 冷酷无情 的 他的
[kə'mændz] .
commands .
命令 .

然而，他开始意识到自己命令的残酷无情。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][tɔːk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][wʌn] [els] .
He would have been glad to talk it all over with some one else .
他 会 有 到过 高兴的 到 讲话 它 全部 超过 和 一些 一 别的 .

他很乐意和别人把这一切都说清楚。

[bʌt; bət] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , [ðə; ði]['əʊnli][mæn] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm] , [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] ;
But Philostratus , the only man who understood him , was out of reach ;
但 菲洛斯特拉图斯 , 这 仅有的 男人 WHO 理解 他 , 曾是 出去 的 抵达 ;

但是唯一理解他的菲洛斯特拉图斯却遥不可及；

[hiː; hi][hæd; həd][sent][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
he had sent him to his mother .
他 有 发送 他 到 他的 母亲 .

他把他送到他母亲那里去了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] ?
And for what purpose ?
和 为了 什么 目的 ?

这样做的目的是什么？

[tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] , ['siːzə(r)] , [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪf] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] ,
To tell her that he , Caesar , had found a wife after his own heart ,
到 告诉 她 那 他 , 凯撒 , 有 成立 一个 妻子 后 他的 自己的 心 ,

告诉她，凯撒找到了他心仪的妻子，

[ænd; ənd][tuː; tə][wɪn][hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)][ænd; ənd] [kən'sent] .
and to win her favor and consent .
和 到 赢 她 偏爱 和 同意 .

并赢得她的好感和同意。

[æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] [ðə; ði] [blʌd] [sɜːrdʒd] [ʌp] [ɪn] [hɪm] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ʃeɪm] .
At this thought the blood surged up in him with rage and shame .
在 这 想法 这 血 激增 向上 在 他 和 愤怒 和 耻辱 .

想到这里，他怒火中烧，羞愧难当。

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wed] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [braɪd] [hæd; həd] [biːn] [fɔːls] [tuː; tə] [hɪm] ;
Even before they were wed his chosen bride had been false to him ;
甚至 前 他们 是 结婚 他的 选定 新娘 有 到过 错误的 到 他 ;

甚至在他们结婚之前，他选定的新娘就背叛了他；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][fled][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [im'breis] , [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [njuː] , [tuː; tə] [deθ] , ['nevə(r)]
she had fled from his embraces , as he now knew , to death , never
她 有 逃亡 从 他的 拥抱 , 作为 他 现在 知道 , 到 死亡 , 绝不
[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
to return .
到 返回 .

她逃离了他的怀抱，正如他现在所知，是奔向死亡，永不回头。

[hiː; hi] [wʊd] ['glædli][hæv; həv][sent][ə; eɪ] ['gæli] [ɪn] [pə'sjuːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [bæk] [ə'gen] ;
He would gladly have sent a galley in pursuit to bring Philostratus back again ;
他 会 乐意 有 发送 一个 厨房 在 追逐 到 带来 菲洛斯特拉图斯 后退 再次 ;

他很乐意派一艘战船追击，把菲洛斯特拉图斯带回来；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [hæd; həd][em'bɑːk, im-][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
but the vessel in which the philosopher had embarked was one of the
但 这 血管 在 哪个 这 哲学家 有 启航 曾是 一 的 这
['swɪftɪst] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [fliːt] ,
swiftest in the imperial fleet ,
最快 在 这 帝国 舰队 ,

但这位哲学家乘坐的船只却是帝国舰队中最快的船只之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [stɑːt] [ðæt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
and it had already so long a start that to overtake it would be
和 它 有 已经 所以 长的 一个 开始 那 到 超过 它 会 是
['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
almost impossible .
几乎 不可能的 .

而且它已经领先了很长时间，想要超越它几乎是不可能的。

[səʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [wʊd] [miːt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ; [hiː; hi] , [ɪf] ['eni] [wʌn] ,
So within a few days Philostratus would meet his mother ; he , if any one ,
所以 之内 一个 很少 天 菲洛斯特拉图斯 会 见面 他的 母亲 ; 他 , 如果 任何 一 ,

所以几天之内，菲洛斯特拉图斯就会见到他的母亲；如果说谁会见到母亲，那就是他。

[kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [mə'lɪsəz] ['bju:ti] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['gləʊɪŋ] [k'ʌləz] ,
could describe Melissa's beauty in the most glowing colors ,
可以 描述 梅丽莎的 美丽 在 这 最多 发光 颜色 ,

可以用最绚丽的色彩来形容梅丽莎的美丽，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də][səʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['emprəs] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [frend] , [wɒz; wəz]
and that he would do so to the empress , his great friend , was
和 那 他 会 做 所以 到 这 皇后 , 他的 伟大的 朋友 , 曾是

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] .
beyond a doubt .
超过 一个 怀疑 .

他对自己伟大的朋友——皇后——也会这样做，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔ:ti] ['dʒu:ljə] [wʊd] ['skeəsli] [bi:; bi][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][ək'sept][ðə; ði][dʒem] - ['kʌtərz]
But the haughty Julia would scarcely be inclined to accept the gem - cutter's
但 这 傲慢 朱莉娅 会 几乎 是 倾斜 到 接受 这 宝石 - 切割机

[tʃaɪld][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] ;
child for a daughter ;
孩子 为了 一个 女儿 ;

但傲慢的朱莉娅不太可能接受宝石切割师的孩子作为女儿；

[ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] ['mæri] [ə'gen] .
indeed , she did not wish that he should ever marry again .
的确 , 她 做过 不是 希望 那 他 应该 曾经 结婚 再次 .

事实上，她不希望他再婚。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ?
But what was he to her ?
但 什么 曾是 他 到 她 ?

但他对她来说又算什么呢?

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['ɪnfənt] [sʌn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ni:s] - ; — [
Her heart was given to the infant son of her niece Mammaea ; — [
她 心 曾是 给定 到 这 婴儿 儿子 的 她 侄女 - ; — [

[ðə; ði] [θɜ:d] ['si:zə(r)] ['ɑ:ftə(r)][ˌkærə'kælə] ,
The third Caesar after Caracalla ,
这 第三 凯撒 后 卡拉卡拉 ,

她将心献给了她侄女玛玛娅的幼子；——（卡拉卡拉之后的第三位凯撒）

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['sɛvərəs]] — [ɪn][hɪm][ʃi:; ʃi] [dɪ'skʌvəd] ['evri] [gɪft][ænd; ənd]['vɜ:tʃu:] .
Alexander Severus] — in him she discovered every gift and virtue .
亚历山大 西弗勒斯] — 在 他 她 发现 每一个 礼物 和 美德 .

亚历山大·塞维鲁——她在他身上发现了所有的天赋和美德。

[wɒt] [dʒɔɪ][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['dʒu:liəz][treɪn] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
What joy there would be among the women of Julia's train when it was
什么 喜悦 那里 会 是 之中 这 女性 的 茱莉亚的 火车 什么时候 它 曾是

[nəʊn] [ðæt] ['sizərz] ['tʃəʊzn] [braɪd][hæd; həd] [dis'dein] [hɪm] ,
known that Caesar's chosen bride had disdained him ,
已知 那 凯撒的 选定 新娘 有 轻蔑 他 ,

当凯撒选定的新娘对朱莉娅不屑一顾时，她身边的女眷们该是多么高兴啊！

[ænd; ənd] , [ɪn][hɪm] , [ðə; ði] ['veri] ['pɜ:p(ə)l] .
and , in him , the very purple .
和 , 在 他 , 这 非常 紫色的 .

在他身上，有着纯粹的紫色。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʒɔɪ] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi][ɒv; əv] [lɒŋ] [dju'reɪʃn] ,
But that joy would not be of long duration ,
但 那 喜悦 会 不是 是 的 长的 期间 ,

但这种快乐不会持续太久。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
for the news of the punishment by death of a hundred thousand
为了 这 消息 的 这 惩罚 经过 死亡 的 一个 百 千
[ˌælɪg'zændrɪən] [wʊd] ，
Alexandrians would ,
亚历山大里亚人 会 ，

因为十万亚历山大人被判处死刑的消息将会传遍四方。

[hiː; hi] [njuː] ，[fɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [læʃ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪmɪn] ．
he knew , fall like a lash on the women .
他 知道 ， 落下 喜欢 一个 睫毛 在 这 女性 ．

他知道，这就像鞭子一样抽打在女人身上。

[hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðeə(r)] [haul] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ，[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['hɒrə(r)]
He fancied he could hear their howls and wailing , and see the horror
他 幻想 他 可以 听到 他们的 嚎叫 和 哀嚎 ， 和 看 这 恐怖
[ɒv; əv] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] ，
of Philostratus ,
的 菲洛斯特拉图斯 ，

他仿佛能听到他们的嚎叫和哀嚎，看到菲洛斯特拉图斯惊恐的表情。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [be'məun] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [diːd] ！
and how he would join the women in bemoaning the horrible deed !
和 如何 他 会 加入 这 女性 在 哀叹 这 可怕 契据 ！

他会和妇女们一起哀悼这起可怕的罪行！

[hiː; hi] , [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ， [wʊd] [pə'hæps] [biː; bi] ['riːəli] [griːvd] ； [aɪ] ，
He , the philosopher , would perhaps be really grieved ; aye ,
他 ， 这 哲学家 ， 会 也许 是 真的 伤心 ； 是的 ，

他，这位哲学家，或许会感到非常悲伤；是的，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['evriθɪŋ] [mait] [pə'hæps]
and if he had been at his side this morning everything might perhaps
和 如果 他 有 到过 在 他的 边 这 早晨 一切 可能 也许
[hæv; həv] [biːn] ['dɪfrənt] ．
have been different .
有 到过 不同的 ．

如果他今天早上在他身边，一切或许都会不一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz] [dʌn] ，[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] ．
But the deed was done , and now he must take the consequences .
但 这 契据 曾是 完毕 ， 和 现在 他 必须 拿 这 结果 ．

但事情已经发生，他必须承担后果。

[ðæt] [ðə; ði]['betə(r)] [sɔːt] [wʊd] [ə'vɔɪd] [hɪm]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][wɒz; wəz][self] - ['evɪdənt] — [ðeɪ]
That the better sort would avoid him after such an act was self - evident — they
那 这 更好的 种类 会 避免 他 后 这样的 一个 行为 曾是 自己 - 明显 — 他们
[hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [hɪm] .
had already refused to eat with him .
有 已经 拒绝 到 吃 和 他 .

在他做出这种事之后，有识之士会避而远之，这是不言而喻的——他们已经拒绝与他一起吃饭了。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ，

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [brɔːt] ['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['feɪvərɪts] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'træktɪd] [tuː; tə]
it had brought nearer to him the favorites whom he had attracted to
它 有 带来 更近 到 他 这 收藏夹 谁 他 有 吸引 到
[hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .
his person .
他的 人 .

它拉近了他身边那些他所吸引的宠儿的距离。

[θiː'ɔkritəs] [ænd; ənd]['pændɪən] , [æn'tigənəs] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv]
Theocritus and Pandion , Antigonus and Epagathos , the priest of
忒奥克里图斯 和 潘迪翁 , 安提戈努斯 和 - , 这 牧师 的
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [huː] [æt; ət] [rəʊm] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [det] ,
Alexander , who at Rome was overwhelmed with debt ,
亚历山大 , WHO 在 罗马 曾是 不堪重负 和 债务 ,

忒奥克里图斯和潘迪翁，安提戈努斯和埃帕加托斯，亚历山大的祭司，他在罗马负债累累，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn]['iːdʒɪpt][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [ə'gen] , [wʊd] [klɪŋ] [tuː; tə][hɪm][mɔː(r)]
and who in Egypt had become a rich man again , would cling to him more
和 WHO 在 埃及 有 变得 一个 富有的 男人 再次 , 会 黏着 到 他 更多的
['kləʊsli] .
closely .
密切 .

而那些在埃及再次成为富翁的人，会更加依附于他。

" [beɪs] [retʃ] !
" Base wretches !
" 根据 可怜虫 !

“卑鄙无耻之徒！”

" [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he muttered to himself .
" 他 低声说道 到 他自己 .

他喃喃自语道。

[ɪf] ['əʊnli] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] !
If only Philostratus would come back to him !
如果 仅有的 菲洛斯特拉图斯 会 来 后退 到 他 !

如果菲洛斯特拉图斯能回到他身边该多好啊！

[bʌt; bət][hiː; hi] ['skeəsli] [deəd] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] .
But he scarcely dared hope it .
但 他 几乎 敢于 希望 它 .

但他几乎不敢抱有这样的希望。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [tʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n]
The evil took so much more care for their own well - being and multiplication
这 邪恶的 采取 所以 很多 更多的 关心 为了 他们的 自己的 出色地 - 存在 和 乘法
[ðæn; ðən][ðə; ði] [gʊd] .
than the good .
比 这 好的 .

邪恶之人比善良之人更关心自身的福祉和繁衍。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [fel] [ə'weɪ] , [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks]
If one of the righteous fell away , all the others forthwith turned their backs
如果 一 的 这 正义 跌倒 离开 , 全部 这 其他的 立即 转向 他们的 背部
[ɒn][hɪm] ;
on him ;
在 他 ;

如果一个义人背弃信仰，其余的义人立刻都与他断绝关系；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['penɪtənt] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fəʊld] , [ðə; ði] [ɪ'mækjələt]
and when the penitent desired to return to the fold , the immaculate
和 什么时候 这 忏悔者 想要的 到 返回 到 这 折叠 , 这 完美无瑕
[rɪ'peld] [ɔː(r)] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm] .
repelled or avoided him .
排斥 或者 避免 他 .

当忏悔者想要重返教会时，纯洁者却排斥或躲避他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðə; ði] ['fɔːlən] [mæn] [æt; ət] [wʌns] ,
But the wicked could always find the fallen man at once ,
但 这 邪恶 可以 总是 寻找 这 倒下 男人 在 一次 ,

但是，作恶者总能立刻找到堕落之人。

[ænd; ənd] [wʊd] [klɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['hɪndə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
and would cling to him and hinder him from returning .
和 会 黏着 到 他 和 阻碍 他 从 返回 .

并会缠着他，阻止他返回。

[ðeə(r)] [ræŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['əʊpən] [tuː; tə] [hɪm] ,
Their ranks were always open to him ,
他们的 排名 是 总是 打开 到 他 ,

他们始终对他敞开大门，

[haʊ'evə(r)] ['kləʊsli] [hiː; hi] [mait] ['fɔːməli] [hæv; həv] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] .
however closely he might formerly have been attached to the virtuous .
然而 密切 他 可能 以前 有 到过 随附的 到 这 有德行的 .

然而，无论他过去与那些品德高尚的人关系多么密切。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ɪk'skluːsɪv] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðiːz] ['reprəubeit] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['əʊdiəs] [θɔːt] .
To live in exclusive intercourse with these reprobates was an odious thought .
到 居住 在 独家的 交往 和 这些 无赖 曾是 一个 令人厌恶的 想法 .

与这些恶棍过着只有性关系的生活，这想法令人作呕。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [kəm'pel] [huːm] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] ;
He could compel whom he chose to live with him ;
他 可以 迫使 谁 他 选择 到 居住 和 他 ;

他可以强迫他选择的人与他一起生活；

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [wɒt] [juːz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktənt] [kəm'pænjənz] ?
but of what use were silent and reluctant companions ?
但 的 什么 使用 是 沉默的 和 不情愿的 同伴 ?

但是，沉默寡言、不情愿的同伴有什么用呢?

[ænd; ənd] [huːz] [fɔːlt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [ə'weɪ] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , [ðə; ði] [best]
And whose fault was it that he had sent away Philostratus , the best
和 谁 过错 曾是 它 那 他 有 发送 离开 菲洛斯特拉图斯 , 这 最好的
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ?
of them all ?
的 他们 全部 ?

是谁的错，让他把他们中最优秀的菲洛斯特拉图斯赶走了?

[hɜːz] — [ðə; ði] ['feɪθləs] ['treɪtərɪs] , [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [piːs]
Hers — the faithless traitoress , from whom he had looked for peace
她的 — 这 不忠 叛徒 , 从 谁 他 有 看起来 为了 和平
[ænd; ənd] [dʒɔɪ] ,
and joy ,
和 喜悦 ,

她——那个背信弃义的叛徒，他曾指望从她那里获得平静和快乐。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː'self] [baʊnd] [tuː; tə] [hɪm] ,
who had declared that she felt herself bound to him ,
WHO 有 声明 那 她 毛毡 她自己 边界 到 他 ,

她曾公开表示自己对他有感情约束，

[ðə; ði] ['trɪkstə(r)] [ɪn] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [sɔː] [rɔk'sænə] — [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nəʊ]
the trickster in whom he had believed he saw Roxana — But she was no
这 骗子 在 谁 他 有 相信 他 锯 罗克萨娜 — 但 她 曾是 不
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

他曾以为自己在那个骗子身上看到了罗克珊娜——但她已经不在了。

[ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bed] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒuːəlz] ,
On the table by his bed , among his own jewels ,
在 这 桌子 经过 他的 床 , 之中 他的 自己的 珠宝 ,

在他床边的桌子上，在他自己的珠宝首饰中间，

[leɪ] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['sɜːpənt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] — [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː]
lay the golden serpent he had given her — he fancied he could see
躺 这 金的 蛇 他 有 给定 她 — 他 幻想 他 可以 看
[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɔːn] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [ɪn] [deθ] .
it in the dark — and she had worn it even in death .
它 在 这 黑暗的 — 和 她 有 磨损 它 甚至 在 死亡 .

他送给她的金蛇躺在那里——他觉得自己在黑暗中也能看到它——她甚至在死后也一直佩戴着它。

[hiː; hi] ['ʃʌdə] ; [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɑːm] , [ɔːl] [blæk] [ænd; ənd] [tʃɑːd] ,
He shuddered ; he felt as though a woman's arm , all black and charred ,
他 颤抖 ; 他 毛毡 作为 尽管 一个 女性的 手臂 , 全部 黑色的 和 烧焦的 ,

他打了个寒颤；他感觉自己好像摸到了一只女人的手臂，又黑又焦，

[wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,
was stretched out to him in the night ,
曾是 拉伸 出去 到 他 在 这 夜晚 ,

夜里，他被伸展开来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [sneɪk] [ˌʌn'kəːl] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːθ] [æz; əz] [ðəʊ]
and the golden snake uncurled from it and reached forth as though
和 这 金的 蛇 展开 从 它 和 达到 前进 作为 尽管
[tuː; tə] [baɪt] [hɪm] .
to bite him .
到 咬 他 .

金蛇从它身上舒展开来，伸出触手仿佛要咬他。

[hiː; hi] ['ʃivə] , [ænd; ənd] [hɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvələt] ; [bʌt; bət] ,
He shivered , and hid his head under the coverlet ; but ,
他 瑟瑟发抖 , 和 隐藏 他的 头 在下面 这 床单 ; 但 ,

他打了个寒颤，把头埋进了被子里；但是，

[ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [vekst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fuːlɪʃ] ['wiːknəs] , [hiː; hi] [suːn] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm]
ashamed and vexed at his own foolish weakness , he soon emerged from
羞愧 和 烦恼 在 他的 自己的 愚蠢 弱点 , 他 很快 出现 从
[ðə; ði] ['staɪflɪŋ] ['dɑːknəs] ,
the stifling darkness ,
这 令人窒息 黑暗 ,

他为自己的愚蠢软弱感到羞愧和懊恼，很快便从令人窒息的黑暗中走了出来。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnwəd] [vɔɪs] ['skɔːnfəli] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [stɪl] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl]
and an inward voice scornfully asked him whether he still believed that the soul
和 一个 向内 嗓音 轻蔑地 问 他 无论 他 仍然 相信 那 这 灵魂
[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmæsə'dəʊniən] [ɪn'hæbɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
of the great Macedonian inhabited his body .
的 这 伟大的 马其顿 有人居住的 他的 身体 .

内心有个声音轻蔑地问他，他是否仍然相信那位伟大的马其顿人的灵魂寄宿在他的身体里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [praʊd] [kən'vɪkʃn] .
There was an end of this proud conviction .
那里 曾是 一个 结尾 的 这 自豪的 定罪 .

这种引以为傲的信念就此终结。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [mɔː(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ðæn; ðən] [mə'lɪsə] [hæd; həd]
He had no more connection with Alexander than Melissa had
他 有 不 更多的 联系 和 亚历山大 比 梅丽莎 有
[wɪð] [rɔk'sænə] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zembld] .
with Roxana , whom she resembled .
和 罗克萨娜 , 谁 她 类似 .

他和亚历山大之间没有任何联系，就像梅丽莎和罗克珊娜之间没有任何联系一样，尽管她长得很像罗克珊娜。

[ðə; ði] [blʌd] [siːð] ['hɒtli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪns] ; [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðiːz] [tɜːmz] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm]
The blood seethed hotly in his veins ; to live on these terms seemed to him
这 血 沸腾 热 在 他的 静脉 ; 到 居住 在 这些 条款 似乎 到 他
[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

他感觉血液在他血管里沸腾翻腾；在这种条件下活下去对他来说似乎是不可能的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
As soon as it was day it must surely be seen that he was
作为 很快 作为 它 曾是 天 它 必须 一定 是 已见 那 他 曾是
['veri] ['sɪəriəsli] [ɪl] .
very seriously ill .
非常 严重地 患病的 .

天一亮，就显而易见他病得很重。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] - [wʊd] [ə'gen] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] — [ænd; ənd] [nɒt] ['mɪəli] [æz; əz] [ə; eɪ]
The spirit of Tarautas would again appear to him — and not merely as a
这 精神 的 - 会 再次 出现 到 他 — 和 不是 仅仅 作为 一个
['veɪpərəs] [ɪ'luːʒ(ə)n] — [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌtə(r)] ['mɪzəri] .
vaporous illusion — and put an end to his utter misery .
蒸汽 错觉 — 和 放 一个 结尾 到 他的 说出 苦难 .

塔劳塔斯的灵魂将再次出现在他面前——而且不仅仅是虚幻的幻象——并结束他彻底的痛苦。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pʌls] ; [ˌaɪ 'tiː] [biːt] [nəʊ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .
But he felt his own pulse ; it beat no more quickly than usual .
但 他 毛毡 他的 自己的 脉冲 ; 它 打 不 更多的 迅速地 比 通常 .

但他摸了摸自己的脉搏，跳得和往常一样快。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪl] , ['veri] [ɪl] .
He had no fever , and yet he must be ill , very ill .
他 有 不 发烧 , 和 然而 他 必须 是 患病的 , 非常 患病的 .

他没有发烧，但他肯定病了，而且病得很重。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [flʌʃt] [səʊ] ['hɒtli] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃəʊk] .
And again he flushed so hotly that he felt as if he should choke .
和 再次 他 酡 所以 热 那 他 毛毡 作为 如果 他 应该 呛 .

他又一次脸红得厉害，感觉自己快要窒息了。

['briːðɪŋ] [hɑːd] , [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Breathing hard , he sat up to call his physician .
呼吸 难的 , 他 卫星 向上 到 称呼 他的 医生 .

他气喘吁吁地坐起身来，准备打电话给他的医生。

[ðen] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [lait] [θruː] [ðə; ði] [hɑːf] - [kləʊzd] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .
Then he observed a light through the half - closed door of the adjoining room .
然后 他 观察到 一个 光 通过 这 一半 - 关闭 门 的 这 相邻的 房间 .

然后他透过隔壁房间半掩的门看到一丝光亮。

[hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] — [ðəʊz] [ɒv; əv] [əd'vɛntəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] .
He heard voices — those of Adventus and the Indian .
他 听到 声音 — 那些 的 冒险 和 这 印度 .

他听到了声音——阿德文图斯和印度人的声音。

['ɑːdʒunə][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][səʊ]['saɪlənt] [ðæt] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [hæd; həd] ['veɪnli] [in'devə] [tuː; tə]
Arjuna was generally so silent that Philostratus had vainly endeavored to
阿朱那 曾是 一般来说 所以 沉默的 那 菲洛斯特拉图斯 有 徒劳地 努力 到
[dɪ'skʌvə(r)][frɒm; frəm][hɪm] ['eni] [pə'tɪkjələz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənz] ,
discover from him any particulars as to the doctrine of the Brahmans ,
发现 从 他 任何 细节 作为 到 这 教义 的 这 婆罗门 ,

阿周那通常沉默寡言，以至于菲洛斯特拉图斯曾徒劳地试图从他口中探听有关婆罗门教义的任何细节。

[ə'mʌŋ] [huːm] [ˌæpə'loʊniəs][ɒv; əv][taɪ'ɑːnə] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [haɪɪst]
among whom Apollonius of Tyana declared that he had found the highest
之中 谁 阿波罗尼奥斯 的 蒂亚娜 声明 那 他 有 成立 这 最高
['wɪzdəm] ,
wisdom ,
智慧 ,

其中，泰阿那的阿波罗尼奥斯宣称他已找到了最高的智慧。

[ɔː(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
or concerning the manners of his people .
或者 有关 这 礼仪 的 他的 人们 .

或者关于他人民的风俗习惯。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
And yet the Indian was a man of learning ,
和 然而 这 印度 曾是 一个 男人 的 学习 ,

然而，这位印度人却是一位博学之士。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [riːd] [ðə; ði]['mænjʊskrɪpts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
and could even read the manuscripts of his country .
和 可以 甚至 读 这 手稿 的 他的 国家 .

他甚至能够阅读自己国家的各种手稿。

[ðə; ði] ['pɑːθiən] [æm'bæsədə(r)][hæd; həd] [ɪk'spresli] [dwelt] [ɒn] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] ['ɑːdʒunə]
The Parthian ambassador had expressly dwelt on this when he delivered Arjuna
这 帕提亚 大使 有 明确地 居住 在 这 什么时候 他 发表 阿朱那
[tuː; tə]['siːzə(r)][æz; əz][ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɪŋ] .
to Caesar as a gift from his king .
到 凯撒 作为 一个 礼物 从 他的 国王 .

帕提亚使节在将阿朱那作为国王的礼物献给凯撒时，曾明确地谈到过这一点。

[bʌt; bət]['ɑːdʒunə][hæd; həd]['nevə(r)] ['feɪvəd] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['strendʒər] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] .
But Arjuna had never favored any of these strangers with his confidence .
但 阿朱那 有 绝不 受青睐 任何 的 这些 陌生人 和 他的 信心 .

但阿朱那从未对这些陌生人表现出信任。

['əʊnli] [wɪð] [əʊld] [əd'vɛntəs] [dɪd][hiː; hi]['evə(r)][həʊld] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Only with old Adventus did he ever hold conversation ,
仅有的 和 老的 冒险 做过 他 曾经 抓住 对话 ,

他只和老阿德文图斯交谈过。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz]
for the chamberlain took care that he should be supplied with the vegetables
为了 这 管家 采取 关心 那 他 应该 是 供应 和 这 蔬菜
[ænd; ənd] [fruːt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] — [fɔː(r); fə(r)] [miːt] ['nevə(r)]
and fruit on which he was accustomed to live — for meat never
和 水果 在 哪个 他 曾是 习惯 到 居住 — 为了 肉 绝不
[pɑːst] [hɪz; ɪz][lɪps] ;
passed his lips ;
通过了 他的 嘴唇 ;

因为侍从长确保他能吃到他平时吃的蔬菜水果——因为他从来不吃肉；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
and now he was talking with the old man ,
和 现在 他 曾是 说 和 这 老的 男人 ,

现在他正在和老人说话。

[ænd; ənd][ˌkærə'kælə][sæt] [ʌp] [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
and Caracalla sat up and laid his hand to his ear .
和 卡拉卡拉 卫星 向上 和 铺设 他的 手 到 他的 耳朵 .

卡拉卡拉坐起身，把手放在耳朵上。

[ðə; ði]['ɪndiən] [wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] ,
The Indian was absorbed in the study of a bookroll in his own tongue ,
这 印度 曾是 吸收 在 这 学习 的 一个 书卷 在 他的 自己的 舌头 ,

这位印度人全神贯注地研读着一本用他母语写成的书卷。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ə'baʊt] [hɪm] .
which he carried about him .
哪个 他 携带 关于 他 .

他随身携带的。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːdɪŋ] ? " [ɑːskt] [əd'vɛntəs] .
" What are you reading ? " asked Adventus .
" 什么 是 你 阅读 ? " 问 冒险 .

阿德文图斯问道：“你在读什么书？”

" [ə; eɪ] [bʊk] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːdʒunə] ,
" A book , " replied Arjuna ,
" 一个 书 , " 回复 阿朱那 ,

“一本书，”阿朱那回答道。

" [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [lɜːn] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
" from which a man may learn what will become of you and me ,
" 从 哪个 一个 男人 可能 学习 什么 将要 变得 的 你 和 我 ,

“从中人们可以了解到你我将会面临什么。”

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['slɔːtəd] ['vɪktɪms] , ['ɑːftə(r)] [deθ] . "
and all these slaughtered victims , after death . "
和 全部 这些 屠杀 受害者 , 后 死亡 . "

以及所有这些被屠杀的受害者，在死后。”

" [huː] [kæn; kən] [nəʊ] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ; [ænd; ənd]['ɑːdʒunə] [rɪ'plaɪd]
" Who can know that ? " said the old man with a sigh ; and Arjuna replied
" WHO 能 知道 那 ? " 说 这 老的 男人 和 一个 叹 ; 和 阿朱那 回复
['veri] ['pɒzətɪvli] :
very positively :
非常 积极地 :

“谁能知道呢？”老人叹了口气说道；阿朱那却非常肯定地回答道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" It is written here , and there is no doubt about it .
" 它 是 书面 这里 , 和 那里 是 不 怀疑 关于 它 .

“这里写着，这一点毋庸置疑。”

[wɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "
Will you hear it ? "
将要 你 听到 它 ? "

你会听到吗?

" ['sɜːt(ə)nli] , " [sed] [əd'vɛntəs] ['iːgəli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən][bɪ'gæn][trænz'leɪtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" Certainly , " said Adventus eagerly , and the Indian began translating out of his
" 当然 , " 说 冒险 急切地 , 和 这 印度 开始 翻译 出去 的 他的
[bʊk] :
book :
书 :

"当然,"阿德文图斯急切地说,然后印度人开始从他的书中翻译:

" [wen] [ə; eɪ][mæn][daɪz][hɪz; ɪz]['veəriəs] [pɑːts][gəʊ] ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] .
" When a man dies his various parts go whither they belong .
" 什么时候 一个 男人 死亡 他的 各种各样的 部分 去 往哪里去 他们 属于 .

"人死后,身体的各个部分都会回到它们所属的地方。"

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [breθ] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə]
His voice goes to the fire , his breath to the winds , his eyes to
他的 嗓音 去 到 这 火 , 他的 气息 到 这 风 , 他的 眼睛 到
[ðə; ði][sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

他的声音化作火焰,他的气息化作风,他的目光化作太阳。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , [hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] [bɪ'kʌmz] [wʌn] [wɪð] [speɪs] , [hɪz; ɪz]['bɒdi] [gəʊz]
his spirit to the moon , his hearing becomes one with space , his body goes
他的 精神 到 这 月亮 , 他的 听力 变成 一 和 空间 , 他的 身体 去
[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
to the earth ,
到 这 地球 ,

他的精神升入月球,他的听觉与宇宙融为一体,他的肉体回归大地。

[hɪz; ɪz][səʊl] [ɪz] [əb'zɔːbd] ['ɪntuː]['iːθə(r)] , [hɪz; ɪz] [heəz] [bɪ'kʌm] [plɑːnts] ,
his soul is absorbed into ether , his hairs become plants ,
他的 灵魂 是 吸收 进入 醚 , 他的 头发 变得 植物 ,

他的灵魂融入了以太,他的头发变成了植物。

[ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [gəʊz][tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [triːz] , [hɪz; ɪz] [blʌd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə]['wɔːtə(r)]
the hair of his head goes to crown the trees , his blood returns to water
这 头发 的 他的 头 去 到 王冠 这 树木 , 他的 血 返回 到 水
.
.
.

他的头发化作树冠,他的血液回归水。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此,

['evri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [tuː; tə] [wɪtʃ]
every portion of a man is restored to that portion of the universe to which
每一个 部分 的 一个 男人 是 恢复 到 那 部分 的 这 宇宙 到 哪个
[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] ;
it belongs ;
它 属于 ;

人的每一部分都会回归到它所属的宇宙部分;

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['es(ə)ns] ,
and of himself , his own essence ,
和 的 他自己 , 他的 自己的 本质 ,

以及他自身，他自身的本质，

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][wʌn] [pɑːt] [wɒt] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] .
nothing remains but one part what that is called is a great secret .
没有什么 遗迹 但 一 部分 什么 那 是 称为 是 一个 伟大的 秘密 .

一切都已成空，只剩下一部分，而那一部分，则是一个天大的秘密。

" [ˌkærə'kælə][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] .
" Caracalla was listening intently .
" 卡拉卡拉 曾是 聆听 专注地 .

卡拉卡拉正在认真地听着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荆棘之路——第12卷(A Thorny Path — Volume 12)

[ðɪs] ['dɪskɔːs] [ə'træktɪd] [hɪm] .
This discourse attracted him .
这 话语 吸引 他 .

他被这种论述所吸引。

[hiː; hi] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sizərz] , [mʌst; məst] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [biː; bi] ['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['senət] ;
He , like the other Caesars , must after his death be deified by the senate ;
他 , 喜欢 这 其他 凯撒 , 必须 后 他的 死亡 是 神化 经过 这 参议院 ;

他和其他凯撒一样，死后必须由元老院奉为神明；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [kən'vɪnst] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
but he felt convinced , for his part ,
但 他 毛毡 确信 , 为了 他的 部分 ,

但他确信，就他而言，

[ðæt] [ðə; ði] [əu'limpiənz] [wʊd] ['nevə(r)] [kaʊnt] [hɪm] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
that the Olympians would never count him as one of themselves .
那 这 奥运选手 会 绝不 数数 他 作为 一 的 他们自己 .

奥林匹亚众神永远不会把他当成自己人。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [nəʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] [θɪŋ] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [siːs] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] .
At the same time he was philosopher enough to understand that no existing thing could ever cease to exist .
在 这 相同的 时间 他 曾是 哲学家 足够的 到 理解 那 不 现存的 事物 可以 曾经 停止 到 存在 .

与此同时，他作为哲学家，也明白任何存在的事物都不可能消失。

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'kɪn] ,
The restoration of each part of his body to that portion of the universe to which it was akin ,
这 恢复 的 每个 部分 的 他的 身体 到 那 部分 的 这 宇宙 到 哪个 它 曾是 类似的 ,

将他身体的每个部分都归还到它所属的宇宙部分。

[pliːzd] [hɪz; ɪz] ['fænsi] .
pleased his fancy .
高兴 他的 想要 .

满足了他的喜好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kriːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .
There was no place in the Indian's creed for the responsibility of the soul at the judgment of the dead .
那里 曾是 不 地方 在 这 印度人的 信条 为了 这 责任 的 这 灵魂 在 这 判断 的 这 死的 .

在印第安人的信仰中，没有灵魂在死后审判中承担责任这一概念。

['siːzə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ,
Caesar was already on the point of asking the slave to reveal his secret ,
凯撒 曾是 已经 在 这 观点 的 问 这 奴隶 到 揭示 他的 秘密 ,

凯撒当时已经准备问那个奴隶他的秘密了。

[wen] [əd'vɛntəs] [prɪ'ventɪd] [hɪm][baɪ] [ik'skleim] :
when Adventus prevented him by exclaiming :
什么时候 冒险 阻止 他 经过 惊呼 :

阿德文图斯阻止他时，喊道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [kən'faɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [left] [ɒv; əv][ˌem 'iː] — [ən'les] , [ɪn'diːd] ,
" You may confide to me what will be left of me — unless , indeed ,
" 你 可能 信任 到 我 什么 将要 是 左边 的 我 — 除非 , 的确 ,

“你可以向我倾诉我将来会剩下什么——除非，真的，

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [wərmz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][səʊ] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
you mean the worms which shall eat me and so proceed from me .
你 意思是 这 蠕虫 哪个 将 吃 我 和 所以 继续 从 我 .

你是指那些将要吞噬我、并由此而生的虫子吗？

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [nəʊ][wʌn] .
It can not be good for much , at any rate , and I will tell no one .
它 能 不是 是 好的 为了 很多 , 在 任何 速度 , 和 我 将要 告诉 不 一 .

总之，它肯定没什么用处，我不会告诉任何人。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːdʒunə] ['sɒləmli] [rɪ'plaɪd] :
" To this Arjuna solemnly replied :
" 到 这 阿朱那 庄严地 回复 :

阿朱那郑重地回答道：

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [pə'sist, -'zist][tuː; tə][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] [ænd; ənd][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [lɒst]
" There is one thing which persists to all eternity and can never be lost
" 那里 是 一 事物 哪个 持续 到 全部 永恒 和 能 绝不 是 丢失的
[ɪn][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
in all the ages of the universe ,
在 全部 这 年龄 的 这 宇宙 ,

“有一件事物永恒存在，在宇宙的所有时代中都不会消失。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — [ðə; ði] [diːd] . "
and that is — the deed . "
和 那 是 — 这 契据 . "

这就是——行动。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [ʃrʌg] ;
" I know that , " replied the old man with an indifferent shrug ;
" 我 知道 那 , " 回复 这 老的 男人 和 一个 冷漠 耸肩 ;

“我知道，”老人漠然地耸了耸肩回答道；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] [strʌk] ['siːzə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] .
but the word struck Caesar like a thunder - bolt .
但 这 单词 击 凯撒 喜欢 一个 雷 - 螺栓 .

但这句话对凯撒来说犹如晴天霹雳。

[hiː; hi] ['lɪsnd] ['breθləsli] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [mɔː(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [mait] [seɪ] ; [bʌt; bət]['ɑːdʒunə] ,
He listened breathlessly to hear what more the Indian might say ; but Arjuna ,
他 听着 气喘吁吁 到 听到 什么 更多的 这 印度 可能 说 ; 但 阿朱那 ,

他屏住呼吸，想听听那个印度人还会说什么；但是阿朱那，

[huː] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['sækrəlɪdʒ][tuː; tə] [weɪst] [ðə; ði] [haɪɪst] [lɔː(r)][ɒn][wʌn] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv]
who regarded it as sacrilege to waste the highest lore on one unworthy of
WHO 认为 它 作为 亵渎神灵 到 浪费 这 最高 知识 在 一 不配 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他们认为将最高深的学问浪费在不配的人身上是一种亵渎神灵的行为。

[went] [ɒn] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [əd'vɛntəs] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [tuː; tə] [sliːp] .
went on reading to himself , and Adventus stretched himself out to sleep .
去 在 阅读 到 他自己 , 和 冒险 拉伸 他自己 出去 到 睡觉 .

他继续自顾自地看书，然后阿德文图斯伸了个懒腰睡着了。

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [wɜːdz] , " [ðə; ði] [diːd] ,
All was silent in and about the sleeping - room , and the fearful words , " the deed ,
全部 曾是 沉默的 在 和 关于 这 睡眠 - 房间 , 和 这 可怕 字 , " 这 契据 ,

卧室里里外外一片寂静，只剩下令人恐惧的话语：“那件事，

" [stɪl] [ræŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [məʊst] ['mɒnstrəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'trɒsɪtɪs] .
" still rang in the ears of the man who had just committed the most monstrous of all atrocities .
" 仍然 响铃 在 这 耳朵 的 这 男人 WHO 有 只是 坚定的 这 最多 滔天 的 全部 暴行 .

“这句话仍然在刚刚犯下最骇人听闻的暴行的人耳边回响。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] [wɜːdz] ;
He could not get rid of the haunting words ;
他 可以 不是 得到 摆脱 的 这 令人难忘 字 ;

他始终无法摆脱那些萦绕心头的话语；

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['fænsi] ,
all the ill he had done from his childhood returned to him in fancy ,
全部 这 患病的 他 有 完毕 从 他的 童年 返回 到 他 在 想要 ,

他童年时期所犯下的所有罪行，都在他的幻想中重现了出来。

[ænd; ənd] [siːmd] [hiːpt] [ʌp] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['maʊntən] [wɪtʃ] [wei] [ɒn] [hɪm] [laɪk] [æn; ən] ['ɪŋkjʊbəs] .
and seemed heaped up to form a mountain which weighed on him like an incubus .
和 似乎 堆积如山 向上 到 形式 一个 山 哪个 称重 在 他 喜欢 一个 梦魇 .

这些情绪似乎堆积成山，像梦魇一样压在他身上。

[ðə; ði] [diːd] !
The deed !
这 契据 !

契约！

[hɪz; ɪz] , [tuː] , [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [ɒn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
His , too , must live on , and with it his name ,
他的 , 也 , 必须 居住 在 , 和 和 它 他的 姓名 ,

他的生命也必将流传下去，他的名字也将随之流传下去。

[kɜːst; 'kɜːsɪd] [ænd; ənd] [heit] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [men] .
cursed and hated to the latest generations of men .
被诅咒的 和 憎恨 到 这 最新的 几代人 的 男人 .

被最新一代的男性诅咒和憎恨。

[ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːdz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['heɪdiːz] ;
The souls of the slain would have carried the news of the deeds he had done even to Hades ;
这 灵魂 的 这 被杀 会 有 携带 这 消息 的 这 契约 他 有 完毕 甚至 到 哈迪斯 ;

死者的灵魂会将他所做的一切传到冥界；

[ænd; ənd] [ɪf] - [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm] [ə'weɪ] ,
and if Tarautas were to come and fetch him away ,
和 如果 - 是 到 来 和 拿来 他 离开 ,
如果塔劳塔斯来把他带走，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [met] [bɪ'ləʊ] [baɪ] ['liːdʒənz] [ɒv; əv] [ɪn'dɪgnənt] [ʃeɪdz] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] !
he would be met below by legions of indignant shades — a hundred thousand !
他 会 是 遇见 以下 经过 军团 的 愤怒 色调 — 一个 百 千 !
他将在下面遇到成千上万愤怒的亡灵——足足十万个！

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] [hɪz; ɪz] [stɜːn] ['fɑːðə(r)] ,
And at their head his stern father ,
和 在 他们的 头 他的 船尾 父亲 ,
而他们最前面的是他严厉的父亲，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɜːði] [men] [huː] [hæd; həd] [ruːld] [rəʊm] [wɪð] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ,
and the other worthy men who had ruled Rome with wisdom and honor ,
和 这 其他 值得 男人 WHO 有 裁决 罗马 和 智慧 和 荣誉 ,
以及其他那些以智慧和荣誉统治罗马的贤能之士，

[wʊd] [ʃaʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] : " [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] !
would shout in his face : " A hundred thousand times a murderer !
会 喊 在 他的 脸 : " 一个 百 千 时代 一个 凶手 !
会对着他的脸大喊：“十万次杀人犯！”

['rɒbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] !
robber of the state !
强盗 的 这 状态 !
国家强盗！

[dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] !
destroyer of the army !
驱逐舰 的 这 军队 !
军队的毁灭者！

" [ænd; ənd] [dræg] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] - [siːt] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒʌdʒmənt] [kʊd; kəd] [biː; bi]
" and drag him before the judgment - seat ; and before judgment could be
" 和 拖 他 前 这 判断 - 座位 ; 和 前 判断 可以 是
[prə'naʊnst] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,
pronounced the hundred thousand ,
发音 这 百 千 ,
“把他拖到审判台前；在宣判之前，那十万人……”

[led] [baɪ] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] , [ðə; ði] [gʊd] [pə'pɪniən] ,
led by the noblest of all his victims , the good Papinian ,
引领 经过 这 最高贵 的 全部 他的 受害者 , 这 好的 巴比尼安 ,
由他所有受害者中最崇高的善良的帕皮尼安领导，

[wʊd] [rʌʃ] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [hɪm] [lɪm] [frɒm; frəm] [lɪm] .
would rush upon him and tear him limb from limb .
会 匆忙 之上 他 和 撕 他 肢 从 肢 .
会冲上去把他撕成碎片。

['dəʊzɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] , [hiː; hi] [felt] [kəʊld] , ['gəʊstli] [hændz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Dozing as he lay , he felt cold , ghostly hands on his shoulder , on his head ,
打盹 作为 他 躺 , 他 毛毡 寒冷的 , 幽灵般的 双手 在 他的 肩膀 , 在 他的 头 ,
他躺着打盹，突然感觉有冰冷的、幽灵般的手放在他的肩膀上，放在他的头上。

[weər'evə(r)][ðə; ði][kəʊld] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [naɪt] [kʊd; kəd][fæn][hɪm] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən]
wherever the cold breath of the waning night could fan him through the open
无论 这 寒冷的 气息 的 这 减弱 夜晚 可以 扇子 他 通过 这 打开
['wɪndəʊ] ;
window ;
窗户 ;

无论夜幕降临，寒气从敞开的窗户吹进来，他都能感受到。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [æz; əz][hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]
and with a loud cry he sprang out of bed as he fancied he felt a
和 和 一个 大声 哭 他 弹簧 出去 的 床 作为 他 幻想 他 毛毡 一个
[tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊi] [hænd][ɒv; əv]['vɪndɛks] .
touch of the shadowy hand of Vindex .
触碰 的 这 阴暗的 手 的 vindex .

他大叫一声，从床上跳了起来，因为他感觉自己感觉到了温德克斯那只神秘的手的触碰。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [əd'vɛntəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌrid] [ɪn] , [wɪð] - ,
On hearing his voice , Adventus and the Indian hurried in , with Epagathos ,
在 听力 他的 嗓音 , 冒险 和 这 印度 慌忙 在 , 和 - ,

听到他的声音，阿德文图斯和那个印度人带着埃帕加托斯赶紧走了进来。

[huː] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ʃriːk] [ɪn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ruːm] .
who had even heard his shriek in the farther room .
WHO 有 甚至 听到 他的 尖叫 在 这 更远 房间 .

甚至有人听到了他在隔壁房间的尖叫声。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ] [swet] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] , [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,
They found him bathed in a sweat of horror , and struggling for breath ,
他们 成立 他 洗澡 在 一个 汗 的 恐怖 , 和 挣扎 为了 气息 ,

他们发现他浑身是惊恐的汗水，呼吸困难。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] ['veɪkənsi] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['friːd,mæn] [fluː] [ɒf] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
his eyes fixed on vacancy ; and the freedman flew off to fetch the physician .
他的 眼睛 固定的 在 空缺 ; 和 这 自由人 飞翔 离开 到 拿来 这 医生 .

他的目光锁定在空位上；然后，获释的奴隶飞奔去请医生。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['siːzə(r)] ['æŋgrəli] [dɪs'mɪst] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [nəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'ɔːdə(r)] .
When he came Caesar angrily dismissed him , for he felt no physical disorder .
什么时候 他 来了 凯撒 愤怒地 解雇 他 , 为了 他 毛毡 不 身体的 紊乱 .

他来的时候，凯撒生气地把他打发走了，因为他感觉不到任何身体上的不适。

[wɪ'ðaʊt] ['dresɪŋ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Without dressing , he went to the window .
没有 敷料 , 他 去 到 这 窗户 .

他没穿衣服就走到窗边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] .
It was about three hours before sunrise .
它 曾是 关于 三 小时 前 日出 .

当时距离日出还有大约三个小时。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd]
However , he gave orders that his bath should be prepared , and desired
然而 , 他 给予 订单 那 他的 洗澡 应该 是 准备 , 和 想要的
[tuː; tə][biː; bi] [drest] ;
to be dressed ;
到 是 穿着 ;

但是，他吩咐人准备洗澡水，并要求穿好衣服；

[ðen] [mə'kraɪnəs][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .
then Macrinus and others were to be sent for .
然后 大马里努斯 和 其他的 是 到 是 发送 为了 .

然后，要把马克里努斯等人叫来。

['suːnə(r)] [wʊd] [hiː; hi] [step] ['ɪntuː] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðæt] [bed] [ɒv; əv] ['terə(r)] .
Sooner would he step into boiling water than return to that bed of terror .
俄克拉荷马 会 他 步 进入 沸腾 水 比 返回 到 那 床 的 恐怖 .

他宁愿跳进沸水里，也不愿回到那恐怖的床上。

[deɪ] , [laɪf] , ['bɪznəs] [mʌst; məst] ['bænɪʃ] [hɪz; ɪz] [t'ɛɹəz] .
Day , life , business must banish his terrors .
天 , 生活 , 商业 必须 放逐 他的 恐怖 .

白天、生活、事业必须驱散他的恐惧。

[bʌt; bət] [ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] ;
But then , after the evening would come another night ;
但 然后 , 后 这 晚上 会 来 其他 夜晚 ;

但是，夜晚过后，又会迎来另一个夜晚；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɒn] [θruː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'piːt] [ðəm'selvz] [ðen] ,
and if the sufferings he had just gone through should repeat themselves then ,
和 如果 这 苦难 他 有 只是 已消失 通过 应该 重复 他们自己 然后 ,

如果他刚刚经历的苦难再次发生，那么

[ænd; ənd] [ɪn] [ðəʊz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] [wɪts] ,
and in those to follow , he should lose his wits ,
和 在 那些 到 跟随 , 他 应该 失去 他的 智慧 ,

在接下来的日子里，他应该会失去理智。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [bles] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [deθ] .
and he would bless the spirit of Tarautas if it would but come to lead him away to death .
和 他 会 保佑 这 精神 的 - 如果 它 会 但 来 到 带领 他 离开 到 死亡 .

如果塔劳塔斯的灵魂愿意前来引领他走向死亡，他也会祝福这个灵魂。

[bʌt; bət] " [ðə; ði] [diːd] " !
But " the deed " !
但 " 这 契据 " !

但是“行为”！

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [raɪt] — [ðæt] [wʊd] [sə'vaɪv] [hɪm] [ɒn] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [mæn'kaɪnd] [wʊd] [ju'naɪt] [ɪn] [kɜːrs] [hɪm] .
The Indian was right — that would survive him on earth , and mankind would unite in cursing him .
这 印度 曾是 正确的 — 那 会 存活 他 在 地球 , 和 人类 会 团结 在 咒骂 他 .

这位印度人说得对——他的死会让他永远活在世上，全人类会团结起来诅咒他。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [jet] [taɪm] — [wɒz; wəz] [hiː; hi] [jet] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [əˈtəun] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [sʌm; səm] [greɪt] [ænd; ənd] ['splendɪd] [diːd] ?
Was there yet time — was he yet capable of atoning for what was done by some great and splendid deed ?
曾是 那里 然而 时间 — 曾是 他 然而 有能力的 的 赎罪 为了 什么 曾是 完毕 经过 一些 伟大的 和 灿烂 契据 ?

是否还有时间——他是否还有能力通过伟大而辉煌的壮举来弥补他所犯下的罪行？

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] —
But the hundred thousand —
但 这 百 千 —

但是那十万——

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] [rəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] ,
The number rose before him like a mountain ,
这 数字 玫瑰 前 他 喜欢 一个 山 ,

数字在他面前像山一样高耸起来，

['blɒtɪŋ] [aʊt] ['evri] [ski:m] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [fɔ:m] [æz; əz][hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bæθ.bɑ:θ] —
blotting out every scheme he tried to form as he went to his bath —
印迹法 出去 每一个 方案 他 尝试 到 形式 作为 他 去 到 他的 洗澡 —
['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['laɪən] [wɪð] [hɪm] ;
taking his lion with him ;
采取 他的 狮子 和 他 ;

他一边洗澡一边抹去自己之前制定的所有计划——带着他的狮子一起去了；

[hi:; hi] ['revəl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [ɪn] [kli:n] ['lɪnɪn]
he reveled in the warm water , and finally lay down to rest in clean linen
他 揭示 在 这 温暖的 水 , 和 最后 躺 向下 到 休息 在 干净的 亚麻布
['ræpəz] .
wrappers .
包装纸 .

他享受着温暖的水，最后用干净的亚麻布裹着躺下休息。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [deəd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] .
No one had dared to speak to him .
不 一 有 敢于 到 说话 到 他 .

没有人敢跟他说话。

[hɪz; ɪz]['æspekt][wɒz; wəz] [tu:] ['θretnɪŋ] .
His aspect was too threatening .
他的 方面 曾是 也 威胁 .

他的样子太具威胁性了。

[ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] - [ru:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['brekfəst] [sɜ:vd] [hɪm] .
In a room adjoining the bath - room he had breakfast served him .
在 一个 房间 相邻的 这 洗澡 - 房间 他 有 早餐 服务 他 .

在与浴室相邻的房间里，他享用了早餐。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [mi:l] , [ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['swɒləʊ]
It was , as usual , a simple meal , and yet he could only swallow
它 曾是 , 作为 通常 , 一个 简单的 一顿饭 , 和 然而 他 可以 仅有的 吞
[ə; eɪ] [fju:] ['mauθful] ,
a few mouthfuls ,
一个 很少 一口一口 ,

和往常一样，这是一顿简单的饭菜，但他却只吃了几口就咽了下去。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [teɪst] .
for everything had a bitter taste .
为了 一切 有 一个 苦的 品尝 .

因为一切都带着苦味。

[ðə; ði] [pri:'tɔ:rɪən] ['pri:fekt] [wɒz; wəz] [raʊzd] , [ænd; ənd] ['si:zə(r)] [wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm] ,
The praetorian prefect was roused , and Caesar was glad to see him ,
这 禁卫军 长官 曾是 唤醒 , 和 凯撒 曾是 高兴的 到 看 他 ,

禁卫军长官被叫醒了，凯撒很高兴见到他。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə] [ə'feəz] [ðæt] [hi:; hi][məʊst] ['i:zəli] [fə'gɒt] [wɒt] [wei]
for it was in attending to affairs that he most easily forgot what weighed
为了 它 曾是 在 参加 到 事务 那 他 最多 容易地 忘了 什么 称重
[ə'pɒn] [hɪm] .
upon him .
之上 他 .

因为在处理事务的时候，他最容易忘记压在心头的烦心事。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði]['betə(r)] ,
The more serious they were , the better ,
这 更多的 严肃的 他们 是 , 这 更好的 ,

越严重越好。

[ænd; ənd][mə'kraɪnəs] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɡreɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [biː; bi]['set(ə)ld] .
and Macrinus looked as if there was something of grave importance to be settled .
和 大马里努斯 看起来 作为 如果 那里 曾是 某物 的 严重 重要性 到 是 定居 .

马克里努斯看起来好像有什么非常重要的事情需要解决。

- [fɜːst] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːθiən] [æm'bæsədəz] .
Caracalla's first question was with reference to the Parthian ambassadors .
- 第一的 问题 曾是 和 参考 到 这 帕提亚 大使们 .

卡拉卡拉的第一个问题与帕提亚使节有关。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn][fækt] , [dɪ'pɑːtɪd] ; [naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .
They had , in fact , departed ; now he must prepare for war .
他们 有 , 在 事实 , 已离开 ; 现在 他 必须 准备 为了 战争 .

事实上，他们已经离开了；现在他必须准备战争。

['siːzə(r)] [wɒz; wəz]['iːɡə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [æt; ət][wʌns][ɒn][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['liːdʒən] ,
Caesar was eager to decide at once on the destination of each legion ,
凯撒 曾是 渴望的 到 决定 在 一次 在 这 目的地 的 每个 军团 ,

凯撒急于立即决定每个军团的目的地。

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['legit] [tə'ɡeðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] ;
and to call the legates together to a council of war ;
和 到 称呼 这 使节 一起 到 一个 理事会 的 战争 ;

并召集使节召开军事会议；

[bʌt; bət][mə'kraɪnəs][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [prɒmpt] [ænd; ənd] ['redi] [æz; əz]['juːʒuəl][ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] .
but Macrinus was not so prompt and ready as usual on such occasions .
但 大马里努斯 曾是 不是 所以 迅速的 和 准备好 作为 通常 在 这样的 场合 .

但马克里努斯在这种场合下，并没有像往常那样迅速做好准备。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [njuː] ,
He had that to communicate which , as he knew ,
他 有 那 到 交流 哪个 , 作为 他 知道 ,

他有话要说，他知道，

[wʊd] [tuː; tə]['siːzə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ɔːl] [els] .
would to Caesar take the head of all else .
会 到 凯撒 拿 这 头 的 全部 别的 .

凯撒会夺取其他所有人的首级。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [truː] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [wɪð'drɔː] [hɪm][ˌɔːltə'ɡeðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] ;
If it should prove true , it must withdraw him altogether from the affairs of government ;
如果 它 应该 证明 真的 , 它 必须 提取 他 共 从 这 事务 的 政府 ;

如果属实，就必须让他完全退出政府事务；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [mə'kraɪnəs] [eɪmd] [æt; ət] [wen] , [bɪ'fɔː(r)] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] ['legit] ,
and this was what Macrinus aimed at when , before summoning the legates ,
和 这 曾是 什么 大马里努斯 旨在 在 什么时候 , 前 召唤 这 使节 ,

而这正是马克里努斯在召集使节之前所希望达到的目的：

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [rɪ'lʌktəns] [ðæt] ['siːzə(r)] [wʊd] [biː; bi] [rəʊθ] [wɪð] [hɪm] [ɪf] ,
he observed with a show of reluctance that Caesar would be wroth with him if ,
他 观察到 和 一个 展示 的 不情愿 那 凯撒 会 是 愤怒 和 他 如果 ,

他装作不情愿地说道，如果那样做，凯撒会生他的气。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
for the sake of a council of war ,
为了 这 清酒 的 一个 理事会 的 战争 ,

为了召开战争会议，

[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
he were to defer a report which had just reached his ears .
他 是 到 推迟 一个 报告 哪个 有 只是 达到 他的 耳朵 .

他被要求推迟处理一份刚刚传到他耳中的报告。

" ['bɪznəs] [fɜːst] ! " [kraɪd] [ˌkærə'kælə] , [wɪð] [dɪ'saɪsɪv] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
" Business first ! " cried Caracalla , with decisive prohibition .
" 商业 第一的 ! " 哭 卡拉卡拉 , 和 决定性 禁令 .

“生意第一！”卡拉卡拉厉声喝道，并下达了禁令。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .
" As you will .
" 作为 你 将要 .

“如你所愿。”

[ai] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] ,
I thought only of what I was told by an official of this temple ,
我 想法 仅有的 的 什么 我 曾是 讲述 经过 一个 官方的 的 这 寺庙 ,

我当时满脑子想的都是这座寺庙的一位官员告诉我的话。

[ðæt] [ðə; ði][dʒem] - ['kʌtərz] ['dɔːtə(r)] — [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][gɜːl] — [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] —
that the gem - cutter's daughter — you know the girl — is still alive —
那 这 宝石 - 切割机 女儿 — 你 知道 这 女孩 — 是 仍然 活 —

宝石切割师的女儿——你认识那个女孩——还活着——

" [bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][nəʊ]['fɜːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['siːzə(r)] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
" But he got no further , for Caesar sprang to his feet ,
" 但 他 得到 不 更远 , 为了 凯撒 弹簧 到 他的 脚 ,

但他没能再往前走，因为凯撒猛地站了起来。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
and desired to hear more of this .
和 想要的 到 听到 更多的 的 这 .

并希望听到更多这样的内容。

[mə'kraɪnəs] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['slɔːtərə] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs][hæd; həd]
Macrinus proceeded to relate that a slaughterer in the court of sacrifice had
大马里努斯 继续 到 涉及 那 一个 屠夫 在 这 法庭 的 牺牲 有
[təʊld][hɪm] [ðæt] [mə'lɪsə] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] ,
told him that Melissa had been seen last evening ,
讲述 他 那 梅丽莎 有 到过 已见 最后的 晚上 ,

马克里努斯接着叙述说，祭祀场上的一名屠夫告诉他，昨晚有人见过梅丽莎。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] .
and was somewhere in the Serapeum .
和 曾是 某处 在 这 塞拉皮姆 .

当时他正在塞拉皮斯神庙的某个地方。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ðə; ði] ['priːfekt] [njuː] [nɒt] ,
More than this the prefect knew not ,
更多的 比 这 这 长官 知道 不是 ,

除此之外，这位总督一无所知。

[ænd; ənd] ['siːzə(r)] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [dɪs'mɪst] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəri] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
and Caesar forthwith dismissed him to make further inquiry before he
和 凯撒 立即 解雇 他 到 制作 更远 询问 前 他
[hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
himself should take steps to prove the truth of the report .
他自己 应该 拿 步骤 到 证明 这 真相 的 这 报告 .

凯撒立即遣散了他，让他进一步调查，然后再亲自采取措施证实报告的真实性。

[ðen] [hiː; hi] [peɪst] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [rɪ'vaɪvd] ['enədʒi] .
Then he paced the room with revived energy .
然后 他 踱步 这 房间 和 复活 活力 .

然后他精神焕发地在房间里踱步。

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['spɑːkl] , [ænd; ənd] , ['briːðɪŋ] [fɑːst] , [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv]
His eye sparkled , and , breathing fast , he strove to reduce the storm of
他的 眼睛 闪闪发光 , 和 , 呼吸 快速地 , 他 努力 到 减少 这 风暴 的
[skiːm] ,
schemes ,
方案 ,

他眼神闪烁，呼吸急促，努力平息这场阴谋风暴。

[plænz] , [ænd; ənd] [həʊps] [wɪtʃ] [sɜːrdʒd] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .
plans , and hopes which surged up within him to some sort of order .
计划 , 和 希望 哪个 激增 向上 之内 他 到 一些 种类 的 命令 .

他的内心涌起各种计划和希望，并逐渐形成某种秩序。

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] — [bʌt; bət] [jet] [mɔː(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen]
He must punish the fugitive — but yet more surely he would never again
他 必须 惩治 这 逃犯 — 但 然而 更多的 一定 他 会 绝不 再次
[let] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
let her out of his sight .
让 她 出去 的 他的 视线 .

他必须惩罚这个逃犯——但他更肯定的是，他绝不会再让她离开他的视线。

[bʌt; bət] [ɪf] ['əʊnli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɜːst] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] ,
But if only he could first have her cast to the wild beasts ,
但 如果 仅有的 他 可以 第一的 有 她 投掷 到 这 荒野 野兽 ,

但他要是能先把她扔给野兽就好了。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] , [kraʊn] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['daɪədem] ,
and then bring her to life again , crown her with the imperial diadem ,
和 然后 带来 她 到 生活 再次 , 王冠 她 和 这 帝国 冠冕 ,

然后让她复活，给她戴上皇室冠冕。

[ænd; ənd] [ləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['evri] [gɪft] [ðæt] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [welθ] [kʊd; kəd] [prə'kjʊə(r)] !
and load her with every gift that power and wealth could procure !
和 加载 她 和 每一个 礼物 那 力量 和 财富 可以 采购 !

用权力和财富所能获得的一切礼物来款待她！

[hiː; hi] [wʊd] [riːd] ['evri] [wɪʃ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
He would read every wish in her eyes ,
他 会 读 每一个 希望 在 她 眼睛 ,

他能读懂她眼中的每一个愿望。

[ɪf] ['əʊnli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wʌns] [mɔː(r)] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [tʃɑːm] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]
if only she would once more lay her hand on his forehead , charm away his
如果 仅有的 她 会 一次 更多的 躺 她 手 在 他的 前额 , 魅力 离开 他的
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,

如果她能再次将手放在他的额头上，用她的温柔抚慰他的痛苦该多好啊。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [sliːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] - ['strɪkən] [bed] .
and bring sleep to his horror - stricken bed .
和 带来 睡觉 到 他的 恐怖 - 受打击的 床 .

让他从惊恐中醒来，安然入睡。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][veks][hɜː(r); hə(r)] ; [neɪ] ,
He had done nothing to vex her ; nay ,
他 有 完毕 没有什么 到 烦恼 她 ; 不 ,

他并没有做任何惹她生气的事；不，

['evri] [pə'tɪʃn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɜːrdʒd] — [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɒv; əv][əʊld] ['vɪndɛks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
every petition she had urged — But suddenly the image rose before him of old Vindex and his nephew ,
每一个 请愿 她 有 敦促 — 但 突然 这 图像 玫瑰 前 他 的 老的 vindex 和 他的 侄子 ,

她所恳求的每一项请求——但突然间，老温德克斯和他的侄子的形象浮现在他眼前，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntə'seʃn] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [wɜːd] ,
whom he had sent to execution in spite of her intercession ; and again the awful word ,
谁 他 有 发送 到 执行 在 尽管如此 的 她 代祷 ; 和 再次 这 可怕 单词 ,

尽管她百般求情，他还是将他送上了刑场；然后又是那句可怕的话语：

" [ðə; ði] [diːd] , " [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] [ɪə(r)] .
" the deed , " rang in his inward ear .
" 这 契据 , " 响铃 在 他的 向内 耳朵 .

"那件事，"在他耳边回响。

[wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['hɪdiəs] [θɔːts] [tuː; tə] [hɔːnt] [hɪm]['iːv(ə)n][baɪ] [deɪ] ?
Were these hideous thoughts to haunt him even by day ?
是 这些 可怕 想法 到 出没 他 甚至 经过 天 ?

这些可怕的想法甚至在白天也会困扰着他吗？

[nəʊ] , [nəʊ] !
No , no !
不 , 不 !

不，不！

[ɪn][hɪz; ɪz] ['weɪkɪŋ] ['aʊəz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪtʃ] [mait] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [ðem; ðəm] .
In his waking hours there was much to be done which might give him the strength to dissipate them .
在 他的 醒来 小时 那里 曾是 很多 到 是 完毕 哪个 可能 给 他 这 力量 到 消散 他们 .

在他清醒的时候，有很多事情要做，这些事情可能会给他力量来驱散这些负面情绪。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['stjuːəd] [wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ɪn] [ə'tendəns] ;
The kitchen - steward was by this time in attendance ;
这 厨房 - 管家 曾是 经过 这 时间 在 出席 ;

这时，厨房管事也到场了；

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][ˌkærə'kælə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['deinti] [tuː; tə]['tɪk(ə)l][hɪz; ɪz] ['pælət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd][ə; eɪ][həʊp][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [mə'lɪsə] [wʌns][mɔː(r)] ?
but what did Caracalla care for dainties to tickle his palate now that he had a hope of seeing Melissa once more ?
但 什么 做过 卡拉卡拉 关心 为了 精致小点心 到 痒痒 他的 味蕾 现在 那 他 有 一个 希望 的 看到 梅丽莎 一次 更多的 ?

但现在卡拉卡拉又有希望再次见到梅丽莎，他还会关心什么美味佳肴来满足自己的味蕾呢？

[wɪð] ['pɜːfɪkt] [ɪn'dɪfrəns] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['keɪtərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skɪlf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] [kʊk] ;
With perfect indifference he left the catering to the skillful and inventive cook ;
和 完美的 漠不关心 他 左边 这 餐饮服务 到 这 熟练 和 富有创造力的 厨师 ;

他全然不顾一切，把餐饮事宜交给了那位技艺精湛、富有创造力的厨师；

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [hæd; həd] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [wen] [mə'kraɪnəs] [rɪ'tɜːnd] .
and hardly had he retired when Macrinus returned .
和 几乎 有 他 退休 什么时候 大马里努斯 返回 .

他刚退休不久，马克里努斯就回来了。

[ðə; ði] ['slɔːtərə] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] ,
The slaughterer had acquired his information through a comrade ,
这 屠夫 有 获得 他的 信息 通过 一个 同志 ,

屠夫是通过一个同伙获得的消息。

[huː] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [twaɪs] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [mə'lɪsə] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who said that he had twice caught sight of Melissa at the window of the
WHO 说 那 他 有 两次 捕捉 视线 的 梅丽莎 在 这 窗户 的 这
['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] ,
chambers of mystery in the upper story of the Serapeum ,
房间 的 神秘 在 这 上 故事 的 这 塞拉皮姆 ,

他说他曾两次在塞拉皮斯神庙上层的神秘房间的窗户里看到梅丽莎。

['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
yesterday afternoon .
昨天 下午 .

昨天下午。

[hiː; hi] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri]
He had hoped to win the reward which was offered for the recovery
他 有 希望 到 赢 这 报酬 哪个 曾是 提供 为了 这 恢复
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] ,
of the fugitive ,
的 这 逃犯 ,

他原本希望赢得抓捕逃犯的赏金。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] ['kɒliːg] [hɑːf] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [help] [hɪm] [tuː; tə]
and had promised his colleague half the money if he would help him to
和 有 承诺 他的 同事 一半 这 钱 如果 他 会 帮助 他 到
['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['meɪdn] .
capture the maiden .
捕获 这 少女 .

他曾答应同事，如果他帮他追到那个少女，就分给他一半的钱。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æt; ət] ['sʌnset] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [wɒz; wəz] [endid] ,
But just at sunset , hearing that the massacre was ended ,
但 只是 在 日落 , 听力 那 这 屠杀 曾是 结束 ,

但就在日落时分，听到屠杀结束的消息，

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ɪn'kɔːʃəsli] [gɒn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] ,
the man had incautiously gone out into the town ,
这 男人 有 不谨慎地 已消失 出去 进入 这 镇 ,

那人贸然走进了镇子里。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] [baɪ] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['səʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪθiən] ['liːdʒən] .
where he had been slain by a drunken solder of the Scythian legion .
在哪里 他 有 到过 被杀 经过 一个 醉 焊接 的 这 斯基泰人 军团 .

他被一名喝醉的斯基泰军团士兵杀害。

[ðə; ði] ['hæpləs] [mænz] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ,
The hapless man's body had been found ,
这 不幸的 男人的 身体 有 到过 成立 ,

这名不幸男子的尸体被发现了。

[bʌt; bət] - [ɪn'fɔːmənt] [hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'taɪəli] [rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði]
but Macrinus's informant had assured him that he could entirely rely on the
但 - 线人 有 保证 他 那 他 可以 完全 依靠 在 这
[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kɒliːg] ,
report of his unfortunate colleague ,
报告 的 他的 不幸 同事 ,

但马克里努斯的线人向他保证，他完全可以信赖他那位不幸同事的报告。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['truːθfl] [mæn] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːgə(r)] [wʊd] ['testɪfaɪ] .
who was a sober and truthful man , as the chief augur would testify .
WHO 曾是 一个 清醒 和 真实 男人 , 作为 这 首席 占卜师 会 作证 .

首席占卜师可以作证，他是一个冷静诚实的人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌkærə'kælə] .
This was enough for Caracalla .
这 曾是 足够的 为了 卡拉卡拉 .

这足以让卡拉卡拉满意了。

[mə'kraɪnəs][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] ,
Macrinus was at once to go for the high - priest ,
大马里努斯 曾是 在 一次 到 去 为了 这 高的 - 牧师 ,

马克里努斯立刻去见大祭司，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [steps] [tuː; tə] [kən'siːl] [mə'lɪsə] .
and to take care that he took no further steps to conceal Melissa .
和 到 拿 关心 那 他 采取 不 更远 步骤 到 隐藏 梅丽莎 .

并注意不要让他采取任何进一步的措施来藏匿梅丽莎。

[ðə; ði] ['slɔːtərə] [hæd; həd]['evə(r)] [sɪns] ['deɪbreɪk] [kept] ['siːkrət] [wɒtʃ] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv]
The slaughterer had ever since daybreak kept secret watch on all the doors of
这 屠夫 有 曾经 自从 拂晓 保留 秘密 手表 在 全部 这 门 的
[ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] ,
the Serapeum ,
这 塞拉皮姆 ,

从黎明开始，屠夫就一直秘密监视着塞拉皮斯神庙的所有大门。

['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ,
aided by his comrades , who were to share in the reward ,
协助 经过 他的 同志们 , WHO 是 到 分享 在 这 报酬 ,

在他的战友们的帮助下，他们也将分享赏金。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði] ['steəweɪ] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
and especially on the stairway leading from the ground floor up to the
和 尤其 在 这 楼梯 领导 从 这 地面 地面 向上 到 这
['mɪstɪks] ['gæləriz] .
mystic's galleries .
神秘主义者的 画廊 .

尤其是从底层通往神秘画廊的楼梯。

[ðə; ði]['priːfekt][æt; ət][wʌns] [əu'bei] [ðə; ði] ['dɛspəts] [kə'mɑːnd] .
The prefect at once obeyed the despot's command .
这 长官 在 一次 服从 这 独裁者的 命令 .

总督立即遵照暴君的命令行事。

[ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [hiː; hi][met][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['stjuːəd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][səb'mɪt][hɪz; ɪz][lɪst][ɒv; əv]
On the threshold he met the kitchen - steward returning to submit his list of
在 这 临界点 他 遇见 这 厨房 - 管家 返回 到 提交 他的 列表 的
['dɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['sizərz] [ə'pruːv(ə)l] .
dishes for Caesar's approval .
菜肴 为了 凯撒的 赞同 .

在门口，他遇到了回来向凯撒提交菜品清单的厨房管家。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌkærə'kælə] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːltəd] [muːd] , [ˌriːdʒuːvɪ'nesənt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['spɪrɪt]
He found Caracalla in an altered mood , rejuvenescent and in the highest spirits
他 成立 卡拉卡拉 在 一个 已修改 情绪 , 恢复活力 和 在 这 最高 烈酒
.
.
.

他发现卡拉卡拉情绪焕然一新，精神抖擞，兴致勃勃。

['ɑːftə(r)] ['heɪstɪli] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪz] [bɪl] [ɒv; əv] [feə(r)] ,
After hastily agreeing to the day's bill of fare ,
后 草草 同意 到 这 天 账单 的 票价 ,

在匆匆同意了当天的菜单后，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['stjuːəd] [ɪn] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri]
he asked the steward in what part of the building the chambers of mystery
他 问 这 管家 在 什么 部分 的 这 建筑 这 房间 的 神秘
[wɜː(r); wə(r)] ;
were ;
是 ;

他问管家，神秘房间在建筑物的哪个部分；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [steəz] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bɪ'gæn] [kləʊz] [tuː; tə]
and when he learned that the stairs leading up to them began close to
和 什么时候 他 学习 那 这 楼梯 领导 向上 到 他们 开始 关闭 到
[ðə; ði] ['kitʃinz] ,
the kitchens ,
这 厨房 ,

当他得知通往楼上的楼梯起点靠近厨房时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['sizərz] [kən'viːniəns] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [lə'bɒrətri]
which had been arranged for Caesar's convenience under the temple laboratory
哪个 有 到过 安排 为了 凯撒的 方便 在下面 这 寺庙 实验室
,
,
,

这是为了方便凯撒而安排在神庙实验室里的。

[ˌkærə'kælə] [dɪ'kleəd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] [təʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [ðə; ði]
Caracalla declared in a condescending tone that he would go to look round the
卡拉卡拉 声明 在 一个 居高临下的 语气 那 他 会 去 到 看 圆形的 这
[siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊks] ['leibə] .
scene of the cook's labors .
场景 的 这 库克的 劳动 .

卡拉卡拉用居高临下的语气宣布，他要去看看厨师的工作现场。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː] ,
And the lion should come too ,
和 这 狮子 应该 来 也 ,

狮子也应该来。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [miːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [səʊ] ['regjələli]
to return thanks for the good meat which was brought to him so regularly
到 返回 谢谢 为了 这 好的 肉 哪个 曾是 带来 到 他 所以 经常
.
.
.

为了感谢他经常给他送来的优质肉食。

[ðə; ði] [hed] [kʊk] ,
The head cook ,
这 头 厨师 ,

主厨

[ri'dʒɔis] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌn'wəʊntɪd] ['greɪʃəsnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [huːz] [rɒθ] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] ['fɔːlən] [ɒn] [hɪm] ,

rejoiced at the unwonted graciousness of a master whose wrath had often fallen on him ,

欣喜若狂 在 这 不寻常的 亲切 的 一个 掌握 谁 愤怒 有 经常 倒下 在 他 ,

他为主人难得的宽容而欣喜不已，要知道主人以前常常对他发怒。

[led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] [hɑːθ] .

led the way to his kitchen hearth .

引领 这 方式 到 他的 厨房 炉 .

他带路来到他的厨房壁炉旁。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːl] , [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læbrətɔːriz] ,

This had been constructed in a large hall , originally the largest of the laboratories ,

这 有 到过 建造 在 一个 大的 大厅 , 起初 这 最大 的 这 实验室 ,

这是在一个大厅里建造的，该大厅原本是最大的实验室。

[weə(r)] ['ɪnsens] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [ænd; ənd] ['medsnz] [kən'kɔkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['hɒspɪt(ə)l] .

where incense was prepared for the sanctuary and medicines concocted for the sick in the temple hospital .

在哪里 香 曾是 准备 为了 这 避难所 和 药物 捏造的 为了 这 生病的 在 这 寺庙 医院 .

这里曾为圣殿准备香料，也曾为寺庙医院的病人配制药物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːlə(r)] [hɔːlz] [ænd; ənd] [rʊmz; ruːmz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ,

There were smaller halls and rooms adjoining ,

那里 是 较小的 大厅 和 房间 相邻的 ,

还有一些较小的厅堂和相邻的房间，

[weə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [sʌm; səm] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] - [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [drʌgz] .

where at this moment some priests were busy preparing kyphi and mixing drugs .

在哪里 在 这 片刻 一些 神父 是 忙碌的 准备 - 和 混合 药物 .

此时此刻，一些祭司正在忙着准备祭祀用的药水和混合药物。

[ðə; ði] ['stjuːəd] , [praʊd] [ɒv; əv] ['sizərz] ['prɒmɪst] ['vɪzɪt] , [ə'naʊnst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ðeɪ] [mait] [ɪk'spekt] ,

The steward , proud of Caesar's promised visit , announced to his subordinates the honor they might expect ,

这 管家 , 自豪的 的 凯撒的 承诺 访问 , 宣布 到 他的 下属 这 荣誉 他们 可能 预计 ,

管家为凯撒即将到访而感到自豪，便向部下宣布了他们将会获得的殊荣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [lə'bɒrətri] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [əʊld] - [huː] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ðeə(r)] ,

and he then went to the door of the small laboratory to tell the old pastophoros who was employed there ,

和 他 然后 去 到 这 门 的 这 小的 实验室 到 告诉 这 老的 - WHO 曾是 受雇 那里 ,

然后他走到小实验室门口，告诉在那里工作的老牧羊人。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] ,

and who had done him many a good turn ,

和 WHO 有 完毕 他 许多 一个 好的 转动 ,

而且他曾帮过他很多忙，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['empərə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)]
that if he wished to see the emperor he had only to open the door
那 如果 他 希望 到 看 这 皇帝 他 有 仅有的 到 打开 这 门
['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['steəkeɪs] .
leading to the staircase .
领导 到 这 楼梯 .

如果他想见皇帝，只需打开通往楼梯的门即可。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['tʃeɪmbəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - [tɔːkt] - [ɒv; əv]['laɪən]
He was about to visit the mystic chambers with his much - talked - of lion
他 曾是 关于 到 访问 这 神秘 房间 和 他的 很多 - 谈话 - 的 狮子
.
.
.

他即将带着他那头备受瞩目的狮子去参观神秘的密室。

[nəʊ][wʌn] [niːd] [biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [teɪm] ,
No one need be afraid of the beast ; it was quite tame ,
不 一 需要 是 害怕的 的 这 兽 ; 它 曾是 相当 驯服 ,

大家不必害怕这头野兽；它很温顺。

[ænd; ənd] ['siːzə(r)] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][sʌn] .
and Caesar loved it as a son .
和 凯撒 喜爱 它 作为 一个 儿子 .

凯撒视它如己出。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][əʊld] [drʌg] - ['paʊndə(r)] ['mʌtə] [sʌm; səm][rɪ'plaɪ] ,
At this the old drug - pounder muttered some reply ,
在 这 这 老的 药品 - 重锤 低声说道 一些 回复 ,

老毒贩咕哝了几句，算是回应。

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [kɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [θæŋks] ,
which sounded more like a curse than the expected thanks ,
哪个 听起来 更多的 喜欢 一个 诅咒 比 这 预期的 谢谢 ,

这听起来更像是一句咒骂，而不是预期的感谢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stjuːəd] [rɪ'gretɪd] ['hævɪŋ] [kəm'peəd] [ðə; ði]['laɪən][tuː; tə][ə; eɪ][sʌn] [ɪn] [ðɪs] [mænz]
and the steward regretted having compared the lion to a son in this man's
和 这 管家 后悔 拥有 比较的 这 狮子 到 一个 儿子 在 这 男人的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

管家后悔当着这个人的面把狮子比作儿子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [wɔː(r)][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['gɑːmənt] , [ænd; ənd] [tuː] ['prɒmɪsɪŋ] [sʌnz]
for the pastophoros wore a mourning garment , and two promising sons
为了 这 - 穿着 一个 丧 服装 , 和 二 有前途 儿子们
[hæd; həd] [biːn] [snætʃt] [frɒm; frəm][hɪm] ,
had been snatched from him ,
有 到过 抢夺 从 他 ,

因为牧羊人身穿丧服，他的两个前途无量的儿子也被夺去了生命。

[sleɪn] ['jestədeɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [juːðz] [ɪn][ðə; ði]['steɪdiəm] .
slain yesterday with the other youths in the stadium .
被杀 昨天 和 这 其他 青年 在 这 体育场 .

昨天在体育场与其他青年一起被杀害。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʊk] [suːn] [fə'gɒt] [ðə; ði][əʊld][mænz] [ɪl] - ['hjuːmə(r)] ;
But the cook soon forgot the old man's ill - humor ;
但 这 厨师 很快 忘了 这 老的 男人的 患病的 - 幽默 ;

但厨师很快就忘记了老人的坏脾气；

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][klɪə(r)][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
he had to clear his subordinates out of the way as quickly as
他 有 到 清除 他的 下属 出去 的 这 方式 作为 迅速地 作为

['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['vɪzɪtə(r)] .
possible and prepare for his illustrious visitor .
可能的 和 准备 为了 他的 杰出 游客 .

他必须尽快清空手下的部下，为这位尊贵的来访者做好准备。

[æz; əz][hiː; hi] ['bʌsl] [ə'raʊnd] , [hɪə(r)] , [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] ,
As he bustled around , here , there , and everywhere ,
作为 他 熙熙攘攘 大约 , 这里 , 那里 , 和 到处 ,

他忙碌地四处奔走，这里那里，到处都是他。

[ðə; ði] - ['entəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌtn] .
the pastophoros entered the kitchen and begged for a piece of mutton .
这 - 进入 这 厨房 和 乞求 为了 一个 片 的 羊肉 .

牧羊人走进厨房，乞求得到一块羊肉。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd][hɪm][baɪ][ə; eɪ]['heɪsti][saɪn] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['freʃli] ['slɔːtəd] [ʃiːp] ,
This was granted him by a hasty sign toward a freshly slaughtered sheep ,
这 曾是 的确 他 经过 一个 仓促 符号 朝向 一个 新鲜的 屠杀 羊 ,

他匆匆向一只刚宰杀的羊做了个手势，便得到了这个许可。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] ['bizi] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['stjuːərdz] [bæk] .
and the old man busied himself for some time behind the steward's back .
和 这 老的 男人 忙碌 他自己 为了 一些 时间 在后面 这 管家的 后退 .

于是，老人在管家背后忙活了好一会儿。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd][kʌt] [ɒf] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
At last he had cut off what he wanted ,
在 最后的 他 有 切 离开 什么 他 通缉 ,

他最终切断了他想要的东西。

[ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð] ['sɪŋgjələ(r)] ['tendənəs] [æt; ət][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [red] , ['veɪnles] [miːt] .
and gazed with singular tenderness at the piece of red , veinless meat .
和 凝视 和 单数 压痛 在 这 片 的 红色的 , 无静脉 肉 .

她用一种异乎寻常的温柔目光凝视着那块鲜红、没有血管的肉。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] , [hiː; hi]['heɪstɪli]['bəʊltɪd][hɪm'self][ɪn] ,
On returning to his laboratory , he hastily bolted himself in ,
在 返回 到 他的 实验室 , 他 草草 螺栓连接 他自己 在 ,

回到实验室后，他匆忙地把门闩上了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hɪz; ɪz][kɑːm] ,
and when he came out again a few minutes later his calm ,
和 什么时候 他 来了 出去 再次 一个 很少 分钟 之后 他的 冷静的 ,

几分钟后他再次出来时，神情平静。

['rɪŋkld] [əʊld] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [lʊk] .
wrinkled old face had a malignant and evil look .
皱 老的 脸 有 一个 恶性 和 邪恶的 看 .

那张布满皱纹的老脸看起来凶神恶煞。

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ['kɔːʃəsli] ;
He stood at the bottom of the stairs , looking about him cautiously ;
他 站立 在 这 底部 的 这 楼梯 , 寻找 关于 他 谨慎地 ;

他站在楼梯底部，谨慎地环顾四周；

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [wɪð] [ðə; ði][ə'dʒɪləti][ɒv; əv] [juːθ] ,
then he flew up the steps with the agility of youth ,
然后 他 飞翔 向上 这 步骤 和 这 敏捷 的 青年 ,

然后他像年轻人一样敏捷地飞奔上台阶。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [steəz] [hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]
and at a turn in the stairs he stuck the piece of meat close to the
和 在 一个 转动 在 这 楼梯 他 卡住 这 片 的 肉 关闭 到 这
[fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbæləˈstreɪd] .
foot of the balustrade .
脚 的 这 栏杆 .

在楼梯拐角处，他把那块肉塞到栏杆脚边。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [æz; əz] [ˈnɪmbli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ,
He returned as nimbly as he had gone ,
他 返回 作为 敏捷地 作为 他 有 已消失 ,

他像来时一样敏捷地回来了。

[kɑːst][ə; eɪ] [ˈsɒrəʊfl] [glɑːns] [θruː] [ðə; ði][ˈəʊpən] [ləˈbɒrətri] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][əˈriːnə] [weə(r)]
cast a sorrowful glance through the open laboratory window at the arena where
投掷 一个 悲伤 瞥一眼 通过 这 打开 实验室 窗户 在 这 竞技场 在哪里
[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [greis] [hɪz; ɪz][laɪf] [leɪ] [ded] ,
all that had graced his life lay dead ,
全部 那 有 恩赐 他的 生活 躺 死的 ,

他悲伤地透过敞开的实验室窗户，望向那片他生命中所有美好事物都已逝去的场地。

[ænd; ənd] [pɑːst] [hɪz; ɪz][hænd][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtɪəfl] [feɪs] .
and passed his hand over his tearful face .
和 通过了 他的 手 超过 他的 内牛满面 脸 .

他用手抚摸着自己泪流满面的脸。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɑːsk] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [les] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]
At last he returned to his task , but he was less able to do
在 最后的 他 返回 到 他的 任务 , 但 他 曾是 较少的 有能力的 到 做
[ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][bɪˈfɔː(r)] .
it than before .
它 比 前 .

他最终还是回到了工作岗位，但他的能力却不如以前了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [hænd] [ðæt] [hiː; hi] [wei] [aʊt] [ðə; ði][ˈdʒuːnɪpə(r)] [ˈberiz]
It was with a trembling hand that he weighed out the juniper berries
它 曾是 和 一个 发抖 手 那 他 称重 出去 这 杜松 浆果
[ænd; ənd][ˈsiːdə(r)][ˈrezɪn] ,
and cedar resin ,
和 雪松 树脂 ,

他颤抖着手称量杜松子和雪松树脂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wɪð] [ˈbeɪtɪd] [breθ] .
and he listened all the time with bated breath .
和 他 听着 全部 这 时间 和 被 气息 .

他全程屏息聆听。

[ˈprez(ə)ntli][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][stɜː(r)][ɒn][ðə; ði] [steəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [sleɪvz] [ˈʃaʊtɪd] [ðæt]
Presently there was a stir on the stairs , and the kitchen slaves shouted that
目前 那里 曾是 一个 搅拌 在 这 楼梯 , 和 这 厨房 奴隶 喊叫 那
[ˈsiːzə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
Caesar was coming .
凯撒 曾是 未来 .

这时，楼梯上一阵骚动，厨房的奴隶们喊着凯撒来了。

[səʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləˈbɒrətri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [steəz] ,
So he went out of the laboratory , which was behind the stairs ,
所以 他 去 出去 的 这 实验室 , 哪个 曾是 在后面 这 楼梯 ,

于是他走出了实验室，实验室就在楼梯后面。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ] ['fɔːwəd] ,
to see what was going forward ,
到 看 什么 曾是 去 向前 ,

看看接下来会发生什么，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɜːnspɪt] [æt; ət][wʌns] [meɪd] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə]
and a turnspit at once made way for the old man so as not to
和 一个 旋转木马 在 一次 制成 方式 为了 这 老的 男人 所以 作为 不是 到
['hɪndə(r)][hɪz; ɪz] [vjuː] .
hinder his view .
阻碍 他的 看法 .

一个旋转烤架立刻让开，让老人能够看清前方的路。

[wɒz; wəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [mæn] , ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [steps] [səʊ] ['ɡeɪlɪ] ,
Was that little young man , mounting the steps so gayly ,
曾是 那 小的 年轻的 男人 , 安装 这 步骤 所以 同性恋地 ,

是那个欢快地走上台阶的小男孩吗?

[wɪð] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swiːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
with the high - priest at his side and his suite at his heels ,
和 这 高的 - 牧师 在 他的 边 和 他的 套房 在 他的 高跟鞋 ,

大祭司在他身边，随从在他身后。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['mɒnstə(r)] [huː] [hæd; həd] ['mɜːdə] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [sʌnz] ?
the dreadful monster who had murdered his noble sons ?
这 可怕 怪物 WHO 有 被谋杀 他的 高贵 儿子们 ?

那个杀害了他高贵儿子的可怕怪物?

[hiː; hi][hæd; həd] ['piktʃəd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['taɪrənt] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] .
He had pictured the dreadful tyrant quite differently .
他 有 如图所示 这 可怕 暴君 相当 不同 .

他对那个可怕的暴君的想象与现在截然不同。

[naʊ] ['siːzə(r)] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] ,
Now Caesar was laughing ,
现在 凯撒 曾是 笑 ,

凯撒现在笑了，

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] [mæn][nekst][hɪm] [meɪd] [sʌm; səm] [lait] [ænd; ənd] ['redi] [rɪ'plaɪ] — [ðə; ði] [hed]
and the tall man next him made some light and ready reply — the head
和 这 高的 男人 下一个 他 制成 一些 光 和 准备好 回复 — 这 头
[kʊk] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['rəʊmən] [priːst] [ɒv; əv][ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] ,
cook said it was the Roman priest of Alexander ,
厨师 说 它 曾是 这 罗马 牧师 的 亚历山大 ,

他旁边的高个子男人轻描淡写地回答道——主厨说那是亚历山大的罗马祭司。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt][ɒn] [ɡʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ˌtɪmə'θiːəs] .
who was not on good terms with Timotheus .
WHO 曾是 不是 在 好的 条款 和 提摩太 .

他与提摩太关系不好。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] ?
Could they be laughing at the high - priest ?
可以 他们 是 笑 在 这 高的 - 牧师 ?

他们是不是在嘲笑大祭司?

['nevə(r)] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [hɪm] , [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ˌtɪmə'θiːəs] [səʊ] [peɪl]
Never , in all the years he had known him , had he seen Timotheus so pale
绝不 , 在 全部 这 年 他 有 已知 他 , 有 他 已见 提摩太 所以 苍白
[ænd; ənd][dɪ'dʒektɪd] .
and dejected .
和 垂头丧气 .

在他认识提摩太的这么多年里，他从未见过提摩太如此脸色苍白、垂头丧气的样子。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [gʊd] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][æŋ'zaɪəti] ,
The high - priest had indeed good cause for anxiety ,
这 高的 - 牧师 有 的确 好的 原因 为了 焦虑 ,

大祭司的焦虑并非毫无道理。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sə'spektɪd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['siːzə(r)] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['mɪstɪk] [rʊmz; ruːmz] ,
for he suspected who it was that Caesar hoped to find in the mystic rooms ,
为了 他 怀疑 WHO 它 曾是 那 凯撒 希望 到 寻找 在 这 神秘 房间 ,

因为他怀疑凯撒希望在那些神秘房间里找到的是谁。

[ænd; ənd] [fɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] [mait] , [ɪn][fækt] ,
and feared that his wife might , in fact ,
和 害怕 那 他的 妻子 可能 , 在 事实 ,

他担心他的妻子实际上可能会……

[hæv; həv] [mə'lɪsə] [ɪn]['haɪdɪŋ][ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
have Melissa in hiding in that part of the building to which he was now leading the way .
有 梅丽莎 在 隐藏 在 那 部分 的 这 建筑 到 哪个 他 曾是 现在 领导 这 方式 .

让梅丽莎藏在他现在正带路前往的那栋楼的那个区域。

['ɑːftə(r)][mə'kraɪnəs][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ,
After Macrinus had come to fetch him he had had no opportunity of inquiring ,
后 大马里努斯 有 来 到 拿来 他 他 有 有 不 机会 的 查询 ,

马克里努斯来接他之后，他就再也没有机会询问了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['priːfekt][hæd; həd][nɒt] ['kwɪtɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
for the prefect had not quitted him for a moment ,
为了 这 长官 有 不是 辞职 他 为了 一个 片刻 ,

因为级长一刻也没有离开过他。

[ænd; ənd][juə'raiəli][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['bɪzi] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] [siːkɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['nɜːsɪŋ] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ə'laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] .
and Euryale was in the town busy with other women in seeking out and nursing such of the wounded as had been found alive among the dead .
和 欧律阿勒 曾是 在 这 镇 忙碌的 和 其他 女性 在 寻求 出去 和 护理 这样的 的 这 受伤 作为 有 到过 成立 活 之中 这 死的 .

欧律阿勒当时正在城里和其他妇女一起忙着寻找和照顾那些在死者中幸存下来的伤员。

['siːzə(r)] ['traɪʌmft] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] , ['gluːmi] , [ænd; ənd] [dɪ'prest] [dɪ'miːnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ][self] - [pə'zest] ;
Caesar triumphed in the changed , gloomy , and depressed demeanor of a man usually so self - possessed ;
凯撒 胜利 在 这 已更改 , 阴沉 , 和 郁闷 风度 的 一个 男人 通常 所以 自己 - 拥有 ;

凯撒一反常态，一改往日沉着冷静的形象，变得阴郁沮丧，这反而成就了他的胜利。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['fænsid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'treɪd] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌtɪmə'θiːəs] [ɒv; əv] [mə'lɪsəz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ;
for he fancied that it betrayed some knowledge on the part of Timotheus of Melissa's hiding - place ;
为了 他 幻想 那 它 背叛 一些 知识 在 这 部分 的 提摩太 的 梅丽莎的 隐藏 - 地方 ;

因为他觉得这表明提摩太知道梅丽莎的藏身之处；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒest] [wɪð] [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and he could jest with the priest of Alexander and his
和 他 可以 笑话 和 这 牧师 的 亚历山大 和 他的
[ˈfeɪvərɪt] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [frendz] [huː] [əˈtendɪd] [hɪm] ,
favorite Theokritus and the other friends who attended him ,
最喜欢的 - 和 这 其他 朋友们 WHO 参加 他 ,

他可以和亚历山大的祭司、他最宠爱的忒奥克里图斯以及其他侍奉他的朋友们开玩笑。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪgˈnɔːd] [ðə; ði] [haɪ] - [priːsts] [ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd][ˈnevə(r)][ˈiːv(ə)n] [əˈljuːd] [tuː; tə] [məˈlɪsə]
while he ignored the high - priest's presence and never even alluded to Melissa
尽管 他 忽略 这 高的 - 牧师的 在场 和 绝不 甚至 暗示 到 梅丽莎
.
:
.

他无视大祭司的存在，甚至从未提及梅丽莎。

[ˈhɑːdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɒn] [pɑːst][ðə; ði][əʊld][mæn] [wen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [sleɪvz]
Hardly had they gone past the old man when , just as the kitchen slaves
几乎 有 他们 已消失 过去的 这 老的 男人 什么时候 , 只是 作为 这 厨房 奴隶
[wɜː(r); wə(r)] [ˈʃaʊtɪŋ] " [heɪl] ,
were shouting " Hail ,
是 喊叫 " 冰雹 ,

他们刚走到老人身边，厨房的奴隶们就高喊着"万岁！"

[ˈsiːzə(r)] !
Caesar !
凯撒 !

凯撒！

" [ðə; ði][ˈleɪdi][juəˈraiəli] , [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] , [ˈhʌrid] [ɪn] ,
" the lady Euryale , as pale as death , hurried in ,
" 这 女士 欧律阿勒 , 作为 苍白 作为 死亡 , 慌忙 在 ,

"欧律阿勒夫人脸色苍白如死，匆匆走了进来，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] [inˈkwaiə] [ˈwɪðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [kənˈdʌktɪŋ]
and with a trembling voice inquired whither her husband was conducting
和 和 一个 发抖 嗓音 询问 往哪里去 她 丈夫 曾是 进行
[ðə; ði][ˈempərə(r)] .
the emperor .
这 皇帝 .

她颤抖着声音问，她的丈夫正带着皇帝前往哪里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːnd] [bæk] [wen] [hɑːf] [wei] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][rəʊd] ,
She had turned back when half way on her road ,
她 有 转向 后退 什么时候 一半 方式 在 她 路 ,

她走到半路就折返了。

[ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [wɪtʃ] [ˈprɒmptɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
in obedience to the impulse of her heart , which prompted her ,
在 服从 到 这 冲动 的 她 心 , 哪个 提示 她 ,

她顺从了内心的冲动，这冲动促使她……

[bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [səˈmærɪtənz] [ˈerənd] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [məˈlɪsə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈhaɪdɪŋ] -
before she went on her Samaritan's errand , to visit Melissa in her hiding -
前 她 去 在 她 撒玛利亚人的 差事 , 到 访问 梅丽莎 在 她 隐藏 -
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

在她行善之前，去探望躲藏起来的梅丽莎之前，

[ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ,
and let her see the face of a friend at the beginning of a new ,
和 让 她 看 这 脸 的 一个 朋友 在 这 开始 的 一个 新的 ，

让她在新篇章的开始看到朋友的笑脸。

['ləʊnli] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [deɪ] .
lonely , and anxious day .
孤独 ， 和 焦虑的 天 .

孤独而焦虑的一天。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['redɪli] ['ɡɪv(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] [niːz] ['trembld] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ,
On hearing the reply which was readily given , her knees trembled beneath her ,
在 听力 这 回复 哪个 曾是 容易 给定 ， 她 膝盖 颤抖 下面 她 ，

听到对方爽快的回答，她双膝颤抖起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stjuːəd] , [huː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['tɒtə(r)] , [sə'pɔːrtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [led] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] ,
and the steward , who saw her totter , supported her and led her into the laboratory ,
和 这 管家 ， WHO 锯 她 蹒跚 ， 有 她 和 引领 她 进入 这 实验室 ，

管事看到她步履蹒跚，便扶起她，领她进了实验室。

[weə(r)] ['esnsɪz] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['wɔːtəz] [suːn] [rɪ'stɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] .
where essences and strong waters soon restored her to consciousness .
在哪里 精华 和 强的 水 很快 恢复 她 到 意识 .

在那里，精华液和清澈的泉水很快使她恢复了意识。

[juə'raiəli] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] [əʊld] - [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] , ['nəʊtɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [ɡɑːb] ,
Euryale had known the old pastophoros a long time , and , noticing his mourning garb ,
欧律阿勒 有 已知 这 老的 - 一个 长的 时间 ， 和 ， 注意到 他的 丧 外衣 ，

欧律阿勒认识这位老牧童很久了，她注意到他身穿丧服，

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌsɪmpə'θetɪkli] : " [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'reft] ? "
she asked sympathetically : " And you , too , are bereft ? "
她 问 同情地 : " 和 你 ， 也 ， 是 失去 ? "

她同情地问道：“你也同样失去了亲人吗？”

" [ɒv; əv] [bəuθ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" Of both , " was the answer .
" 的 两个都 ， " 曾是 这 回答 .

“两者都有，”答案是。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] — ['slɔːtəd] [laɪk] [biːsts] [fɔː(r); fə(r)] ['sækrɪfaɪs] — [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪdiəm] ,
" You were always so good to them — Slaughtered like beasts for sacrifice — down there in the stadium ,
" 你 是 总是 所以 好的 到 他们 — 屠杀 喜欢 野兽 为了 牺牲 — 向下 那里 在 这 体育场 ，

“你一直对他们那么好——就像牲畜一样被宰杀献祭——在体育场里，

" [ænd; ənd] [tɪəz] [fləʊd] [fɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['fʌrəʊd] [tʃiːks] .
" and tears flowed fast down the old man's furrowed cheeks .
" 和 眼泪 流动 快速地 向下 这 老的 男人的 沟壑 脸颊 .

泪水顺着老人布满皱纹的脸颊迅速流了下来。

[ðə; ði]['leɪdi] [ˌʌp'lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][hændz][æz; əz] [ðəʊ] ['kɔːlɪŋ] [ɒn] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðɪs] [aʊt'reɪdʒəs] [kraɪm] ;

The lady uplifted her hands as though calling on Heaven to avenge this outrageous crime ;

这 女士 提升 她 双手 作为 尽管 呼叫 在 天堂 到 报仇 这 令人愤慨 犯罪 ;

那位女士举起双手，仿佛在祈求上天惩罚这桩骇人听闻的罪行；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [laʊd] [haʊl] [ɒv; əv] [peɪn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

at the same instant a loud howl of pain was heard from above ,

在 这 相同的 立即的 一个 大声 嗥 的 疼痛 曾是 听到 从 多于 ,

就在同一时刻，上方传来一声凄厉的痛苦嚎叫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [menz] ['vɔɪsɪz] .

and a great confusion of men's voices .

和 一个 伟大的 困惑 的 男士 声音 .

还有一大堆男人的声音，非常混乱。

[juə'raiəli][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜː'self] [wɪð] [fɪə(r)] .

Euryale was beside herself with fear .

欧律阿勒 曾是 旁 她自己 和 害怕 .

欧律阿勒吓得魂飞魄散。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [mə'lɪsə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [feɪt] [wɒz; wəz] [siːld] ,

If they had found Melissa in her room her husband's fate was sealed ,

如果 他们 有 成立 梅丽莎 在 她 房间 她 丈夫的 命运 曾是 密封 ,

如果他们发现梅丽莎在房间里，她丈夫的命运就注定了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [duːm] .

and she was guilty of his doom .

和 她 曾是 有罪的 的 他的 厄运 .

她要为他的厄运负责。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [jet] [hæv; həv] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['klevə(r)][ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] ,

But they could scarcely yet have opened the chambers , and the girl was clever and nimble ,

但 他们 可以 几乎 然而 有 打开 这 房间 , 和 这 女孩 曾是 聪明的 和 灵活 ,

但他们几乎还没来得及打开房门，而且那女孩聪明敏捷。

[ænd; ənd] [mait] [pə'hæps] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [taɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [men] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

and might perhaps escape in time if she heard the men approaching .

和 可能 也许 逃脱 在 时间 如果 她 听到 这 男人 接近 .

如果她听到男人们靠近，或许能及时逃脱。

[ʃiː; ʃi] ['iːgəli] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

She eagerly flew to the window .

她 急切地 飞翔 到 这 窗户 .

她迫不及待地飞到窗边。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [wɪtʃ] [mə'lɪsə] [mʌst; məst] [muːv] [tuː; tə] [get] [aʊt] ;

She could see below her the stone which Melissa must move to get out ;

她 可以 看 以下 她 这 石头 哪个 梅丽莎 必须 移动 到 得到 出去 ;

她能看到脚下有一块石头，梅丽莎必须挪开这块石头才能出去；

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['steɪdiəm][ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] ,

but between the wall and the stadium the street was crowded ,

但 之间 这 墙 和 这 体育场 这 街道 曾是 挤 ,

但是，在城墙和体育场之间，街道上人山人海。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] ['lɪktə(r)][wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd] ,
and at every door of the Serapeum lictors were posted ,
和 在 每一个 门 的 这 塞拉皮姆 律师 是 发布 ,

塞拉皮斯神庙的每个门口都站着执勤官,

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [stəʊn] [dɔː(r)] [nəʊn] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ,
even at that stone door known only to the initiated ,
甚至 在 那 石头 门 已知 仅有的 到 这 启动 ,

即使是在那扇只有内行人才知道的石门前,

[wɪð] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['slɔːtərə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] [huː] [siːmd] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi][ɒn] [gɑːd]
with the temple slaughterers and other servants who seemed all to be on guard
和 这 寺庙 屠宰者 和 其他 仆人 WHO 似乎 全部 到 是 在 警卫
.
:
.

寺庙的屠夫和其他仆人似乎都在严阵以待。

[ɪf] [mə'lɪsə] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [siːzd] ,
If Melissa were to come out now she would be seized ,
如果 梅丽莎 是 到 来 出去 现在 她 会 是 查获 ,

如果梅丽莎现在出来,她会被逮捕。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [huː] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]
and it must become known who had shown her the way into the
和 它 必须 变得 已知 WHO 有 所示 她 这 方式 进入 这
['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃeltəd] [hɜː(r); hə(r)] .
hiding - place that had sheltered her .
隐藏 - 地方 那 有 避难所 她 .

必须查明是谁带她找到了藏身之处。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] - [keɪm] ['liːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
At this moment Theokritus came leaping down the stairs , crying out to her :
在 这 片刻 - 来了 跳跃 向下 这 楼梯 , 哭泣 出去 到 她 :

这时,忒奥克里图斯从楼梯上跳下来,朝她喊道:

" [ðə; ði]['laɪən] — [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] — [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][faɪnd][ə; eɪ] [liːtʃ] ?
" The lion — a physician — where shall I find a leech ?
" 这 狮子 — 一个 医生 — 在哪里 将 我 寻找 一个 水蛭 ?

“狮子——一位医生——我该去哪里找一只水蛭呢?”

" [ðə; ði]['meɪtrən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] , [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]
" The matron pointed to the old man , who was one of the medical
" 这 护士长 尖 到 这 老的 男人 , WHO 曾是 一 的 这 医疗的
['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃuəri] ,
students of the sanctuary ,
学生 的 这 避难所 ,

“女舍监指着那位老人,他是这所医院的医学生之一。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] , " [kʌm] [ʌp] ! " [ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] [ɒn] ,
and the favorite shouted out to him , " Come up ! " and then rushed on ,
和 这 最喜欢的 喊叫 出去 到 他 , " 来 向上 ! " 和 然后 匆忙 在 ,

那个最喜欢的球员朝他喊道:“上来!”然后就冲了上去。

['peɪɪŋ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] - [ɪn'kwaɪəri][fɔː(r); fə(r)] [mə'lɪsə] ;
paying no heed to Euryale's inquiry for Melissa ;
付费 不 注意 到 - 询问 为了 梅丽莎 ;

对欧律阿勒寻找梅丽莎的询问置之不理;

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] [lɑːft] ['skɔːnfəli] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['ɑːftə(r)][hɪm] , " [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] [biːst]
but the old man laughed scornfully and shouted after him , " I am no beast
但 这 老的 男人 笑了 轻蔑地 和 喊叫 后 他 , " 我 是 不 兽
- ['hiːlə(r)] .
- healer .
- 治疗师 .

但老人轻蔑地笑着，冲着他的背影喊道：“我不是动物治疗师。”

" [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] , [hiː; hi] ['ædɪd] :
" Then , turning to the lady , he added :
" 然后 , 转弯 到 这 女士 , 他 额外 :

然后，他转向那位女士，补充道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪən] .
" I am sorry for the lion .
" 我 是 对不起 为了 这 狮子 .

我为这头狮子感到难过。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] , ['leɪdi] .
You know me , lady .
你 知道 我 , 女士 .

你认识我，女士。

[ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [tɪl] ['jestədeɪ] [beə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][flai] [hɜːt] .
I could never till yesterday bear to see a fly hurt .
我 可以 绝不 直到 昨天 熊 到 看 一个 飞 伤害 .

直到昨天，我都无法忍受看到一只苍蝇受伤。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bruːt] !
But this brute !
但 这 蛮力 !

但是这个畜生！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ][sʌn][tuː; tə] [ðæt] ['blʌdhaʊnd] ,
It was as a son to that bloodhound ,
它 曾是 作为 一个 儿子 到 那 寻血猎犬 ,

它就像那只猎犬的儿子一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [griːv] [hɪm] .
and he shall feel for once something to grieve him .
和 他 将 感觉 为了 一次 某物 到 悲伤 他 .

他终将感受到一丝悲伤。

[ðə; ði]['laɪən][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz]['pɔːʃ(ə)n] .
The lion has had his portion .
这 狮子 有 有 他的 部分 .

狮子已经饱餐一顿了。

[nəʊ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .
No physician in the world can bring him to life again .
不 医生 在 这 世界 能 带来 他 到 生活 再次 .

世界上没有哪个医生能让他复活。

" [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['meɪtrən]
" He bent his head and returned to his laboratory ; but the matron
" 他 弯曲 他的 头 和 返回 到 他的 实验室 ; 但 这 护士长
[ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd] ,
understood that this kind ,
理解 那 这 种类 ,

他低下头，回到了实验室；但护士长明白，这种人，

['piːsəbl] [mæn] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [heə(r)] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pɔɪzənə(r)] , [ænd; ənd]
peaceable man , in spite of his white hair , had become a poisoner , and
和平的 男人 , 在 尽管如此 的 他的 白色的 头发 , 有 变得 一个 投毒者 , 和
[ðæt] [ðə; ði] ['splendɪd] ,
that the splendid ,
那 这 灿烂 ,

这位原本爱好和平的人，尽管头发花白，却变成了一个投毒者，而且，这位英俊潇洒的……

['gɪltləs] [biːst] [əud] [ɪts] [deθ] [tuː; tə] [hɪm] .
guiltless beast owed its death to him .
无罪 兽 欠款 它是 死亡 到 他 .

无辜的野兽因他而死。

[ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] .
She shuddered .
她 颤抖 .

她打了个寒颤。

[weər'evə(r)] [ðɪs] [ʌn'blɪst] [mæn] [went] , [gʊd] [tɜːnd] [tuː; tə]['iːv(ə)l] ; ['terə(r)] , ['sʌfərɪŋ] ,
Wherever this unblest man went , good turned to evil ; terror , suffering ,
无论 这 不幸的 男人 去 , 好的 转向 到 邪恶的 ; 恐怖 , 痛苦 ,

这个不幸的人所到之处，善恶皆变；恐惧、苦难……

[ænd; ənd] [deθ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [piːs] , ['hæpinəs] , [ænd; ənd][laɪf] .
and death took the place of peace , happiness , and life .
和 死亡 采取 这 地方 的 和平 , 幸福 , 和 生活 .

死亡取代了和平、幸福和生命。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)]['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
He had forced her even into the sin of disobedience to her
他 有 强制 她 甚至 进入 这 罪 的 不服从 到 她
['hʌzbənd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] .
husband and master .
丈夫 和 掌握 .

他甚至强迫她犯下违抗丈夫和主人的罪行。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)]['siːkrət]['haɪdɪŋ][ɒv; əv] [mə'lɪsə] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [wʊd] [biː; bi] [ə'vendʒ] .
But now her secret hiding of Melissa against his will would be avenged .
但 现在 她 秘密 隐藏 的 梅丽莎 反对 他的 将要 会 是 复仇 .

但现在，她违背他的意愿秘密藏匿梅丽莎的罪行将得到报复。

[hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə'laɪk] [wʊd] ['prɒbəbli] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːd] [wɪð] [ðeə(r)][laɪf] ;
He and she alike would probably pay for the deed with their life ;
他 和 她 同样 会 大概 支付 为了 这 契据 和 他们的 生活 ;

他和她都可能会为此付出生命的代价；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['laɪən] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [raʊz] ['sizərz] ['waɪldɪst] ['pæʃ(ə)nz] .
for the murder of his lion would inevitably rouse Caesar's wildest passions .
为了 这 谋杀 的 他的 狮子 会 不可避免地 唤醒 凯撒的 最狂野的 激情 .

因为杀死他的狮子必然会激起凯撒最狂暴的激情。

[stɪl] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˌkærə'kælə] [rɪ'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] , [pə'hæps] ,
Still , she knew that Caracalla respected her ; for her sake , perhaps ,
仍然 , 她 知道 那 卡拉卡拉 受人尊敬 她 ; 为了 她 清酒 , 也许 ,
[hiː; hi] [wʊd] [speə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
he would spare her husband .
他 会 空闲的 她 丈夫 .

不过，她知道卡拉卡拉很尊重她；或许为了她，他会饶恕她的丈夫。

[bʌt; bət] [mə'lɪsə] ?
But Melissa ?
但 梅丽莎 ?

但是梅丽莎呢？

[wɒt] [wʊd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [biː; bi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['haɪdɪŋ] -
What would her fate be if she were dragged out of her hiding -
什么 会 她 命运 是 如果 她 是 拖拽 出去 的 她 隐藏 -
[pleɪs] ?
place ?
地方 ?

如果她被从藏身之处拖出来，她的命运将会如何？

— [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] !
— and she must be discovered !
— 和 她 必须 是 发现 !

——她必须被发现！

[hiː; hi][hæd; həd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][kɑːst][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] ;
He had threatened to cast her to the beasts ;
他 有 威胁 到 投掷 她 到 这 野兽 ;

他曾威胁要把她扔给野兽；

[ænd; ənd] [ɔːt] [ʃiː; ʃi][nɒt][tuː; tə][prɪ'fɜː(r)]['iːv(ə)n] [ðæt] ['fɪəf(ə)l] [feɪt] [tuː; tə] [fə'gɪvnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and ought she not to prefer even that fearful fate to forgiveness and a
和 应该 她 不是 到 更喜欢 甚至 那 可怕 命运 到 饶恕 和 一个
[freʃ] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] ['sizərz] ['pæʃ(ə)n] ?
fresh outburst of Caesar's passion ?
新鲜的 爆发 的 凯撒的 热情 ?

难道她不应该宁愿选择那样可怕的命运，也不愿接受宽恕，更不愿再次遭受凯撒的激情吗？

[peɪl] [ænd; ənd] ['tɪələs] , [bʌt; bət] ['ʃeɪkən] [wɪð] [ə'lɑːmz] ,
Pale and tearless , but shaken with alarms ,
苍白 和 无泪 , 但 摇晃 和 警报 ,

脸色苍白，没有眼泪，但惊恐万分。

[ʃiː; ʃi] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [m'ɜːməd] [ə; eɪ] [preə(r)]
she bent over the balustrade of the stairs and murmured a prayer
她 弯曲 超过 这 栏杆 的 这 楼梯 和 低声说道 一个 祷告
[kə'mend] [hɜː'self] ,
commending herself ,
表扬 她自己 ,

她俯身倚在楼梯栏杆上，低声祈祷，为自己作证。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [mə'lɪsə] [tuː; tə] [gɒd] .
her husband , and Melissa to God .
她 丈夫 , 和 梅丽莎 到 上帝 .

她的丈夫，以及梅丽莎向上帝祈祷。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [ʌp] [ðə; ði] [steps] .
Then she hastened up the steps .
然后 她 加快 向上 这 步骤 .

然后她加快脚步走上台阶。

[ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [stʊd] [waɪd] ['əʊpən] ,
The great doors leading to the chambers of mystery stood wide open ,
这 伟大的 门 领导 到 这 房间 的 神秘 站立 宽的 打开 ,

通往神秘密室的大门敞开着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n][ʃiː; ʃi] [met] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
and the first person she met was her husband .
和 这 第一的 人 她 遇见 曾是 她 丈夫 .

她遇到的第一个人就是她的丈夫。

" [juː; jʊ][hɪə(r)] ? " [sed] [hiː; hi][ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .
" You here ? " said he in an undertone .
" 你 这里 ? " 说 他 在 一个 底色 .

“你在这儿？”他低声问道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [θæŋk] [ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] [hɑːt] [dɪd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ]
" You may thank the gods that your kind heart did not betray you into hiding
" 你 可能 感谢 这 神 那 你的 种类 心 做过 不是 背叛 你 进入 隐藏
[ðə; ði] [gɜːl] [hɪə(r)] .
the girl here .
这 女孩 这里 .

"你应该感谢上苍，幸亏你善良的心没有背叛你，让你把这个女孩藏在这里。"

[ai] ['trembld] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .
I trembled for her and for ourselves .
我 颤抖 为了 她 和 为了 我们自己 .

我为她，也为我们自己，感到战栗。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ; ['naɪðə(r)] [hɪə(r)] [nɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['siːkrət] [steə(r)] .
But there is not a sign of her ; neither here nor on the secret stair .
但 那里 是 不是 一个 符号 的 她 ; 两者都不 这里 也不 在 这 秘密 楼梯 .

但是，这里没有她的踪迹，秘密楼梯上也没有。

[wɒt] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] — [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] !
What a morning — and what a day must follow !
什么 一个 早晨 — 和 什么 一个 天 必须 跟随 !

多么美好的早晨——接下来的一天又将如何呢！

[ðeə(r)] [laɪz] ['sizərz] ['laɪən] .
There lies Caesar's lion .
那里 谎言 凯撒的 狮子 .

凯撒的狮子就长在那里。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pruːvd] [truː] , [wəʊ] [tuː; tə]
If his suspicion that it has been poisoned should be proved true , woe to
如果 他的 怀疑 那 它 有 到过 中毒 应该 是 已证实 真的 , 悲哀 到
[ðɪs] ['lʌkləs] ['sɪti] ,
this luckless city ,
这 倒霉的 城市 ,

如果他怀疑酒被下毒的猜测属实，那么这座不幸的城市就真的遭殃了。

[wəʊ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːl] !
woe to us all !
悲哀 到 我们 全部 !

我们所有人都遭殃了！

" [ænd; ənd] ['sizərz] ['æspekt] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðə; ði] [wɜːst] [ænˌtɪsə'peɪʃənz] .
" And Caesar's aspect justified the worst anticipations .
" 和 凯撒的 方面 合理的 这 最差 预期 .

"凯撒的相貌证实了最糟糕的预感。"

[hiː; hi] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ded] ['feɪvərɪt] ,
He had thrown himself on the floor by the side of his dead favorite ,
他 有 抛掷 他自己 在 这 地面 经过 这 边 的 他的 死的 最喜欢的 ,

他扑倒在地，躺在他最爱的已故爱人身边。

['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪənz] ['nəʊb(ə)l] [meɪn] , [wɪð] [streɪndʒ] , ['kweɪvərɪŋ] ['weɪlɪŋ] .
hiding his face in the lion's noble mane , with strange , quavering wailing .
隐藏 他的 脸 在 这 狮子的 高贵 鬃毛 , 和 奇怪的 , 颤抖 哀嚎 .

他将脸埋进狮子高贵的鬃毛里，发出奇怪的、颤抖的哀嚎。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [bruːts] ['hevi] [hed] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [ded] [aɪz] ,
Then he raised the brute's heavy head and kissed his dead eyes ,
然后 他 提高 这 蛮力的 重的 头 和 亲吻 他的 死的 眼睛 ,

然后他抬起那头野兽沉重的头颅，亲吻了它死寂的双眼。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and as it slipped from his hand and fell on the floor , he started to his feet ,

和 作为 它 滑倒了 从 他的 手 和 跌倒 在 这 地面 ， 他 开始 到 他的 脚 ，

东西从他手中滑落到地上，他随即站了起来。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] , [ænd; ənd] [ik'skleim] :

shaking his fist , and exclaiming :

摇晃 他的 拳头 ， 和 惊呼 ：

他挥舞着拳头，高声喊道：

" [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['pɔɪz(ə)nd] [hɪm] !

" Yes , you have poisoned him !

" 是的 ， 你 有 中毒 他 ！

“是的，你毒害了他！”

[brɪŋ] [ðə; ði] ['mɪskriənt] [hɪə(r)] , [ɔː(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [hɪm] !

Bring the miscreant here , or you shall follow him !

带来 这 恶棍 这里 ， 或者 你 将 跟随 他 ！

将那个恶棍带过来，否则你们都要跟着他！

" [mə'kraɪnəs][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [ɪf] [ɪn'diːd] [sʌm; səm][b'eɪsəst][ɒv; əv] [beɪs] [retʃ] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] ['splendɪd][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] ,

" Macrinus assured him that if indeed some basest of base wretches had dared to destroy the life of this splendid and faithful king of beasts ,

" 大马里努斯 保证 他 那 如果 的确 一些 最底层 的 根据 可怜虫 有 敢于 到 破坏 这 生活 的 这 灿烂 和 忠实 国王 的 野兽 ，

“马克里努斯向他保证，如果真有卑鄙无耻之徒胆敢夺走这位英勇忠诚的百兽之王的生命，

[ðə; ði]['mɜːdərə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fæləbli] [biː; bi] [faʊnd] .

the murderer should infallibly be found .

这 凶手 应该 绝对正确 是 成立 .

凶手一定要被绳之以法。

[bʌt; bət][ˌkærə'kælə] [skriːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] :

But Caracalla screamed in his face :

但 卡拉卡拉 尖叫 在 他的 脸 ：

但卡拉卡拉对着他的脸咆哮道：

" [faʊnd] ?

" Found ?

" 成立 ?

“成立?

[deə(r)][juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ] ?

Dare you speak of finding ?

敢 你 说话 的 寻找 ?

你敢谈论寻找吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz]['hɪd(ə)n][hɪə(r)] ?

Have you even brought me the girl who was hidden here ?

有 你 甚至 带来 我 这 女孩 WHO 曾是 隐 这里 ?

你到底有没有把藏在这里的那个女孩带来?

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ?

Have you found her ?

有 你 成立 她 ?

你找到她了吗?

[weə(r)] [ɪz][ʃi:; ʃi] ?
Where is she ?
在哪里 是 她 ?

她在哪儿?

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [si:n] [hɪə(r)][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][hɪə(r)] !
She was seen here and she must be here !
她 曾是 已见 这里 和 她 必须 是 这里 !

有人在这里见过她，她肯定在这里!

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['hʌrid] [frɒm; frəm] [ru:m] [tu:; tə] [ru:m] [ɪn] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [heɪst] ,
" And he hurried from room to room in undignified haste ,
" 和 他 慌忙 从 房间 到 房间 在 有失尊严 匆忙 ,

"他匆匆忙忙地从一个房间跑到另一个房间，姿态十分狼狈。"

[laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [lɒst] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] , ['teərɪŋ] ['əʊpən]
like a slave hunting for some lost treasure of his master's , tearing open
喜欢 一个 奴隶 打猎 为了 一些 丢失的 宝藏 的 他的 硕士学位 , 撕裂 打开
['klɔzits] ,
closets ,
壁橱 ,

就像奴隶寻找主人遗失的宝藏，翻箱倒柜一样。

['pi:pɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd] [ʌp] ['tʃɪmniz] , [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] , [bɪ'haɪnd]
peeping behind curtains and up chimneys , and snatching the clothes , behind
偷窥 在后面 窗帘 和 向上 烟囱 , 和 抢夺 这 衣服 , 在后面
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [mait] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] ,
which she might have hidden ,
哪个 她 可能 有 隐 ,

她偷窥窗帘后面和烟囱，并抢走她可能藏身的衣服。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pegz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌŋ] .
from the pegs on which they hung .
从 这 钉子 在 哪个 他们 悬挂 .

从它们悬挂的挂钩上。

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['si:ɪŋ] ['evri] ['si:krət] [dɔ:(r)] ,
He insisted on seeing every secret door ,
他 坚持 在 看到 每一个 秘密 门 ,

他坚持要看清每一扇密门。

[ænd; ənd][ræn] [fɜ:st] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [steəz] [baɪ] [wɪtʃ] [mə'lɪsə] [hæd; həd][ɪn]
and ran first down and then up the hidden stairs by which Melissa had in
和 跑 第一的 向下 和 然后 向上 这 隐 楼梯 经过 哪个 梅丽莎 有 在
[fækt] [ɪ'skeɪpt] .
fact escaped .
事实 逃脱 .

然后先跑下楼梯，再跑上梅丽莎实际逃脱的那条隐蔽楼梯。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] ,
In the great hall ,
在 这 伟大的 大厅 ,

在大厅里，

[weə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd] ['kɔ:ti:əz] [hæd; həd] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɑ:kəs] [ɒv; əv]
where by this time physicians and courtiers had gathered round the carcass of
在哪里 经过 这 时间 医生 和 朝臣 有 聚集 圆形的 这 尸体 的
[ðə; ði]['laɪən] ,
the lion ,
这 狮子 ,

这时，医生和朝臣们都聚集在狮子的尸体周围。

['si:zə(r)] [sæŋk][ɒn][tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] , [hɪz; ɪz] [braʊ] [dæmp] [wɪð] [hi:t] , [ænd; ənd] [stεərd] [æt; ət][ðə; ði]
Caesar sank on to a seat , his brow damp with heat , and stared at the
凯撒 沉没 在 到 一个 座位 , 他的 眉头 潮湿 和 热 , 和 凝视 在 这
[flɔ:(r)] ;
floor ;
地面 ;

凯撒瘫坐在椅子上，额头发烫，目光呆滞地盯着地板；

[waɪl] [ðə; ði] ['li:tʃɪz] , [hu:] , [æz; əz][ˌælɪg'zændrɪən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] ,
while the leeches , who , as Alexandrians for the most part ,
尽管 这 水蛭 , WHO , 作为 亚历山大里亚人 为了 这 最多 部分 ,

而那些水蛭，它们大多是亚历山大里亚人，

[wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [nɒt][tu:; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['dεspəts] [reɪdʒ] , [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm] [ðæt] [tu:; tə][ɔ:l]
were anxious not to rouse the despot's rage , assured him that to all
是 焦虑的 不是 到 唤醒 这 独裁者的 愤怒 , 保证 他 那 到 全部
[ə'pɪərəns] [ðə; ði]['laɪən] ,
appearance the lion ,
外貌 这 狮子 ,

他们急于不激怒暴君，便向他保证，从各方面来看，那头狮子……

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['haɪli] [fed] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['lɪt(ə)l]['eksəsaɪz] , [hæd; həd][daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][fɪt] .
who had been highly fed and getting little exercise , had died of a fit .
WHO 有 到过 高度 美联储 和 获得 小的 锻炼 , 有 死亡 的 一个 合身 .

他生前饮食过量，缺乏运动，死于癫痫发作。

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][hæd; həd] [ɪn'di:d] [wɜ:kt] [mɔ:(r)]['ræpɪdli][ðæn; ðən]['eni][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['bɒdi] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
The poison had indeed worked more rapidly than any the imperial body physician
这 毒 有 的确 工作 更多的 快速 比 任何 这 帝国 身体 医生
[wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ;
was acquainted with ;
曾是 熟人 和 ;

这种毒药的起效速度确实比皇室御医所知的任何一种都要快；

[ænd; ənd][hi:; hi] , [nɒt] [les] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]['mɒlɪfaɪ][ðə; ði] ['sɒvrɪn] , [bɔ:(r)][ðem; ðəm][aʊt][ɪn] [ðɪs]
and he , not less anxious to mollify the sovereign , bore them out in this
和 他 , 不是 较少的 焦虑的 到 缓和 这 主权 , 钻孔 他们 出去 在 这
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

而他，为了安抚君主，也同样赞同他们的观点。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˌdaɪəg'nəʊsɪs] , [ðəʊ] [wel] [ment] , [hæd; həd][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɪ'fekt] [tu:; tə] [ðæt] [ðeɪ]
But their diagnosis , though well meant , had the contrary effect to that they
但 他们的 诊断 , 尽管 出色地 意思是 , 有 这 相反 影响 到 那 他们
[hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .
had intended .
有 故意的 .

但是，他们的诊断虽然出于好意，却产生了与预期相反的效果。

[ðə; ði][ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɜ:dərə(r)] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]
The prosecution and punishment of a murderer would have given occupation
这 起诉 和 惩罚 的 一个 凶手 会 有 给定 职业
[tu:; tə][hɪz; ɪz][rɪ'vendʒf(ə)l]['spɪrɪt][ænd; ənd][hæv; həv][daɪ'vɜ:tɪd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,
to his revengeful spirit and have diverted his thoughts ,
到 他的 复仇的 精神 和 有 改道 他的 想法 ,

对杀人犯的起诉和惩罚会让他充满复仇的欲望，从而转移他的注意力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] ['pæsɪfaɪ] [hɪm] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and the capture of the criminal would have pacified him ; as it was
和 这 捕获 的 这 刑事 会 有 安抚 他 ; 作为 它 曾是
,
,
,

抓获罪犯本可以平息他的怒火；然而事实并非如此，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən][æz; əz][ə; eɪ] [freʃ] [strəʊk] [ɒv; əv] [feɪt]
he could only regard the death of the lion as a fresh stroke of fate
他 可以 仅有的 看待 这 死亡 的 这 狮子 作为 一个 新鲜的 中风 的 命运
[daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [hɪm'self] .
directed against himself .
指导 反对 他自己 .

他只能将狮子的死视为命运对他的又一次打击。

[hiː; hi][sæt] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['sʌlən] [gluːm] , ['mʌtərɪŋ] ['fræntɪk] ['kɜːsɪz] ,
He sat absorbed in sullen gloom , muttering frantic curses ,
他 卫星 吸收 在 忧郁 愁云 , 喃喃自语 疯狂的 诅咒 ,

他呆呆地坐在那里，沉浸在阴郁的情绪中，嘴里疯狂地咒骂着。

[ænd; ənd] ['hɔːtɪli] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]
and haughtily desired the high - priest to restore the offering he had
和 傲慢地 想要的 这 高的 - 牧师 到 恢复 这 提供 他 有
['weɪstɪd] [ɒn][ə; eɪ][gɒd] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [mə'lɪgnənt] ,
wasted on a god who was so malignant ,
浪费 在 一个 上帝 WHO 曾是 所以 恶性 ,

他傲慢地要求大祭司归还他浪费在如此邪恶的神明身上的祭品。

[ænd; ənd][æz; əz]['hɒstaɪl][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ɔːl] [els] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n] .
and as hostile to him as all else in this city of abomination .
和 作为 敌对的 到 他 作为 全部 别的 在 这 城市 的 厌恶 .

并且像这座罪恶之城中的其他一切事物一样，对他充满敌意。

[hiː; hi] [ðen] [rəʊz] , [dɪ'zaɪəd] ['evri] [wʌn][tuː; tə][stænd] [bæk] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði]['laɪən] [leɪ] ,
He then rose , desired every one to stand back from where the lion lay ,
他 然后 玫瑰 , 想要的 每一个 一 到 站立 后退 从 在哪里 这 狮子 躺 ,

然后他站起身，示意所有人远离狮子躺着的地方。

[ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [biːst] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] .
and gazed down at the beast for many minutes .
和 凝视 向下 在 这 兽 为了 许多 分钟 .

他俯视着这头野兽，足足看了好几分钟。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [hɪz; ɪz][ɪk'saɪtɪd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [hɪm] [mə'lɪsə] ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði]
And as he looked , his excited imagination showed him Melissa stroking the
和 作为 他 看起来 , 他的 兴奋的 想像力 显示 他 梅丽莎 抚摸 这
['nəʊb(ə)l] [bruːt] ,
noble brute ,
高贵 蛮力 ,

他望着，兴奋的想象力让他看到梅丽莎正在抚摸那头高贵的野兽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] ['læʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [lait] [step]
and the lion lashing the ground with his tail when he heard the light step
和 这 狮子 鞭打 这 地面 和 他的 尾巴 什么时候 他 听到 这 光 步
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] .
of her little feet .
的 她 小的 脚 .

听到她轻盈的小脚步声，狮子用尾巴抽打地面。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['kəʊksɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði]
He could hear the music of her voice when she spoke coaxingly to the
他 可以 听到 这 音乐 的 她 嗓音 什么时候 她 辐 哄骗地 到 这
['laɪən] ;
lion ;
狮子 ;

当她用哄骗的语气与狮子说话时，他能听出她声音的悦耳动听;

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wʌns][mɔː(r)] , ['ʃaʊtɪŋ]
and then again he started off to search the rooms once more , shouting
和 然后 再次 他 开始 离开 到 搜索 这 房间 一次 更多的 , 喊叫
[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,
her name ,
她 姓名 ,

然后他又开始四处搜寻房间，一边喊着她的名字。

['hiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪstændəz] ,
heedless of the bystanders ,
鲁莽 的 这 旁观者 ,

不顾旁观者，

[tɪl] [mə'kraɪnəs] [meɪd] [səʊ][bəʊld][æz; əz][tuː; tə][ə'ʃʊə(r)] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] - [rɪ'pɔːt] [mʌst; məst]
till Macrinus made so bold as to assure him that the slaughterer's report must
直到 大马里努斯 制成 所以 大胆的 作为 到 保证 他 那 这 - 报告 必须
[hæv; həv] [biːn] [fɔːls] .
have been false .
有 到过 错误的 .

直到马克里努斯大胆地向他保证，屠夫的报告一定是假的。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][mɪ'steɪkən][sʌm; səm][wʌn] [els] [fɔː(r); fə(r)] [mə'lɪsə] ,
He must have mistaken some one else for Melissa ,
他 必须 有 错误 一些 一 别的 为了 梅丽莎 ,

他一定是把别人错认成梅丽莎了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pruːvd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [mə'lɪsə] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [ɪn]
for it was proved beyond a doubt that Melissa had been burned in
为了 它 曾是 已证实 超过 一个 怀疑 那 梅丽莎 有 到过 烧伤 在
[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
her father's house .
她 父亲的 房子 .

因为已经毫无疑问地证明，梅丽莎是在她父亲的房子里被烧死的。

[æt; ət] [ðɪs] ['siːzə(r)] [lʊkt] [ðə; ði]['priːfekt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [gleɪzd] [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [aɪz] ,
At this Caesar looked the prefect in the face with glazed and wandering eyes ,
在 这 凯撒 看起来 这 长官 在 这 脸 和 釉面 和 漫游 眼睛 ,

这时，凯撒目光呆滞、游离地看着总督的脸。

[ænd; ənd][mə'kraɪnəs] ['stɑːtɪd] [ɪn]['hɒrə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ʃriːk] , " [ðə; ði] [diːd] , [ðə; ði] [diːd]
and Macrinus started in horror as he suddenly shrieked , " The deed , the deed
和 大马里努斯 开始 在 恐怖 作为 他 突然 尖叫 , " 这 契据 , 这 契据
!
!
!

马可里努斯惊恐地尖叫道:“那件事，那件事！”

" [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst] .
" and struck his brow with his fist .
" 和 击 他的 眉头 和 他的 拳头 .

“然后他用拳头捶了一下自己的额头。”

[frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)][ˌkærə'kælə][hæd; həd] [lɒst] [fər'evə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði]
From that hour Caracalla had lost forever the power of distinguishing the
从 那 小时 卡拉卡拉 有 丢失的 永远 这 力量 的 区别 这
[ɪ'ljʊʒən] [wɪtʃ] [pə'sjuːd] [hɪm][frɒm; frəm][ri'æləti] .
illusions which pursued him from reality .
幻觉 哪个 追击 他 从 现实 .

从那一刻起，卡拉卡拉永远失去了分辨追逐他的幻象与现实的能力。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)][ˌkærə'kælə] ['kwɪtɪd] [ˌælɪg'zɑːndriə][tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['pɑːθiən] .
A week later Caracalla quitted Alexandria to make war on the Parthians .
一个 星期 之后 卡拉卡拉 辞职 亚历山大 到 制作 战争 在 这 帕提亚人 .

一周后，卡拉卡拉离开亚历山大港，向帕提亚人发动战争。

[wɒt] ['faɪnəli] [drəʊv] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn][tuː; tə] ['hʌri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [heit] [pleɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]
What finally drove the unhappy man to hurry from the hated place was the
什么 最后 驾驶 这 不开心 男人 到 匆忙 从 这 憎恨 地方 曾是 这
['tɔːtʃəɪŋ] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] [hɪz; ɪz]['laɪənz] [feɪt] ,
torturing fear of sharing his lion's fate ,
酷刑 害怕 的 分享 他的 狮子的 命运 ,

最终驱使这个不幸的男人匆匆离开这个令人憎恶的地方的，是害怕重蹈狮子覆辙的恐惧。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sent] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['məːdə] - [baɪ][ðə; ði] [frendz] [huː] [hæd; həd]
and of being sent after the murdered Tarautas by the friends who had
和 的 存在 发送 后 这 被谋杀 - 经过 这 朋友们 WHO 有
[hɜːd] [hɪz; ɪz] [ə'piːl] [tuː; tə] [feɪt] .
heard his appeal to fate .
听到 他的 上诉 到 命运 .

他的朋友们听了他的祈求，便派他去追杀被谋杀的塔劳塔斯。

[kwaɪt] [mæd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'ljʊʒən] [wɪtʃ] ['hɔːntɪd] [hɪm][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]
Quite mad he was not , for the illusions which haunted him were often
相当 疯狂的 他 曾是 不是 , 为了 这 幻觉 哪个 闹鬼的 他 是 经常
['æbsənt][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ,
absent for several hours ,
缺席的 为了 一些 小时 ,

他并没有疯，因为困扰他的幻觉常常会在几个小时内消失。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [luː'sɪdəti] , [rɪ'siːvd] [rɪ'pɔːts] , [ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdərs] .
when he spoke with perfect lucidity , received reports , and gave orders .
什么时候 他 辐 和 完美的 明朗 , 已收到 报告 , 和 给予 订单 .

他说话条理清晰，能够接收报告并下达命令。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)]['terə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ə'vɔɪdɪd] ['evri] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It was with peculiar terror that his soul avoided every recollection of his
它 曾是 和 奇特 恐怖 那 他的 灵魂 避免 每一个 回忆 的 他的
['mʌðə(r)] , [ɒv; əv] - ,
mother , of Theokritus ,
母亲 , 的 - ,

他的灵魂带着一种特殊的恐惧，竭力回避回忆他的母亲，回避回忆忒奥克里图斯。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [huːz] [ə'pɪnjən][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːməli] ['væljuːd][ænd; ənd] [huːz] ['dʒʌdʒmənt]
and all those whose opinion he had formerly valued and whose judgment
和 全部 那些 谁 观点 他 有 以前 有价值的 和 谁 判断
[wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɪm] .
was not indifferent to him .
曾是 不是 冷漠 到 他 .

以及所有他以前重视其意见，并且对他的判断并非漠不关心的人。

[ɪn] ['kɒnstənt] ['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dægə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ə'vendʒə(r)] — [ə; eɪ] [dred] [wɪtʃ] , [wɪð] ['meni]
In constant terror of the dagger of an avenger — a dread which , with many
在 持续的 恐怖 的 这 匕首 的 一个 复仇者 — 一个 恐惧 哪个 , 和 许多
['ʌðə(r)][pɪˌkju:li:'ærəti:z] ,
other peculiarities ,
其他 特殊性 ,

他时刻生活在对复仇者匕首的恐惧之中——这种恐惧，连同许多其他怪癖，

[ðə; ði] [li:tʃ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [ə'skraɪb] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zi:zd] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [steɪt]
the leech could hardly ascribe to the diseased phenomena of his mental state
这 水蛭 可以 几乎 归咎于 到 这 患病的 现象 的 他的 精神的 状态
— [hi:; hi]['əʊnli] [ʃəʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ,
— he only showed himself to his soldiers ,
— 他 仅有的 显示 他自己 到 他的 士兵 ,

水蛭很难将自己的精神状态归咎于病态的现象——它只出现在士兵面前。

[ænd; ənd][hi:; hi] [mait] ['ɒf(ə)n][bi:; bi] [si:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mi:l] [ɒf] [ə; eɪ] ['pɒtɪdʒ] [hi:; hi][hɪm'self]
and he might often be seen making a meal off a pottage he himself
和 他 可能 经常 是 已见 制作 一个 一顿饭 离开 一个 浓汤 他 他自己
[hæd; həd] [kʊkt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['feɪt(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz]['laɪən] .
had cooked to escape the poison which had been fatal to his lion .
有 煮熟 到 逃脱 这 毒 哪个 有 到过 致命的 到 他的 狮子 .

人们经常可以看到他吃着自己熬制的浓汤，这浓汤是为了躲避毒害他狮子的毒药。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [sens] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]
He was never for an instant free from the horrible sense of being
他 曾是 绝不 为了 一个 立即的 自由的 从 这 可怕 感觉 的 存在
[heit] ,
hated ,
憎恨 ,

他从未摆脱过那种被憎恨的可怕感觉。

[ʃʌnd] , [ænd; ənd] ['pə:sikju:tid] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] .
shunned , and persecuted by the whole world .
被排斥 , 和 受迫害 经过 这 所有的 世界 .

被全世界排斥和迫害。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ][feə(r)][gɜ:l][hæd; həd] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ;
Sometimes he would remember that once a fair girl had prayed for him ;
有时 他 会 记住 那 一次 一个 公平的 女孩 有 祈祷 为了 他 ;

他有时会想起，曾经有个美丽的姑娘为他祈祷过；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['fi:tʃəz] [hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [si:] [ðə; ði] [tʃɑ:d]
but when he tried to recall her features he could only see the charred
但 什么时候 他 尝试 到 记起 她 特征 他 可以 仅有的 看 这 烧焦的
[ɑ:m] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] [sneɪk] [held] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['piktʃəd] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt]
arm with the golden snake held up before him as he had pictured it that
手臂 和 这 金的 蛇 握住 向上 前 他 作为 他 有 如图所示 它 那
[naɪt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][məʊst] ['hɪdiəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mæsəkə(r)] ;
night after the most hideous of his massacres ;
夜晚 后 这 最多 可怕 的 他的 大屠杀 ;

但当他试图回忆她的容貌时，他看到的只有那条烧焦的手臂，手臂上举着一条金蛇，就像那天晚上在他犯下最可怕的屠杀之后，他想象的那样；

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
and every time , at the sight of it ,
和 每一个 时间 , 在 这 视线 的 它 ,

每次看到它，

[ðæt] [wɜːd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] [wɪtʃ] [stɪl] ['tɔːtʃəd] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] — " [ðə; ði] [diːd] .
that word came back to him which still tortured his soul above all else — " The deed .
那 单词 来了 后退 到 他 哪个 仍然 受折磨 他的 灵魂 多于 全部 别的 — " 这 契据 .

那个词再次浮现在他的脑海，它仍然比任何其他事物都更折磨着他的灵魂——“行为”。

" [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , [huː] [hɜːd] [hɪm] [rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
" But his attendants , who heard him repeating it day and night ,
" 但 他的 服务员 , WHO 听到 他 重复 它 天 和 夜晚 ,

“但是他的侍从们，日夜都听见他重复这句话，

['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
never knew what he meant by it .
绝不 知道 什么 他 意思是 经过 它 .

我始终不明白他这话是什么意思。

[wen] - [met] [hɪz; ɪz] [end] [baɪ] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] [ɪn] [ðə; ði] [ə'riːnə] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɑːf] - ['empti] [siːts] ,
When Zminis met his end by the wild beasts in the arena , it was before half - empty seats ,
什么时候 - 遇见 他的 结尾 经过 这 荒野 野兽 在 这 竞技场 , 它 曾是 前 一半 - 空的 座位 ,

当兹米尼斯在竞技场上被野兽吞噬时，观众席上空荡荡的，几乎所有人都倒下了。

[ðəʊ] ['sevrəl] ['liːdʒənz] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] .
though several legions had been ordered into the amphitheatre to fill them .
尽管 一些 军团 有 到过 订购 进入 这 圆形剧场 到 充满 他们 .

尽管已经命令几个军团进入圆形剧场填满它们。

[ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] ,
The larger number of the citizens were slain ,
这 更大的 数字 的 这 公民 是 被杀 ,

被杀害的市民人数更多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['relətɪvz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [nɪə(r)] ;
and the remainder were in mourning for relatives more or less near ;
和 这 余 是 在 丧 为了 亲属 更多的 或者 较少的 靠近 ;

其余的人则为离家较近的亲属哀悼；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [heit] ['despɒt] .
and they also kept away from the scene to avoid the hated despot .
和 他们 还 保留 离开 从 这 场景 到 避免 这 憎恨 暴君 .

他们也远离现场，以躲避那个令人憎恶的暴君。

[mə'kraɪnəs] [naʊ] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['siːzə(r)] , ['fɔːməli] [ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] [ˌɔːtə'krætɪk] ['ruːlə(r)] ,
Macrinus now governed the empire almost as a sovereign , for Caesar , formerly a laborious and autocratic ruler ,
大马里努斯 现在 受统治 这 帝国 几乎 作为 一个 主权 , 为了 凯撒 , 以前 一个 费力的 和 专制 统治者 ,

马克里努斯现在几乎像君主一样统治着帝国，因为凯撒以前是一位勤勉专制的统治者。

[ʃræŋk] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['bɪznəs] .
shrank from all business .
缩小 从 全部 商业 .

业务萎缩。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] [ˌælɪg'zɑːndriə] [ðə; ði] [plə'biːən] ['priːfekt] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] -
Even before they left Alexandria the plebeian prefect could see that Serapion's
甚至 前 他们 左边 亚历山大 这 平民 长官 可以 看 那 -

['prɒfəsi] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɪt'self] .
prophecy was fulfilling itself .
预言 曾是 满足 本身 .

甚至在他们离开亚历山大港之前，平民长官就能看出塞拉皮翁的预言正在应验。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kləʊz] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [ðə; ði] ['suːθseɪə(r)] ; [bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd]
He remained in close intimacy with the soothsayer ; but only once more , and
他 剩余 在 关闭 亲密关系 和 这 预言家 ; 但 仅有的 一次 更多的 , 和

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sizərz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
just before Caesar's departure ,
只是 前 凯撒的 离开 ,

他与那位预言家保持着密切的联系；但只有最后一次，就在凯撒离开之前，

[kʊd; kəd] [ðə; ði] ['meidʒiən] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
could the magian be induced to raise the spirits of the dead , for his
可以 这 魔法师 是 诱导 到 增加 这 烈酒 的 这 死的 , 为了 他的

['klevə(r)] [ə'kʌmplɪs] ,
clever accomplice ,
聪明的 同案犯 ,

能否诱使魔法师召唤亡灵，因为他的聪明同伙......

['kɑːstə(r)] , [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
Castor , had fallen a victim in the massacre because ,
卡斯托尔 , 有 倒下 一个 受害者 在 这 屠杀 因为 ,

卡斯托尔在这场屠杀中不幸遇难，因为：

['prɒmptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [set] [ɒn] [ˌælɪg'zændərz] [hed] ,
prompted by the high price set on Alexander's head ,
提示 经过 这 高的 价格 放 在 亚历山大的 头 ,

由于亚历山大的人头悬赏金额很高，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɪəs] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntə(r)] ,
and his own fierce hatred of the young painter ,
和 他的 自己的 凶猛的 仇恨 的 这 年轻的 画家 ,

以及他对这位年轻画家的强烈憎恨，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [hæd; həd] [kən'siːld]
he would go out to discover where he and his sister had concealed
他 会 去 出去 到 发现 在哪里 他 和 他的 姐姐 有 暗

[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他会出去寻找他和妹妹藏身的地方。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['mɒnək] ['kwɪtɪd] [ˌælɪg'zɑːndriə] [wʌn] ['reɪni] ['mɔːnɪŋ] ,
When at last the unhappy monarch quitted Alexandria one rainy morning ,
什么时候 在 最后的 这 不开心 君主 辞职 亚历山大 一 下雨 早晨 ,

在一个雨天的早晨，这位不幸的君主终于离开了亚历山大港。

['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['mɔːnəz] — ['fɑːðəz] , ['mʌðəz] , ['widəuz] ,
followed by the curses of innumerable mourners — fathers , mothers , widows ,
随后 经过 这 诅咒 的 无数 哀悼者 — 父亲们 , 母亲们 , 寡妇 ,

随后是无数哀悼者——父亲、母亲、寡妇——的诅咒，

[ænd; ənd] ['ɔːrfənz] — [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] ['ruːɪnd] ['ɑːtɪzænz][ænd; ənd]['krɑːftsmən] , [ðə; ði] [ɪl] -
and orphans — as well as of ruined artisans and craftsmen , the ill -
和 孤儿 — 作为 出色地 作为 的 毁坏 工匠 和 工匠 , 这 患病的 -
[juːst] ['sɪti] , [wʌns][səʊ] ['praʊdli] [geɪ] ,
used city , once so proudly gay ,
用过的 城市 , 一次 所以 自豪地 同性恋 ,

还有孤儿——以及那些落魄的工匠和手艺人，这座曾经如此自豪地展现同性恋风情的城市，如今却饱受摧残。

[felt] [ɪt'self] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] ['naɪtmeə(r)] .
felt itself relieved of a crushing nightmare .
毛毡 本身 松了口气 的 一个 压碎 恶梦 .

感觉自己从一场可怕的噩梦中解脱出来了。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['klaʊdi] [skaɪ] ['prɒmɪst] ['welfeə(r)] — [hɪz; ɪz][laɪf]
This time it was not to Caesar that the cloudy sky promised welfare — his life
这 时间 它 曾是 不是 到 凯撒 那 这 多云 天空 承诺 福利 — 他的 生活
[wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] [gluːm] — [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['bɪtəli] [heit] .
was wrapped in gloom — but to the people he had so bitterly hated .
曾是 包装 在 愁云 — 但 到 这 人们 他 有 所以 苦涩地 憎恨 .

这一次，阴沉的天空预示的福祉并非给凯撒——他的生活笼罩在阴霾之中——而是给那些他曾经无比憎恨的人们。

[θ'aʊzəndz] [lʊkt] ['fɔːwəd] ['həʊpfəli] [tuː; tə][laɪf][wʌns][mɔː(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ]
Thousands looked forward hopefully to life once more , in spite of their mourning
数千 看起来 向前 希望 到 生活 一次 更多的 , 在 尽管如此 的 他们的 丧
[rəʊbz] [ænd; ənd] ['widəuz] - [veɪlz] ,
robes and widows ' veils ,
长袍 和 寡妇 - 面纱 ,

尽管身着丧服、头戴寡妇面纱，成千上万的人仍然满怀希望地期盼着重新开始生活。

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['hɪndrənsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mælɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] " [ə'flɪktɪd] "
and notwithstanding the serious hindrances which the malice of their " afflicted "
和 虽然 这 严肃的 障碍 哪个 这 恶意 的 他们的 " 受苦的 "
['sɒvrɪn] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taʊn] ,
sovereign had placed in the way of the resuscitation of their town ,
主权 有 放置 在 这 方式 的 这 复苏 的 他们的 镇 ,

尽管他们“受苦”的君主的恶意给他们城镇的复兴设置了严重的障碍，

[fɔː(r); fə(r)][ˌkærə'kælə][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪlt] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði]
for Caracalla had commanded that a wall should be built to divide the
为了 卡拉卡拉 有 命令 那 一个 墙 应该 是 建造 到 划分 这
[greɪt] ['mɜːtʃənt] ['sɪti] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] .
great merchant city into two parts .
伟大的 商人 城市 进入 二 部分 .

因为卡拉卡拉下令修建一道墙，将这座伟大的商业城市分成两部分。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [deθ] - [bləʊ] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ]
he had intended to strike a death - blow even at the learning to which
他 有 故意的 到 罢工 一个 死亡 - 吹 甚至 在 这 学习 到 哪个
[ˌælɪg'zɑːndriə] [əud] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['greɪtnəs] ,
Alexandria owed a part of her greatness ,
亚历山大 欠款 一个 部分 的 她 伟大 ,

他甚至打算彻底摧毁亚历山大赖以成名的学术传统。

[baɪ] [dɪ'kriːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ænd; ənd] [skuːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
by decreeing that the Museum and schools should be removed and the
经过 颁布 那 这 博物馆 和 学校 应该 是 已移除 和 这
['θiətə, 'θiːə-] [kləʊzd] .
theatres closed .
剧院 关闭 .

下令拆除博物馆和学校，关闭剧院。

['mædnɪŋ] [ə'laɪk] [tuː; tə] [hɑːt] [ænd; ənd] [breɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['meməri] [ðæt] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm]
Maddening alike to heart and brain was the memory that he left behind him
令人抓狂 同样 到 心 和 脑 曾是 这 记忆 那 他 左边 在后面 他
,
,
,

他留下的记忆，令他心痛不已。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wʊd] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [fɪsts] [ɪf] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['spəʊkən] .
and the citizens would shake their fists if only his name were spoken .
和 这 公民 会 摇 他们的 拳头 如果 仅有的 他的 姓名 是 说 .

只要有人提起他的名字，市民们就会挥舞拳头。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['baɪtɪŋ] [tʌŋz] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [mɒk] [ɔː(r)] [dʒest] .
But their biting tongues had ceased to mock or jest .
但 他们的 咬 舌头 有 停止 到 嘲笑 或者 笑话 .

但他们尖酸刻薄的言语已经不再是嘲讽或戏谑了。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənst] [fər'evə(r)] ,
Most of the epigramatists were silenced forever ,
最多 的 这 - 是 沉默 永远 ,

大多数警句作家从此销声匿迹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɪmb(ə)l] [wɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [wɒz; wəz] [kwel] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [mʌnθ]
and the nimble wit of the survivors was quelled for many a month
和 这 灵活 有 的 这 幸存者 曾是 平息 为了 许多 一个 月
[baɪ] ['bɪtə(r)] ['kɜːsɪz] [ɔː(r)] [tɪəz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
by bitter curses or tears of sorrow .
经过 苦的 诅咒 或者 眼泪 的 悲哀 .

幸存者们敏捷的才智被苦涩的咒骂或悲伤的泪水所压制，长达数月之久。

[bʌt; bət] [naʊ] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [sɪns] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [mæn] [hæd; həd] [left] — [ðə; ði]
But now — it was a fortnight since the dreadful man had left — the
但 现在 — 它 曾是 一个 两星期 自从 这 可怕 男人 有 左边 — 这
[ʃɒps] [ænd; ənd] [stɔːz] ,
shops and stores ,
商店 和 商店 ,

但现在——距离那个可怕的男人离开已经两周了——商店和店铺，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] [ə'genst] [ðə; ði] ['plʌndərə] , [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ˌriː'əʊpənd] .
which had been closed against the plunderers , were being reopened .
哪个 有 到过 关闭 反对 这 掠夺者 , 是 存在 重新开放 .

之前为防止劫掠者而关闭的通道正在重新开放。

[laɪf] [wɒz; wəz] [ə'stɜː] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd] ['saɪlənt] [bɑːθs] [ænd; ənd] ['tævəːnz] ,
Life was astir again in the deserted and silent baths and taverns ,
生活 曾是 搅拌 再次 在 这 荒凉的 和 沉默的 浴室 和 酒馆 ,

曾经荒凉寂静的浴场和酒馆里，又恢复了往日的热闹景象。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['ræpaɪn] [frɒm; frəm] ['ɪnsələnt] ['səʊldʒəz] ,
for there was no further fear of rapine from insolent soldiers ,
为了 那里 曾是 不 更远 害怕 的 掠夺 从 傲慢的 士兵 ,

因为不再担心遭到傲慢士兵的劫掠。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['tretʃərəs] [ɪəz] [ɒv; əv][spaɪz][ænd; ənd] [di'leitə] .
or the treacherous ears of spies and delators .
或者 这 奸诈 耳朵 的 间谍 和 拖延者 .

或者来自间谍和告密者的耳目。

['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz][kʊd; kəd][wʌns][mɔː(r)]['ventʃə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['haɪweɪz] , [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɒz; wəz]
Women and girls could once more venture into the highways , the market was
女性 和 女孩们 可以 一次 更多的 风险投资 进入 这 高速公路 , 这 市场 曾是
[fɪld] [wɪð] ['dilər] ,
filled with dealers ,
已填 和 经销商 ,

妇女和女孩们又可以冒险进入公路，市场里挤满了商贩。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hiːdləs] [spiːtʃ] [ɔː(r)] [sə'spektɪd]
and many an one who was conscious of a heedless speech or suspected
和 许多 一个 一 WHO 曾是 有意识的 的 一个 鲁莽 演讲 或者 怀疑
[ɒv; əv] ['wɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ,
of whistling in the circus ,
的 吹口哨 在 这 马戏团 ,

还有许多人，他们意识到自己说话不谨慎，或者被怀疑在马戏团里吹口哨。

[ɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kraɪm] , [naʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wel] - [wɒtʃt] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
or of some other crime , now came out of his well - watched hiding - place .
或者 的 一些 其他 犯罪 , 现在 来了 出去 的 他的 出色地 - 观看 隐藏 - 地方 .

或者犯了其他罪行，现在从他严密监视的藏身之处出来了。

- , [ðə; ði]['skʌlptə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ˌriː'əʊpənd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] - [rʊmz; ruːmz][ɪn] ['hɛrənz]
Glaukias , the sculptor , among others , reopened his work - rooms in Heron's
- , 这 雕塑家 , 之中 其他的 , 重新开放 他的 工作 - 房间 在 苍鹭的
['gɑːd(ə)n] - [plɒt] .
garden - plot .
花园 - 阴谋 .

雕塑家格劳基亚斯等人重新开放了他在赫伦花园地块上的工作室。

[ɪn][ðə; ði]['selə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][flɔː(r)][ðə; ði][dʒem] - ['kʌtə(r)][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [wɪð]
In the cellar beneath the floor the gem - cutter had remained hidden with
在 这 地窖 下面 这 地面 这 宝石 - 刀具 有 剩余 隐 和
[pɔ'libiəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - ,
Polybius and his sister Praxilla ,
波利比乌斯 和 他的 姐姐 - ,

在地板下的地窖里，宝石切割师和波利比乌斯以及他的妹妹普拉克西拉一直躲藏着。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːzi] - ['gəʊɪŋ][əʊld][mæn][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l]
for the easy - going old man could not be induced to embark in the vessel
为了 这 简单的 - 去 老的 男人 可以 不是 是 诱导 到 启程 在 这 血管
[wɪtʃ] - [hæd; həd]['haɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
which Argutis had hired for them .
哪个 - 有 雇用 为了 他们 .

因为无论如何也无法说服这位性情随和的老人登上阿尔古提斯为他们租的船。

['suːnə(r)] [wʊd] [hiː; hi][daɪ][ðæn; ðən] [liːv] [ˌælɪg'zɑːndriə] .
Sooner would he die than leave Alexandria .
俄克拉荷马 会 他 死 比 离开 亚历山大 .

他宁愿死也不愿离开亚历山大。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['petɪd] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn'fɜːm][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ]
He was too much petted and too infirm to face the discomforts of a
他 曾是 也 很多 被宠爱 和 也 虚弱 到 脸 这 不适 的 一个
[siː] ['vɔɪɪdʒ] .
sea voyage .
海 航程 .

他被宠坏了，身体也太虚弱，无法承受海上航行的不适。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒbstɪnəsi] [hæd; həd] [sɜːvd] [hɪm] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
And his obstinacy had served him well , for the ship in which they
和 他的 固执 有 服务 他 出色地 , 为了 这 船 在 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [seɪld] ,
were to have sailed ,
是 到 有 航行 ,

他的固执对他大有裨益，因为他们原本要乘坐的那艘船，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ,
though it got out before the harbor was closed ,
尽管 它 得到 出去 前 这 港口 曾是 关闭 ,

虽然它在港口关闭前逃了出来，

[wɒz; wəz] [ˌoʊvər'teɪkən] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [baɪ] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['gæli] .
was overtaken and brought back by an imperial galley .
曾是 被超越 和 带来 后退 经过 一个 帝国 厨房 .

被皇家战船追上并带回。

[pɔ'libiəs] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ['hɛrənz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz]
Polybius was , however , quite willing to accept Heron's invitation to share his
波利比乌斯 曾是 , 然而 , 相当 愿意的 到 接受 苍鹭的 邀请 到 分享 他的
['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
hiding - place .
隐藏 - 地方 .

然而，波利比乌斯非常乐意接受希罗的邀请，与他分享藏身之处。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bəuθ] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [fjuː] [wiːks] [hæd; həd] [ə'fektɪd] [ðem; ðəm]
Now they could both come out again ; but these few weeks had affected them
现在 他们 可以 两个都 来 出去 再次 ; 但 这些 很少 周 有 做作的 他们
['veri] ['dɪfrəntli] .
very differently .
非常 不同 .

现在他们俩都可以再次出柜了；但这几周对他们的影响却截然不同。

[ðə; ði] [dʒem] - ['kʌtə(r)] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz]
The gem - cutter looked like the shadow of himself , and had lost his
这 宝石 - 刀具 看起来 喜欢 这 阴影 的 他自己 , 和 有 丢失的 他的
['ʌpraɪt] ['kærɪdʒ] .
upright carriage .
直立 运输 .

宝石切割师面容憔悴，仿佛失去了往日挺拔的身姿。

[hiː; hi] [njuː] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [mə'lɪsə] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
He knew , indeed , that Melissa was alive , and that Alexander ,
他 知道 , 的确 , 那 梅丽莎 曾是 活 , 和 那 亚历山大 ,
['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] ,
after being wounded ,
后 存在 受伤 ,

他确实知道梅丽莎还活着，也知道亚历山大在受伤后

[hæd; həd] [biːn] ['kærid] [baɪ] [æn'dreɪəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ziːnəu] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði]
had been carried by Andreas to the house of Zeno , and was on the
有 到过 携带 经过 安德烈亚斯 到 这 房子 的 芝诺 , 和 曾是 在 这
[wei] [tuː; tə] [rɪ'kʌvəri] ;
way to recovery ;
方式 到 恢复 ;

安德烈亚斯把他带到了芝诺家，他正在康复中；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [sʌn] [prei] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
but the death of his favorite son preyed on his mind ,
但 这 死亡 的 他的 最喜欢的 儿子 被捕食 在 他的 头脑 ,

但他最疼爱的儿子的死一直让他耿耿于怀。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['griːvəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [rekt]
and it was a great grievance that his house should have been wrecked
和 它 曾是 一个 伟大的 不满 那 他的 房子 应该 有 到过 损毁

[ænd; ənd] [bɜːnd] .
and burned .
和 烧伤 .

他的房子被毁并烧毁，这对他来说是一件极其令人愤慨的事。

[hɪz; ɪz]['hɪd(ə)n][gəʊld] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [seɪf] [wɪð] [hɪm] ,
His hidden gold , which was safe with him ,
他的 隐 金子 ， 哪个 曾是 安全的 和 他 ，

他藏起来的黄金，在他那里很安全。

[wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][fɑː(r)][faɪnə][wʌn][ɪn][ɪts] [sted] ,
would have allowed of his building a far finer one in its stead ,
会 有 允许 的 他的 建筑 一个 远的 更精细 一 在 它是 坚定 ，

那样的话，他就可以建造一座比现在这座好得多的建筑来代替它了。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [huː] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː]
but the fact that it should be his fellow - citizens who had destroyed it
但 这 事实 那 它 应该 是 他的 同伴 - 公民 WHO 有 损毁 它

[wɒz; wəz] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] .
was worst of all .
曾是 最差 的 全部 .

但最糟糕的是，摧毁它的竟然是他的同胞。

[ˌaɪ 'tiː] [wei] [ɒn][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [mə'rəʊs] [ænd; ənd] ['saɪlənt] .
It weighed on his spirits , and made him morose and silent .
它 称重 在 他的 烈酒 ， 和 制成 他 忧郁 和 沉默的 .

这件事让他心情沉重，变得郁郁寡欢，沉默不语。

[əʊld]['daɪdəʊ] , [huː] [hæd; həd] [risk] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð]
Old Dido , who had risked her life more than once , looked at him with
老的 蒂朵 ， WHO 有 冒险 她 生活 更多的 比 一次 ， 看起来 在 他 和

['mɔːnf(ə)l] [aɪz] ,
mournful eyes ,
悲哀 眼睛 ，

老狄多曾多次冒着生命危险，她用悲伤的眼神望着他。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ʃiː; ʃi] ['wəːʃip] [tuː; tə][rɪ'stɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['maːstəz]
and besought all the gods she worshiped to restore her good master's
和 恳求 全部 这 神 她 崇拜 到 恢复 她 好的 硕士学位

['fɔːmə(r)]['vɪgə(r)] ,
former vigor ,
以前的 活力 ，

她恳求她所敬拜的所有神灵，让她的好主人恢复往日的活力。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [wʌns][mɔː(r)][hɪə(r)][hɪm] [kɜːs] [ænd; ənd] [stɔːm] ;
that she might once more hear him curse and storm ;
那 她 可能 一次 更多的 听到 他 诅咒 和 风暴 ；

让她再次听到他的咒骂和咆哮；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][səb'djuːd] [muːd] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd] [ə'lɑːmɪŋ] — [ə; eɪ]
for his subdued mood seemed to her unnatural and alarming — a
为了 他的 低沉的 情绪 似乎 到 她 不自然 和 令人担忧 — 一个

['pɔːtent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [end] .
portent of his approaching end .
预兆 的 他的 接近 结尾 .

因为他低落的情绪在她看来很不自然，也很令人担忧——这是他即将离世的预兆。

- , [tuː] , [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['wɪdəʊ] , [hæd; həd] [grəʊn] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] ,
Praxilla , too , the comfortable widow , had grown pale and thin ,
- , 也 , 这 舒服的 寡妇 , 有 生长 苍白 和 薄的 ,

就连生活安逸的寡妇普拉西拉也变得面色苍白、骨瘦如柴。

[bʌt; bət] [əʊld] ['daɪdəʊ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃɪŋ] .
but old Dido had learned a great deal from her teaching .
但 老的 蒂朵 有 学习 一个 伟大的 交易 从 她 教学 .

但老狄多从她的教导中学到了很多东西。

[pɔ'libiəs] ['əʊnli] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
Polybius only was more cheerful than ever .
波利比乌斯 仅有的 曾是 更多的 快乐 比 曾经 .

波利比乌斯比以往任何时候都更加快乐。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [mə'lɪsə] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪmɪnənt] ['deindʒəz] .
He knew that his son and Melissa had escaped the most imminent dangers .
他 知道 那 他的 儿子 和 梅丽莎 有 逃脱 这 最多 迫在眉睫 危险 .

他知道他的儿子和梅丽莎已经脱离了最迫在眉睫的危险。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] [glæd] ;
This made him glad ;
这 制成 他 高兴的 ;

这让他感到高兴；

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [hæd; həd] [dʌn] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [tuː] ['greɪtli] [mɪs]
and then his sister had done wonders that he might not too greatly miss
和 然后 他的 姐姐 有 完毕 奇迹 那 他 可能 不是 也 非常 错过
[hɪz; ɪz] [kʊk] .
his cook .
他的 厨师 .

然后，他的妹妹做了件很棒的事，让他可能不会太想念他的厨师。

[hɪz; ɪz] [miːlz] [hæd; həd] [ˌnevəðə'les] [biːn] ['ɒf(ə)n] ['skænti] [ɪ'nʌf] ,
His meals had nevertheless been often scanty enough ,
他的 餐 有 尽管如此 到过 经常 稀少 足够的 ,

然而，他的饭量常常很少。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kəm'pʌlsəri] ['tempərəns] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gaʊt] [ænd; ənd] [dʌn]
and this compulsory temperance had relieved him of his gout and done
和 这 强制性的 节制 有 松了口气 他 的 他的 痛风 和 完毕
[hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ðæt] ,
him so much good that ,
他 所以 很多 好的 那 ,

这种强制性的节制让他摆脱了痛风，并给他带来了如此多的好处，以至于

[wen] [æn'dreɪəs] [led] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː] ['deɪlaɪt] [wʌns] [mɔː(r)] , [ðə; ði] ['bɜːli] [əʊld] [mæn] [ɪk'skleɪmd] :
when Andreas led him out into daylight once more , the burly old man exclaimed :
什么时候 安德烈亚斯 引领 他 出去 进入 日光 一次 更多的 , 这 魁梧的 老的 男人 惊呼 :

当安德烈亚斯再次把他领到阳光下时，这位身材魁梧的老人惊呼道：

" [ai] [fiːl] [æz; əz] [lait] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːd] .
" I feel as light as a bird .
" 我 感觉 作为 光 作为 一个 鸟 .

我感觉自己像鸟儿一样轻盈。

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wɪŋz] [ai] [kʊd; kəd] [flai] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] .
If I had but wings I could fly across the lake to see the boy .
如果 我 有 但 翅膀 我 可以 飞 穿过 这 湖 到 看 这 男生 .

如果我有翅膀，我就可以飞过湖面去看那个男孩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [maɪ]['brʌðə(r)] , [huː] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] .
It is you , my brother , who have helped to make me so much lighter .
它 是 你 , 我的 兄弟 , WHO 有 帮助 到 制作 我 所以 很多 打火机 .

是我的兄弟，是你让我感觉轻松了很多。

" [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][ɑːm][ɒn][ðə; ði] ['friːdmənz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [tʃiːks] .
" He laid his arm on the freedman's shoulder and kissed him on the cheeks .
" 他 铺设 他的 手臂 在 这 自由人的 肩膀 和 亲吻 他 在 这 脸颊 .

他将手臂搭在获释奴隶的肩膀上，亲吻了他的脸颊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ; [ænd; ənd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪm]
It was for the first time ; and never before had he called him
它 曾是 为了 这 第一的 时间 ; 和 绝不 前 有 他 称为 他
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

这是第一次；他以前从未称呼他为兄弟。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɪps][hæd; həd] [əu'bei] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [mait] [biː; bi] [siːn] [ɪn]
But that his lips had obeyed the impulse of his heart might be seen in
但 那 他的 嘴唇 有 服从 这 冲动 的 他的 心 可能 是 已见 在
[ðə; ði] ['tɪəfl] ['glɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
the tearful glitter of his eyes ,
这 内牛满面 闪光 的 他的 眼睛 ,

但从他眼中闪烁的泪光可以看出，他的嘴唇已经听从了内心的冲动。

[wɪtʃ] [met] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn'dreɪəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [mɔɪst] .
which met those of Andreas , and they , too , were moist .
哪个 遇见 那些 的 安德烈亚斯 , 和 他们 , 也 , 是 潮湿 .

与安德烈亚斯的相遇，它们也同样是湿润的。

[pɔ'libiəs] [njuː] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
Polybius knew all that the Christian had done for his son and for
波利比乌斯 知道 全部 那 这 基督教 有 完毕 为了 他的 儿子 和 为了
[mə'lɪsə] ,
Melissa ,
梅丽莎 ,

波利比乌斯知道那位基督徒为他的儿子和梅丽莎所做的一切，

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ,
for him and his ,
为了 他 和 他的 ,

对他和他的人来说，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒest][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [æn'dreɪəs][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['laɪtə(r)] [rɪ'fɜːd]
and his jest in saying that Andreas had helped to make him lighter referred
和 他的 笑话 在 说 那 安德烈亚斯 有 帮助 到 制作 他 打火机 指
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [ə'tʃiːvmənt] .
to his latest achievement .
到 他的 最新的 成就 .

他开玩笑说安德烈亚斯帮他减轻了体重，指的是他最近的成就。

[ˌdʒuːli'eɪnəs] , [ðə; ði] [njuː] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [huː] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
Julianus , the new governor of the city , who now occupied the residence of
朱利安努斯 , 这 新的 州长 的 这 城市 , WHO 现在 占领 这 住宅 的
[ðə; ði] ['priːfekt] - ,
the prefect Titianus ,
这 长官 - ,

新任城市总督朱利安努斯，现在居住在前任总督提提安努斯的住所里。

[hæd; həd]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prest] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt] ['mʌni] ,
had taken advantage of the oppressed people to extract money ,
有 已采取 优势 的 这 受压迫者 人们 到 提炼 钱 ,
[ænd; ənd][æn'dreɪəs] ,
and Andreas ,
和 安德烈亚斯 ,

他利用被压迫的人民榨取钱财，而安德烈亚斯，

[baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] ,
by the payment of a large sum ,
经过 这 支付 的 一个 大的 和 ,

通过支付一大笔钱，

[hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [hɪm][tuː; tə][saɪn][ə; eɪ]['dɒkjumənt] [wɪtʃ] [ig'zɔnəreit] [pɔ'libiəs]
had succeeded in persuading him to sign a document which exonerated Polybius
有 成功了 在 说服 他 到 符号 一个 文档 哪个 无罪释放 波利比乌斯
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][frɒm; frəm][ɔːl][ˌkrɪmɪ'næləti] ,
and his son from all criminality ,
和 他的 儿子 从 全部 犯罪 ,

成功说服他签署了一份文件，该文件免除了波利比乌斯及其子的一切罪责。

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðeə(r)]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ə'genst] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [taʊn] [gɑːdz]
and protected their person and property against soldiers and town guards
和 受保护 他们的 人 和 财产 反对 士兵 和 镇 守卫
[ə'laɪk] .
alike .
同样 .

他们保护了自己的人身和财产，免受士兵和城镇卫兵的侵害。

[ðɪs] [seɪf] - [kən'dʌkt] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['fjuːtʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəl][əʊld][mæn] ,
This safe - conduct secured a peaceful future to the genial old man ,
这 安全的 - 执行 安全 一个 和平 未来 到 这 和蔼可亲 老的 男人 ,

这份安全通行证为这位和蔼可亲的老人确保了和平的未来。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [əud] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːdˌmæn] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]
and filled the measure of what he owed to the freedman , even to
和 已填 这 措施 的 什么 他 欠款 到 这 自由人 , 甚至 到
[ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .
overflowing .
溢出 .

并尽其所能偿还了他对获释奴隶的亏欠，甚至还远远超过了应有的数额。

[æn'dreɪəs] , [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
Andreas , on his part ,
安德烈亚斯 , 在 他的 部分 ,

安德烈亚斯则表示：

[felt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['oʊnərz] [kɪs] [ænd; ənd] ['brʌðəli] ['griːtɪŋ] [hæd; həd] [siːld] [hɪz; ɪz]
felt that his former owner's kiss and brotherly greeting had sealed his
毛毡 那 他的 以前的 所有者的 吻 和 兄弟般的 问候 有 密封 他的
[ək'septəns] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] [mæn] .
acceptance as a free man .
验收 作为 一个 自由的 男人 .

他觉得前主人的吻和兄弟般的问候，让他正式被接纳为自由人。

[hiː; hi] [ɑːskt] [nəʊ]['greɪtə(r)] [rɪ'wɔːd] [ðæn; ðən] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] ;
He asked no greater reward than this he had just received ;
他 问 不 更大的 报酬 比 这 他 有 只是 已收到 ;

他没有奢求比刚刚得到的更大的回报；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːp] [wɪð] ['glædnəs] .
and there was another thing which made his heart leap with gladness .
和 那里 曾是 其他 事物 哪个 制成 他的 心 飞跃 和 欢乐 .

还有一件事让他欣喜若狂。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [best] [sens] [fɔː(r); fə(r)]
He knew now that the fullness of time had come in the best sense for
他 知道 现在 那 这 饱腹感 的 时间 有 来 在 这 最好的 感觉 为了
[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnli] ['wʊmən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [lʌvd] ,
the daughter of the only woman he had ever loved ,
这 女儿 的 这 仅有的 女士 他 有 曾经 喜爱 ,

他现在明白，对于他唯一深爱的女人之女来说，时机已经成熟，而且是以最好的方式到来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] [hæd; həd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [flɒk]
and that the Good Shepherd had called her to be one of His flock
和 那 这 好的 牧羊人 有 称为 她 到 是 一 的 他的 群
.
.
.

并且，那位好牧人呼召她成为祂羊群中的一员。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pæŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt]
He could rejoice over this without a pang , for he had learned that
他 可以 麾 超过 这 没有 一个 疼痛 , 为了 他 有 学习 那
- ,
Diodoros ,
- ,

他可以毫无痛苦地为此感到高兴，因为他已经了解到狄奥多罗斯，

[tuː] , [hæd; həd] ['entəd] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [ˌhɪðə'tuː] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn]
too , had entered on the path which hitherto he had pointed out to him in
也 , 有 进入 在 这 小路 哪个 迄今为止 他 有 尖 出去 到 他 在
[veɪn] .
vain .
徒劳 .

他也踏上了这条路，而此前他曾徒劳地向他指出这条路。

[ə; eɪ] [kɑːm] ['tʃɪəflnəs] , [wɪtʃ] [sə'praɪzd] [ɔːl] [huː] [njuː] [hɪm] , ['braitən] [ðə; ði] [greɪv] [mæn] ;
A calm cheerfulness , which surprised all who knew him , brightened the grave man ;
一个 冷静的 愉悦 , 哪个 惊讶 全部 WHO 知道 他 , 明亮 这 严重 男人 ;

他身上散发出的平静而乐观的气息，令所有认识他的人都感到惊讶，也让这位严肃的人变得明亮起来；

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [lʌv] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
for him the essence of Christian love lay in the Resurrection ,
为了 他 这 本质 的 基督教 爱 躺 在 这 复活 ,

对他而言，基督教之爱的本质在于复活。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [njuː] [vaɪ'tæləti] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [aʊt]
and he saw with astonishment that a wonderful new vitality was rising out
和 他 锯 和 惊讶 那 一个 精彩的 新的 活力 曾是 上升 出去
[ɒv; əv] [deθ] .
of death .
的 死亡 .

他惊奇地看到，一种奇妙的新生命正从死亡中升起。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌælɪg'zɑːndriə] , [tuː] , [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] .
For Alexandria , too , the time was fulfilled .
为了 亚历山大 , 也 , 这 时间 曾是 已完成 .

对于亚历山大港来说，时机也已成熟。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][raɪt][ɒv; əv]['bæptɪzəm] .
Men and women crowded to the rite of baptism .
男人 和 女性 挤 到 这 仪式 的 洗礼 .

男男女女挤满了前来参加洗礼仪式的人。

['mʌðəz] [brɔːt] [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [ðeə(r)] [sʌnz] .
Mothers brought their daughters , and fathers their sons .
母亲们 带来 他们的 女儿们 , 和 父亲们 他们的 儿子们 .

母亲们带来了女儿，父亲们带来了儿子。

[ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][hæd; həd] ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krɪstʃən] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]
These days of horror had multiplied the little Christian congregation to a
这些 天 的 恐怖 有 乘以 这 小的 基督教 会众 到 一个
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['membəz] .
church of ten thousand members .
教会 的 十 千 成员 .

这些恐怖的日子使原本人数不多的基督教会发展成了拥有上万名成员的教会。

[ˌkærə'kælə] [tɜːnd] ['hʌndrədz] [frɒm; frəm] ['hiːðənɪzəm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['blʌdi] ['sækrɪfaɪsɪz] , [hɪz; ɪz] [lʌv]
Caracalla turned hundreds from heathenism by his bloody sacrifices , his love
卡拉卡拉 转向 数百 从 异教 经过 他的 血腥 牺牲 , 他的 爱
[ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] ,
of fighting , his passion for revenge ,
的 斗争 , 他的 热情 为了 复仇 ,

卡拉卡拉通过血腥的献祭、对战斗的热爱和对复仇的热情，使数百人放弃了异教信仰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['blaɪndnəs] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][kɑːst] [ə'weɪ] [ɔːl] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] [səʊl]
and the blindness which made him cast away all care for his eternal soul
和 这 失明 哪个 制成 他 投掷 离开 全部 关心 为了 他的 永恒 灵魂
[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [briːf] [ɪg'zɪstəns] .
to secure the enjoyment of a brief existence .
到 安全的 这 享受 的 一个 简短的 存在 .

正是这种盲目让他抛弃了对永恒灵魂的一切关切，只顾追求短暂生命的享乐。

[ðæt] [ðə; ði] [sɔːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sleɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sʌnz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn]
That the sword which had slain thousands of their sons should have been
那 这 剑 哪个 有 被杀 数千 的 他们的 儿子们 应该 有 到过
['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [sɪ'repɪs] ,
dedicated to Serapis ,
投入的 到 塞拉皮斯 ,

那把曾杀死他们数千子嗣的剑，竟然是献给塞拉皮斯的。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒd] , ['eɪlɪəneɪtɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪtrən]
and accepted by the god , alienated many of the citizens from the patron
和 公认 经过 这 上帝 , 疏离的 许多 的 这 公民 从 这 赞助人
[dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
divinity of the town .
神 的 这 镇 .

被神明接纳后，许多市民与该镇的守护神产生了隔阂。

[ðen] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ˌtɪmə'θiːəs] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [hæd; həd] ['æbdikeit] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [suːn]
Then the news that Timotheus the high - priest had abdicated his office soon
然后 这 消息 那 提摩太 这 高的 - 牧师 有 退位 他的 办公室 很快
['ɑːftə(r)] ['sizərz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
after Caesar's departure ,
后 凯撒的 离开 ,

随后传来消息，大祭司提摩太在凯撒离开后不久便退位了。

[ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɪəd] [waɪf][juə'raiəli] , [hæd; həd] [biːn] [bæp'taɪzd][baɪ][ðeə(r)] [frend] [ðə; ði]
and , with his revered wife Euryale , had been baptized by their friend the
和 , 和 他的 受人尊敬的 妻子 欧律阿勒 , 有 到过 受洗 经过 他们的 朋友 这
['lɜːnɪd] ['klemənz] ,
learned Clemens ,
学习 克莱门斯 ,

他和他敬爱的妻子欧律阿勒一起，由他们的朋友、博学的克莱门斯为他们施洗。

[kən'fɜːmd] ['meni] [ɪn][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kə'mjuːnəti] .
confirmed many in their desire to be admitted into the Christian community .
确认的 许多 在 他们的 欲望 到 是 承认 进入 这 基督教 社区 .

这更加坚定了许多人加入基督教团体的愿望。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['hɒrə] [ɒv; əv] ['blʌdʃed] , [ðiːz] ['ɔːdʒiːz] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['vendʒəns] ,
After these horrors of bloodshed , these orgies of hatred and vengeance ,
后 这些 恐怖 的 流血事件 , 这些 狂欢 的 仇恨 和 复仇 ,

经历了这些血腥的恐怖事件，这些充满仇恨和复仇的狂欢之后，

['evri] [hɑːt] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] ['brʌðəli] [kə'mjuːniən] .
every heart longed for love and peace and brotherly communion .
每一个 心 渴望 为了 爱 和 和平 和 兄弟般的 圣餐 .

每个人的心都渴望爱、和平与兄弟般的交流。

[huː] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [lʊkt] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wɒz; wəz][nɒt]
Who of all those that had looked death in the face in these days was not
WHO 的 全部 那些 那 有 看起来 死亡 在 这 脸 在 这些 天 曾是 不是
['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːd] [wɪtʃ] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði][laɪf] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv]
anxious to know more of the creed which taught that the life beyond the grave
焦虑的 到 知道 更多的 的 这 信条 哪个 教授 那 这 生活 超过 这 严重
[wɒz; wəz][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒn] [ɜːθ] ?
was of greater importance than that on earth ?
曾是 的 更大的 重要性 比 那 在 地球 ?

在那些曾直面死亡的人们当中，谁不渴望更多地了解那种认为死后的生命比今生的生命更重要的信条呢?

— [waɪl] [ðəʊz] [huː] [ɔːl'redi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ]
— while those who already held it went forth to meet , as it were , a
— 尽管 那些 WHO 已经 握住 它 去 前进 到 见面 , 作为 它 是 , 一个
['braɪdgruːm] .
bridegroom .
新郎 .

——而那些已经拥有它的人，就像去迎接新郎一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [men] ['trɒdn] [daʊn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] [raɪts] ['træmp(ə)ld] [ɒn] ,
They had seen men trodden down and all their rights trampled on ,
他们 有 已见 男人 践踏 向下 和 全部 他们的 权利 践踏 在 ,

他们亲眼目睹了男人们被践踏，他们的所有权利都被践踏。

[ænd; ənd] [naʊ] ['evri] [ɪə(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] [wen] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [wɪtʃ]
and now every ear was open when a doctrine was preached which
和 现在 每一个 耳朵 曾是 打开 什么时候 一个 教义 曾是 布道 哪个
['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['væljuː][ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
recognized the supreme value of humanity ,
认可 这 最高 价值 的 人类 ,

现在，当有人宣扬承认人性至高无上的价值时，每个人都竖起了耳朵。

[baɪ] [ə'skraɪbɪŋ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmbl] , [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [gɒd] .
by ascribing , even to the humblest , the dignity of a child of God .
经过 归因 , 甚至 到 这 最谦逊的 , 这 尊严 的 一个 孩子 的 上帝 .

赋予最卑微的人以上帝子女的尊严。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['biːɪŋs] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['prɪvəlɪdʒd]
They were accustomed to pray to immortal beings who lived in privileged
他们 是 习惯 到 祈祷 到 不朽 生物 WHO 居住地 在 特权
[suː'preməsi; sjuː'preməsi][ænd; ənd][waɪld] ['revlri] [æt; ət][ðə; ði]['gəʊldən] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpiən]
supremacy and wild revelry at the golden tables of the Olympian
霸权 和 荒野 狂欢 在 这 金的 表格 的 这 奥运选手
['bæŋkwɪt] ;
banquet ;
宴会 ;

他们习惯于向享有特权、在奥林匹亚盛宴的金桌上尽情狂欢的不朽神灵祈祷；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ment] [ðə; ði]
and now they were told that the church of the Christians meant the
和 现在 他们 是 讲述 那 这 教会 的 这 基督徒 意思是 这
[kə'mjuːniən] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːðəli] [gɒd] ,
communion of the faithful with their fatherly God ,
圣餐 的 这 忠实 和 他们的 父爱 上帝 ,

现在他们被告知，基督教会意味着信徒与他们慈父般的上帝之间的交流。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [huː] [hæd; həd] ['mɪŋgld] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['mɔːtəlz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][mæn]
and with His Son who had mingled with other mortals in the form of man
和 和 他的 儿子 WHO 有 混合 和 其他 凡人 在 这 形式 的 男人
[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,
and who had done more for them than a brother ,
和 WHO 有 完毕 更多的 为了 他们 比 一个 兄弟 ,

祂的儿子曾以人的形态与凡人交往，并为他们所做的一切甚至超过了兄弟。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə][daɪ][ɒn][ðə; ði] [krɒs] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv]
inasmuch as He had taken upon Himself to die on the cross for love
因此 作为 他 有 已采取 之上 他本人 到 死 在 这 叉 为了 爱
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

因为他为了爱他们，甘愿死在十字架上。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪli] ['kʌltʃəd] [reɪs] [laɪk] [ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒŋ] [siːmd] [æn; ən]
To a highly cultured race like the Alexandrians it had long seemed an
到 一个 高度 有文化的 种族 喜欢 这 亚历山大里亚人 它 有 长的 似乎 一个
[əb'sɜːdəti] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ;
absurdity to try to purchase the favor of the god ;
荒谬 到 尝试 到 购买 这 偏爱 的 这 上帝 ;

对于像亚历山大人这样高度文明的民族来说，试图用金钱来换取神的恩惠，长期以来都显得荒谬可笑；

[baɪ] [blʌd] - ['ɒfəɹɪŋz] .
by blood - offerings .
经过 血 - 供品 .

通过献血祭祀。

['meni] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sekts] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ˌpaɪˌθægə'riːənz] , [hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [sʌtʃ]
Many philosophical sects , and especially the Pythagoreans , had forbidden such
许多 哲学 教派 , 和 尤其 这 毕达哥拉斯学派 , 有 禁止 这样的
['sækrɪfaɪsɪz] ,
sacrifices ,
牺牲 ,

许多哲学派别，特别是毕达哥拉斯学派，都禁止这种献祭行为。

[ænd; ənd][hæd; həd] [in'dʒɔin] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒfəɹɪŋz] [nɒt][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
and had enjoined the bringing of offerings not to purchase good fortune ,
和 有 禁止 这 带来 的 供品 不是 到 购买 好的 财富 ,

并曾告诫人们不要为了祈求好运而献祭。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə]['ɒnə(r)][ðə; ði][gɒdz] ;
but only to honor the gods ;
但 仅有的 到 荣誉 这 神 ;

但只是为了祭祀神灵;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [nɒt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['ɒfəɹɪŋz] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] ['ʃeərɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] - [fiːst] .
and now they saw the Christians not making any offerings at all , but sharing a love - feast .
和 现在 他们 锯 这 基督徒 不是 制作 任何 供品 在 全部 , 但 分享 一个 爱 - 盛宴 .

现在他们看到基督徒们没有献上任何祭品，而是举行了一场爱宴。

[ðɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] ,
This , as they declared ,
这 , 作为 他们 声明 ,

正如他们所宣称的那样，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kruːsɪfaɪd] [lɔːd] ,
was to keep them in remembrance of their brotherhood and of their crucified Lord ,
曾是 到 保持 他们 在 纪念 的 他们的 兄弟情 和 的 他们的 被钉在十字架上 主 ,

是为了让他们铭记彼此的兄弟情谊和被钉在十字架上的主。

[huːz] [blʌd] , [wʌns] [ʃed] , [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ək'septɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] ['sækrɪfaɪs] .
whose blood , once shed , His heavenly Father had accepted instead of every other sacrifice .
谁 血 , 一次 棚 , 他的 天上 父亲 有 公认 反而 的 每一个 其他 牺牲 .

祂的宝血一旦流出，祂的天父就悦纳了，代替了其他一切祭品。

[ðə; ði] ['vɒləntri] [ænd; ənd]['ægənaɪzɪŋ] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][səʊl] [ɒv; əv] ['evri] ['krɪstʃən] [frɒm; frəm][sɪn][ænd; ənd] [dæm'neɪʃn] ;
The voluntary and agonizing death of the Redeemer had saved the soul of every Christian from sin and damnation ;
这 自愿 和 痛苦的 死亡 的 这 救世主 有 已保存 这 灵魂 的 每一个 基督教 从 罪 和 诅咒 ;

救世主自愿而痛苦的死亡拯救了每一位基督徒的灵魂，使他们免于罪恶和永世的诅咒；

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [siːnz] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˌɪnkən'səʊləb(ə)l][ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] ,
and many who in the late scenes of horror had been inconsolable in anticipation of the grave ,
和 许多 WHO 在 这 晚的 场景 的 恐怖 有 到过 无法安慰 在 预期 的 这 严重 ,

许多人在惨烈的末日景象中，因预感到死亡而悲痛欲绝。

[felt] [muːvd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [gɪft] [ɒv; əv] [greɪs] .
felt moved to share in this divine gift of grace .
毛毡 已搬 到 分享 在 这 神圣的 礼物 的 优雅 .

深受感动，想要分享这份神圣的恩典。

['bjuːtɪf(ə)l] , [waɪz] , [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ['sentənsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [went] [frɒm; frəm][lɪp] [tuː; tə][lɪp] ;
Beautiful , wise , and convincing sentences from the Bible went from lip to lip ;
美丽的 , 明智的 , 和 令人信服的 句子 从 这 圣经 去 从 唇 到 唇 ;

圣经中优美、睿智、令人信服的句子从嘴唇间流淌而出；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] ['klemənz] , [huːz] [ɪ'mens] ['lɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] , [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] .
and a saying of Clemens , whose immense learning was well known , was especially effective and popular .
和 一个 说 的 克莱门斯 ， 谁 巨大 学习 曾是 出色地 已知 ， 曾是 尤其 有效的 和 受欢迎的 .

克莱门斯的一句名言尤其有效且广受欢迎，他学识渊博，闻名遐迩。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ðæt] " [feɪθ] [wɒz; wəz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [θɪŋz] [θruː] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
He had said that " faith was knowledge of divine things through revelation ,
他 有 说 那 " 信仰 曾是 知识 的 神圣的 事物 通过 启示 ，

他曾说过，“信仰是通过启示而获得的对神圣事物的认识，

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɜːnɪŋ] [mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] [pruːf] [ˌðeər'ɒv] " ;
but that learning must give the proof thereof " ;
但 那 学习 必须 给 这 证明 其中 " ；

但这种学习必须给出证明；

[ænd; ənd] [ðɪs] [spiːtʃ] [led] ['meni] [men] [ɒv; əv] [haɪ] [ə'teɪnmənts] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [njuː] ['dɒktrɪnz] .
and this speech led many men of high attainments to study the new doctrines .
和 这 演讲 引领 许多 男人 的 高的 成就 到 学习 这 新的 教义 .

这次演讲促使许多学识渊博的人去研究这些新理论。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [daʊt] [ðəʊz] [məʊst] ['strɒŋli] [ə'træktɪd] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪvz] ;
The lower classes were no doubt those most strongly attracted , the poor and the slaves ;
这 降低 课程 是 不 怀疑 那些 最多 强烈 吸引 ， 这 贫穷的 和 这 奴隶 ；

毫无疑问，下层阶级，即穷人和奴隶，是受影响最大的群体；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ə'prest] .
and with them the sorrowing and oppressed .
和 和 他们 这 悲伤 和 受压迫者 .

以及与他们一同悲伤和受压迫的人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ;
There were many of these now in the town ;
那里 是 许多 的 这些 现在 在 这 镇 ；

镇上现在有很多这样的房子；

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [hæd; həd] [siːn] [ðəʊz] ['dɪərɪst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['perɪʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] ,
ten thousand had seen those dearest to them perish , and others , being wounded ,
十 千 有 已见 那些 亲爱的 到 他们 沦 ， 和 其他的 ， 存在 受伤 ，

一万人亲眼目睹了他们最亲近的人死去，其他人则身负重伤。

[hæd; həd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [biːn] ['ruːɪnd] [bəʊθ] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] .
had within a few days been ruined both in health and estate .
有 之内 一个 很少 天 到过 毁坏 两个都 在 健康 和 财产 .

短短几天内，他的健康和财产都毁于一旦。

[æz; əz] [tuː; tə] [mə'lɪsə] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['perəl] ,
As to Melissa in her peril ,
作为 到 梅丽莎 在 她 危险 ，

至于身处险境的梅丽莎，

[səʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [ðə; ði] ['seɪvjərz] [kɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] - ['leɪdn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv]
so to all these the Saviour's call to the heavy - laden that He would give
所以 到 全部 这些 这 救世主的 称呼 到 这 重的 - 满载 那 他 会 给

[ðem; ðəm] [rest] [hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [njuː] [həʊp] [tuː; tə][kɑː(r)][ænd; ənd] [hɑːt] .
them rest had come as a promise of new hope to car and heart .
他们 休息 有 来 作为 一个 承诺 的 新的 希望 到 车 和 心 .

因此，救主呼召那些肩负重担的人，说祂要赐给他们安息，这对他们来说，就像是给他们的心灵带来了新的希望。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荆棘之路——第12卷(A Thorny Path — Volume 12)

第3/3页

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:dz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [bʌdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [sprɪŋ] - [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] [aɪz] ;

At the sound of these words they saw the buds of a new spring - time for the soul before their eyes ;

在 这 声音 的 这些 字 他们 锯 这 花蕾 的 一个 新的 春天 - 时间 为了 这 灵魂 前 他们的 眼睛 ;

听到这些话，他们仿佛看到了灵魂新春天的萌芽;

['eni] [wʌn] [hu:] [nju:] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪm'pru:vd] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪməsi] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [hɪə(r)][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['tendə(r)] - [hɑ:tɪd] ['kʌmfətə(r)] ,

any one who knew a Christian improved his intimacy that he might hear more about the tender - hearted Comforter ,

任何 一 WHO 知道 一个 基督教 改进 他的 亲密关系 那 他 可能 听到 更多的 关于 这 投标 - 心地 棉被 ,

凡认识基督徒的人，都会加深与他的亲密关系，以便更多地了解那位慈悲的安慰者。

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['helpf(ə)l] ['peɪtrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [ðə; ði] ['sɒrəʊfl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'prest] .

the Friend of children , the kind and helpful Patron of the poor , the sorrowful , and the oppressed .

这 朋友 的 孩子们 , 这 种类 和 有帮助 赞助人 的 这 贫穷的 , 这 悲伤 , 和 这 受压迫者 .

儿童之友，穷人、悲伤者和受压迫者的仁慈和乐于助人的庇护者。

[ə'sembliz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [nju:] ['gʌvənə(r)] ;

Assemblies of any kind were prohibited by the new governor ;

组件 的 任何 种类 是 禁止 经过 这 新的 州长 ;

新任州长禁止一切形式的集会;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] ['i:liəs] [mɑ:r'si:ənəs] [ə'laʊd] ['gæðərɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [p'ɜ:pəsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] ['lɔɪə(r)] ,

but the law of Aelius Marcianus allowed gatherings for religious purposes , and the learned lawyer ,

但 这 法律 的 埃利乌斯 马尔基亚努斯 允许 聚会 为了 宗教 目的 , 和 这 学习 律师 ,

但埃利乌斯·马尔恰努斯的法律允许为宗教目的举行集会，而这位博学的律师，

[dʒəʊ'hænɪs] , [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['krɪstʃənz] [tu:; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðæt] .

Johannes , directed his fellow - Christians to rely on that .

约翰内斯 , 指导 他的 同伴 - 基督徒 到 依靠 在 那 .

约翰内斯指示他的基督徒同胞们要依靠这一点。

[ɔ:l] [ˌælɪg'zɑ:ndriə] [wɒz; wəz] ['bɪdn] [tu:; tə] [ði:z] ['mi:tiŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tekst] [wɪð] [wɪtʃ] [æn'dreɪəs] ['əʊpənd] [ðə; ði] [fɜ:st] ,

All Alexandria was bidden to these meetings , and the text with which Andreas opened the first ,

全部 亚历山大 曾是 拜登 到 这些 会议 , 和 这 文本 和 哪个 安德烈亚斯 打开 这 第一的 ,

亚历山大城的所有居民都被召集参加这些会议，安德烈亚斯在第一次会议上发表的讲话文本如下:

" [naʊ] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] [kʌm] , " [pɑ:st] [frɒm; frəm] [maʊθ] [tu:; tə] [maʊθ] .

" Now the fullness of time is come , " passed from mouth to mouth .

" 现在 这 饱腹感 的 时间 是 来 , " 通过了 从 嘴 到 嘴 .

“现在时机已到，”这句话口口相传。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['pɪəriəd] [wɪtʃ] [hæd; həd][priː'siːd, pri-][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
Apart from that period which had preceded the birth of Christ ,
除 从 那 时期 哪个 有 之前 这 出生 的 基督 ,

除了基督诞生之前的那段时期之外，

[ðiːz] [wɜːdz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [nʌn] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd]['terə(r)]
these words applied to none better than to the days of death and terror
这些 字 应用 到 没有任何 更好的 比 到 这 天 的 死亡 和 恐怖
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [θruː] .
which they had just gone through .
哪个 他们 有 只是 已消失 通过 .

这些话最能贴切地形容他们刚刚经历的那段充满死亡和恐惧的日子。

[hæd; həd][ə; eɪ]['pleɪnə(r)] ['baʊndri] - [stəʊn] ['evə(r)] [biːn] [ɪ'rektɪd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][pɑːst][ænd; ənd][ə; eɪ]
Had a plainer boundary - stone ever been erected between a past and a
有 一个 更朴素 边界 - 石头 曾经 到过 竖立 之间 一个 过去的 和 一个
['fjuːtʃə(r)] [taɪm] ?
future time ?
未来 时间 ?

过去与未来之间，还有比这更朴素的界碑吗？

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [veɪn] [ænd; ənd] ['keələs] [laɪf] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [endid] [wɪð] [sʌtʃ] ['fɪəf(ə)l]
Out of the old vain and careless life , which had ended with such fearful
出去 的 这 老的 徒劳 和 粗心 生活 , 哪个 有 结束 和 这样的 可怕
['hɔrə] ,
horrors ,
恐怖 ,

从过去那种虚荣而漫不经心的生活中，从那种以可怕的惨剧告终的生活中，

[ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [wʊd] [naʊ] [prə'siːd] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['paɪəs] [k'eəz] .
a new life would now proceed of peace and love and pious cares .
一个 新的 生活 会 现在 继续 的 和平 和 爱 和 虔诚的 关心 .

从此，一段充满和平、爱与虔诚的新生活即将开始。

[ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)] [hed] [ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd]
The greater number of the citizens , and at their head the wealthy and
这 更大的 数字 的 这 公民 , 和 在 他们的 头 这 富裕 和
[praʊd] ,
proud ,
自豪的 ,

绝大多数公民，以及其中的富人和骄傲者，

[stɪl] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['hiːðn] ['templz] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði][əʊld][gɒdz][ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] [ðeə(r)]
still crowded the heathen temples to serve the old gods and purchase their
仍然 挤 这 异教徒 寺庙 到 服务 这 老的 神 和 购买 他们的
['feɪvə(r)] [wɪð] ['ɒfəɹɪŋz] ;
favor with offerings ;
偏爱 和 供品 ;

他们仍然挤满了异教神庙，侍奉古老的神灵，并用祭品换取神的恩宠；

[stɪl] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd] [fjuː] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ,
still , the Christian churches were too small and few to hold the faithful ,
仍然 , 这 基督教 教堂 是 也 小的 和 很少 到 抓住 这 忠实 ,

然而，基督教教堂规模太小、数量太少，无法容纳所有信徒。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə]['haɪə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
and these had risen to higher consideration ,
和 这些 有 升起 到 更高 考虑 ,

这些因素的重要性日益凸显。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'sistid] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][ræŋk][ɒv; əv]
for the community no longer consisted exclusively of the lower rank of
为了 这 社区 不 更长 由……组成 只 的 这 降低 秩 的
['piːp(ə)l][ænd; ənd] [sleɪvz] .
people and slaves .
人们 和 奴隶 .

因为这个社会不再仅仅由下层民众和奴隶组成。

[nəʊ] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['fæmɪlɪz] [keɪm] ['striːmɪŋ] [ɪn] ,
No , men and women of the best families came streaming in ,
不 , 男人 和 女性 的 这 最好的 家庭 来了 流媒体 在 ,

不，都是来自上流家庭的男男女女涌进来的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kriːd] — [æz; əz][wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [baɪ] [dɪ'miːtriəs] , [ðə; ði] ['eləkwənt] ['bɪʃəp] ; [baɪ]
and this creed — as was proclaimed by Demetrius , the eloquent bishop ; by
和 这 信条 — 作为 曾是 宣布 经过 狄米特里 , 这 雄辩 主教 ; 经过
['ɒrɪˌdʒen] ,
Origen ,
起源 ,

而这一信条——正如雄辩的主教德米特里所宣扬的；正如奥利金所宣扬的，

[huː] [ɪn]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] — [wɒz; wəz][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][ɒv; əv]['eni] ['hiːðn] [fə'lɒsəfə(r)] ;
who in power and learning — was the superior of any heathen philosopher ;
WHO 在 力量 和 学习 — 曾是 这 优越的 的 任何 异教徒 哲学家 ;
[baɪ][ðə; ði] ['zeləs] [æn'dreɪəs] ,
by the zealous Andreas ,
经过 这 热心 安德烈亚斯 ,

在权力和学识方面，他超越了任何异教哲学家；这是热忱的安德烈亚斯所言。

[ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)] ['tʃəʊzn] ['spɪrɪt] — [ðɪs] [kriːd] [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
and many another chosen spirit — this creed was the religion of the future .
和 许多 其他 选定 精神 — 这 信条 曾是 这 宗教 的 这 未来 .

还有许多其他被选中的精神——这种信条是未来的宗教。

[ðə; ði] ['friːdˌmæn] [hæd; həd]['nevə(r)] [jet] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [freɪm]
The freedman had never yet lived in such a happy and elevated frame
这 自由人 有 绝不 然而 居住地 在 这样的 一个 快乐的 和 升高 框架
[ɒv; əv][maɪnd] ;
of mind ;
的 头脑 ;

这位获得自由的黑人从未体验过如此快乐和高昂的心境；

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːst] [ɪg'zɪstəns] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [rɪ'membəd] [wɪð] ['θæŋkfl] [dʒɔɪ]
as he looked back on his past existence he often remembered with thankful joy
作为 他 看起来 后退 在 他的 过去的 存在 他 经常 记得 和 感恩 喜悦
[ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɜːst] ,
the promise that the last should be first ,
这 承诺 那 这 最后的 应该 是 第一的 ,

回顾过往，他常常满怀感激地想起那句“末者必成首位”的承诺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ləʊli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪg'zɔːltɪd] .
and that the lowly should be exalted .
和 那 这 卑微的 应该 是 崇高 .

并要使卑微者高贵。

[ɪf] [ðə; ði] [ded] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)] [greɪvz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['skeəsli]
If the dead had risen from their graves before his eyes it would scarcely
如果 这 死的 有 升起 从 他们的 坟墓 前 他的 眼睛 它 会 几乎
[hæv; həv] [sə'praɪzd] [hɪm] ,
have surprised him ,
有 惊讶 他 ,

即使死者在他眼前从坟墓里复活，他也不会感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðiːz] ['lætə(r)] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['wʌndə(r)] ['fɒləʊ] [ɒn]['wʌndə(r)] .
for in these latter days he had seen wonder follow on wonder .
为了 在 这些 后者 天 他 有 已见 想知道 跟随 在 想知道 .

因为在后半段日子里，他目睹了奇迹接踵而至。

[ðə; ði]['ʌtməʊst][hɪz; ɪz] [səʊl] [hæd; həd][səʊ] ['fɜːvəntli] [dɪ'zaɪəd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [preɪd]
The utmost his soul had so fervently desired , for which he had prayed
这 极致 他的 灵魂 有 所以 热切地 想要的 , 为了 哪个 他 有 祈祷
[ænd; ənd] [lɒŋd] ,
and longed ,
和 渴望 ,

他灵魂深处最渴望的，他为此祈祷和期盼的，

[hæd; həd] [faʊnd] [fʊl'fɪlmənt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [fɑː(r)] [sə'pɑːst] [hɪz; ɪz] [həʊps] ;
had found fulfillment in a way which far surpassed his hopes ;
有 成立 履行 在 一个 方式 哪个 远的 超越 他的 希望 ;

他获得的满足感远远超出了他的预期；

[ænd; ənd] [θruː] [wɒt] [blʌd] [ænd; ənd][fɪə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [lɔːd] [led][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
and through what blood and fear had the Lord led His own ,
和 通过 什么 血 和 害怕 有 这 主 引领 他的 自己的 ,

主究竟是用怎样的鲜血和恐惧带领祂的子民？

[tuː; tə][let][ðem; ðəm] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] [gəʊl] !
to let them reach the highest goal !
到 让 他们 抵达 这 最高 目标 !

让他们实现最高目标！

[hiː; hi] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪdi][juə'raiəli] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][wɪn] [mə'lɪsəz] [səʊl][tuː; tə]
He knew from the lady Euryale that his desire to win Melissa's soul to
他 知道 从 这 女士 欧律阿勒 那 他的 欲望 到 赢 梅丽莎的 灵魂 到
[ðə; ði] [truː] [feɪθ] [hæd; həd] [biːn] ['grɑːntɪd] ,
the true faith had been granted ,
这 真的 信仰 有 到过 的确 ,

他从欧律阿勒夫人那里得知，他赢得梅丽莎灵魂、使其皈依真信仰的愿望已经实现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kreiv] [tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd] .
and that she craved to be baptized .
和 那 她 渴望 到 是 受洗 .

她渴望接受洗礼。

[ðɪs] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði][gɜːl] [hɜː'self] , [fɔː(r); fə(r)] , [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt]
This had not been confirmed by the girl herself , for , attacked by a violent
这 有 不是 到过 确认的 经过 这 女孩 她自己 , 为了 , 遭到攻击 经过 一个 暴力
['fiːvə(r)] ,
fever ,
发烧 ,

这一点并未得到女孩本人的证实，因为她当时正遭受高烧的折磨。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['djʊərɪŋ][naɪn] [deɪz] ['hɒvə, 'hʌ-] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ;
she had during nine days hovered between life and death ;
她 有 期间 九 天 悬停 之间 生活 和 死亡 ;

她在九天里徘徊在生死边缘；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [æn'dreɪəs][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [biːn] [dɪ'teɪnd] [ɪn]
and since then Andreas had for more than a week been detained in
和 自从 然后 安德烈亚斯 有 为了 更多的 比 一个 星期 到过 被拘留 在
[ðə; ði] [taʊn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ə'feəz] [fɔː(r); fə(r)] [pɔ'libiəs] .
the town arranging affairs for Polybius .
这 镇 安排 事务 为了 波利比乌斯 .

从那时起，安德烈亚斯就被困在城里一个多星期，为波利比乌斯安排事务。

[ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] [naʊ] [endid] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set] [hɪm'self][tuː; tə] ['kæri] [θruː] .
The task was now ended which he had set himself to carry through .
这 任务 曾是 现在 结束 哪个 他 有 放 他自己 到 携带 通过 .

他给自己设定的任务已经完成了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [siː] [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][hiː; hi] [lʌvd] .
He could leave the city and see once more the young people he loved .
他 可以 离开 这 城市 和 看 一次 更多的 这 年轻的 人们 他 喜爱 .

他可以离开这座城市，再次见到他所爱的年轻人。

[hiː; hi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [pɔ'libiəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][æt; ət][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt] ,
He parted from Polybius and his sister at the garden gate ,
他 分手了 从 波利比乌斯 和 他的 姐姐 在 这 花园 门 ,

他在花园门口与波利比乌斯和他的妹妹告别。

[ænd; ənd][led] ['herən] [ænd; ənd][əʊld]['daɪdəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒtɪdʒ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['mɑːstə(r)]
and led Heron and old Dido to a small cottage which his former master
和 引领 苍鹭 和 老的 蒂朵 到 一个 小的 小屋 哪个 他的 以前的 掌握
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
had given him to live in .
有 给定 他 到 居住 在 .

他带领赫伦和老狄多来到他以前的主人给他居住的一间小屋。

[ðə; ði][dʒem] - ['kʌtə(r)][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tɪl] [ðə; ði] [liːtʃ]
The gem - cutter was not to be allowed to see his children till the leech
这 宝石 - 刀具 曾是 不是 到 是 允许 到 看 他的 孩子们 直到 这 水蛭
[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [liːv] ,
should give leave ,
应该 给 离开 ,

在水蛭允许之前，宝石切割师不得见他的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn][kʊd; kəd][nɒt][get]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n][æt; ət]
and the unfortunate man could not get over his surprise and emotion at
和 这 不幸 男人 可以 不是 得到 超过 他的 惊喜 和 情感 在
['faɪndɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [wɜːk] - ['teɪb(ə)l] ,
finding in his new home not only a work - table ,
寻找 在 他的 新的 家 不是 仅有的 一个 工作 - 桌子 ,

这位不幸的男子在新家中发现的不仅仅是一张工作台，他惊讶不已，激动万分。

[wɪð] [tuːlz] , [wæks] , [ænd; ənd] [stəʊnz] , [bʌt; bət] ['sevrəl] ['keɪdʒɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [bɜːdz] ,
with tools , wax , and stones , but several cages full of birds ,
和 工具 , 蜡 , 和 石头 , 但 一些 笼子 满的 的 鸟类 ,

带着工具、蜡和石头，但还有好几个装满鸟的笼子，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['feðəd] [frendz] [ə; eɪ] ['stɑːlɪŋ] .
and among these feathered friends a starling .
和 之中 这些 羽毛 朋友们 一个 椋鸟 .

在这些羽毛朋友中，还有一只椋鸟。

[hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [naʊ] [friːd] [sleɪv] , - , [hæd; həd] , [baɪ] - ['ɔːdərs] , [sə'plaɪd]
His faithful and now freed slave , Argutis , had , by Polybius's orders , supplied
他的 忠实 和 现在 自由 奴隶 , - , 有 , 经过 - 订单 , 供应
['evriθɪŋ] ['niːdfl] ;
everything needful ;
一切 需要 ;

他忠诚的奴隶阿尔古提斯（Argutis）如今已获得自由，奉波利比乌斯之命，提供了一切所需之物；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [gɜːl] ['ægəθə] .
but the birds were a thought of the Christian girl Agatha .
但 这 鸟类 是 一个 想法 的 这 基督教 女孩 阿加莎 .

但这些鸟儿却让基督教女孩阿加莎想起了它们。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [griːf] ,
All this was a consolation in his grief ,
全部 这 曾是 一个 安慰 在 他的 悲伤 ,

这一切都让他从悲痛中得到些许慰藉。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dʒem] - ['kʌtə(r)][wɒz; wəz][ə'ləʊn] [wɪð] [əʊld]['daɪdəʊ][hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː][sɒbz] .
and when the gem - cutter was alone with old Dido he burst into sobs .
和 什么时候 这 宝石 - 刀具 曾是 独自的 和 老的 蒂朵 他 爆裂 进入 啜泣 .

当宝石切割师和老狄多单独相处时，他突然放声痛哭。

[ðə; ði] [sleɪv] ['wʊmən] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [laʊd] ,
The slave woman followed his example , but he stopped her with loud ,
这 奴隶 女士 随后 他的 例子 , 但 他 停止 她 和 大声 ,
[hɑːʃ] ['skəʊldɪŋ] .
harsh scolding .
残酷的 责骂 .

那名女奴效仿他的做法，但他大声严厉地斥责了她，制止了她。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ;
At first she was frightened ;
在 第一的 她 曾是 害怕 ;

起初她很害怕；

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['feɪθf(ə)l]
but then she exclaimed with delight from the very bottom of her faithful
但 然后 她 惊呼 和 喜 从 这 非常 底部 的 她 忠实
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

但随后，她从内心深处，由衷地发出喜悦的呼喊：

" [ðə; ði][gɒdz][biː; bi] [preɪzd] !
" The gods be praised !
" 这 神 是 赞扬 !

赞美诸神！

" [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɔːm] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [dɪ'kleəd] , ['hɛrənz]
" and from the moment when he could storm , she always declared , Heron's
" 和 从 这 片刻 什么时候 他 可以 风暴 , 她 总是 声明 , 苍鹭的
[rɪ'kʌvəri] [bɪ'gæn] .
recovery began .
恢复 开始 .

“从他能够发脾气的那一刻起，”她总是这样宣称，“赫伦的康复就开始了。”

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [wen] [æn'dreɪəs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['ziːnoʊz] [haʊs] — [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
The sun was setting when Andreas made his way to Zeno's house — a long ,
这 太阳 曾是 环境 什么时候 安德烈亚斯 制成 他的 方式 到 芝诺的 房子 — 一个 长的 ,
[waɪt] - [wɒʃt] ['bɪldɪŋ] .
white - washed building .
白色的 - 洗过 建筑 .

当安德烈亚斯前往泽诺的家时，太阳正在落山——那是一栋长长的、粉刷成白色的建筑物。

[ðə; ði][rəʊd][led] [θruː] [ə; eɪ][pɑːm] - [grəʊv][ɒn][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɪ'steɪt] .
The road led through a palm - grove on the Christian's estate .
这 路 引领 通过 一个 棕榈 - 树林 在 这 基督徒的 财产 .

这条路穿过基督徒庄园里的一片棕榈树林。

[hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['sʌfərə] [ɜːrdʒd][hɪm] ['fɔːwəd] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt][hiː; hi]
His anxiety to see the beloved sufferers urged him forward so quickly that he
他的 焦虑 到 看 这 心爱 受害者 敦促 他 向前 所以 迅速地 那 他
['prez(ə)ntli] [ˌəʊvə'tʊk] [ə'nʌðə(r)][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kuːl]
presently overtook another man who was walking in the same direction in the cool
目前 超越 其他 男人 WHO 曾是 步行 在 这 相同的 方向 在 这 凉爽的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
of the evening .
的 这 晚上 .

他急于见到心爱的受难者，这促使他加快脚步，很快便超过了另一个在凉爽的傍晚朝同一方向行走的人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌtɑːlə'miːəs] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
This was Ptolemaeus , the physician .
这 曾是 托勒密 , 这 医生 .

这位是医生托勒密。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [æn'dreɪəs] [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdˌmæn] [njuː] [wɒt] [hiː; hi]
He greeted Andreas with cheerful kindness , and the freedman knew what he
他 问候 安德烈亚斯 和 快乐 仁慈 , 和 这 自由人 知道 什么 他
[ment] [wen] ,
meant when ,
意思是 什么时候 ,

他热情友好地迎接了安德烈亚斯，这位获得自由的黑人明白他的意思。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] , [hiː; hi] [sed] :
without waiting to be asked , he said :
没有 等待 到 是 问 , 他 说 :

不等别人问，他就说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [naʊ] ; [ðə; ði]['fiːvə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .
" We are out of the wood now ; the fever has passed away .
" 我们 是 出去 的 这 木头 现在 ; 这 发烧 有 通过了 离开 .

“我们现在已经脱离危险了；高烧已经过去了。”

[ðə; ði][dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] ['fænsiz] [hæv; həv] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sɪns] [nuːn] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [slept] .
The delirious fancies have left her , and since noon she has slept .
这 谵妄 幻想 有 左边 她 , 和 自从 中午 她 有 睡着了 .

她那些迷离的幻想已经消失，从中午起她就睡着了。

[wen] [ai] ['kwɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] .
When I quitted her an hour ago she was sleeping soundly and quietly .
什么时候 我 辞职 她 一个 小时 前 她 曾是 睡眠 稳固地 和 悄悄 .

一个小时前我离开她的时候，她睡得很香很安静。

[tɪl] [naʊ] [ðə; ði] ['ʃeɪkən] [səʊl] [hæz; həz] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ;
Till now the shaken soul has been living in a dream ;
直到 现在 这 摇晃 灵魂 有 到过 活的 在 一个 梦 ;

直到现在，这颗饱受惊吓的灵魂一直生活在梦中；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fiːvə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɜː'self] [ə'gen] .
but now that the fever has passed away , she will soon be herself again .
但 现在 那 这 发烧 有 通过了 离开 , 她 将要 很快 是 她自己 再次 .

但现在烧退了，她很快就会恢复正常。

[æz; əz] [jet] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['rekəg'naɪzd] [nəʊ][wʌn] ; ['naɪðə(r)] ['ægəθə] [nɔː(r)][ðə; ði]['leɪdi][juə'raiəli] ;
As yet she has recognized no one ; neither Agatha nor the lady Euryale ;
作为 然而 她 有 认可 不 一 ; 两者都不 阿加莎 也不 这 女士 欧律阿勒 ;

她至今还没有认出任何人，无论是阿加莎还是欧律阿勒夫人。

[nɒt] ['iːv(ə)n] - , [huːm] [ai] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['jestədeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
not even Diodoros , whom I allowed to look at her yesterday for a
不是 甚至 - , 谁 我 允许 到 看 在 她 昨天 为了 一个
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

就连狄奥多罗斯也没能看她一眼，我昨天还允许他看了她一会儿。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [ɒn]
We have taken her away from the large house in the garden , on
我们 有 已采取 她 离开 从 这 大的 房子 在 这 花园 , 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
account of the children ,
帐户 的 这 孩子们 ,

为了孩子们，我们把她从花园里的大房子里带走了。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlə] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .
to the little villa opposite the place of worship .
到 这 小的 别墅 对面的 这 地方 的 崇拜 .

到礼拜场所对面的小别墅。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kwaɪət] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [bləʊz] [ɪn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] [və'rændə]
It is quiet there , and the air blows in on her through the open veranda
它 是 安静的 那里 , 和 这 空气 打击 在 在 她 通过 这 打开 阳台
.
.
.

那里很安静，微风从敞开的阳台吹进来。

[ðə; ði] ['emprəs] [hɜː'self] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['betə(r)] [sɪk] - [ruːm] .
The Empress herself could not wish for a better sick - room .
这 皇后 她自己 可以 不是 希望 为了 一个 更好的 生病的 - 房间 .

就连皇后本人也无法奢求比这更好的病房了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [keə(r)] ['ægəθə] [teɪks] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] !
And the care Agatha takes of her !
和 这 关心 阿加莎 需要 的 她 !

阿加莎对她照顾得真好！

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] .
You are right to hasten .
你 是 正确的 到 趋 .

你加快速度是对的。

[ðə; ði] [lɑːst] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] [ɪk'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [wɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] .
The last glimmer of sunshine is extinct , and divine service will soon begin .
这 最后的 微光 的 阳光 是 灭绝 , 和 神圣的 服务 将要 很快 开始 .

最后一缕阳光也已消失，宗教仪式即将开始。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] - [tuː] ; [juːθ] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [riːps] ['iːzi]
I am satisfied with Diodoros too ; youth is a soil on which the physician reaps easy
我 是 使满意 和 - 也 ; 青年 是 一个 土壤 在 哪个 这 医生 收割 简单的
['lɔːɹəlz] .
laurels .
月桂树 .

我对狄奥多罗斯也很满意；青春是医生容易获得赞誉的沃土。

[wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [hiːl] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θən] !
What will it not heal and strengthen !
什么 将要 它 不是 愈合 和 加强 !

它能治愈和强化什么呢！

['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [səʊ] ['diːpli] ['ʃeɪkən] , [æz; əz] [wɪð] [mə'lɪsə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
Only when the soul is so deeply shaken , as with Melissa and her brother ,
仅有的 什么时候 这 灵魂 是 所以 深 摇晃 , 作为 和 梅丽莎 和 她 兄弟 ,

只有当灵魂受到如此深刻的震撼时，就像梅丽莎和她哥哥的情况一样，

['mætəz] [gəʊ] [mɔː(r)] ['sləʊli] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] .
matters go more slowly , even with the young .
事情 去 更多的 缓慢地 , 甚至 和 这 年轻的 .

即使是年轻人，事情进展也会比较慢。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ai] [sed] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] . "
However , as I said , we are past the crisis . "
然而 , 作为 我 说 , 我们 是 过去的 这 危机 . "

但是，正如我所说，我们已经度过了危机时期。

" [gɒd] [biː; bi] [preɪzd] ! " [sed] [æn'dreɪəs] .
" God be praised ! " said Andreas .
" 上帝 是 赞扬 ! " 说 安德烈亚斯 .

“感谢上帝！”安德烈亚斯说道。

" [sʌtʃ] [njuːz] [meɪks] [ˌem 'iː] [jʌŋ] [ə'gen] .
" Such news makes me young again .
" 这样的 消息 制作 我 年轻的 再次 .

“这样的消息让我感觉又年轻了。”

[ai] [kʊd; kəd] [rʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
I could run like a boy .
我 可以 跑步 喜欢 一个 男生 .

我能像男孩一样跑。

" [ðeɪ] [naʊ] ['entəd] [ðə; ði] [wel] - [kept] ['gaːdnz] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'haɪnd] ['ziːnoʊz] [haʊs] .
" They now entered the well - kept gardens which lay behind Zeno's house .
" 他们 现在 进入 这 出色地 - 保留 花园 哪个 躺 在后面 芝诺的 房子 .

他们现在进入了泽诺房子后面的整洁的花园。

['nəʊb(ə)l] [klʌmps] [ɒv; əv] [tɔːl] [əʊld] [triːz] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [plɒts] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ʃrʌbz] .
Noble clumps of tall old trees rose above the green grass plots and splendid shrubs .
高贵 团块 的 高的 老的 树木 玫瑰 多于 这 绿色的 草 图表 和 灿烂 灌木 .

高耸入云的参天古树耸立在绿茵茵的草地和茂盛的灌木丛之上。

[raʊnd] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [kept] [bedz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] .
Round a dancing fountain were carefully kept beds of beautiful flowers .
圆形的 一个 跳舞 喷泉 是 小心 保留 床 的 美丽的 花朵 .

喷泉周围精心布置着美丽的花坛。

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [endid] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɑːm] - [grəʊv] ,
The garden ended at a palm - grove ,
这 花园 结束 在 一个 棕榈 - 树林 ,

花园尽头是一片棕榈树林。

[wɪtʃ] [kɑːst] [ɪts] [ʃeɪd] [ɒn] ['ziːnoʊz] ['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] — [æn; ən] ['əʊpən] [plɒt] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] ['tæmərɪsk] ['hedʒɪz] [laɪk] [wɔːlz] .
which cast its shade on Zeno's little private place of worship — an open plot inclosed by tamarisk hedges like walls .
哪个 投掷 它是 阴影 在 芝诺的 小的 私人的 地方 的 崇拜 — 一个 打开 阴谋 封闭 经过 柽 对冲 喜欢 墙壁 .

阴影笼罩着芝诺的小型私人礼拜场所——一块被柽柳树篱笆像墙一样围起来的空地。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vɪlə] [ɪn] [wɪtʃ] [mə'lɪsə] [leɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['baʊə(r)][ɒv; əv]['vɜːdʒə(r)] ,
The little villa in which Melissa lay was in a bower of verdure ,
这 小的 别墅 在 哪个 梅丽莎 躺 曾是 在 一个 凉亭 的 绿意盎然 ，

梅丽莎躺着的小别墅坐落在绿树掩映之中。

[ænd; ənd][ðə; ði][və'rændə] [wɪð] [ðə; ði] [waɪd] [dɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)]
and the veranda with the wide door through which the bed of the sufferer
和 这 阳台 和 这 宽的 门 通过 哪个 这 床 的 这 患者
[hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɪn] ,
had been carried in ,
有 到过 携带 在 ，

还有那条走廊，走廊尽头的宽大大门，病人的病床就是从那里抬进来的。

[stʊd] ['əʊpən][ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] , [ðə; ði][pɑːm] - [ɡrəʊv] ,
stood open in the cool evening to the garden , the palm - grove ,
站立 打开 在 这 凉爽的 晚上 到 这 花园 ， 这 棕榈 - 树林 ，

在凉爽的傍晚，敞开的窗户通向花园和棕榈树林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [wɪð] [ɪts] ['ɡɑːlənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv]['frædʒaɪl]
and the place of worship with its garland , as it were , of fragile
和 这 地方 的 崇拜 和 它是 花环 ， 作为 它 是 ， 的 脆弱的
['tæmərɪsk] [bau] .
tamarisk boughs .
柽 树枝 .

礼拜场所仿佛被脆弱的柽柳枝条编织成花环。

['æɡəθə] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [baɪ] [mə'lɪsə] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪɡəz] ,
Agatha was keeping watch by Melissa ; but as the last of the figures ,
阿加莎 曾是 保持 手表 经过 梅丽莎 ； 但 作为 这 最后的 的 这 数据 ，

阿加莎在梅丽莎身边守望；但作为最后一个身影，

[ɡreɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['muːvɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
great and small , who could be seen moving across the garden , all in the same
伟大的 和 小的 ， WHO 可以 是 已见 移动 穿过 这 花园 ， 全部 在 这 相同的
[də'rekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ，

无论老少，都能看到他们穿过花园，朝着同一个方向移动。

[dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['tæmərɪsk] [skriːn] ,
disappeared behind the tamarisk screen ,
消失 在后面 这 柽 屏幕 ，

消失在柽柳树丛后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪstʃən] [lʊkt] ['lʌvɪŋli] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [peɪl] [ænd; ənd][ɔːl] [tuː]
the young Christian looked lovingly down at her friend's pale and all too
这 年轻的 基督教 看起来 深情地 向下 在 她 朋友们 苍白 和 全部 也
['delɪkət] [feɪs] ,
delicate face ,
精美的 脸 ，

年轻的基督徒深情地低头看着朋友苍白而娇嫩的脸庞。

[tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['laɪtli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði]
touched her forehead lightly with her lips , and whispered to the
感动 她 前额 轻轻 和 她 嘴唇 ， 和 低声说道 到 这
['sliːpə(r)] ,
sleeper ,
轨枕 ，

她用嘴唇轻轻触碰了触额头，对着熟睡的人低语道：

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] :
as though she could hear her voice :
作为 尽管 她 可以 听到 她 嗓音 :

仿佛她能听到她的声音:

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] .
" I am only going to pray for you and your brother .
" 我 是 仅有的 去 到 祈祷 为了 你 和 你的 兄弟 .

我只会为你和你的兄弟祈祷。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] .
" And she went out .
" 和 她 去 出去 .

然后她就出去了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moməntsl ['leɪtə(r)][ðə; ði]['breɪz(ə)n] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] — ['mʌfld] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] — [wɪtʃ] [ə'naʊnst] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
A few moments later the brazen gong was heard — muffled out of regard for the sick — which announced the hour of prayer to the little congregation .
一个 很少 时刻 之后 这 厚颜无耻 锣 曾是 听到 — 闷音 出去 的 看待 为了 这 生病的 — 哪个 宣布 这 小时 的 祷告 到 这 小的 会众 .

片刻之后，响起了刺耳的锣声——出于对病人的尊重，锣声被压低了——这向这小小的信众们宣告了祈祷时间的到来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['saʊndɪd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði]['sʌfərə(r)] ,
It had sounded every evening without disturbing the sufferer ,
它 有 听起来 每一个 晚上 没有 令人不安 这 患者 ,

它每天晚上都会响起，但并没有打扰到病人。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [raʊzd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['slʌmbə] .
but to - night it roused her from her slumbers .
但 到 - 夜晚 它 唤醒 她 从 她 睡眠 .

但今晚，它却把她从睡梦中惊醒。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] ,
She looked about her in bewilderment and tried to rise ,
她 看起来 关于 她 在 困惑 和 尝试 到 上升 ,

她茫然地环顾四周，试图站起来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [lɪft] [hɜː'self] .
but she was too weak to lift herself .
但 她 曾是 也 虚弱的 到 举起 她自己 .

但她太虚弱了，无法起身。

['terə(r)] , [blʌd] , - ['wuːndɪd] , [æn'dreɪəs] , [ðə; ði] [æs] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪdn] [ðæt] [naɪt] ,
Terror , blood , Diodoros wounded , Andreas , the ass on which she had ridden that night ,
恐怖 , 血 , - 受伤 , 安德烈亚斯 , 这 屁股 在 哪个 她 有 骑 那 夜晚 ,

恐惧、鲜血、受伤的狄奥多罗斯、安德烈亚斯、以及她当晚骑的那头驴。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [fɜːst] ['kraʊdɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] ['spɪrɪt][ɪn] [bɪ'wɪldərɪŋ] [kən'fjuːʒn] .
were the images which first crowded on her awakening spirit in bewildering confusion .
是 这 图片 哪个 第一的 挤 在 她 唤醒 精神 在 扑朔迷离 困惑 .

这些画面最初涌入她苏醒的心灵，令她感到困惑迷茫。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] ['pɪəsɪŋ] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['smɪtn] [brɑːs] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] .
She had heard that piercing ring of smitten brass in the Serapeum .
她 有 听到 那 冲孔 戒指 的 迷恋 黄铜 在 这 塞拉皮姆 .

她曾在塞拉皮斯神庙里听到过那刺耳的铜铃声。

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [stɪl] [ðeə(r)] ?
Was she still there ?
曾是 她 仍然 那里 ?

她还在那里吗?

[hæd; həd][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [driːmd] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] - [raɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['wuːndɪd] ['lʌvə(r)] ?
Had she only dreamed of that night - ride with her wounded lover ?
有 她 仅有的 梦见 的 那 夜晚 - 骑 和 她 受伤 情人 ?

她是不是只是梦见了与受伤的爱人夜行的情景?

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['tʃeɪmbəz] ,
Perhaps she had lost consciousness in the mystic chambers ,
也许 她 有 丢失的 意识 在 这 神秘 房间 ,

或许她在神秘的密室中失去了意识。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒŋ] [hæd; həd] [raʊzd] [hɜː(r); hə(r)] .
and the clang of the gong had roused her .
和 这 铛 的 这 锣 有 唤醒 她 .

锣声惊醒了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] .
And she shuddered .
和 她 颤抖 .

她打了个寒颤。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['terə(r)][ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ɒn][ɔːl]
In her terror she dared not open her eyes for fear of seeing on all
在 她 恐怖 她 敢于 不是 打开 她 眼睛 为了 害怕 的 看到 在 全部
[hændz][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['ɪmɪdʒɪz][ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] .
hands the hideous images on the walls and ceiling .
双手 这 可怕 图片 在 这 墙壁 和 天花板 .

她吓得不敢睁开眼睛，生怕看到墙壁和天花板上那些可怕的图像。

['mɜːsɪf(ə)l][gɒdz] !
Merciful gods !
仁慈 神 !

仁慈的神明!

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv] - [baɪ]
If her flight from the Serapeum and the rescue of Diodoros by
如果 她 航班 从 这 塞拉皮姆 和 这 救援 的 - 经过
[æn'dreɪəs][hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [driːm] ,
Andreas had really been but a dream ,
安德烈亚斯 有 真的 到过 但 一个 梦 ,

如果她从塞拉皮斯神庙逃脱以及安德烈亚斯救出狄奥多罗斯真的只是一场梦，

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)] [mait] ['əʊpən][æt; ət]['eni]['məʊmənt] ,
then the door might open at any moment ,
然后 这 门 可能 打开 在 任何 片刻 ,

那么门随时都可能打开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] - [ɔː(r)][hɪz; ɪz][men] [mait] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][dræg][hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)]
and the Egyptian Zminis or his men might come in to drag her before
和 这 埃及人 - 或者 他的 男人 可能 来 在 到 拖 她 前
[ðæt] ['dredf(ə)l] ['siːzə(r)] .
that dreadful Caesar .
那 可怕 凯撒 .

埃及人兹米尼斯或他的手下可能会进来，把她拖到可怕的凯撒面前。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɑːf] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [θɔːts]
She had half recovered consciousness several times , and as these thoughts
她 有 一半 恢复 意识 一些 时代 , 和 作为 这些 想法
[hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
had come over her ,
有 来 超过 她 ,

她有好几次都半清醒过来，每当这些念头涌上心头时，

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [luː'sɪdəti][hæd; həd] ['vænɪʃd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [ə'tæk] [ɒv; əv]['fiːvə(r)][hæd; həd]
her returning lucidity had vanished and a fresh attack of fever had
她 返回 明朗 有 消失了 和 一个 新鲜的 攻击 的 发烧 有
['ʃeɪkən] [hɜː(r); hə(r)] .
shaken her .
摇晃 她 .

她恢复的清醒状态很快消失，新的高烧让她痛苦不堪。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [siːmd] ['klɪərə(r)] ;
But this time her head seemed clearer ;
但 这 时间 她 头 似乎 更清晰 ;

但这一次，她的头脑似乎清醒了一些；

[ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪm'piːdɪd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]
the cloud and humming had left her which had impeded the use of
这 云 和 哼唱 有 左边 她 哪个 有 受阻 这 使用 的
[hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] .
her ears and eyes .
她 耳朵 和 眼睛 .

之前妨碍她使用耳朵和眼睛的云雾和嗡嗡声已经消失了。

[hɜː(r); hə(r)] [breɪn] [tuː] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ɪts] ['fæk(ə)ltɪz] .
Her brain too had recovered its faculties .
她 脑 也 有 恢复 它是 学院 .

她的大脑功能也恢复了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
As soon as she tried to think ,
作为 很快 作为 她 尝试 到 思考 ,

她刚一尝试思考，

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'stɔːd] [ɪn'telɪdʒəns] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði]
her restored intelligence told her that if she were indeed still in the
她 恢复 智力 讲述 她 那 如果 她 是 的确 仍然 在 这
[ˌsɛrə'piːəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊpən] ,
Serapeum and the door should open ,
塞拉皮姆 和 这 门 应该 打开 ,

她恢复的理智告诉她，如果她真的还在塞拉皮斯神庙里，而门开了，

[ðə; ði] ['leɪdi] [juə'raiəli] [mait] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [spiːk] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [teɪk]
the lady Euryale might come in to speak courage to her and take
这 女士 欧律阿勒 可能 来 在 到 说话 勇气 到 她 和 拿
[hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðəli] [ɑːmz] ,
her in her motherly arms ,
她 在 她 母性 武器 ,

欧律阿勒夫人可能会进来鼓励她，并将她拥入慈母的怀抱。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
and — And she suddenly recollected the promise which had come to
和 — 和 她 突然 回忆 这 承诺 哪个 有 来 到
[hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] .
her from the Scriptures of the Christians .
她 从 这 经文 的 这 基督徒 .

然后——她突然想起了基督教圣经中给她的应许。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['klɪənəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ]
It stood before her soul in perfect clearness that she had found a loving
它 站立 前 她 灵魂 在 完美的 清晰度 那 她 有 成立 一个 爱
['kʌmfətə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] ;
comforter in the Saviour ;
棉被 在 这 救主 ;

她内心无比清晰地意识到，她在救主身上找到了慈爱的安慰者；

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [haʊ] ['glædli] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] [juə'raiəli] [ðæt] [ðə; ði]
she remembered how gladly she had declared to the lady Euryale that the
她 记得 如何 乐意 她 有 声明 到 这 女士 欧律阿勒 那 这
['fʊlnəs] [ɒv; əv] [taɪm] [hæd; həd] [naʊ] [ɪn'diːd] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
fullness of time had now indeed come to her ,
饱腹感 的 时间 有 现在 的确 来 到 她 ,

她记得自己曾多么高兴地向欧律阿勒夫人宣布，她的时机确实已经成熟了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [mɔː(r)] ['fɜːvənt] [wɪʃ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feləʊ] -
and that she had no more fervent wish than to become a fellow -
和 那 她 有 不 更多的 热切 希望 比 到 变得 一个 同伴 -
[bɪ'liːvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kaɪnd] [frend] — [ə; eɪ] [bæp'taɪzd] ['krɪstʃən] .
believer with her kind friend — a baptized Christian .
信徒 和 她 种类 朋友 — 一个 受洗 基督教 .

她最大的愿望就是和她善良的朋友——一位受洗的基督徒——成为同道中人。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [lait] [wɜː(r); wə(r)] ['spredɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd]
And all the while she felt as though light were spreading in her and
和 全部 这 尽管 她 毛毡 作为 尽管 光 是 传播 在 她 和
[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
around her ,
大约 她 ,

她始终感觉光芒在她体内和周围扩散开来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɑːst] [siːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] [rəʊz] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)]
and the vision she had last seen when she lost consciousness rose again before
和 这 想象 她 有 最后的 已见 什么时候 她 丢失的 意识 玫瑰 再次 前
[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnwəd] [aɪ] .
her inward eye .
她 向内 眼睛 .

她失去意识时最后看到的景象再次浮现在她的脑海中。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end]
Again she saw the Redeemer as He had stood before her at the end
再次 她 锯 这 救世主 作为 他 有 站立 前 她 在 这 结尾
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [raɪd] ,
of her ride ,
的 她 骑 ,

她再次看到了救世主，就像祂在她骑行终点站在她面前那样。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [huː]
stretching out His arms to her in the darkness , inviting her , who
伸展 出去 他的 武器 到 她 在 这 黑暗 , 邀请 她 , WHO
[wɒz; wəz] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['hevi] ['leɪdn] ,
was weary and heavy laden ,
曾是 厌倦 和 重的 满载 ,

在黑暗中，祂向她伸出双臂，邀请她——一个疲惫不堪、肩负重担的人——

[tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'freʃt] [baɪ] [hɪm] .
to be refreshed by him .
到 是 焕然一新 经过 他 .

被他唤醒。

[ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] [wɔːm] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
A glow of thankfulness warmed her heart , and she closed her eyes
一个 辉光 的 感恩 温暖 她 心 ， 和 她 关闭 她 眼睛
[wʌns][mɔː(r)] .
once more .
一次 更多的 .

一股感激之情温暖了她的心，她再次闭上了眼睛。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [sliːp] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['fʊli] ['kɒnʃəs] ,
But she did not sleep ; and while she lay fully conscious ,
但 她 做过 不是 睡觉 ; 和 尽管 她 躺 完全 有意识的 ,

但她并未入睡；她躺着的时候意识完全清醒，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][rəʊz][ænd; ənd] [fel] ['regjələli] [wɪð]
with her hands on her bosom as it rose and fell regularly with
和 她 双手 在 她 怀 作为 它 玫瑰 和 跌倒 经常 和
[hɜː(r); hə(r)] [diːp] ['briːðɪŋ] ,
her deep breathing ,
她 深的 呼吸 ,

她双手放在胸前，胸口随着深呼吸有规律地起伏着。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['tiːtʃə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ,
thinking of the loving Teacher , of the Christians ,
思维 的 这 爱 老师 ， 的 这 基督徒 ,

想起慈爱的老师，想起基督徒们，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['prɒmɪsɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] ,
and of all the glorious promises she had read in the Sermon on the Mount ,
和 的 全部 这 辉煌 承诺 她 有 读 在 这 讲道 在 这 山 ,

而她在登山宝训中读到的所有荣耀的应许中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tuː] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['fænsi] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
and which were addressed to her too , she could fancy that her
和 哪个 是 已解决 到 她 也 ， 她 可以 想要 那 她
[hed] ['restɪd] [ɒn] - ['ʃəʊldə(r)] ,
head rested on Euryale's shoulder ,
头 休息 在 - 肩膀 ,

这些话语也同样是说给她的，她仿佛看到自己的头靠在欧律阿勒的肩膀上。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)] [rəʊbd] [ɪn] [lait] [ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [tuː; tə]
while she saw the form of the Saviour robed in light and beckoning to
尽管 她 锯 这 形式 的 这 救主 身着长袍 在 光 和 招手 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她看见救世主的身影，身披光芒，向她招手。

[hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [freɪm] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['læŋgə(r)] .
Her whole frame was wrapped in pleasant languor .
她 所有的 框架 曾是 包装 在 令人愉快的 倦怠 .

她全身笼罩在一种令人愉悦的慵懒之中。

[dʒʌst][səʊ][hæd; həd][ʃiː; ʃi][felt] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] - [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
Just so had she felt once before - she remembered it well — and she
只是 所以 有 她 毛毡 一次 前 - 她 记得 它 出色地 — 和 她
[rɪ'membəd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
remembered when it was .
记得 什么时候 它 曾是 .

她以前也有过这种感觉——她记得很清楚——而且她还记得那是什么时候。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [naʊ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]
She had felt just as she did now after her lover had for the first
她 有 毛毡 只是 作为 她 做过 现在 后 她 情人 有 为了 这 第一的
[taɪm][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
time clasped her to his heart ,
时间 紧握 她 到 他的 心 ，

她的爱人第一次将她紧紧拥入怀中时，她也曾有过和现在一样的感觉。

[wen] , [æz; əz] [naɪt] [keɪm] [ɒn] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sæt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɒn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [bentʃ] ,
when , as night came on , she had sat by his side on the marble bench ,
什么时候， 作为 夜晚 来了 在 ， 她 有 卫星 经过 他的 边 在 这 大理石 长椅 ，

夜幕降临之时，她坐在他身旁的大理石长凳上。

[waɪl] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [prə'seʃ(ə)n] [pɑːst] .
while the Christian procession passed .
尽管 这 基督教 游行 通过了 .

当基督教游行队伍经过时。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]
She had taken the chanting train for the wandering souls of the dead
她 有 已采取 这 吟唱 火车 为了 这 漫游 灵魂 的 这 死的
[ænd; ənd] — [haʊ] [streɪndʒ] !
and — how strange !
和 — 如何 奇怪的 ！

她乘坐了为游荡亡灵而设的吟唱列车——多么奇怪啊！

[nəʊ] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [mɪ'steɪkən] .
No — she was not mistaken .
不 — 她 曾是 不是 错误 .

不——她没有弄错。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] ['selfseɪm] [streɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðen] [sʌŋ] [səʊ]
She heard at this moment the selfsame strain which they had then sung so
她 听到 在 这 片刻 这 自身 拉紧 哪个 他们 有 然后 唱 所以
['dʒɔɪfəli] ,
joyfully ,
欣喜地 ，

这时，她听到了他们刚才欢快地唱过的那首歌。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['sɒləm] [məʊd] .
in spite of its solemn mode .
在 尽管如此 的 它是 庄严 模式 .

尽管其形式庄严肃穆。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,
She did know when it had begun ,
她 做过 知道 什么时候 它 有 开始 ，

她知道这一切是什么时候开始的。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] - [swiːt] [sens] [ɒv; əv] ['pɪti] .
but again it filled her with a bitter - sweet sense of pity .
但 再次 它 已填 她 和 一个 苦的 - 甜的 感觉 的 遗憾 .

但这又让她心中涌起一股苦乐参半的怜悯之情。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [diːpə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
Only it struck deeper now than before ,
仅有的 它 击 更深 现在 比 前 ，

只是这次打击比以前更深了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɔːl]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
for she knew now that it applied to all human beings ,
为了 她 知道 现在 那 它 应用 到 全部 人类 生物 ，

因为她现在明白，这条原则适用于所有人类。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
since they were all the children of the same kind Father , and her
自从 他们 是 全部 这 孩子们 的 这 相同的 种类 父亲 ， 和 她
[əʊn] ['breðrən] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
own brethren and sisters .
自己的 弟兄们 和 姐妹 .

因为他们都是同一位父亲的孩子，也是她自己的兄弟姐妹。

[bʌt; bət] [wens] [dɪd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['mjuːzɪk] [prə'siːd] — [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɒk]
But whence did the wonderful music proceed — Was she — and a shock
但 何处 做过 这 精彩的 音乐 继续 — 曾是 她 — 和 一个 震惊
[ɒv; əv] [ə'lɑːm] [θrɪld] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] — [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] ['nʌmbəd] [wɪð] [ðə; ði] [ded]
of alarm thrilled her at the thought — was she numbered with the dead
的 警报 激动不已 她 在 这 想法 — 曾是 她 编号 和 这 死的
?
?
?

但那美妙的音乐是从哪里传来的呢？——难道是她——想到这里，她不禁感到一阵惊恐——难道她也成了死者之一？

[hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [siːst] [tuː; tə] [biːt] [wen] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn]
Had her heart ceased to beat when the Saviour had taken her in
有 她 心 停止 到 打 什么时候 这 救主 有 已采取 她 在
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [raɪd] [θruː] [blʌd] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] ,
His arms after her ride through blood and darkness ,
他的 武器 后 她 骑 通过 血 和 黑暗 ，

在经历了血腥和黑暗的洗礼之后，当救世主将她抱在怀里时，她的心脏是否已经停止了跳动？

[wen] [ɔːl] [hæd; həd] [grəʊn] [dɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] ?
when all had grown dim to her senses ?
什么时候 全部 有 生长 暗淡 到 她 感官 ？

当她感觉一切都变得模糊不清的时候？

[wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blest] ?
Was she now in the abode of the blest ?
曾是 她 现在 在 这 住所 的 这 祝福 ？

她现在是否已身处天堂？

[æn'dreɪəs] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] [æt; ət]
Andreas had painted it as a glorious place ; and yet she shuddered at
安德烈亚斯 有 绘 它 作为 一个 辉煌 地方 ； 和 然而 她 颤抖 在
[ðə; ði] [θɔːt] .
the thought .
这 想法 .

安德烈亚斯把它描绘成一个辉煌的地方；然而，她一想到那里就不寒而栗。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] ['fuːlɪʃ] ?
But was not that foolish ?
但 曾是 不是 那 愚蠢 ？

但这难道不是愚蠢的做法吗？

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ded] , [ɔːl] ['terə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [æn; ən] [end] .
If she were really dead , all terror and pain were at an end .
如果 她 是 真的 死的 ，全部 恐怖 和 疼痛 是 在 一个 结尾 .

如果她真的死了，所有的恐惧和痛苦都将结束。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] ; [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [ðəʊz]
She would see her mother once more ; and whatever might happen to those
她 会 看 她 母亲 一次 更多的 ； 和 任何 可能 发生 到 那些
[ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,
she loved ,
她 喜爱 ，

她将再见母亲一面；无论她所爱的人遭遇什么，

[ʃiː; ʃi] [mait] [pə'hæps] [biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə]['lɪŋɡə(r)][nɪə(r)][ðem; ðəm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ɒn] [ɜːθ] ,
she might perhaps be suffered to linger near them , as she had done on earth ,
她 可能 也许 是 遭受 到 萦绕 靠近 他们 , 作为 她 有 完毕 在 地球 ,

或许可以允许她像在人世间那样，在他们身边逗留片刻。

[ænd; ənd][həʊp] [wɪð] [ə'ʃʊərəns] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ə'ɡen] [hɪə(r)] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
and hope with assurance to meet them again here , sooner or later .
和 希望 和 保证 到 见面 他们 再次 这里 , 很快 或者 之后 .

并满怀信心地希望，迟早有一天能在这里再次见到他们。

[bʌt; bət][nəʊ] !
But no !
但 不 !

但是，不！

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [stɪl] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [haʊ] ['strɒŋli] [ˌaɪ 'tiː] [θrɔb] .
Her heart was beating still ; she could feel how strongly it throbbed .
她 心 曾是 殴打 仍然 ; 她 可以 感觉 如何 强烈 它 悸动 .

她的心脏停止了跳动，但她能感觉到它剧烈地跳动着。

[ðen] [weə(r)] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ?
Then where was she ?
然后 在哪里 曾是 她 ?

那她当时在哪儿?

[ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eni] [sʌtʃ] ['kʌvələt] [æz; əz] [ðɪs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bed][ɪn][ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] ,
There certainly had not been any such coverlet as this on her bed in the Serapeum ,
那里 当然 有 不是 到过 任何 这样的 床单 作为 这 在 她 床 在 这 塞拉皮姆 ,

在塞拉皮斯神庙里，她的床上肯定没有这样的床罩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)] .
and the room there was much lower .
和 这 房间 那里 曾是 很多 降低 .

那里的房间低得多。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [briːz] [wɪtʃ] [bluː] [ɪn][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
She looked about her and succeeded in turning on her side toward the evening breeze which blew in on her ,
她 看起来 关于 她 和 成功了 在 转弯 在 她 边 朝向 这 晚上 微风 哪个 吹 在 在 她 ,

她环顾四周，成功地侧身面向吹来的晚风。

[səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd] [swiːt] .
so pure and soft and sweet .
所以 纯的 和 柔软的 和 甜的 .

如此纯净、柔和、甜美。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [θɪk] [heə(r)][wɒz; wəz] [ɡɒn] .
She raised her delicate emaciated hand to her head and found that her thick hair was gone .
她 提高 她 精美的 瘦弱 手 到 她 头 和 成立 那 她 厚的 头发 曾是 已消失 .

她抬起瘦弱的手摸了摸头，发现自己浓密的头发不见了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɜː'self] .
Then she must have cut it off to disguise herself .
然后 她 必须 有 切 它 离开 到 伪装 她自己 .

然后她一定是剪掉了头发来伪装自己。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ?
But where was she ?
但 在哪里 曾是 她 ?

但她当时在哪里?

['wɪðə(r)] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [fled] ?
Whither had she fled ?
往哪里去 有 她 逃亡 ?

她逃到了哪里?

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [nɒt] .
It mattered not .
它 重要 不是 .

无关紧要。

[ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [niːd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][fɪə(r)] - [ænd; ənd]
The Serapeum was far away , and she need no longer fear Zminis and
这 塞拉皮姆 曾是 远的 离开 , 和 她 需要 不 更长 害怕 - 和
[hɪz; ɪz] [spaɪz] .
his spies .
他的 间谍 .

塞拉皮斯神庙很远，她不必再害怕兹米尼斯和他的间谍了。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['θæŋkfəli] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
Now for the first time she raised her eyes thankfully to Heaven ,
现在 为了 这 第一的 时间 她 提高 她 眼睛 谢天谢地 到 天堂 ,

她第一次抬起头，满怀感激地望向天空。

[ænd; ənd][nekst][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)]
and next she looked about her ; and while she gazed and let her
和 下一个 她 看起来 关于 她 ; 和 尽管 她 凝视 和 让 她
[aɪz] [fiːd] [ðəm'selvz] [fʊl] ,
eyes feed themselves full ,
眼睛 喂养 他们自己 满的 ,

然后她环顾四周；当她凝视着，让目光饱览一切时，

[ə; eɪ] [feɪnt] [kraɪ] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .
a faint cry of delight escaped her lips .
一个 头晕的 哭 的 喜 逃脱 她 嘴唇 .

她微微发出一声喜悦的轻呼。

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
Before her ,
前 她 ,

在她面前，

[ɪn][ðə; ði] ['sɪlvəri] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [dɪsk][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [muːn] [leɪ] [ə; eɪ] ['splendɪd]
in the silvery light of the bright disk of the young moon lay a splendid
在 这 银色 光 的 这 明亮的 磁盘 的 这 年轻的 月亮 躺 一个 灿烂
['bluːmɪŋ] ['gɑːd(ə)n] ,
blooming garden ,
盛开 花园 ,

在皎洁的月光下，一座绚丽绽放的花园映衬着一轮新月。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][pɑːmz] [wɪtʃ] ['taʊəd] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] , [ɪn] ['ʃædəʊi] ['mæsɪz] ,
and over the palms which towered above all else , in shadowy masses ,
和 超过 这 棕榈树 哪个 高耸 多于 全部 别的 , 在 阴暗的 群众 ,

在高耸入云的棕榈树上，笼罩着一层层阴影。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] ,
in the distance the evening star was rising just in front ,
在 这 距离 这 晚上 星星 曾是 上升 只是 在 正面 ,

远处，晨星正从前方缓缓升起。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['twiŋkl] [ænd; ənd] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [drɒps][ɒv; əv][ðə; ði]
the moonlight twinkled and flashed in the rising and falling drops of the
这 月光 闪烁 和 闪光灯 在 这 上升 和 坠落 滴 的 这
['faʊntən; 'faʊntɪn] ;
fountain ;
喷泉 ;

月光在喷泉上升落下的水滴中闪烁跳跃；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] , [stɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][səʊl] [baɪ] [ðɪs] ['saɪlənt]
and as she lay , stirred to the depths of her soul by this silent
和 作为 她 躺 , 搅拌 到 这 深度 的 她 灵魂 经过 这 沉默的
['splendə(r)] ,
splendor ,
辉煌 ,

她躺着，被这无声的壮丽景象深深触动了灵魂深处。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['kaɪndli][si'liːnə] ['muːvɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['piːsf(ə)l] [pɑːθ] [ə'bʌv] , [ɒv; əv] ['ɑːtəmɪs]
thinking of kindly Selene moving on her peaceful path above , of Artemis
思维 的 亲切地 塞勒涅 移动 在 她 和平 小路 多于 , 的 阿尔忒弥斯
['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
hunting in the moonlight ,
打猎 在 这 月光 ,

想象着善良的塞勒涅在天上平静地行走，想象着阿尔忒弥斯在月光下狩猎，

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
of the nymphs of the waters ,
的 这 若虫 的 这 水 ,

水之仙女们，

[ænd; ənd][ðə; ði]['draiəd][dʒʌst] [naʊ] [pə'hæps] ['stiːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [triːz] [tuː; tə] [dɑːns]
and the dryads just now perhaps stealing out of the great trees to dance
和 这 树精 只是 现在 也许 偷窃 出去 的 这 伟大的 树木 到 舞蹈
[wɪð] ['spɔːtɪv] [fɔːnz] ,
with sportive fauns ,
和 运动型 半人半羊神 ,

而树精们或许正悄悄地从参天大树中溜出来，与顽皮的半人半羊的牧神们共舞。

[ðə; ði] [tʃɑːnt] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] ['sɒləm] ['meʒə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] , [tuː; tə] [diːp]
the chant suddenly broke out again in solemn measure , and she heard , to deep
这 呗 突然 打破 出去 再次 在 庄严 措施 , 和 她 听到 , 到 深的
['mænli] ['vɔɪsɪz] ,
manly voices ,
男子气概 声音 ,

那吟唱声突然再次庄严肃穆地响起，她听到，那是低沉的男声：

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɑːm] :
the beginning of the Psalm :
这 开始 的 这 诗篇 :

诗篇的开头：

" [gɪv] [θæŋks] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] ; [prə'kleɪm] [hɪz; ɪz] ['wʌndər]
" Give thanks unto the Lord and declare his name ; proclaim his wonders
" 给 谢谢 到 这 主 和 宣布 他的 姓名 ; 宣布 他的 奇迹
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] .
among the nations .
之中 这 国家 .

“当称谢耶和华，传扬他的名，在列国中述说他的奇事。”

" [sɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [preɪz] [hɪm] ; [tel] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['wʌndər] ; ['glɔːrɪfaɪ][hɪz; ɪz]['həʊli] [neɪm]
" Sing of him and praise him ; tell of all his wonders ; glorify his holy name
" 唱歌 的 他 和 称赞 他 ; 告诉 的 全部 他的 奇迹 ; 荣耀 他的 圣 姓名
;
;
;

“歌颂他，赞美他；述说他一切的奇事；荣耀他的圣名；

[ðeə(r)] [hɑːts] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [siːk] [ðə; ði] [lɔːd] .
their hearts rejoice that seek the Lord .
他们的 心 麾 那 寻找 这 主 .

寻求耶和华的人，他们的心就喜乐。

" [hɪə(r)][ðə; ði] [men] [siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn][æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][kən'fɜːm][ðeə(r)]
" Here the men ceased and the women began as though to confirm their
" 这里 这 男人 停止 和 这 女性 开始 作为 尽管 到 确认 他们的
[preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] ,
praise of the most High ,
称赞 的 这 最多 高的 ,

“这时男人们停止了歌唱，女人们开始歌唱，仿佛是为了再次表达她们对至高者的赞美。”

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['naɪntiəθ] [sɑːm] [wɪð] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [dʒɔɪ] :
singing the ninetieth Psalm with enthusiastic joy :
歌唱 这 第九十 诗篇 和 热情的 喜悦 :

满怀喜乐地唱起诗篇第九十篇：

" [əʊ] [lɔːd] , [ðaʊ] [hæst] [biːn] ['aʊə(r)] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ɔːl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
" O Lord , thou hast been our dwelling - place in all generations .
" 哦 主 , 你 哈斯特 到过 我们的 住宅 - 地方 在 全部 几代人 .

耶和华啊，你世世代代都是我们的居所。

" [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [fɔːθ] , [ɔː(r)] , ['evə(r)] [ðaʊ] [hædst] [fɔːmd] [ðə; ði]
" Before the mountains were brought forth , or , ever thou hadst formed the
" 前 这 山脉 是 带来 前进 , 或者 , 曾经 你 哈斯特 形成 这
[ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ,
earth and the world ,
地球 和 这 世界 ,

“在群山被造之前，或者说，在你创造大地和世界之前，

['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [tuː; tə] [ˌevə'lɑːstɪŋ] , [ðaʊ] [ɑːt] [gɒd] .
even from everlasting to everlasting , thou art God .
甚至 从 永恒 到 永恒 , 你 艺术 上帝 .

从亘古到永远，你是神。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] [ɪn][ðaɪ] [saɪt] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][æz; əz] ['jestədeɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
" For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is
" 为了 一个 千 年 在 你的 视线 是 但 作为 昨天 什么时候 它 是
[pɑːst] ,
passed ,
通过了 ,

“在你看来，千年如昨日，转瞬即逝。”

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
and as a watch in the night .
和 作为 一个 手表 在 这 夜晚 .

并作为夜间守望者。

" [ðen] [ðə; ði] [menz] ['vɔɪsɪz] [brəʊk] [ɪn] [ə'gen]
" Then the men's voices broke in again
" 然后 这 男士 声音 打破 在 再次

然后，男人们的声音再次响起。

" [ðə; ði] ['hevənz] [dɪ'kleə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]['fɜːməmənt] ['ʃoʊɪθ] [hɪz; ɪz]
" The heavens declare the glory of God and the firmament showeth his
" 这 天 宣布 这 荣耀 的 上帝 和 这 苍穹 展示 他的
['hændiwɜːk] .
handiwork .
手工制品 .

诸天述说神的荣耀，穹苍传扬他的作为。

" [deɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [deɪ] [ʌtɝεθ] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [naɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [naɪt] ['ʃoʊɪθ] ['nɒlɪdʒ] .
" Day unto day uttereth speech , and night unto night showeth knowledge .
" 天 到 天 发出 演讲 , 和 夜晚 到 夜晚 展示 知识 .

“日复一日发出言语，夜复一夜地显露知识。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [tʃɑːnt] ,
" And the women in their turn took up the chant ,
" 和 这 女性 在 他们的 转动 采取 向上 这 呗 ,

于是，女人们也跟着唱了起来。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)]['greɪtf(ə)l] [brests] [rəʊz][klɪə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] [ðə; ði] [sɑːm] [ɒv; əv]['deɪvɪd] :
and from their grateful breasts rose clear and strong the Psalm of David :
和 从 他们的 感激的 乳房 玫瑰 清除 和 强的 这 诗篇 的 大卫 :

于是，他们心中充满感激，清晰而有力地唱出了大卫的诗篇：

" [bles] [ðə; ði] [lɔːd] , [əʊ][maɪ][səʊl] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [bles] [hɪz; ɪz]['həʊli] [neɪm] .
" Bless the Lord , O my soul , and all that is within me , bless his holy name .
" 保佑 这 主 , 哦 我的 灵魂 , 和 全部 那 是 之内 我 , 保佑 他的 圣 姓名 .

我的心哪，你要称颂耶和华！凡在我里面的，也要称颂他的圣名！

" [bles] [ðə; ði] [lɔːd] , [əʊ][maɪ][səʊl] , [ænd; ənd] [fə'get] [nɒt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['benɪfɪts] .
" Bless the Lord , O my soul , and forget not all his benefits .
" 保佑 这 主 , 哦 我的 灵魂 , 和 忘记 不是 全部 他的 好处 .

我的心哪，你要称颂耶和华，不可忘记他的一切恩惠。

" [huː] [fɝgɪvεθ] [ɔːl] [ðaɪn] [i'nikwəti] ; [huː] [hiːlɪθ] [ɔːl] [ðaɪ] [dɪ'ziːzɪz] .
" Who forgiveth all thine iniquities ; who healeth all thy diseases .
" WHO 原谅 全部 你的 罪恶 ; WHO 治愈 全部 你的 疾病 .

祂赦免你的一切罪孽，医治你的一切疾病。

" [huː] [rɪdiːmɪθ] [ðaɪ] [laɪf] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ; [huː] [kraʊnɪθ] [ðiː] [wɪð] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs]
" Who redeemeth thy life from destruction ; who crowneth thee with loving - kindness
" WHO 赎回 你的 生活 从 破坏 ; WHO 克朗尼斯 你 和 爱 - 仁慈
[ænd; ənd]['tendə(r)] ['mɜːsi] .
and tender mercies .
和 投标 怜悯 .

“祂救赎你的生命脱离死亡；祂以慈爱和怜悯为你的冠冕。”

" [mə'lɪsə] ['lɪsnd] ['breθləsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['evri] [wɜːd]
" Melissa listened breathlessly to the singing , of which she could hear every word
" 梅丽莎 听着 气喘吁吁 到 这 歌唱 , 的 哪个 她 可以 听到 每一个 单词
;
;
;

梅丽莎屏息凝神地听着歌声，她能听清每一个字；

[ænd; ənd] [haʊ] ['glædli] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] ['mɪŋgld] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɪð] [ðeəz] [ɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
and how gladly would she have mingled her voice with theirs in thanksgiving
和 如何 乐意 会 她 有 混合 她 嗓音 和 他们的 在 感恩
[tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd]['fɑːðə(r)][ɪn]['hev(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] [hɜːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeəz] !
to the kind Father in heaven who was hers as well as theirs !
到 这 种类 父亲 在 天堂 WHO 曾是 她的 作为 出色地 作为 他们的 !

她多么乐意与他们一同歌唱，感谢那位仁慈的天父，祂既是她的，也是他们的！

[ðeə(r)] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [wɜːks] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['ekəud] [ðə; ði]
There lay His wondrous works before her , and her heart echoed the
那里 躺 他的 奇妙的 作品 前 她 , 和 她 心 回声 这
[vɜːs] :
verse :
诗 :

祂奇妙的作为呈现在她面前，她的心中回荡着这首诗句：

" [huː] [rɪdiːmɪθ] [ðaɪ] [laɪf] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ; [huː] [kraʊnɪθ] [ðiː] [wɪð] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs]
" Who redeemeth thy life from destruction ; who crowneth thee with loving - kindness
" WHO 赎回 你的 生活 从 破坏 ; WHO 克朗尼斯 你 和 爱 - 仁慈
[ænd; ənd] ['tendə(r)] ['mə:si] ,
and tender mercies ,
和 投标 怜悯 ,

"祂救赎你的生命脱离死亡；祂以慈爱和怜悯为你的冠冕，

" [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sʌŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" as though it were addressed especially to her and sung for
" 作为 尽管 它 是 已解决 尤其 到 她 和 唱 为了
[hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
her by the choir of women .
她 经过 这 唱诗班 的 女性 .

"仿佛这首歌是专门为她而作，由女声合唱团为她演唱的。"

[ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [dʒʌst] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð] ['paɪəs] [rɪ'membrəns]
The gods of whom she had but just been thinking with pious remembrance
这 神 的 谁 她 有 但 只是 到过 思维 和 虔诚的 纪念
[ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
appeared to her now as beautiful ,
出现 到 她 现在 作为 美丽的 ,

她刚才还虔诚地缅怀着的那些神祇，现在在她眼中却无比美丽。

['meri] , ['spɔːtɪv] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] ['greɪsf(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kaɪnd] ,
merry , sportive children , as graceful creatures of her own kind ,
欢乐 , 运动型 孩子们 , 作为 优美 生物 的 她 自己的 种类 ,

她那些快乐活泼的孩子，就像她同类中优雅的生物一样。

[ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [kri'eɪtə(r)] [ænd; ənd] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [huːz]
in comparison with the Almighty Creator and Ruler of the universe , whose
在 比较 和 这 全能者 创作者 和 统治者 的 这 宇宙 , 谁
[wɜːks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ,
works among the nations ,
作品 之中 这 国家 ,

与全能的宇宙创造者和统治者相比，祂在万国中的作为，

[huːz] ['həʊli] [neɪm] , [huːz] ['wʌndər] , ['greɪtnəs] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [ðiːz] [sɔːŋz]
whose holy name , whose wonders , greatness , and loving - kindness these songs
谁 圣 姓名 , 谁 奇迹 , 伟大 , 和 爱 - 仁慈 这些 歌曲
[ɒv; əv] [preɪz] ['selɪbreɪtɪd] .
of praise celebrated .
的 称赞 著名 .

这些赞美诗颂扬的是祂的圣名，祂的奇迹、伟大和慈爱。

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [dɪ'spɜːst] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɒv; əv] [gɒdz] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi]
The breath of His mouth dispersed the whole world of gods to whom she
这 气息 的 他的 嘴 分散的 这 所有的 世界 的 神 到 谁 她
[hæd; həd] [biːn] [wəʊnt] [tuː; tə] [preɪ] ,
had been wont to pray ,
有 到过 惯于 到 祈祷 ,

他口中的气息驱散了她以往所祈祷的众神。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] ['skætə] [ðə; ði] ['meni] - ['tɪntɪd] [liːvz] [ɒv; əv]['feɪdɪd] [triːz] .
as the autumn wind scatters the many - tinted leaves of faded trees .
作为 这 秋天 风 散布 这 许多 - 有色 树叶 的 褪色 树木 .

秋风吹散了枯树上五彩斑斓的落叶。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['maɪti] [ænd; ənd]
She felt as though He embraced the garden before her with mighty and
她 毛毡 作为 尽管 他 拥抱 这 花园 前 她 和 强大的 和
[jet] ['lʌvɪŋ] [ɑːmz] ,
yet loving arms ,
然而 爱 武器 ,

她感觉祂仿佛用强大而慈爱的双臂拥抱着眼前的这座花园。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
and with it the whole world .
和 和 它 这 所有的 世界 .

整个世界也随之改变。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [ðə; ði] [ə'lɪmpiən] [gɒdz] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
She had loved the Olympian gods ; but in this hour , for the first time ,
她 有 喜爱 这 奥运选手 神 ; 但 在 这 小时 , 为了 这 第一的 时间 ,

她曾深爱奥林匹斯诸神；但此刻，却是第一次，

[ʃiː; ʃi] [felt] [truː] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [gɒd] ,
she felt true reverence for one God ,
她 毛毡 真的 尊敬 为了 一 上帝 ,

她对唯一真神怀有真正的敬畏之心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [lʌv] [ðɪs] ['maɪti] [lɔːd] ,
and it made her proud to think that she might love this mighty Lord ,
和 它 制成 她 自豪的 到 思考 那 她 可能 爱 这 强大的 主 ,

想到自己可能爱戴这位伟大的主，她感到无比自豪。

[ðɪs] ['tendə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] [hɪm] .
this tender Father , and know that she was beloved by Him .
这 投标 父亲 , 和 知道 那 她 曾是 心爱 经过 他 .

这位慈爱的父亲，要知道她深受他的爱戴。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [biːt] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]
Her heart beat faster and faster , and she felt as though , under the
她 心 打 快点 和 快点 , 和 她 毛毡 作为 尽管 , 在下面 这
[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɒd] ,
protection of this God ,
保护 的 这 上帝 ,

她的心跳越来越快，她感觉自己仿佛受到了神的庇护，

[ʃiː; ʃi] [niːd] ['nevə(r)][mɔː(r)][fɪə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .
she need never more fear any danger .
她 需要 绝不 更多的 害怕 任何 危险 .

她再也不用担心任何危险了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][pɑːm] - [triːz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['tæmərɪsk] ,
As she looked out again at the palm - trees beyond the tamarisks ,
作为 她 看起来 出去 再次 在 这 棕榈 - 树木 超过 这 柽柳 ,

她再次望向远处柽柳丛中的棕榈树，

[ə'bʌv] [huːz] ['pluːmi] [hedz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] [naʊ] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði]['æʒə(r)] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði]
above whose plumy heads the evening star now rode in the azure blue of the
多于 谁 梅子 头部 这 晚上 星星 现在 骑 在 这 蔚蓝 蓝色的 的 这
[naɪt] [skaɪ] ,
night sky ,
夜晚 天空 ,

在它们羽毛般的头顶之上，一颗启明星此刻正翱翔在蔚蓝的夜空中。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ;

the singing was taken up again after a pause ;

这 歌唱 曾是 已采取 向上 再次 后 一个 暂停 ;

短暂的停顿后，歌声再次响起；

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði][æn'dʒelɪk] ['griːtɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)][səʊl]

she heard once more the angelic greeting which had before struck her soul

她 听到 一次 更多的 这 天使般的 问候 哪个 有 前 击 她 灵魂

[æz; əz][səʊ] ['kʌmfətɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] :

as so comforting and full of promise when she read it in the Gospel :

作为 所以 令人感到安慰 和 满的 的 承诺 什么时候 她 读 它 在 这 福音 :

她再次听到了那句天使般的问候，这句问候之前在福音书中读到时，曾让她感到无比安慰和充满希望：

" ['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] [ɒn] [haɪ] , [ɒn] [ɜːθ] [piːs] , [gʊd] - [wɪl] [tə'wɔːd] [men] .

" Glory to God on high , on earth peace , good - will toward men .

" 荣耀 到 上帝 在 高的 , 在 地球 和平 , 好的 - 将要 朝向 男人 .

“荣耀归于至高之处的神，平安归于地上，祂所喜悦的人。”

" [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðen] [səʊ] ['fɜːvəntli] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][hæd; həd] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [kʌm]

" That which she had then so fervently longed for had , she thought , come

" 那 哪个 她 有 然后 所以 热切地 渴望 为了 有 , 她 想法 , 来

[tuː; tə] [pɑːs] .

to pass .

到 经过 .

“她当时如此热切渴望的事情，她想，已经实现了。”

[ðə; ði] [piːs] ,

The peace ,

这 和平 ,

和平，

[ðə; ði] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [jɜːnd] [səʊ] ['mɪzrəbli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['terə(r)]

the rest for which she had yearned so miserably in the midst of terror

这 休息 为了 哪个 她 有 渴望 所以 惨痛地 在 这 中间 的 恐怖

[ænd; ənd] ['blʌdʃed] ,

and bloodshed ,

和 流血事件 ,

在恐怖和血腥之中，她如此渴望的休息，终于实现了。

[naʊ] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] - [ɔːl] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l]

now filled her heart - all that surrounded her was so still and peaceful

现在 已填 她 心 - 全部 那 包围 她 曾是 所以 仍然 和 和平

!

!

!

现在，她心中充满了宁静祥和的氛围——她周围的一切都如此平静祥和！

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [həʊm] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

A wonderful sense of home came over her ,

一个 精彩的 感觉 的 家 来了 超过 她 ,

一种美好的家的感觉涌上心头。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [faɪnd] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm]

and with it the conviction that here she would certainly find those for whom

和 和 它 这 定罪 那 这里 她 会 当然 寻找 那些 为了 谁

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] .

she was longing .

她 曾是 渴望 .

她坚信，在这里一定能找到她所渴望的人。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] [siːn] ,
Again she looked up to survey the scene ,
再次 她 看起来 向上 到 民意调查 这 场景 ,

她再次抬头环顾四周。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] ['fɪgə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm]
and she was now aware of a white figure coming toward her from
和 她 曾是 现在 意识到的 的 一个 白色的 数字 未来 朝向 她 从

[ðə; ði] ['tæmərɪsk] [hedʒ] .
the tamarisk hedge .
这 柽 对冲 .

她现在意识到有一个白色的身影正从柽柳树篱笆那边向她走来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [juə'raiəli] .
This was Euryale .
这 曾是 欧律阿勒 .

这就是欧律阿勒。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] ['ægəθə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wəːʃipə] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði]
She had seen Agatha among the worshipers , and had quitted the
她 有 已见 阿加莎 之中 这 信徒 , 和 有 辞职 这

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
congregation ,
会众 ,

她在信徒中看到了阿加莎，然后就退出了教会。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːl] [mait] [weɪk] [ænd; ənd] [faɪnd] [nəʊ] [wʌn] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [kɛəd]
fearing that the sick girl might wake and find no one near her who cared
害怕 那 这 生病的 女孩 可能 唤醒 和 寻找 不 一 靠近 她 WHO 关心

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː(r)] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .
for her or loved her .
为了 她 或者 喜爱 她 .

担心生病的女孩醒来后会发现身边没有人关心她、爱她。

[ʃiː; ʃi] [krɒst] [ðə; ði] [grɑːs] [plɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [step] .
She crossed the grass plot with a swift step .
她 交叉 这 草 阴谋 和 一个 迅速 步 .

她轻快地穿过了草地。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ; [hɜː(r); hə(r)] [hed] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
She had passed the fountain ; her head came into the moonlight ,
她 有 通过了 这 喷泉 ; 她 头 来了 进入 这 月光 ,

[ænd; ənd] [mə'lɪsə] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɪə(r)] ,
and Melissa could see the dear ,
和 梅丽莎 可以 看 这 亲爱的 ,

她已经走过了喷泉；她的头露出了月光，梅丽莎看到了那只亲爱的……

[kaɪnd] [feɪs] .
kind face .
种类 脸 .

和蔼的面容。

[wɪð] [glæd] [ɪk'saɪtmənt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [neɪm] ,
With glad excitement she called her by name ,
和 高兴的 激动 她 称为 她 经过 姓名 ,

她兴奋地喊出了她的名字，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['meɪtrən] ['entəd] [ðə; ði][və'rændə][ʃi:; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] - [wiːk] [vɔɪs]
and as the matron entered the veranda she heard the convalescent's weak voice
和 作为 这 护士长 进入 这 阳台 她 听到 这 - 虚弱的 嗓音
[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [saɪd] .
and hastened to her side .
和 加快 到 她 边 .

当女舍监走进走廊时，她听到了康复病人的虚弱声音，便赶紧跑到她身边。

['laɪtli] , [æz; əz] [ɪf] [dʒɔɪ][hæd; həd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] [ə'gen] ,
Lightly , as if joy had made her young again ,
轻轻 , 作为 如果 喜悦 有 制成 她 年轻的 再次 ,

她身姿轻盈，仿佛喜悦让她重返青春。

[ʃi:; ʃi][sæŋk][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [baɪ][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] [gɜ:l][tu:; tə] [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)]
she sank on her knees by the bed of the resuscitated girl to kiss her
她 沉没 在 她 膝盖 经过 这 床 的 这 复苏 女孩 到 吻 她
[wɪð] ['mʌðəli] ['tendənəs] [ænd; ənd] [pres] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['dʒentli][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['bʊzəm] .
with motherly tenderness and press her head gently to her bosom .
和 母性 压痛 和 按 她 头 轻轻地 到 她 怀 .

她跪在被救活的女孩床边，用母亲般的温柔亲吻她，并将她的头轻轻地按在自己的胸前。

[waɪl] [mə'lɪsə] [ɑ:skt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kwestʃənz] [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]
While Melissa asked a hundred questions the lady had to warn her to
尽管 梅丽莎 问 一个 百 问题 这 女士 有 到 警告 她 到
[rɪ'meɪn] ['kwaɪət] ,
remain quiet ,
保持 安静的 ,

梅丽莎问了上百个问题，那位女士不得不警告她保持安静。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][tu:; tə][bɪd][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ki:p] ['saɪləns] .
and at last to bid her to keep silence .
和 在 最后的 到 出价 她 到 保持 沉默 .

最后命令她保持沉默。

[fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] [mə'lɪsə] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] .
First of all Melissa wanted to know where she was .
第一的 的 全部 梅丽莎 通缉 到 知道 在哪里 她 曾是 .

首先，梅丽莎想知道她身在何处。

[ðen] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [ˌəʊvəfl'əʊd] [wɪð] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
Then her lips overflowed with thankfulness and joy ,
然后 她 嘴唇 溢出 和 感恩 和 喜悦 ,

然后，她满脸感激和喜悦，激动不已。

[ænd; ənd] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [felt] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɪn] [blɪs] [mʌst; məst] [fi:l]
and declarations that she felt as she was sure the souls in bliss must feel
和 声明 那 她 毛毡 作为 她 曾是 当然 这 灵魂 在 极乐 必须 感觉
,
,
,

她还宣称，她所感受到的，正是那些处于极乐状态的灵魂所感受到的。

[wen] [juə'raiəli][hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [səb'dju:d] [təʊnz] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ]
when Euryale had told her in subdued tones that her father was living
什么时候 欧律阿勒 有 讲述 她 在 低沉的 音调 那 她 父亲 曾是 活的
,
,
,

当欧律阿勒低声告诉她，她的父亲还活着时，

[ðæt] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
that Diodoros and her brother had found a refuge in the house of
那 - 和 她 兄弟 有 成立 一个 避难所 在 这 房子 的
['ziːnəu] ,
Zeno ,
芝诺 ,

狄奥多罗斯和她的兄弟在芝诺家中找到了避难所。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn'dreɪəs] , [pɔ'libiəs] , [ænd; ənd][ɔːl] [dɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt]
and that Andreas , Polybius , and all dear to them were quite
和 那 安德烈亚斯 , 波利比乌斯 , 和 全部 亲爱的 到 他们 是 相当
[rɪ'kʌvəd] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['iːv(ə)l] [deɪz] .
recovered after those evil days .
恢复 后 那些 邪恶的 天 .

安德烈亚斯、波利比乌斯以及所有与他们亲近的人在经历了那些苦难的日子后都完全康复了。

[ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [rɪd][ɒv; əv] ['siːzə(r)] ,
The town had long been rid of Caesar ,
这 镇 有 长的 到过 摆脱 的 凯撒 ,

这座城镇早已摆脱了凯撒的统治。

[ænd; ənd]['ziːnəu][hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['ægəθə] [tuː; tə] ['mæri]
and Zeno had consented to allow his daughter Agatha to marry
和 芝诺 有 同意 到 允许 他的 女儿 阿加莎 到 结婚
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
Alexander .
亚历山大 .

芝诺同意让他的女儿阿加莎嫁给亚历山大。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðəli] [əd'vaɪzə(r)] , [ðə; ði] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət]
In obedience to her motherly adviser , the convalescent remained quiet
在 服从 到 她 母性 顾问 , 这 康复期 剩余 安静的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ;
for a while ;
为了 一个 尽管 ;

听从母亲般的建议，康复中的病人安静了一会儿；

[bʌt; bət][dʒɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['dʌbld] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]
but joy seemed to have doubled her strength , for she desired to
但 喜悦 似乎 到 有 双倍 她 力量 , 为了 她 想要的 到
[siː] ['ægəθə] ,
see Agatha ,
看 阿加莎 ,

但喜悦似乎让她力气倍增，因为她渴望见到阿加莎。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ænd; ənd][æn'dreɪəs] , [ænd; ənd] — [ʃiː; ʃi] ['kʌləd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Alexander , and Andreas , and — she colored , and a
亚历山大 , 和 安德烈亚斯 , 和 — 她 有色 , 和 一个
[bɪ'siːtʃɪŋ] [glɑːns] [met] - [aɪz] — [ænd; ənd] - .
beseeching glance met Euryale's eyes — and Diodoros .
恳求 瞥一眼 遇见 - 眼睛 — 和 - .

亚历山大，还有安德烈亚斯，还有——她脸色一红，恳求的目光与欧律阿勒的目光相遇——还有狄奥多罗斯。

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ˌtɑːlə'miːəs] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
But meanwhile the physician Ptolemaeus had come into the room ,
但 同时 这 医生 托勒密 有 来 进入 这 房间 ,

但与此同时，医生托勒密走进了房间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [bʌt; bət]['ziːnoʊz]
and he would allow no one to come near her this evening but Zeno's
和 他 会 允许 不 一 到 来 靠近 她 这 晚上 但 芝诺的
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

今晚，除了芝诺的女儿，他不允许任何人靠近她。

[hɪz; ɪz] [greɪv] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][dɪm] [wɪð] [tɪəz] [æz; əz] , [wen] ['teɪkɪŋ] [liːv] , [hiː; hi] ['wɪspəd]
His grave eyes were dim with tears as , when taking leave , he whispered
他的 严重 眼睛 是 暗淡 和 眼泪 作为 , 什么时候 采取 离开 , 他 低声说道
[tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi] [juə'raiəli] :
to the Lady Euryale :
到 这 女士 欧律阿勒 :

他神情严肃，眼中噙满泪水，临别时，他低声对欧律阿勒夫人说道：

" [ɔːl] [ɪz] [wel] .
" All is well .
" 全部 是 出色地 .

“一切都很好。

['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɪz] [seɪvd] .
Even her mind is saved .
甚至 她 头脑 是 已保存 .

连她的思想都得救了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
" He was right .
" 他 曾是 正确的 .

他说得对。

[frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['aʊə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kʌvəri]
From day to day and from hour to hour her recovery
从 天 到 天 和 从 小时 到 小时 她 恢复
['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ɪm'pruːvd] .
progressed and her strength improved .
进展 和 她 力量 改进 .

她的身体状况一天比一天好，力量也越来越强。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] , [wɪtʃ] [dɪd]
And there was much for her to see and hear , which did
和 那里 曾是 很多 为了 她 到 看 和 听到 , 哪个 做过
[hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən]['medsn; 'medɪsn] ,
her more good than medicine ,
她 更多的 好的 比 药品 ,

她看到了许多事物，听到了许多声音，这些对她的益处远胜于药物。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] [freʃ] [griːf] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
even though she had been moved to fresh grief by the death of her
甚至 尽管 她 有 到过 已搬 到 新鲜的 悲伤 经过 这 死亡 的 她
['brʌðə(r)][ænd; ənd] ['meni] [frendz] .
brother and many friends .
兄弟 和 许多 朋友们 .

尽管她的哥哥和许多朋友的去世让她再次陷入悲痛之中。

[laɪk] [mə'lɪsə] ,
Like Melissa ,
喜欢 梅丽莎 ,

和梅丽莎一样，

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [ænd; ənd] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [hæd; həd] [biːn] [led] [baɪ] ['θɔːni] [pɑːðz] [tuː; tə]
her lover and Alexander had been led by thorny paths to
她 情人 和 亚历山大 有 到过 引领 经过 带刺的 路径 到

[ðə; ði] [stɑːz] [wɪtʃ] [ʃaɪn] [ɒn] ['hæpi] [səʊlz] [ænd; ənd] [ʃed] [ðeə(r)] [lait] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz]
the stars which shine on happy souls and shed their light in the hearts of those
这 明星 哪个 闪耀 在 快乐的 灵魂 和 棚 他们的 光 在 这 心 的 那些

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [truːθ] [ɪz] [rɪ'viːld] .
to whom the higher truth is revealed .
到 谁 这 更高 真相 是 揭晓 .

她的爱人和亚历山大曾沿着荆棘之路走向星辰，这些星辰照耀着幸福的灵魂，并将光芒照耀在那些领悟更高真理的人的心中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['krɪstʃənz] [ðæt] - [ænd; ənd] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [bəʊθ] [keɪm]
It was as Christians that Diodoros and Alexander both came
它 曾是 作为 基督徒 那 - 和 亚历山大 两个都 来了

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] .
to visit the convalescent .
到 访问 这 康复期 .

狄奥多罗斯和亚历山大都是以基督徒的身份前来探望这位康复中的病人。

[ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌn] [səʊ] ['meni] [ˌælɪg'zændrɪən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [feɪθ]
That which had won so many Alexandrians to the blessings of the new faith
那 哪个 有 韩元 所以 许多 亚历山大里亚人 到 这 祝福 的 这 新的 信仰

[hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðem; ðəm] [tuː] ,
had attracted them too ,
有 吸引 他们 也 ,

正是那些使众多亚历山大人皈依新信仰的因素，也吸引了他们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [hæd; həd] [biːn]
and the certainty of finding their beloved among the Christians had been
和 这 肯定 的 寻找 他们的 心爱 之中 这 基督徒 有 到过

[æn; ən] ['ædɪd] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə] [kreɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['ziːnəu] .
an added inducement to crave instruction from Zeno .
一个 额外 诱导 到 渴望 操作说明 从 芝诺 .

确信能在基督徒中找到自己心爱的人，这更加促使他们渴望得到芝诺的教导。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ɪn] [səʊ] ['zeləs] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['mænə(r)]
And it had been given them in so zealous and captivating a manner
和 它 有 到过 给定 他们 在 所以 热心 和 引人入胜 一个 方式

[ðæt] ,
that ,
那 ,

而且，它被以如此热情和引人入胜的方式传递给了他们，

[ɪn] [ðeə(r)] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [hɑːts] ,
in their impressionable hearts ,
在 他们的 易受影响的 心 ,

在他们易受影响的心灵深处，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [hæd; həd] [suːn] [biːn] [tɜːnd] [tuː; tə] [fɜːm] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd]
the desire for learning had soon been turned to firm conviction and
这 欲望 为了 学习 有 很快 到过 转向 到 公司 定罪 和

[ɪn'spaɪəd] ['ɑːdə(r)] .
inspired ardor .
灵感 热情 .

对学习的渴望很快转化为坚定的信念和满腔的热情。

['ægəθə] [wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
Agatha was betrothed to Alexander .
阿加莎 曾是 未婚妻 到 亚历山大 .

阿加莎与亚历山大订婚了。

[ðə; ði] [skɔːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] ,
The scorn of his fellow - citizens ,
这 轻蔑 的 他的 同伴 - 公民 ,

他遭到了同胞们的鄙视。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən][ɒn][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [juːθ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
which had fallen on the innocent youth and which he had supposed
哪个 有 倒下 在 这 清白的 青年 和 哪个 他 有 据称
[wʊd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]['evə(r)] ['wɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ,
would prevent his ever winning her love ,
会 防止 他的 曾经 获胜 她 爱 ,

这场灾难降临到这位无辜的少年身上，他原本以为这会让他永远无法赢得她的芳心。

[hæd; həd][ɪn][fækt] [sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,
had in fact secured it to him ,
有 在 事实 安全 它 到 他 ,

事实上，他已经把它弄到手了。

[fɔː(r); fə(r)] ['ægəθəz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['redi] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz][tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː]
for Agatha's father was very ready to trust his child to the man who
为了 阿加莎的 父亲 曾是 非常 准备好 到 相信 他的 孩子 到 这 男人 WHO
[hæd; həd]['reskjuːd][hɜː(r); hə(r)] ,
had rescued her ,
有 获救 她 ,

因为阿加莎的父亲非常愿意将女儿托付给救了她的人。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] , [ænd; ənd][ɪn] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊli] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
whom she loved , and in whom he saw one of the lowly who should be
谁 她 喜爱 , 和 在 谁 他 锯 一 的 这 卑微的 WHO 应该 是
[ɪg'zɔːltɪd] .
exalted .
崇高 .

她爱他，而他则在他身上看到一个卑微的人应该被高举。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz][nɒt][təʊld][ɒv; əv] ['fɪlɪps] [deθ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wuːndz]
Alexander was not told of Philip's death till his own wounds
亚历山大 曾是 不是 讲述 的 菲利普的 死亡 直到 他的 自己的 伤口
[wɜː(r); wə(r)] [hiːld] ;
were healed ;
是 已治愈 ;

亚历山大直到自己的伤口痊愈后才得知菲利普的死讯；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['miːnwaɪl] [kən'faid] [tuː; tə][æn'dreɪəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]
but he had meanwhile confided to Andreas that he had made up his
但 他 有 同时 坦白 到 安德烈亚斯 那 他 有 制成 向上 他的
[maɪnd][tuː; tə][flai][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['nevə(r)] [ə'gen] [siː] ['ægəθə] ,
mind to fly to a distant land that he might never again see Agatha ,
头脑 到 飞 到 一个 遥远 土地 那 他 可能 绝不 再次 看 阿加莎 ,

但他与此同时向安德烈亚斯透露，他已经决定飞往遥远的国度，或许再也见不到阿加莎了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [nɒt] [rɒb] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [sʌtʃ] [dɪ'zɑːstə(r)][ɒv; əv]
and thus not rob the brother on whom he had brought such disaster of
和 因此 不是 抢 这 兄弟 在 谁 他 有 带来 这样的 灾难 的
[ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvd] .
the woman he loved .
这 女士 他 喜爱 .

因此，不能剥夺给兄弟带来如此灾难的兄弟所爱的女人。

[ðə; ði] ['friːdˌmæn] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [wɪð] [diːp] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
The freedman had heard him with deep emotion ,
这 自由人 有 听到 他 和 深的 情感 ,

获释的黑人听后深受感动。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][æn'dreɪəs][hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə]['ziːnəu][ðə; ði][self] -
and within a few hours after Andreas had reported to Zeno the self -
和 之内 一个 很少 小时 后 安德烈亚斯 有 据报道 到 芝诺 这 自己 -
['sækrɪfaɪsɪŋ] [juːθs] ['pɜːpəs] ,
sacrificing youth's purpose ,
牺牲 青年的 目的 ,

在安德烈亚斯向泽诺汇报了这位自我牺牲的青年的目的之后几个小时内，

['ziːnəu][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] .
Zeno had gone to Alexander and greeted him as his son .
芝诺 有 已消失 到 亚历山大 和 问候 他 作为 他的 儿子 .

芝诺去见了亚历山大，并像对待自己的儿子一样迎接他。

[mə'lɪsə] [faʊnd] [ɪn] ['ægəθə] [ðə; ði]['sɪstə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [pain] [fɔː(r); fə(r)] ;
Melissa found in Agatha the sister she had so long pined for ;
梅丽莎 成立 在 阿加莎 这 姐姐 她 有 所以 长的 松开 为了 ;

梅丽莎在阿加莎身上找到了她一直渴望拥有的姐妹情谊；

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [aɪz] [wʌns][mɔː(r)]
and how happy it made her to see her brother's eyes once more
和 如何 快乐的 它 制成 她 到 看 她 兄弟 眼睛 一次 更多的
['spɑːk(ə)l] [wɪð] ['glædnəs] !
sparkle with gladness !
火花 和 欢乐 !

看到哥哥眼中再次闪烁着喜悦的光芒，她感到无比幸福！

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][æz; əz] ['ægəθəz] ['hʌzbənd] ,
Alexander , even as a Christian and as Agatha's husband ,
亚历山大 , 甚至 作为 一个 基督教 和 作为 阿加莎的 丈夫 ,
[rɪ'meɪnd] [æn; ən]['ɑːtɪst] .
remained an artist .
剩余 一个 艺术家 .

即使成为基督徒并成为阿加莎的丈夫后，亚历山大仍然是一位艺术家。

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd][baɪ][æn'dreɪəs] — [ðə; ði]['sɒlɪdaɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːməli]
The fortune accumulated by Andreas — the solidi with which he had formerly
这 财富 积累 经过 安德烈亚斯 — 这 固体 和 哪个 他 有 以前
[peɪd] [ðə; ði] ['skeɪpˌgreɪs] ['peɪntərz] [dets] [ɪn'kluːdɪd] — [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv]
paid the scapegrace painter's debts included — was applied to the erection of
有薪酬的 这 逃犯 画家的 债务 包括 — 曾是 应用 到 这 勃起 的
[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['hɛrənz] [haʊs] [hæd; həd]
a new and beautiful house of God on the spot where Heron's house had
一个 新的 和 美丽的 房子 的 上帝 在 这 点 在哪里 苍鹭的 房子 有
[stʊd] .
stood .
站立 .

安德烈亚斯积累的财富——包括他以前用来偿还那个浪荡画家债务的索利迪金币——被用来在希伦故居的原址上建造一座崭新而美丽的上帝殿堂。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['dekəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['nəʊb(ə)l] ['pɪktʃəz] ,
Alexander decorated it with noble pictures ,
亚历山大 装饰 它 和 高贵 图片 ,

亚历山大用精美的图画装饰了它，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði]['ræpɪdli]
and as this church was soon too small to accommodate the rapidly
和 作为 这 教会 曾是 很快 也 小的 到 容纳 这 快速
[ɪn'kriːsɪŋ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
increasing congregation ,
增加 会众 ,

由于这座教堂很快就容纳不下迅速增长的信众，

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [jet] [ə'nʌðə(r)] , [wɪð] ['fɪgəz] [huːz] [ɪk'striːm] ['bjuːti] [wɒz; wəz]
he painted the walls of yet another , with figures whose extreme beauty was
他 绘 这 墙壁 的 然而 其他 , 和 数据 谁 极端 美丽 曾是
['feɪməs] [θruː'aʊt] ['krɪsndəm] ,
famous throughout Christendom ,
著名的 自始至终 基督教世界 ,

他还为另一座建筑绘制了壁画，画中人物的绝世美貌在整个基督教世界闻名。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd][əd'maɪəd] [tɪl] ['gluːmi] ['zeləts] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] [aːts]
and which were preserved and admired till gloomy zealots prohibited the arts
和 哪个 是 保存完好 和 钦佩 直到 阴沉 狂热分子 禁止 这 艺术
[ɪn] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] [wɜːks] .
in churches and destroyed their works .
在 教堂 和 损毁 他们的 作品 .

这些艺术品被保存下来并受到人们的赞赏，直到一些悲观的狂热分子禁止在教堂里进行艺术活动，并摧毁了它们的作品。

[mə'lɪsə] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] [ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] .
Melissa could not be safe in Alexandria .
梅丽莎 可以 不是 是 安全的 在 亚历山大 .

梅丽莎在亚历山大市并不安全。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['kwaɪətli] ['mærid] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [pɔ'libiəs] , [ʃiː; ʃi] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ]
After being quietly married in the house of Polybius , she , with her young
后 存在 悄悄 已婚 在 这 房子 的 波利比乌斯 , 她 , 和 她 年轻的
['hʌzbənd] [ænd; ənd][æn'dreɪəs] ,
husband and Andreas ,
丈夫 和 安德烈亚斯 ,

在波利比乌斯家中悄悄举行婚礼后，她和她的年轻丈夫以及安德烈亚斯，

[muːvd] [tuː; tə] ['kɑːθɪdʒ] , [weə(r)] [æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv] - [dwelt] .
moved to Carthage , where an uncle of Diodoros dwelt .
已搬 到 迦太基 , 在哪里 一个 叔叔 的 - 居住 .

搬到了迦太基，狄奥多罗斯的一位叔叔住在那里。

[lʌv] [went] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [wɪð] [lʌv] , ['hæpinəs] .
Love went them , and , with love , happiness .
爱 去 他们 , 和 , 和 爱 , 幸福 .

他们相爱了，也因此获得了幸福。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['eksaɪl] ;
They were not long compelled to remain in exile ;
他们 是 不是 长的 被迫 到 保持 在 流亡 ;

他们被迫流亡的时间并不长；

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [njuːz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['kɑːθɪdʒ] [ðæt] ['siːzə(r)]
a few months after their marriage news was brought to Carthage that Caesar
一个 很少 几个月 后 他们的 婚姻 消息 曾是 带来 到 迦太基 那 凯撒
[hæd; həd] [biːn] ['məːdə] [baɪ][ðə; ði][sen'tjʊəriən] - ,
had been murdered by the centurion Martialis ,
有 到过 被谋杀 经过 这 百夫长 - ,

他们结婚几个月后，迦太基传来消息，凯撒被百夫长马提亚利斯谋杀了。

['prɒmptɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʊ'ɪbjuːnz] [ə,pɔli'nɛəris] [ænd; ənd] - [ɔː'riːlɪəs] .
prompted by the tribunes Apollinaris and Nemesianus Aurelius .
提示 经过 这 看台 阿波利纳里斯 和 - 奥勒留 .

是由保民官阿波里纳里斯（Apollinaris）和尼美西亚努斯·奥勒留（Nemesianus Aurelius）推动的。

[ɪ'miːdiətli] [ɒn] [ðɪs] , [mə'kraɪnəs] , [ðə; ði] [priː'tɔːrɪən] ['priːfekt] , [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] ['empərə(r)][baɪ]
Immediately on this , Macrinus , the praetorian prefect , was proclaimed emperor by
立即地 在 这 , 大马里努斯 , 这 禁卫军 长官 , 曾是 宣布 皇帝 经过
[ðə; ði] [truːps] .
the troops .
这 军队 .

随后，禁卫军长官马克里努斯立即被军队拥立为皇帝。

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [mænz] ['sɒvrənti] ['lɑːstɪd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] ; [stɪl] , [ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɒv; əv]
The ambitious man's sovereignty lasted less than a year ; still , the prophecy of
这 雄心勃勃 男人的 主权 持续 较少的 比 一个 年 ; 仍然 , 这 预言 的
[sɛ'reɪpiˌɒn][wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] .
Serapion was fulfilled .
蛇蝎 曾是 已完成 .

这位野心勃勃的男人的统治持续不到一年；然而，塞拉皮翁的预言却实现了。

[ˌaɪ 'tiː][kɒst][ðə; ði]['meidʒiən][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn'diːd] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
It cost the Magian his life indeed ; for a letter written by him to the
它 成本 这 魔法师 他的 生活 的确 ; 为了 一个 信 书面 经过 他 到 这
['priːfekt] ,
prefect ,
长官 ,

这确实让那位魔法师付出了生命的代价；因为他写给总督的一封信，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔː'təʊld] , [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
in which he reminded him of what he had foretold , fell into the hands of
在 哪个 他 提醒 他 的 什么 他 有 预言 , 跌倒 进入 这 双手 的
- ['mʌðə(r)] ,
Caracalla's mother ,
- 母亲 ,

他提醒他自己曾预言过的事情，结果落入了卡拉卡拉的母亲手中。

[huː] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ə'drest] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪl] - ['feɪtɪd] [sʌn] [æt; ət] ['æntɪˌɒk] , [weə(r)]
who opened the letters addressed to her ill - fated son at Antioch , where
WHO 打开 这 信件 已解决 到 她 患病的 - 命中注定 儿子 在 安提阿 , 在哪里
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'zaɪdɪŋ] .
she was then residing .
她 曾是 然后 居住 .

她当时居住在安提阿，在那里打开了寄给她不幸的儿子的信件。

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] , [haʊ'evə(r)] , [tɪl] ['ɑːftə(r)] ['sizərz] [deθ] ,
The warning it contained did not arrive , however , till after Caesar's death ,
这 警告 它 包含 做过 不是 到达 , 然而 , 直到 后 凯撒的 死亡 ,

然而，其中包含的警告直到凯撒死后才传达出去。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [njuː] ['sɒvrɪn] [kʊd; kəd] [ɪ'fektʃuəli] [prə'tekt] [ðə; ði] ['suːθseɪə(r)] .
and before the new sovereign could effectually protect the soothsayer .
和 前 这 新的 主权 可以 有效地 保护 这 预言家 .

在新君主能够有效保护预言家之前。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [mə'kraɪnəs] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ðə; ði] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
As soon as Macrinus had mounted the throne the persecution of those who
作为 很快 作为 大马里努斯 有 安装 这 王座 这 迫害 的 那些 WHO
[hæd; həd] [raʊzd] [ðə; ði]['aɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˌkærə'kælə][wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
had roused the ire of the unhappy Caracalla was at an end .
有 唤醒 这 愤怒 的 这 不开心 卡拉卡拉 曾是 在 一个 结尾 .

马可里努斯一登上王位，那些触怒了不幸的卡拉卡拉的人的迫害就结束了。

- [ænd; ənd] [mə'lɪsə] , ['herən] [ænd; ənd] [pɔ'libiəs] , [kʊd; kəd] ['mɪŋg(ə)l] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)]
Diodoros and Melissa , Heron and Polybius , could mingle once more with their
- 和 梅丽莎 , 苍鹭 和 波利比乌斯 , 可以 交融 一次 更多的 和 他们的

['feləʊ] - ['sɪtəznz] [sɪ'kjʊə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pə'sjuːt] .
fellow - citizens secure from all pursuit .
同伴 - 公民 安全的 从 全部 追逐 .

狄奥多罗斯和梅丽莎，希罗和波利比乌斯，可以再次与他们的同胞们自由交往，免受一切追捕。

- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [frendz] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tretʃəri] [wɪtʃ]
Diodoros and other friends took care that the suspicion of treachery which
- 和 其他 朋友们 采取 关心 那 这 怀疑 的 背信弃义 哪个

[hæd; həd] [biːn] [kɑːst] [ɒn] ['hɛrənz] ['haʊshəʊld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'bʌndəntli] [dis'pruːv] .
had been cast on Heron's household should be abundantly disproved .
有 到过 投掷 在 苍鹭的 家庭 应该 是 大量 已被驳斥 .

狄奥多罗斯和其他朋友设法彻底驳斥了加诸于希罗家族身上的叛国嫌疑。

[neɪ] , [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] , [ænd; ənd] [mə'lɪsəz] [ænd; ənd] [ˌælɪg'zændərz] ['iːv(ə)l] ['fɔːtʃənz] ,
Nay , the death of Philip , and Melissa's and Alexander's evil fortunes ,
不 , 这 死亡 的 菲利普 , 和 梅丽莎的 和 亚历山大的 邪恶的 财富 ,

不，是菲利普的死，以及梅丽莎和亚历山大的不幸遭遇。

[pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [fəʊz] [ɒv; əv] ['tɪrəni] .
placed them in the ranks of the foremost foes of tyranny .
放置 他们 在 这 排名 的 这 首先 敌人 的 暴政 .

将他们置于反抗暴政的最主要敌人之列。

[wɪ'ðɪn] [ten] [mʌnθs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [mə'kraɪnəs] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt]
Within ten months of his accession Macrinus was overthrown , after his defeat
之内 十 几个月 的 他的 加入 大马里努斯 曾是 被推翻 , 后 他的 击败

[æt; ət] - ,
at Immae ,
在 - ,

马可里努斯登基不到十个月，就在伊玛战役战败后被推翻。

[weə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [priː'tɔːrɪən] [stɪl] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['breɪvli] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌɪgnə'mɪniəs]
where , though the praetorians still fought for him bravely , he took ignominious
在哪里 , 尽管 这 禁卫军 仍然 战斗 为了 他 勇敢地 , 他 采取 可耻

[flaɪt] ;
flight ;
航班 ;

尽管禁卫军仍然英勇地为他而战，但他最终还是耻辱地逃走了；

['dʒuːljə] - ['grænˌnefjuː; 'grænˌnevjuː] [wɒz; wəz] [ðen] [prə'kleɪmd] ['siːzə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [truːps] ,
Julia Domna's grandnephew was then proclaimed Caesar by the troops ,
朱莉娅 - 侄孙 曾是 然后 宣布 凯撒 经过 这 军队 ,

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌhiːliə'^æbələs] ,
under the name of Heliogabalus ,
在下面 这 姓名 的 赫利奥加巴卢斯 ,

朱莉娅·多姆娜的侄孙随后被军队拥立为凯撒，名为埃拉伽巴卢斯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['senətɑːf]
and the young emperor of fourteen had a statue and a cenotaph
和 这 年轻的 皇帝 的 十四 有 一个 雕像 和 一个 衣冠冢

[ɪ'rektɪd] [æt; ət] [ˌælɪg'zɑːndriə] [tuː; tə] [ˌkærə'kælə] ,
erected at Alexandria to Caracalla ,
竖立 在 亚历山大 到 卡拉卡拉 ,

这位年仅十四岁的年轻皇帝在亚历山大为卡拉卡拉竖立了一座雕像和一座衣冠冢。

[huːz] [sʌn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɔːlsli] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] .
whose son he was falsely reputed to be .
谁 儿子 他 曾是 错误地 知名 到 是 .

他被错误地认为是某人的儿子。

[ðiːz] [tuː] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [huːm] [ðə; ði]
These two works of art suffered severely at the hands of those on whom the
这些 二 作品 的 艺术 遭受 严重 在 这 双手 的 那些 在 谁 这
[heit] [ænd; ənd] ['lʌkləs] ['empərə(r)][hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] [sʌtʃ] ['fɪəf(ə)l] ['iːvəlz] .
hated and luckless emperor had inflicted such fearful evils .
憎恨 和 倒霉的 皇帝 有 造成的 这样的 可怕 罪恶 .

这两件艺术品都遭受了那些被可憎又不幸的皇帝施以可怕暴行的人的严重破坏。

[stɪl] , [ɒn]['sɜːt(ə)n] [mə'mɔːriəl] [deɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dekt] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] ; [ænd; ənd]
Still , on certain memorial days they were decked with beautiful flowers ; and
仍然 , 在 肯定 纪念馆 天 他们 是 甲板 和 美丽的 花朵 ; 和
[wen] [ðə; ði] [njuː] ['priːfekt] ,
when the new prefect ,
什么时候 这 新的 长官 ,

不过，在某些纪念日，它们会被美丽的鲜花装饰一新；而当新任县长上任时，

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] - ['mʌðə(r)] , [meɪd] [ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [leɪd]
by order of Caracalla's mother , made inquiry as to who it was that laid
经过 命令 的 - 母亲 , 制成 询问 作为 到 WHO 它 曾是 那 铺设
[ðem; ðəm][ðeə(r)] ,
them there ,
他们 那里 ,

奉卡拉卡拉母亲之命，调查是谁将他们埋葬在那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪnɪst]['gɑːd(ə)n][ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] ,
he was informed that they came from the finest garden in Alexandria ,
他 曾是 知情的 那 他们 来了 从 这 最好的 花园 在 亚历山大 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mə'lɪsə] ,
and that it was Melissa ,
和 那 它 曾是 梅丽莎 ,

他得知这些花来自亚历山大最美丽的花园，而且那是梅丽莎的花。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)] , [huː] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] .
the wife of the owner , who offered them .
这 妻子 的 这 所有者 , WHO 提供 他们 .

是店主的妻子提供的。

[ðɪs] ['kʌmfət] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['dʒuːljə]['dɔːmnɑː] ,
This comforted the heart of Julia Domna ,
这 安慰 这 心 的 朱莉娅 多姆娜 ,

这让朱莉娅·多姆娜感到欣慰。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['blesɪd; blest][ðə; ði]['dəʊnə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['wɔːmli] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
and she would have blessed the donor still more warmly if she could
和 她 会 有 蒙福 这 捐赠者 仍然 更多的 热情地 如果 她 可以
[hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [mə'lɪsə] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kreɪzd] [sʌn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
have known that Melissa included the name of her crazed son in her
有 已知 那 梅丽莎 包括 这 姓名 的 她 疯狂 儿子 在 她
[preə(r)z] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] [deɪ] .
prayers to her dying day .
祈祷 到 她 垂死 天 .

如果她知道梅丽莎在临终前的祈祷中一直念叨着她那疯癫儿子的名字，她一定会更加热情地祝福捐赠者。

[əʊld] ['herən] , [huː] [hæd; həd]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)]
Old Heron , who had settled on the estate of Diodoros and lived there
老的 苍鹭 , WHO 有 定居 在 这 财产 的 - 和 居住地 那里
[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][bɝdz] ,
among his birds ,
之中 他的 鸟类 ,

老鹭定居在狄奥多罗斯的庄园里，与他的鸟儿们一起生活在那里。

[les] ['sɜːli] [ðæn; ðən][ɒv; əv][əʊld] , [stɪl] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪtʃə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] ;
less surly than of old , still produced his miniature works of art ;
较少的 粗鲁 比 的 老的 , 仍然 生产 他的 微型 作品 的 艺术 ;

虽然脾气不如以前那么暴躁，但他仍然创作微型艺术作品；

[hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [streɪndʒ] ['ɒfəɹɪŋz] ,
he would shake his head over those strange offerings ,
他 会 摇 他的 头 超过 那些 奇怪的 供品 ,

他会摇头表示对那些奇怪的供品不屑一顾。

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [wɪð] [əʊld]['daɪdəʊ] , [naʊ] [ə; eɪ] [friːd] - ['wʊmən] ,
and once when he found himself alone with old Dido , now a freed - woman ,
和 一次 什么时候 他 成立 他自己 独自的 和 老的 蒂朵 , 现在 一个 自由 - 女士 ,
[hiː; hi] [sed] , ['ɪrɪtəbli] :
he said , irritably :
他 说 , 易怒地 :

有一次，他发现自己和老狄多（如今已是自由人）单独待在一起时，他烦躁地说：

" [ɪf] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [fuːl] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['emprəs] [naʊ] ,
" If that little fool had done as I told her she would be empress now ,
" 如果 那 小的 傻子 有 完毕 作为 我 讲述 她 她 会 是 皇后 现在 ,

“如果那个小傻瓜听了我的话，她现在就是皇后了。”

[ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['dʒuːljə]['dɔːmnɑː] .
and as good as Julia Domna .
和 作为 好的 作为 朱莉娅 多姆娜 .

和茱莉亚·多姆娜一样出色。

[bʌt; bət][ɔːl][hæz; həz] [tɜːnd] [aʊt] [wel] — ['əʊnli] [ðæt] - ,
But all has turned out well — only that Argutis ,
但 全部 有 转向 出去 出色地 — 仅有的 那 - ,

但一切都好——只是阿尔古蒂斯，

[huːm] ['evri] [wʌn] [triːts] [æz; əz] [ɪf] ['aʊə(r)][əʊld][ˌmæsə'dəʊniən] [blʌd] [ræn][ɪn][hɪz; ɪz][veɪns] ,
whom every one treats as if our old Macedonian blood ran in his veins ,
谁 每一个 一 款待 作为 如果 我们的 老的 马其顿 血 跑 在 他的 静脉 ,

每个人都待他如亲人一般，仿佛他血管里流淌着我们古老的马其顿血脉。

[wɒz; wəz][sent] ['jestədeɪ] [baɪ] [mə'lɪsə] [wɪð] [faɪnə] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] - ['senətɑːf] [ðæn; ðən]
was sent yesterday by Melissa with finer flowers for Caracalla's cenotaph than
曾是 发送 昨天 经过 梅丽莎 和 更精细 花朵 为了 - 衣冠冢 比
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌðərz] [tuːm] — [meɪ] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] - ['fæŋgəld][gɒd] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)]
for her own mother's tomb — May her new - fangled god forgive her
为了 她 自己的 母亲的 墓 — 可能 她 新的 - 时髦的 上帝 原谅 她
!
!
!

昨天梅丽莎送来的鲜花比她自己母亲墓前的鲜花还要精美，却献给了卡拉卡拉的纪念碑——愿她那新潮的神原谅她！

[ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['krɪstʃən] ['nɒns(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ] [daʊt] .
There is some Christian nonsense at the bottom of it , no doubt .
那里 是 一些 基督教 废话 在 这 底部 的 它 , 不 怀疑 .

毫无疑问，这背后有一些基督教的谬论。

[ai] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][gɒdz] [huːm] [maɪ] [ə'lɪmpiəs] [sɜːvd] ,
I stick to the old gods whom my Olympias served ,
我 戳 到 这 老的 神 谁 我的 奥林匹亚斯 服务 ,

我依然信奉我的奥林匹亚斯侍奉的古老神祇。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz][dɪd][ðə; ði][best][ɪn] ['evriθɪŋ] .
and she always did the best in everything .
和 她 总是 做过 这 最好的 在 一切 .

她做什么事都总是做到最好。

" [əʊld] [pɒ'libiəs] , [tuː] , [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['hiːðn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
" Old Polybius , too , remained a heathen ; but he allowed the children to
" 老的 波利比乌斯 , 也 , 剩余 一个 异教徒 ; 但 他 允许 这 孩子们 到

老波利比乌斯也仍然是个异教徒；但他允许孩子们……

[pliːz] [ðəm'selvz] .
please themselves .
请 他们自己 .

取悦自己。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['herən] [sɔː] [ðeə(r)] ['græn'tʃɪldrən] [brɔːt] [ʌp] [æz; əz]
He and Heron saw their grandchildren brought up as
他 和 苍鹭 锯 他们的 孙辈 带来 向上 作为

他和赫伦看着他们的孙辈们长大成人。

['krɪstʃənz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪ'mɒnstrəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bəʊθ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt]
Christians without a remonstrance , for they both understood that
基督徒 没有 一个 抗议 , 为了 他们 两个都 理解 那

基督徒们没有提出异议，因为他们都明白这一点。

[ˌkrɪsti'ænəti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
Christianity was the faith of the future .
基督教 曾是 这 信仰 的 这 未来 .

基督教是面向未来的信仰。

[æn'dreɪəs][tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [deɪ] [wɒz; wəz]['evə(r)][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][əd'vaɪzə(r)][ɒv; əv][əʊld][ænd; ənd]
Andreas to his latest day was ever the faithful adviser of old and
安德烈亚斯 到 他的 最新的 天 曾是 曾经 这 忠实 顾问 的 老的 和
[jʌŋ] [ə'laɪk] .
young alike .
年轻的 同样 .

安德烈亚斯直到生命的最后一刻，始终是老少皆宜的忠实顾问。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [smaɪld] [ə'pɒn][hɪm][hɪz; ɪz] [ɒ'stɪə(r)] [ziːl] [tɜːnd] [tuː; tə]
In the sunshine of love which smiled upon him his austere zeal turned to
在 这 阳光 的 爱 哪个 微笑 之上 他 他的 简朴 热情 转向 到
[kən'sɪdərət] ['tendənəs] .
considerate tenderness .
周到 压痛 .

在爱情的阳光下，他原本严肃的热情变成了体贴的温柔。

[wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end] ,
When at last he lay on his death - bed , and shortly before the end ,
什么时候 在 最后的 他 躺 在 他的 死亡 - 床 , 和 不久 前 这 结尾 ,

当他最终躺在病床上，即将离世时，

[mə'lɪsə] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd]
Melissa asked him what was his favorite verse of the Scriptures , he replied
梅丽莎 问 他 什么 曾是 他的 最喜欢的 诗 的 这 经文 , 他 回复
['fɜːmli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] :
firmly and decidedly :
牢牢 和 绝对地 :

梅丽莎问他最喜欢的圣经经文是什么，他坚定而果断地回答道：

" [naʊ] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] [kʌm] . "
" Now the fullness of time is come . "
" 现在 这 饱腹感 的 时间 是 来 . "

“现在时机已到。”

" [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [mə'lɪsə] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" So be it , " replied Melissa with tears in her eyes .
" 所以 是 它 , " 回复 梅丽莎 和 眼泪 在 她 眼睛 .

“那就这样吧。”梅丽莎含着泪回答道。

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] ,
He smiled and nodded ,
他 微笑 和 点头 ,

他微笑着点了点头。

[saɪnd] [tuː; tə] - [tuː; tə] [drɔː] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['sɪgnət] [rɪŋ] — [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
signed to Diodoros to draw off his signet ring — the only thing his father
签名 到 - 到 画 离开 他的 印章 戒指 — 这 仅有的 事物 他的 父亲
[hæd; həd] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] ['friːdəm] — [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd]
had saved from the days of his wealth and freedom — and desired
有 已保存 从 这 天 的 他的 财富 和 自由 — 和 想要的
[mə'lɪsə] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [seɪk] .
Melissa to keep it for his sake .
梅丽莎 到 保持 它 为了 他的 清酒 .

狄奥多罗斯签发了这份文件，让他取回自己的印章戒指——这是他父亲在富裕自由时期唯一保存下来的东西——并希望梅丽莎为了他能保管好这枚戒指。

['diːpli] [muːvd] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] ; [bʌt; bət] [æn'dreɪəs] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Deeply moved , she put it on her finger ; but Andreas pointed to the
深 已搬 , 她 放 它 在 她 手指 ; 但 安德烈亚斯 尖 到 这
['mɒtəʊ] ,
motto ,
座右铭 ,

她深受感动，把它戴在了手指上；但安德烈亚斯指着上面的格言说：

[ænd; ənd] [sed] [wɪð] ['feɪlɪŋ] ['ʌtərəns] :
and said with failing utterance :
和 说 和 失败 发声 :

他断断续续地说：

" [ðæt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [rəʊd] — [ænd; ənd] [maɪn] — [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['mɒtəʊ] : [pə(r)] ['æspərə] [æd] ['æs.trə] .
" That is your road — and mine — my father's motto : Per aspera ad astra .
" 那 是 你的 路 — 和 矿 — 我的 父亲的 座右铭 : 每 粗糙 广告 阿斯特拉 .

“那是你的路——也是我的路——我父亲的座右铭：Per aspera ad astra.

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['gaɪdɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] [gəʊl] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] — [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
It has guided me to my goal , and you — all of you .
它 有 引导 我 到 我的 目标 , 和 你 — 全部 的 你 .

它指引我实现了目标，也指引了你们所有人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['lætɪn] ; [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ?
But the words are in Latin ; you understand them ?
但 这 字 是 在 拉丁 ; 你 理解 他们 ?

但是这些字是用拉丁文写的；你能看懂吗？

[baɪ] [rʌf] [weɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] — [neɪ] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪz] : ['ʌpwəd] ,
By rough ways to the stars — Nay what they say to me is : Upward ,
经过 粗糙的 方式 到 这 明星 — 不 什么 他们 说 到 我 是 : 向上 ,

通往星辰的道路崎岖不平——不，他们对我说的是：向上，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] , [tuː; tə] [blɪs] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] — [ænd; ənd] [juː; jʊ]
under the burden of the cross , to bliss here and hereafter — And you
在下面 这 负担 的 这 叉 , 到 极乐 这里 和 此后 — 和 你
[tuː] ,
too ,
也 ,

背负十字架的重担，是为了今生来世的福乐——你也一样。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɑːrlɪŋz] [feɪs] .
" he added , looking in his darling's face .
" 他 额外 , 寻找 在 他的 亲爱的 脸 .

“他看着心爱之人的脸补充道。”

" [juː; jʊ] [tuː] , [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ; [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

" You too , both of you ; I know it .

" 你 也 , 两个都 的 你 ; 我 知道 它 .

“你们两个也一样；我知道。”

" [hiː; hi] [saɪd] [ˈdiːpli] , [ænd; ənd] , [ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [məˈlɪsəz] [hed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [nelt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bed] ,

" He sighed deeply , and , laying his hand on Melissa's head as she knelt by his bed ,

" 他 叹了口气 深 , 和 , 躺下 他的 手 在 梅丽莎的 头 作为 她 跪下 经过 他的 床 ,

他深深地叹了口气，然后把手放在跪在他床边的梅丽莎的头上，

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] [səˈpɔːtɪŋ] [ɑːmz] [ɒv; əv] - .

he closed his faithful eyes in the supporting arms of Diodoros .

他 关闭 他的 忠实 眼睛 在 这 支持 武器 的 - .

他闭上了双眼，依偎在狄奥多罗斯的怀抱中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神